# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 噩梦星球(nightmare Planet) 000001

2. 噩梦星球(nightmare Planet) 000002

3. 噩梦星球(nightmare Planet) 000003

4. 噩梦星球(nightmare Planet) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 噩梦星球(Nightmare Planet)


['naɪtmer] ['plænɪt]
**Nightmare** **Planet**
恶梦 行星

噩梦星球

[baɪ] ['mɜːrri] ['lenstər]
**by** **MURRAY** **LEINSTER**
经过 默里 伦斯特

作者：默里·伦斯特

( [ ˌɪlə'streɪʃəns ] [baɪ][tɑːm] [oʊ'raɪli] )
**( Illustrations by Tom O'Reilly )**
( 插图 经过 汤姆 奥莱利 )

（汤姆·奥莱利插图）

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [plʌs] [dʒuːn] - .
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from Science Fiction Plus June 1953 .**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 科学 小说 加 六月 - .

[转录者注：本电子文本摘自1953年6月《科幻小说》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
**Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] . ]
**publication was renewed . ]**
发布 曾是 更新 . ]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
**In science - fiction , as in all categories of fiction ,**
在 科学 - 小说 , 作为 在 全部 类别 的 小说 ,

在科幻小说中，如同在所有其他类型的小说中一样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [aʊt'stændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]
**there are stories that are so outstanding from the standpoint of**
那里 是 故事 那 是 所以 杰出的 从 这 立场 的
[ˌkærəktərə'zeɪʃn] , ['kɑːnsept] ,
**characterization , concept ,**
特征描述 , 概念 ,

有些故事在人物塑造、概念等方面都非常出色，

[ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['pɑːpjələr][fɔːr; fər] ['dekeɪdz] .
**and background development that they remain popular for decades .**
和 背景 发展 那 他们 保持 受欢迎的 为了 几十年 .

背景发展使得它们在几十年内一直很受欢迎。

[tuː] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['mɜːrri] ['lɛnstərz] [ðə; ðɪ][mæd]['plænɪt][ænd; ənd] [red] [dʌst] .
**Two such stories were Murray Leinster's The Mad Planet and Red Dust .**
二 这样的 故事 是 默里 伦斯特的 这 疯狂的 行星 和 红色的 灰尘 .

穆雷·伦斯特的《疯狂星球》和《红色尘埃》就是这样的两个故事。

[əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈriːˌprɪntid] [ˈfriːkwəntli] [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd]
**Originally published in 1923 , they have been reprinted frequently both here and**
起初 已发布 在 - , 他们 有 到过 转载 频繁地 两个都 这里 和
[əˈbrɔːd] .
**abroad .**
国外 .

这些书籍最初出版于 1923 年，此后在国内外多次再版。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈskedʒuːld] [fɔːr; fər] [bʊk] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
**They are now scheduled for book publication .**
他们 是 现在 已安排 为了 书 发布 .

它们现已安排出版成书。

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmægəziːn] , [ˈmɜːrri] [ˈlenstər] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈstɔːri][ɪn][ðə; ði]
**Especially for this magazine , Murray Leinster has written the final story in the**
尤其 为了 这 杂志 , 默里 伦斯特 有 书面 这 最终的 故事 在 这
[ˈsɪriːz] .
**series .**
系列 .

穆雷·伦斯特专门为本杂志撰写了该系列的最后一篇故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈstɔːriz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [wʌn] .
**It is not necessary to have read the previous stories to enjoy this one .**
它 是 不是 必要的 到 有 读 这 以前的 故事 到 享受 这 一 .

即使没读过前面的故事，也能欣赏这个故事。

[wʌns] [əˈgen] , [bɜːrl] [ɪksˈpiəriənsiz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ədˈventʃəz] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈkʌlərf(ə)l] [ˈbækgraʊnd] ,
**Once again , Burl experiences magnificent adventures against a colorful background ,**
一次 再次 , 节 经历 壮丽 冒险 反对 一个 丰富多彩的 背景 ,

伯尔再次在绚丽多彩的背景下经历了一系列精彩的冒险。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [ˈædɪd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l]
**but to the whole the author has added philosophical and psychological**
但 到 这 所有的 这 作者 有 额外 哲学 和 心理
[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ðæt] [gɪv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ə; eɪ][ˈfleɪvər] [ˈseldəm] [əˈtʃiːvd] [ɪn] [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n] .
**observations that give this story a flavor seldom achieved in science - fiction .**
观察 那 给 这 故事 一个 味道 很少 已达成 在 科学 - 小说 .

但作者在整体上加入了哲学和心理学方面的观察，使这个故事具有科幻小说中很少能达到的韵味。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪl] [fɪtsˈdʒerəld][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz][soʊld]
**Under his real name of Will Fitzgerald Jenkins , the author has sold**
在下面 他的 真实的 姓名 的 将要 菲茨杰拉德 詹金斯 , 这 作者 有 卖
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [poʊst] ,
**to The Saturday Evening Post ,**
到 这 周六 晚上 邮政 ,

作者以真名威尔·菲茨杰拉德·詹金斯（Will Fitzgerald Jenkins）向《星期六晚邮报》投稿。

[ˈkɑːljɝz] - , [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˈwʊmən] , [ɪn][fækt] [ˈevri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [əˈmerɪkə] .
**Colliers ' , Today's Woman , in fact every important publication in America .**
高力国际 - , 今天的 女士 , 在 事实 每一个 重要的 发布 在 美国 .

《科利尔》杂志、《今日女性》杂志，实际上，美国所有重要的出版物。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˈoʊvər] - [ˈstɔːriz] [ˈpʌblɪʃt] , - [bʊks] [ænd; ənd] - [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n]
**He has had over 1200 stories published , 15 books and 35 science - fiction**
他 有 有 超过 - 故事 已发布 , - 图书 和 - 科学 - 小说
[ˈstɔːriz] [ænˈθɔlədʒaizd] .
**stories anthologized .**
故事 选集 .

他已发表过 1200 多篇故事，出版过 15 本书，还有 35 篇科幻小说被收录到选集中。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪstɪŋ] [ɪn] [huːz] [huː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| **His** | **writing** | **earned** | **him** | **a** | **listing** | **in** | **Who's** | **Who** | **in** | **America** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 写作 | 获得 | 他 | 一个 | 列表 | 在 | 谁是 | WHO | 在 | 美国 | . |

他的写作才华使他入选了《美国名人录》。

[ðə; ði] [də'rektəri] - [ʃɪp] [ 'tiːθis ] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] , L21612 .

| **The** | **Directory** | **-** | **ship** | **Tethys** | **made** | **the** | **first** | **landing** | **on** | **the** | **planet** | **,** | **L21612** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目录 | - | 船 | 忒提斯 | 制成 | 这 | 第一的 | 降落 | 在 | 这 | 行星 | , | L21612 | . |

指挥舰"忒提斯"号首次登陆了行星 L21612。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['meni] ['siːz] ,

| **It** | **was** | **a** | **goodly** | **world** | **,** | **with** | **an** | **ample** | **atmosphere** | **and** | **many** | **seas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 很好 | 世界 | , | 和 | 一个 | 充足 | 气氛 | 和 | 许多 | 海域 | , |

那是一个美好的世界，拥有广阔的海洋和充沛的空气。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [sʌn] [wɔːmd] [soʊ] ['lævɪʃli] [ðæt] [ə; eɪ][pər'petʃuəl] [klaʊd] - [bæŋk][hɪd][ðem; ðəm]

| **which** | **the** | **nearby** | **sun** | **warmed** | **so** | **lavishly** | **that** | **a** | **perpetual** | **cloud** | **-** | **bank** | **hid** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 附近 | 太阳 | 温暖 | 所以 | 慷慨地 | 那 | 一个 | 永久 | 云 | - | 银行 | 隐藏 | 他们 |

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

| **and** | **all** | **the** | **solid** | **ground** | **from** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 坚硬的 | 地面 | 从 | 看法 | . |

附近的太阳炙烤着大地，温暖无比，以至于常年云雾缭绕，遮蔽了大地和所有坚实的地面。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['aɪləndz][ænd; ənd] [haɪ] [plæ'toʊz] .

| **It** | **had** | **mountains** | **and** | **islands** | **and** | **high** | **plateaus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 山脉 | 和 | 岛屿 | 和 | 高的 | 高原 | . |

那里有山脉、岛屿和高原。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][reɪn] .

| **It** | **had** | **day** | **and** | **night** | **and** | **rain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 天 | 和 | 夜晚 | 和 | 雨 | . |

有白天、黑夜和雨水。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən]['ekwəb(ə)l]['klaɪmət] , ['rædər] [ɑːn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][saɪd] .

| **It** | **had** | **an** | **equable** | **climate** | **,** | **rather** | **on** | **the** | **tropical** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 公平的 | 气候 | , | 相当 | 在 | 这 | 热带 | 边 | . |

那里气候温和，偏向热带气候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [noʊ][laɪf] .

| **But** | **it** | **possessed** | **no** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 拥有 | 不 | 生活 | . |

但它没有生命。

[noʊ] ['ænɪmlz] [rəumd] [ɪts]['sɑːlɪd] ['sɜːrfɪs] .

| **No** | **animals** | **roamed** | **its** | **solid** | **surface** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 动物 | 漫游 | 它是 | 坚硬的 | 表面 | . |

没有动物在其坚硬的表面上活动。

[noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [gruː] [frʌm; frəm][ɪts] ['rɑːks] .

| **No** | **vegetation** | **grew** | **from** | **its** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 植被 | 生长 | 从 | 它是 | 岩石 | . |

岩石上没有植物生长。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [bæk'tɪriə] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['ɪntuː] [sɔɪl] .

| **Not** | **even** | **bacteria** | **struggled** | **with** | **the** | **stones** | **to** | **turn** | **them** | **into** | **soil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 细菌 | 挣扎 | 和 | 这 | 石头 | 到 | 转动 | 他们 | 进入 | 土壤 | . |

就连细菌都能轻松地将这些石头转化为土壤。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evər] [smɔːl] , [swæm][ɪn][ɪts] ['oʊʃnz] .

| **No** | **living** | **thing** | **,** | **however** | **small** | **,** | **swam** | **in** | **its** | **oceans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 活的 | 事物 | , | 然而 | 小的 | , | 游泳 | 在 | 它是 | 海洋 | . |

它的海洋里没有任何生物，哪怕是再小的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ʌðərwaɪz] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːrld]

| It | was | one | of | that | disappointing | vast | majority | of | otherwise | admirable | worlds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一 | 的 | 那 | 令人失望 | 广阔的 | 多数 | 的 | 否则 | 令人钦佩的 | 世界 |

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'suːtɪd] [fɔːr; fər][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

| which | was | unsuited | for | colonization | solely | because | it | had | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 不合适 | 为了 | 殖民化 | 仅 | 因为 | 它 | 有 | 不是 | 到过 |

['kɔləˌnaɪzd] [bɪ'fɔːr] .

| colonized | before | . |
|---|---|---|
| 已定殖 | 前 | . |

它是众多令人失望的星球之一，这些星球虽然其他方面都很出色，但仅仅因为以前没有被殖民过，就不适合殖民。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

| It | could | be | used | for | biological | experiments |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 用过的 | 为了 | 生物 | 实验 |

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [dʒɜːrm] - [friː] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

| in | a | completely | germ | - | free | environment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 完全地 | 细菌 | - | 自由的 | 环境 | , |

它可用于在完全无菌环境下进行生物实验。

[ɔːr] [ʃɪps] [kʊd; kəd][lænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [er] .

| or | ships | could | land | upon | it | for | water | and | supplies | of | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 船舶 | 可以 | 土地 | 之上 | 它 | 为了 | 水 | 和 | 补给品 | 的 | 空气 | . |

或者船只可以登陆该地获取水和空气补给。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['briːðəbl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər]

| The | water | was | pure | and | the | air | breathable | , | but | it | had | no | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 纯的 | 和 | 这 | 空气 | 透气的 | , | 但 | 它 | 有 | 不 | 其他 |

['prez(ə)nt][juː'tɪlәti] .

| present | utility | . |
|---|---|---|
| 展示 | 公用事业 | . |

水质纯净，空气清新，但除此之外，它没有其他实际用途。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - [taɪp] [p'lænɪts]

| Such | was | the | case | with | an | overwhelming | number | of | Earth | - | type | planets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 案件 | 和 | 一个 | 压倒 | 数字 | 的 | 地球 | - | 类型 | 行星 |

[wen] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .

| when | first | discovered | in | the | exploration | of | the | galaxy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 发现 | 在 | 这 | 勘探 | 的 | 这 | 星系 | . |

在探索银河系的过程中，最初发现的大量类地行星都是这种情况。

[laɪf] ['sɪmpli] ['hædnt]['stɑːrtɪd][ðer; ðər] .

| Life | simply | hadn't | started | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 简单地 | 之前没有 | 开始 | 那里 | . |

生命根本没有从那里开始。

[soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [fɜːrst]['lændɪd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [duː] [noʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][gə'læktɪk] [də'rektəri]

| So | the | ship | which | first | landed | upon | it | made | due | note | for | the | Galactic | Directory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 船 | 哪个 | 第一的 | 登陆 | 之上 | 它 | 制成 | 到期的 | 笔记 | 为了 | 这 | 银河 | 目录 |

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

| and | went | away | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 离开 | , |

于是，最先降落在该星球上的飞船做了相应的记录并记入银河系名录，然后离开了。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [ʃɪp] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['plænɪt][fɔːr; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

| and | no | other | ship | came | near | the | planet | for | eight | hundred | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 其他 | 船 | 来了 | 靠近 | 这 | 行星 | 为了 | 八 | 百 | 年 | . |

此后八百年间，再也没有其他飞船靠近过这颗行星。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] ['leɪtər] , [ðə; ði] [siːd] - [ʃɪp] [ɔː'rɑːnə] [ə'raɪvd] .

| But | nearly | a | millennium | later | , | the | Seed | - | Ship | Orana | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 几乎 | 一个 | 千年 | 之后 | , | 这 | 种子 | - | 船 | 奥拉纳 | 到达的 | . |

但近千年之后，种子飞船奥拉纳号抵达了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈjuːsləs] [wɜːrld] .

| It | landed | and | carefully | seeded | the | useless | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 登陆 | 和 | 小心 | 播种 | 这 | 无用 | 世界 | . |

它降落下来，小心翼翼地播撒在这个毫无用处的世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [ ˈsəːkld ] [ˈendləsli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

| It | circled | endlessly | above | the | clouds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 圈起来 | 不休 | 多于 | 这 | 云 | , |

它在云层上空不停地盘旋，

[ˈdrɪblɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [dʌst] [kəmˈpraɪzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔːz] [ʌv; əv] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l]

| dribbling | out | a | fine | dust | comprised | of | the | spores | of | every | conceivable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运球 | 出去 | 一个 | 美好的 | 灰尘 | 包括 | 的 | 这 | 孢子 | 的 | 每一个 | 可以想象的 |

[ˌmaɪkroʊˈɔːrgənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [breɪk] [daʊn] [rɑːk] [tuː; tə] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] [ˈpaʊdər]

| microorganism | that | could | break | down | rock | to | powder | and | turn | the | powder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微生物 | 那 | 可以 | 休息 | 向下 | 岩石 | 到 | 粉末 | 和 | 转动 | 这 | 粉末 |

[tuː; tə] [ɔːrˈgænɪk] [ˈmætər] .

| to | organic | matter | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 有机的 | 事情 | . |

滴落出细小的粉尘，这些粉尘由所有能将岩石分解成粉末并将粉末转化为有机物的微生物孢子组成。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈməʊldz] [ænd; ənd] [ˈfʌŋgiː] [ænd; ənd] [ˈlaɪkənz] ,

| It | also | seeded | with | moulds | and | fungi | and | lichens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 播种 | 和 | 模具 | 和 | 真菌 | 和 | 地衣 | , |

上面还滋生了霉菌、真菌和地衣。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [ˈpaʊdəri] [ˈprɪmətɪv] [sɔɪl] [ˈɪntuː] [stʌf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈhaɪər]

| and | everything | that | could | turn | powdery | primitive | soil | into | stuff | on | which | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 那 | 可以 | 转动 | 粉状 | 原始 | 土壤 | 进入 | 东西 | 在 | 哪个 | 更高 |

[fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [groʊ] .

| forms | of | life | could | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 生活 | 可以 | 生长 | . |

以及所有能将粉状原始土壤变成高等生命体可以生长的物质的东西。

[ðə; ði] [ɔːˈrɑːnə] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈsiːz] [wɪð; wɪθ] [ˈplæŋktən] .

| The | Orana | seeded | the | seas | with | plankton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥拉纳 | 播种 | 这 | 海域 | 和 | 浮游生物 | . |

奥拉纳人将浮游生物播撒到海洋中。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [went] [əˈweɪ] .

| Then | it | , | too | , | went | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | , | 也 | , | 去 | 离开 | . |

然后，它也消失了。

[ˈsentʃəriz] [pæst] .

| Centuries | passed | . |
|---|---|---|
| 几个世纪 | 通过了 | . |

几个世纪过去了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌiːkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʃɪp] - [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [frʌm; frəm] [speɪs] .

| Then | the | Ecological | Preparation | Ship | Ludred | swam | to | the | planet | from | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 生态 | 准备 | 船 | - | 游泳 | 到 | 这 | 行星 | 从 | 空间 | . |

然后，生态准备船"卢德雷德"号从太空游向这颗行星。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒaɪˈgæntɪk] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ɪmˈprɑːbəbl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] .

| It | was | a | gigantic | ship | of | highly | improbable | construction | and | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 巨大 | 船 | 的 | 高度 | 不太可能 | 建造 | 和 | 目的 | . |

这是一艘结构和用途都极其不可思议的巨型船只。

[ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsiːdɪŋ] [səkˈsesf(ə)l] .

| It | found | the | previous | seeding | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成立 | 这 | 以前的 | 播种 | 成功的 | . |

结果表明之前的播种成功了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sɔɪl] [wɪtʃ] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

| Now | there | was | soil | which | swarmed | with | minute | living | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 曾是 | 土壤 | 哪个 | 蜂拥而至 | 和 | 分钟 | 活的 | 事物 | . |

现在这里是土壤，上面遍布着微小的生物。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['fʌŋgi:] [wɪtʃ] [θroʊv] ['mɑ:nstrəsli] .

| There | were | fungi | which | throve | monstrously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 真菌 | 哪个 | 茁壮成长 | 极其可怕 | . |

那里生长着一些异常茂盛的真菌。

[ðə; ði] ['si:z] [stæŋk][ʌv; əv] ['ti:mɪŋ] ['mɪnəskju:l] [laɪf] - [fɔ:rmz] .

| The | seas | stank | of | teeming | minuscule | life | - | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海域 | 臭 | 的 | 繁盛 | 微小的 | 生活 | - | 表格 | . |

海洋里弥漫着大量微小生物的恶臭。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][sʌm; səm] ['nɔvəltiz] [ɑ:n][lænd] , [dɪ'veləpt] [baɪ] ['strɪktli] ['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| There | were | even | some | novelties | on | land | , | developed | by | strictly | local | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 甚至 | 一些 | 新奇 | 在 | 土地 | , | 发达 | 经过 | 严格 | 当地的 | 状况 | . |

甚至在陆地上也出现了一些新奇事物，这些事物完全是由当地条件发展起来的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌpærə'misɪəm] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [greɪps] ,

| There | were | , | for | example | , | paramecium | as | big | as | grapes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 为了 | 例子 | , | 草履虫 | 作为 | 大的 | 作为 | 葡萄 | , |

例如，有些草履虫像葡萄一样大。

[ænd; ənd] [ji:sts] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn][saɪz][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [bɔ:r] ['flaʊərz] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

| and | yeasts | had | increased | in | size | so | that | they | bore | flowers | visible | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 酵母 | 有 | 增加 | 在 | 尺寸 | 所以 | 那 | 他们 | 钻孔 | 花朵 | 可见的 | 到 | 这 |

['neɪkɪd] [aɪ] .

| naked | eye | . |
|---|---|---|
| 裸 | 眼睛 | . |

酵母菌体积增大，甚至长出了肉眼可见的花朵。

[ðə; ði][laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz][nɑ:t][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] , [ðoʊ] .

| The | life | on | the | planet | was | not | aboriginal | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 在 | 这 | 行星 | 曾是 | 不是 | 土著 | , | 尽管 | . |

然而，地球上的生命并非原生生物。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ pla:ntid ][baɪ][ðə; ði] [si:d] - [ʃɪp] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] .

| It | had | all | been | planted | by | the | seed | - | ship | of | centuries | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 全部 | 到过 | 已种植 | 经过 | 这 | 种子 | - | 船 | 的 | 几个世纪 | 前 | . |

这一切都是几个世纪前播下的种子。

[ðə; ði] - [rɪ'li:st] ['ɪnsekts] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌmpt] [fɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:z] .

| The | Ludred | released | insects | , | it | dumped | fish | into | the | seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 发布 | 昆虫 | , | 它 | 丢弃 | 鱼 | 进入 | 这 | 海域 | . |

卢德雷德号释放了昆虫，并将鱼倾倒到海里。

[ˌaɪ 'ti:] ['skætərd] [plænt] - [si:dz] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:ntənənts] .

| It | scattered | plant | - | seeds | over | the | continents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 疏散 | 植物 | - | 种子 | 超过 | 这 | 各大洲 | . |

它将植物种子散播到各大洲。

[ˌaɪ 'ti:] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['plænɪt][tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['rʌsəlz] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

| It | treated | the | planet | to | a | sort | of | Russell's | Mixture | of | living | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 治疗 | 这 | 行星 | 到 | 一个 | 种类 | 的 | 罗素的 | 混合物 | 的 | 活的 | 事物 | . |

它给这个星球带来了一种类似罗素混合生物群落的景象。

[ðə; ði] ['riːəl] ['rʌsəlz] ['mɪkstʃər] [ɪz] [ðæt] [blend] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ prə'pɔːʃəns ]

| The | real | Russell's | Mixture | is | that | blend | of | simple | elements | in | the | proportions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 罗素的 | 混合物 | 是 | 那 | 混合 | 的 | 简单的 | 元素 | 在 | 这 | 比例 |

[faʊnd] [ɪn] [sʌnz] .

| found | in | suns | . |
|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 太阳 | . |

真正的罗素混合物是太阳中各种简单元素按比例混合而成的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

| This | was | a | blend | of | living | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 混合 | 的 | 活的 | 生物 | , |

这是各种生物的混合物，

[ʌv; əv] [huːm] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [sər'vaɪv] [baɪ] [kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [hə'bɪtʃueɪtɪd] ['flɔːrə] ,

| of | whom | some | should | certainly | survive | by | consuming | the | now | habituated | flora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 一些 | 应该 | 当然 | 存活 | 经过 | 消费 | 这 | 现在 | 习惯性的 | 植物 | , |

其中有些生物肯定能靠食用现在已经适应环境的植物生存下来。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [baɪ] ['preɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] .

| and | others | which | should | survive | by | preying | on | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 哪个 | 应该 | 存活 | 经过 | 捕食 | 在 | 这 | 第一的 | . |

以及其他一些以捕食前者为生的物种。

[ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['stɑːkt] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hoʊpt] [maɪt]

| The | planet | was | stocked | , | in | effect | , | with | everything | it | could | be | hoped | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行星 | 曾是 | 库存充足 | , | 在 | 影响 | , | 和 | 一切 | 它 | 可以 | 是 | 希望 | 可能 |

[lɪv; laɪv] [ðer; ðər] .

| live | there | . |
|---|---|---|
| 居住 | 那里 | . |

实际上，这颗星球上几乎包含了所有人们所能期望在那里生存的生物。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] ['kriːtʃər] [niːdɪŋ] [pə'rent(ə)l]

| But | at | the | time | of | the | Ludred's | visit | of | course | no | creature | needing | parental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | - | 访问 | 的 | 课程 | 不 | 生物 | 需要 | 父母 |

[ker] [hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [sər'vaɪv(ə)l] .

| care | had | any | chance | of | survival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 有 | 任何 | 机会 | 的 | 生存 | . |

但当然，在卢德雷德造访之时，任何需要父母照顾的生物都没有任何生存的机会。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst] [ɪts] [eg]

| Everything | had | to | be | able | to | care | for | itself | the | instant | it | burst | its | egg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 有 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 关心 | 为了 | 本身 | 这 | 立即的 | 它 | 爆裂 | 它是 | 蛋 |

.

:

.

一切生物从破壳而出那一刻起，就必须能够照顾好自己。

[soʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [bɜːrdz] [ɔːr] ['mæm(ə)lz] .

| So | there | were | no | birds | or | mammals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 是 | 不 | 鸟类 | 或者 | 哺乳动物 | . |

所以当时既没有鸟类也没有哺乳动物。

[triːz] [ænd; ənd] [plænts] [ʌv; əv] ['daɪvərz] ['sɔrts] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [krʌs'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts]

| Trees | and | plants | of | divers | sorts | , | and | fish | and | crustaceans | and | insects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 和 | 植物 | 的 | 潜水员 | 排序 | , | 和 | 鱼 | 和 | 甲壳类动物 | 和 | 昆虫 |

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ pla:ntid ] .

| could | be | planted | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 已种植 | . |

可以种植各种树木和植物，以及鱼类、甲壳类动物和昆虫。

['nʌθɪŋ] [els] .
**Nothing** **else** **.**
没有什么 别的 .

没有别的了。

[ðə; ði] - [swæm] [ə'weɪ] [θru:] ['emptinəs] .
**The** **Ludred** **swam** **away** **through** **emptiness** **.**
这 - 游泳 离开 通过 空虚 .

卢德雷德游向虚无。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['plæntɪŋ] , ['sentʃəriz] ['leɪtər] [stɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
**There** **should** **have** **been** **another** **planting** **,** **centuries** **later** **still** **,** **but** **it** **was**
那里 应该 有 到过 其他 种植 , 几个世纪 之后 仍然 , 但 它 曾是
['nevər] [meɪd] .
**never** **made** **.**
绝不 制成 .

几个世纪后本应再次种植，但却从未进行过。

[wen] [ðə; ði][ˌi:kə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə]['ælgɑ:l][ˌaɪ 'vi:] , [ə; eɪ][faɪl]
**When** **the** **Ecological** **Preparation** **Service** **was** **moved** **to** **Algol** **IV** **,** **a** **file**
什么时候 这 生态 准备 服务 曾是 已搬 到 阿尔戈尔 第四 , 一个 文件
[wʌz; wəz][ˌʌp'set] .
**was** **upset** **.**
曾是 沮丧的 .

生态准备服务部门搬迁到阿尔戈尔四号时，一份文件被弄乱了。

[ðə; ði][kɑ:rdz][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] , [bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz] [mɪst] .
**The** **cards** **in** **it** **were** **picked** **up** **and** **replaced** **,** **but** **one** **was** **missed** **.**
这 牌 在 它 是 挑选 向上 和 替换 , 但 一 曾是 错过 .

里面的卡片都被捡起来放回原处，但漏掉了一张。

[soʊ] [ðæt] ['plænɪt] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .
**So** **that** **planet** **was** **forgotten** **.**
所以 那 行星 曾是 被遗忘的 .

于是，那颗星球就被遗忘了。

[ˌaɪ 'ti:][ 'sə:kld ][ɪts] [sʌn] [ɪn] ['emptinəs] .
**It** **circled** **its** **sun** **in** **emptiness** **.**
它 圈起来 它是 太阳 在 空虚 .

它在空旷的宇宙中绕着太阳转圈。

[klaʊd] - [bæŋks] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][poʊl][tu:; tə][poʊl] .
**Cloud** **-** **banks** **covered** **it** **from** **pole** **to** **pole** **.**
云 - 银行 涵盖 它 从 极 到 极 .

云层从南极一直覆盖到南极。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['heɪzi] ['mɑ:kiŋz] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['pleɪsɪz] , [wer] [haɪ] [plæ'toʊz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
**There** **were** **hazy** **markings** **in** **certain** **places** **,** **where** **high** **plateaus** **penetrated** **the**
那里 是 朦胧 标记 在 肯定 地方 , 在哪里 高的 高原 渗透 这
[klaʊdz] .
**clouds** **.**
云 .

在某些地方，高地穿透云层，呈现出朦胧的痕迹。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [speɪs] [ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz] ['fi:tʃərləs] .
**But** **from** **space** **the** **planet** **was** **featureless** **.**
但 从 空间 这 行星 曾是 无特征 .

但从太空看，这颗行星毫无特征。

[siːn] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] [bɔːl] — [waɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [klaʊd]

| Seen | from | afar | , | it | was | merely | a | round | white | ball | — | white | from | its | cloud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 从 | 远方 | , | 它 | 曾是 | 仅仅 | 一个 | 圆形的 | 白色的 | 球 | — | 白色的 | 从 | 它是 | 云 |

- [bæŋks][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .

| - | banks | and | nothing | else | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 银行 | 和 | 没有什么 | 别的 | . |

从远处看，它只不过是一个圆圆的白色球体——白色来自云层，除此之外别无其他。

[bʌt; bət][ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] , [ɪn][ɪts] [ˈloʊləndz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnaɪtmer] .

| But | on | its | surface | , | in | its | lowlands | it | was | nightmare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 它是 | 表面 | , | 在 | 它是 | 低地 | 它 | 曾是 | 恶梦 | . |

但就其地表而言，在其低洼地带，却是一场噩梦。

[ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnaɪtmer] — [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

| Especially | was | it | nightmare | — | after | some | centuries | — | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 曾是 | 它 | 恶梦 | — | 后 | 一些 | 几个世纪 | — | 为了 | 这 |

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] - [ˈlaɪnər] [ˈɪkərəs] ,

| descendants | of | the | human | beings | from | the | space | - | liner | Icarus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后代 | 的 | 这 | 人类 | 生物 | 从 | 这 | 空间 | - | 衬垫 | 伊卡洛斯 | , |

尤其是几个世纪后，对于乘坐太空飞船"伊卡洛斯号"的人类后裔来说，这简直是一场噩梦。

[rekt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [ˈfɔːrti] - [ɑːd] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [əˈgoʊ] .

| wrecked | there | some | forty | - | odd | generations | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 那里 | 一些 | 四十 | - | 奇怪的 | 几代人 | 前 | . |

大约四十多代人之前在那里沉没。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈnoʊbɑːdi] [ˈeniwer] [els] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪkərəs] [ˈeni] [mɔːr] .

| Naturally | , | nobody | anywhere | else | thought | of | the | Icarus | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 无人 | 任何地方 | 别的 | 想法 | 的 | 这 | 伊卡洛斯 | 任何 | 更多的 | . |

当然，其他地方的人再也不会想起伊卡洛斯了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈembər] [baɪ][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ɪts][ˈhjuːmən][ˈkɑːrgoʊ] ,

| It | was | not | even | remembered | by | the | descendants | of | its | human | cargo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 甚至 | 记得 | 经过 | 这 | 后代 | 的 | 它是 | 人类 | 货物 | , |

[huː] [naʊ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði][ˈplænɪt] .

| who | now | inhabited | the | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 现在 | 有人居住的 | 这 | 行星 | . |

就连它当年运送的人类的后代，如今居住在这个星球上的人，也早已忘记了它的存在。

[ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsiːðɪŋ] ,

| The | wreckage | of | the | ship | was | long | since | hidden | under | the | seething | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 残骸 | 的 | 这 | 船 | 曾是 | 长的 | 自从 | 隐 | 在下面 | 这 | 沸腾 | , |

船的残骸早已被翻腾的洪水淹没。

[ˈfjʊriəsli] [ˈstraɪvɪŋ] [ˈfʌŋgiː][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪl] .

| furiously | striving | fungi | of | the | boil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒地 | 努力 | 真菌 | 的 | 这 | 熬 | . |

疯狂地挣扎着清除疖子里的真菌。

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɑːn][ðə; ði][ˈplænɪt] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət] [ˈveri]

| The | human | beings | on | the | planet | had | forgotten | not | only | the | ship | but | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 生物 | 在 | 这 | 行星 | 有 | 被遗忘的 | 不是 | 仅有的 | 这 | 船 | 但 | 非常 |

[ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] — [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ,

| nearly | everything | — | how | they | came | to | this | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一切 | — | 如何 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 世界 | , |

星球上的人类不仅忘记了飞船，而且几乎忘记了一切——他们是如何来到这个世界的。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈmetlz] , [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,

| the | use | of | metals | , | the | existence | of | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 金属 | , | 这 | 存在 | 的 | 火 | , |

金属的使用、火的存在

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][fækt][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ][æz; əz]['sʌnlaɪt] .

| and | even | the | fact | that | there | was | such | a | thing | as | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 这 | 事实 | 那 | 那里 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 阳光 | . |

甚至连阳光这种东西的存在本身都令人难以置信。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['loʊləndz] , [di:p]['ʌndər][ðə; ði][klaʊd] - [bæŋk] , [ə'mɪd] [sə'raʊndɪŋz] [wɪtʃ]

| They | lived | in | the | lowlands | , | deep | under | the | cloud | - | bank | , | amid | surroundings | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 在 | 这 | 低地 | , | 深的 | 在下面 | 这 | 云 | - | 银行 | , | 之中 | 周围环境 | 哪个 |

[wɜ:r; wər]['raɪətəs] , ['swɔ:rmɪŋ] , ['frenzid] ['hɔ:rər] .

| were | riotous | , | swarming | , | frenzied | horror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 暴乱的 | , | 蜂拥而至 | , | 丧心病狂 | 恐怖 | . |

他们生活在低地，云层深处，周围是喧闹、拥挤、疯狂的恐怖环境。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ 'sævidʒiz ] .

| They | had | become | savages | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 变得 | 野蛮人 | . |

他们已经变成了野蛮人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən][ 'sævidʒiz ] .

| They | were | less | than | savages | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 较少的 | 比 | 野蛮人 | . |

他们连野蛮人都算不上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðer; ðər] [haɪ] ['destəni][æz; əz][men] .

| They | had | forgotten | their | high | destiny | as | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 被遗忘的 | 他们的 | 高的 | 命运 | 作为 | 男人 | . |

他们忘记了自己作为男人的崇高使命。

[dɑ:n] [keɪm] .

| Dawn | came | . |
|---|---|---|
| 黎明 | 来了 | . |

黎明到来了。

['greɪnəs] [ə'pɪrd] [ˌoʊvər'hed][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] .

| Grayness | appeared | overhead | and | increased | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 灰色 | 出现 | 开销 | 和 | 增加 | . |

头顶出现灰蒙蒙的天空，而且灰蒙蒙的程度越来越大。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

| That | was | all | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 全部 | . |

就这些了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] , ['kʌlərləs] [pɔ:l] ,

| The | sky | was | a | blank | , | colorless | pall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 一个 | 空白的 | , | 无色 | 灵柩 | , |

天空一片空白，毫无色彩。

['mɪrli] ['mɑ:t(ə)ld] [wer] [ðə; ði] [klaʊdz] ['klʌstərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] [ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪnər] , [æz; əz]

| merely | mottled | where | the | clouds | clustered | a | little | thicker | or | a | little | thinner | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 斑驳 | 在哪里 | 这 | 云 | 聚类 | 一个 | 小的 | 较厚 | 或者 | 一个 | 小的 | 更薄 | , | 作为 |

[klaʊdz] [du:] .

| clouds | do | . |
|---|---|---|
| 云 | 做 | . |

云层厚薄不均的地方只是斑驳的，就像云朵那样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lændskeɪp][wʌz; wəz] ['verɪgeɪtɪd] [ɪ'nʌf] !

| But | the | landscape | was | variegated | enough | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 景观 | 曾是 | 斑 | 足够的 | ! |

但这里的景色已经足够丰富多彩了！

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['hʌdld] [tə'geðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['væli] .

| Where | the | little | group | of | people | huddled | together | , | there | was | a | wide | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 小的 | 团体 | 的 | 人们 | 蜷缩着 | 一起 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 宽的 | 谷 | . |

在一小群人挤在一起的地方，是一个宽阔的山谷。

[ɪts] [wɔːlz] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] .

| Its | walls | rose | up | and | up | into | the | very | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 墙壁 | 玫瑰 | 向上 | 和 | 向上 | 进入 | 这 | 非常 | 云 | . |

它的城墙高耸入云。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['nevər] [klaɪmd] [ðoʊz] ['hɪlsaɪd] .

| The | people | had | never | climbed | those | hillsides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 有 | 绝不 | 攀登 | 那些 | 山坡 | . |

这些人以前从未爬过那些山坡。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [laɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

| They | had | not | even | traditions | of | what | might | lie | above | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 甚至 | 传统 | 的 | 什么 | 可能 | 说谎 | 多于 | 他们 | , |

他们甚至没有关于头顶之上可能存在之物的传统观念。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː] ['ɑːkjupaɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn]

| and | their | lives | had | been | much | too | occupied | to | allow | of | speculations | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 生活 | 有 | 到过 | 很多 | 也 | 占领 | 到 | 允许 | 的 | 猜测 | 在 |

[kɑːz'mɑːlədʒi] .

| cosmology | . |
|---|---|
| 宇宙学 | . |

他们的生活太过忙碌，根本没有时间去思考宇宙学。

[baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [tuː] [ 'prɔːbləms ] [wɪtʃ] [fɪld] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['mɪnɪt] .

| By | day | they | were | utterly | absorbed | in | two | problems | which | filled | every | waking | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 天 | 他们 | 是 | 完全地 | 吸收 | 在 | 二 | 问题 | 哪个 | 已填 | 每一个 | 醒来 | 分钟 | . |

白天，他们完全沉浸在两个问题中，醒着的每一分钟都用来思考这两个问题。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ si'kjuəɪŋ ][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , ['ʌndər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

| One | was | the | securing | of | food | to | eat | , | under | the | conditions | of | the | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 这 | 确保 | 的 | 食物 | 到 | 吃 | , | 在下面 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 第二 |

['prɑːbləm] ,

| problem | , |
|---|---|
| 问题 | , |

第一个问题是在第二个问题条件下保障食物供应。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['steɪɪŋ] [ə'laɪv] .

| which | was | that | of | merely | staying | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 那 | 的 | 仅仅 | 入住 | 活 | . |

那就是仅仅活下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [huː] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] ,

| There | was | only | one | of | their | number | who | sometimes | thought | of | other | matters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一 | 的 | 他们的 | 数字 | WHO | 有时 | 想法 | 的 | 其他 | 事情 | , |

他们当中只有一个人有时会想别的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɔːst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv]

| and | he | did | so | because | he | had | become | lost | from | his | group | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 所以 | 因为 | 他 | 有 | 变得 | 丢失的 | 从 | 他的 | 团体 | 的 |

[ 'hjuːmənz ][wʌns] ,

| humans | once | , |
|---|---|---|
| 人类 | 一次 | , |

他这样做是因为他曾经与他的人类群体走散过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| and | had | found | his | way | back | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 成立 | 他的 | 方式 | 后退 | 到 | 它 | . |

他找到了回去的路。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][bɜ:rl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔ:st][wʌz; wəz] [pjʊr] [fæn'tæstɪk]['æksɪdənt] ,

| His | name | was | Burl | , | and | his | becoming | lost | was | pure | fantastic | accident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 曾是 | 节 | , | 和 | 他的 | 成为 | 丢失的 | 曾是 | 纯的 | 极好的 | 事故 | , |

他名叫伯尔，他的迷路纯属一场离奇的意外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊli] [ɪn'herɪtɪd] ['paʊər] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

| and | his | utilization | of | a | fully | inherited | power | to | think | was | the | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 利用率 | 的 | 一个 | 完全 | 遗传 | 力量 | 到 | 思考 | 曾是 | 这 | 结果 |

[ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪ'vents] .

| of | extraordinary | events | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 非凡的 | 活动 | . |

他完全依靠与生俱来的思考能力，而这种能力的发挥，是非凡事件的结果。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['æktʃuəl]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

| But | he | still | had | not | the | actual | habit | of | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 仍然 | 有 | 不是 | 这 | 实际的 | 习惯 | 的 | 思维 | . |

但他仍然没有养成思考的习惯。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][laɪk][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

| This | morning | he | was | like | his | fellows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 他 | 曾是 | 喜欢 | 他的 | 伙伴们 | . |

今天早上他和同事们一样。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wetnəs] .

| All | of | them | were | soaked | with | wetness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | 是 | 浸泡过 | 和 | 潮湿 | . |

它们全都湿透了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — ['evri] [naɪt] — [ðə; ði][skaɪ] [d'rɪpt] [sloʊ] , [speɪst] , ['sɑ:ləm] ['wɔ:tər] - [drɑ:ps]

| During | the | night | — | every | night | — | the | sky | dripped | slow | , | spaced | , | solemn | water | - | drops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夜晚 | — | 每一个 | 夜晚 | — | 这 | 天空 | 滴落 | 慢的 | , | 间隔 | , | 庄严 | 水 | - | 滴 |

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['aʊərz] .

| during | the | whole | of | the | dark | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 黑暗的 | 小时 | . |

夜里——每个夜晚——天空在整个黑暗的时刻都缓缓地、间隔地、庄严地滴落着水滴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] .

| This | was | customary | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 习惯 | . |

这是惯例。

[bʌt; bət] ['nɔ:rməli] [ðə; ði][ 'hju:mənz ][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] - ['fɔrists] ,

| But | normally | the | humans | hid | in | the | mushroom | - | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 通常情况下 | 这 | 人类 | 隐藏 | 在 | 这 | 蘑菇 | - | 森林 | , |

但通常情况下，人类会躲藏在蘑菇森林里。

['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['toʊdstu:l] [wɪtʃ] [naʊ] [gru:] [tu:; tə] [θri:] [mæn] - [haɪts] .

| sheltered | by | the | toadstools | which | now | grew | to | three | man | - | heights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避难所 | 经过 | 这 | 毒菌 | 哪个 | 现在 | 生长 | 到 | 三 | 男人 | - | 高度 | . |

在长到三人高的毒菌的庇护下。

[ðeɪ] [dɛnd] [ɪn] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv][ˌpærə'sɪtɪk] [groʊθ] [wɪtʃ]

| They | denned | in | small | openings | in | the | tangled | mass | of | parasitic | growths | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 密室 | 在 | 小的 | 开口 | 在 | 这 | 纠缠不清 | 大量的 | 的 | 寄生 | 增长 | 哪个 |

['flʌrɪʃt] [ɪn] [sʌtʃ] ['θɪkɪt] .

| flourished | in | such | thickets | . |
|---|---|---|---|---|
| 繁荣 | 在 | 这样的 | 灌木丛 | . |

它们在茂密的寄生植物丛中，于狭小的缝隙中筑巢。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

| But | this | last | night | they | had | camped | in | the | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最后的 | 夜晚 | 他们 | 有 | 露营 | 在 | 这 | 打开 | . |

但昨晚他们是在露天露营的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['prɑːpər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

| They | had | no | proper | habitations | of | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 恰当的 | 居住地 | 的 | 他们的 | 自己的 | . |

他们没有属于自己的像样住所。

[keivz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət]['ɪnsekts] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [keivz] ,

| Caves | would | have | been | desirable | , | but | insects | made | use | of | caves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洞穴 | 会 | 有 | 到过 | 理想 | , | 但 | 昆虫 | 制成 | 使用 | 的 | 洞穴 | , |

洞穴原本是理想的栖息地，但昆虫也利用了洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['ɪnsekts] [ˌɪntrə'duːst] [ˌʌn'toʊld] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]

| and | the | descendants | of | insects | introduced | untold | centuries | before | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后代 | 的 | 昆虫 | 介绍 | 不明 | 几个世纪 | 前 | 有 |

[ʃerd] [ɪn][ðə; ði][saɪz] - [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌpærə'misɪəm] [ænd; ənd] [jiːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [truː]

| shared | in | the | size | - | increase | of | paramecium | and | yeasts | and | the | few | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共享 | 在 | 这 | 尺寸 | - | 增加 | 的 | 草履虫 | 和 | 酵母 | 和 | 这 | 很少 | 真的 |

[plænts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] .

| plants | which | had | been | able | to | hold | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 哪个 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 抓住 | 他们的 | 自己的 | . |

而几个世纪前引入的昆虫的后代，也参与了草履虫、酵母以及少数能够自给自足的真正植物的体型增大。

['maɪnɪŋ] - ['wɒsps][wɜːr; wər] [tuː] [ jaːdz ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l] - [biːz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz][hjuːdʒ]

| Mining | - | wasps | were | two | yards | long | , | and | bumble | - | bees | were | nearly | as | huge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矿业 | - | 黄蜂 | 是 | 二 | 码 | 长的 | , | 和 | 大黄蜂 | - | 蜜蜂 | 是 | 几乎 | 作为 | 巨大的 |

,

,

,

采矿蜂身长两码，熊蜂也几乎一样大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ɑːrmərd] [mɔn'strɔsɪtiːz] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'fɜːrd] [keivz] [fɔːr; fər]

| and | there | were | other | armored | monstrosities | which | also | preferred | caves | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 其他 | 装甲 | 怪物 | 哪个 | 还 | 首选 | 洞穴 | 为了 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

| their | own | purposes | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 目的 | . |

还有其他一些身披盔甲的怪物也出于自身目的而偏爱洞穴。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪld] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

| And | of | course | the | humans | could | not | build | habitations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 这 | 人类 | 可以 | 不是 | 建造 | 居住地 | , |

当然，人类也无法建造住所。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['eniθɪŋ] [men] [bɪlt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [wʊd] ['ɪnstəntli]

| because | anything | men | built | to | serve | the | purpose | of | a | cave | would | instantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 任何事物 | 男人 | 建造 | 到 | 服务 | 这 | 目的 | 的 | 一个 | 洞穴 | 会 | 即刻 |

[biː; bi] [priː'emptid] [baɪ] ['kriːtʃərz] [huː] [wʊd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['priːviəs] [ 'ɔkjuːpənts ] .

| be | preempted | by | creatures | who | would | automatically | destroy | any | previous | occupants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 抢占 | 经过 | 生物 | WHO | 会 | 自动地 | 破坏 | 任何 | 以前的 | 居住者 | . |

因为人类建造的任何用于洞穴用途的东西都会立即被生物占据，这些生物会自动摧毁任何先前的居住者。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ][hæd; həd][noʊ] [fɪkst] [denz][æt; ət]['eni] [taɪm] .

| The | humans | had | no | fixed | dens | at | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 有 | 不 | 固定的 | 巢穴 | 在 | 任何 | 时间 | . |

人类从未有过固定的住所。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['ʃeltər] .

| Now | they | had | not | even | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 有 | 不是 | 甚至 | 庇护所 | . |

现在他们连个遮风避雨的地方都没有了。

[ðeɪ] [lækt] ['ʌðər] [θɪŋz] , ['ɔːlsoʊ] .

| They | lacked | other | things | , | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 缺乏 | 其他 | 事物 | , | 还 | . |

他们还缺少其他东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tuːlz] [seɪv] ['sælvɪdʒd] [skræps][ʌv; əv]['ɪnsekt] - ['ɑːrmər] — [greɪt] [sɔː'tuːθt]

| They | had | no | tools | save | salvaged | scraps | of | insect | - | armor | — | great | sawtoothed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 工具 | 节省 | 打捞 | 碎屑 | 的 | 昆虫 | - | 盔甲 | — | 伟大的 | 锯齿状 |

['mændɪb(ə)l][ɔːr]['reɪzər] - ['pɔɪntɪd] [leg] - ['ʃɛlz] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][praɪ][ə'pɑːrt][ðə; ði]['edəb(ə)l]

| mandibles | or | razor | - | pointed | leg | - | shells | — | which | they | used | to | pry | apart | the | edible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下颚 | 或者 | 剃刀 | - | 尖 | 腿 | - | 贝壳 | — | 哪个 | 他们 | 用过的 | 到 | 撬 | 除 | 这 | 食用 |

['fʌŋgiː][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ,

| fungi | on | which | they | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 真菌 | 在 | 哪个 | 他们 | 居住地 | , |

除了回收利用的昆虫盔甲碎片——巨大的锯齿状颚或锋利的腿壳——之外，它们没有任何工具，只能用这些碎片撬开它们赖以生存的可食用真菌。

[ɔːr][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv] [miːt] [left][bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði] ['breɪnləs] [ lɔːds ][ʌv; əv] [ðɪs]

| or | to | get | at | the | morsels | of | meat | left | behind | when | the | brainless | lords | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 小块 | 的 | 肉 | 左边 | 在后面 | 什么时候 | 这 | 没脑子 | 领主们 | 的 | 这 |

['plænɪt] [ dɪ'vaʊəd ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| planet | devoured | each | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 行星 | 吞噬 | 每个 | 其他 | . |

或者去获取这个星球上那些愚蠢的统治者互相吞噬后剩下的残肉。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n]['eni]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

| They | had | not | even | any | useful | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 甚至 | 任何 | 有用 | 知识 | , |

他们甚至连任何有用的知识都没有。

[ɪk'sept] ['despərətli] ['ækjərət] ['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]

| except | desperately | accurate | special | knowledge | of | the | manners | and | customs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 绝望地 | 准确的 | 特别的 | 知识 | 的 | 这 | 礼仪 | 和 | 海关 | 的 |

[ðə; ði]['ɪnsekts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'faɪ] .

| the | insects | they | could | not | defy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昆虫 | 他们 | 可以 | 不是 | 违抗 | . |

除非他们拥有极其精准的关于昆虫习性和风俗的特殊知识，否则他们无法违抗。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] .

| And | on | this | special | morning | they | concluded | that | they | were | doomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 特别的 | 早晨 | 他们 | 结束 | 那 | 他们 | 是 | 注定失败 | . |

在这个特殊的早晨，他们得出结论：他们注定要失败。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

| They | were | going | to | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 到 | 是 | 被杀 | . |

他们原本要被杀掉。

[ðeɪ] [stʊd] [ 'ʃɪvərɪŋ ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæpən] .

| They | stood | shivering | in | the | open | , | waiting | for | it | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 瑟瑟发抖 | 在 | 这 | 打开 | , | 等待 | 为了 | 它 | 到 | 发生 | . |

他们站在空旷的地方瑟瑟发抖，等待着事情的发生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [nuːz] .

| It | was | not | exactly | news | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 确切地 | 消息 | . |

这算不上什么新闻。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['wɔːrnɪŋ] [deɪz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| They | had | had | warning | days | ago | , | but | they | could | do | nothing | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 警告 | 天 | 前 | , | 但 | 他们 | 可以 | 做 | 没有什么 | 关于 | 它 | . |

他们几天前就收到了警告，但却无能为力。

[ðer; ðər] [hoʊm] ['væli] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

| Their | home | valley | , | to | be | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 家 | 谷 | , | 到 | 是 | 当然 | , |

当然，那是他们的家乡山谷。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['ʃʌdər] ['mɪrli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

| would | have | made | any | civilized | human | being | shudder | merely | to | look | at | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 制成 | 任何 | 文明 | 人类 | 存在 | 不寒而栗 | 仅仅 | 到 | 看 | 在 | 它 | , |

任何文明人光是看一眼都会感到不寒而栗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] ['pærədaɪs] .

| but | they | had | considered | it | almost | paradise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 经过考虑的 | 它 | 几乎 | 天堂 | . |

但他们却认为那里几乎是天堂。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] ['nʌmbər] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [striːm] [ræn] [daʊn] [ɪts] ['mɪd(ə)l] .

| It | was | many | miles | long | , | and | a | fair | number | wide | , | and | a | stream | ran | down | its | middle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 许多 | 英里 | 长的 | , | 和 | 一个 | 公平的 | 数字 | 宽的 | , | 和 | 一个 | 溪流 | 跑 | 向下 | 它是 | 中间 | . |

它绵延数英里，宽阔不少，一条小溪从中间流过。

[æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] [swɑːmp] ,

| At | the | lower | end | of | the | valley | there | was | a | vast | swamp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 这 | 谷 | 那里 | 曾是 | 一个 | 广阔的 | 沼泽 | , |

山谷下游是一片广阔的沼泽，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] ['θʌndərəsli] [diːp] - [beɪs] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['frɑːgz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .

| from | which | at | nightfall | the | thunderously | deep | - | bass | croaking | of | giant | frogs | could | be | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 在 | 黄昏 | 这 | 雷鸣般地 | 深的 | - | 低音 | 呱呱叫 | 的 | 巨大的 | 青蛙 | 可以 | 是 | 听到 | . |

夜幕降临时，可以听到巨蛙发出雷鸣般的低沉呱呱声。

[bʌt; bət] [ðæt] [swɑːmp] [hæd; həd] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] .

| But | that | swamp | had | kept | out | the | more | terrifying | creatures | of | that | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 沼泽 | 有 | 保留 | 出去 | 这 | 更多的 | 恐怖 | 生物 | 的 | 那 | 世界 | . |

但那片沼泽阻挡了那个世界里更可怕的生物。

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [fʊt] [sentɪ'piːdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] .

| The | thirty | - | foot | centipedes | could | not | cross | it | or | did | not | choose | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三十 | - | 脚 | 蜈蚣 | 可以 | 不是 | 叉 | 它 | 或者 | 做过 | 不是 | 选择 | 到 | . |

这些三十英尺长的蜈蚣要么过不去，要么就是不想过。

[ðə; ði] ['mæstəˌdɑːn] - [saɪzd] [tə'ræntjuləz] [wɪtʃ] ['rævɪdʒd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [wʊd] [nɑːt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [preɪ] .

| The | mastodon | - | sized | tarantulas | which | ravaged | so | much | of | the | planet | would | not | cross | it | save | in | pursuit | of | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乳齿象 | - | 尺寸 | 狼蛛 | 哪个 | 饱受蹂躏 | 所以 | 很多 | 的 | 这 | 行星 | 会 | 不是 | 叉 | 它 | 节省 | 在 | 追逐 | 的 | 猎物 | . |

那些体型堪比猛犸象、曾肆虐地球大部分地区的狼蛛，除非是为了追逐猎物，否则绝不会越过地球。

[soʊ] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

| So | the | valley | was | nearly | a | haven | of | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 谷 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 避风港 | 的 | 安全 | . |

所以，山谷几乎成了安全的避风港。

[truː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ 'kləuθəu ] ['spaɪdər] [ɪn] [ɪts] ['oʊgərz] ['kæs(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] ,

| True | , | there | was | one | clotho | spider | in | its | ogre's | castle | nearby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 那里 | 曾是 | 一 | 克洛托 | 蜘蛛 | 在 | 它是 | 食人魔的 | 城堡 | 附近 | , |

没错，附近食人魔的城堡里确实有一只克洛托蜘蛛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læbərɪnθ]['spaɪdər][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər] ['væli] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][hæd; həd]

| and | there | was | a | labyrinth | spider | in | a | minor | valley | which | nobody | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 迷宫 | 蜘蛛 | 在 | 一个 | 次要的 | 谷 | 哪个 | 无人 | 有 |

['evər] ['ventʃərd] ['ɪntuː] ,

| ever | ventured | into | , |
|---|---|---|---|
| 曾经 | 冒险 | 进入 | , |

在一条人迹罕至的小山谷里，住着一只迷宫蜘蛛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] — [nɑːt]['meni] — [preɪɪŋ] - ['mæntɪs] [æz; əz][tɔːl][æz; əz][dʒə'ræfs]

| and | there | were | some | — | not | many | — | praying | - | mantises | as | tall | as | giraffes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一些 | — | 不是 | 许多 | — | 祈祷 | - | 螳螂 | 作为 | 高的 | 作为 | 长颈鹿 |

.

:

.

还有一些——虽然不多——像长颈鹿一样高的螳螂。

[ðeɪ] ['wɔndəd] ['terəbli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

| They | wandered | terribly | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 漫步 | 可怕 | 这里 | 和 | 那里 | . |

他们漫无目的地四处游荡。

[bʌt; bət][moʊst] ['membər] [ʌv; əv]['ɪnsekt][laɪf] [hɪr] [wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz]

| But | most | members | of | insect | life | here | were | absorbed | in | their | own | affairs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 成员 | 的 | 昆虫 | 生活 | 这里 | 是 | 吸收 | 在 | 他们的 | 自己的 | 事务 |

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ] .

| and | ignored | the | humans | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 忽略 | 这 | 人类 | . |

但这里的大多数昆虫都沉浸在自己的世界里，对人类视而不见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ænt] - ['sɪti] , [huːz] [fʊt] - [lɔːŋ] ['wɒrɪrz] [kəm'piːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| There | was | an | ant | - | city | , | whose | foot | - | long | warriors | competed | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 蚂蚁 | - | 城市 | , | 谁 | 脚 | - | 长的 | 战士 | 竞争 | 和 | 这 |

[ 'hjuːmənz ][æz; əz] ['skævɪndʒər] .

| humans | as | scavengers | . |
|---|---|---|---|
| 人类 | 作为 | 拾荒者 | . |

那里有一座蚂蚁城市，城里一英尺长的战士与人类争夺食物来源。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [biːz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːk] [aʊt][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ,

| There | were | the | bees | , | trying | to | eke | out | a | livelihood | from | the | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 蜜蜂 | , | 尝试 | 到 | 埃克 | 出去 | 一个 | 生计 | 从 | 这 | 伟大的 | , |

蜜蜂们努力从浩瀚的海洋中挣取生计，

['kruːsɪfɔːrm] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kæbɪdʒ] - [plænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [wen] ['wɔːtər] -

| cruciform | flowers | of | the | giant | cabbage | - | plants | and | the | milkweeds | when | water | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十字形 | 花朵 | 的 | 这 | 巨大的 | 卷心菜 | - | 植物 | 和 | 这 | 乳草 | 什么时候 | 水 | - |

['liliz] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [dɪd][nɑːt] [ber] [ðer; ðər] [fɔːr] - [fʊt] [bluːmz] .

| lilies | in | the | swamps | did | not | bear | their | four | - | foot | blooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百合花 | 在 | 这 | 沼泽 | 做过 | 不是 | 熊 | 他们的 | 四 | - | 脚 | 花朵 | . |

当沼泽中的睡莲还没有开出四英尺高的花朵时，巨型卷心菜和马利筋的十字形花朵却盛开了。

['wɒsps] [sɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] [preɪ] .

| Wasps | sought | their | own | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 黄蜂 | 寻求 | 他们的 | 自己的 | 猎物 | . |

黄蜂会自己寻找猎物。

[flaɪz] [wɜːr; wər][kən'suːmərz][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

| Flies | were | consumers | of | corruption | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 苍蝇 | 是 | 消费者 | 的 | 腐败 | , |

苍蝇是腐败的消费者，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][flaɪz] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wʊd] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː]

| but | even | the | flies | two | feet | in | length | would | shy | away | from | a | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这 | 苍蝇 | 二 | 脚 | 在 | 长度 | 会 | 害羞的 | 离开 | 从 | 一个 | 男人 | WHO |

[weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| waved | his | arms | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挥手 | 他的 | 武器 | 在 | 它 | . |

但即使是两英尺长的苍蝇，也会躲开向它挥舞手臂的人。

[soʊ] [ðɪs] ['væli] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['truːli]['ædmərəb(ə)l] [pleɪs] .

| So | this | valley | had | seemed | to | these | people | to | be | a | truly | admirable | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 谷 | 有 | 似乎 | 到 | 这些 | 人们 | 到 | 是 | 一个 | 真的 | 令人钦佩的 | 地方 | . |

因此，在这些人看来，这片山谷真是一个非常令人赞叹的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fiːnd] [hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | a | fiend | had | entered | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 恶魔 | 有 | 进入 | 它 | . |

但一个恶魔已经进入了那里。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [gruː] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [ 'ʃivəriŋ ] [foʊk] [lʊkt] ['tɛrəˌfaɪdli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| As | the | gray | light | grew | stronger | the | shivering | folk | looked | terrifiedly | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 灰色的 | 光 | 生长 | 更强 | 这 | 瑟瑟发抖 | 民间 | 看起来 | 惊恐万分 | 关于 | 他们 | . |

随着灰蒙蒙的光线越来越强，瑟瑟发抖的人们惊恐地环顾四周。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] .

| There | were | only | twenty | of | the | people | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 二十 | 的 | 这 | 人们 | 现在 | . |

现在只剩下二十个人了。

[tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrti] .

| Two | weeks | before | there | had | been | thirty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 周 | 前 | 那里 | 有 | 到过 | 三十 | . |

两周前还有三十个。

[ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɔːr] [les] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] .

| In | a | matter | of | days | or | less | , | there | would | be | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 事情 | 的 | 天 | 或者 | 较少的 | , | 那里 | 会 | 是 | 没有任何 | . |

不出几天，就不会再有任何东西了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] ['fɜːri] ['spaɪdər] !

| Because | the | valley | had | been | invaded | by | a | great | gray | furry | spider | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 谷 | 有 | 到过 | 入侵 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 灰色的 | 毛茸茸的 | 蜘蛛 | ! |

因为山谷里入侵了一只巨大的灰色毛茸茸的蜘蛛！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][mæn] - [foʊk] ['trembld] .

| There | was | a | stirring | , | not | far | from | where | the | man | - | folk | trembled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 搅拌 | , | 不是 | 远的 | 从 | 在哪里 | 这 | 男人 | - | 民间 | 颤抖 | . |

离人类颤抖的地方不远处，传来一阵骚动。

[smɔːl] , [ɪn'kwɪzətɪv] [ æn'teniː ] [pɑːpt] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] - [saɪzd] ['peblz] .

| Small | , | inquisitive | antennae | popped | into | view | among | a | mass | of | large | - | sized | pebbles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | , | 好奇 | 天线 | 爆裂 | 进入 | 看法 | 之中 | 一个 | 大量的 | 的 | 大的 | - | 尺寸 | 鹅卵石 | . |

在一堆大卵石中，露出了几根细小而好奇的触角。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd]['græv(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] .

| There | was | a | violent | stirring | , | and | gravel | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 暴力 | 搅拌 | , | 和 | 碎石 | 消失 | . |

一阵剧烈的翻腾之后，碎石消失了。

[smɔːl] [blæk] [θɪŋz] [θrʌst] ['ʌpwərd] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] ['skɜːriːd] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

| Small | black | things | thrust | upward | into | view | and | scurried | anxiously | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 黑色的 | 事物 | 推力 | 向上 | 进入 | 看法 | 和 | 匆匆跑过 | 焦虑地 | 关于 | . |

一些黑色的小东西猛地窜了出来，焦躁地四处乱窜。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] .

| They | returned | to | the | spot | from | which | they | had | emerged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 返回 | 到 | 这 | 点 | 从 | 哪个 | 他们 | 有 | 出现 | . |

他们返回了他们刚才出来的地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ænts] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti]['æftər] ['skaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər]['deɪndʒər]

| They | were | ants | , | opening | the | shaft | of | their | city | after | scouting | for | danger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 蚂蚁 | , | 开幕 | 这 | 轴 | 的 | 他们的 | 城市 | 后 | 侦察 | 为了 | 危险 |

[ˌaʊt'saɪd] .

| outside | . |
|---|---|
| 外部 | . |

它们是蚂蚁，在侦察了外面的危险之后，打开了城市的入口。

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][plʌg][ʌv; əv][stoʊnz] .

| They | scratched | and | pulled | and | tugged | at | the | plug | of | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 刮痕 | 和 | 拉 | 和 | 拉扯 | 在 | 这 | 插头 | 的 | 石头 | . |

他们抓挠、拉扯、拽拽着那块石头塞子。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði][ænt] - ['sɪti:z] ['ɑ:rtəri][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] .

| They | opened | the | ant | - | city's | artery | of | commerce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 打开 | 这 | 蚂蚁 | - | 城市的 | 动脉 | 的 | 商业 | . |

他们打通了蚂蚁城的商业动脉。

[strɪŋz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [blæk] [θɪŋz] [keɪm] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] .

| Strings | of | small | black | things | came | pouring | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字符串 | 的 | 小的 | 黑色的 | 事物 | 来了 | 浇注 | 出去 | . |

一串串黑色小东西倾泻而出。

[ðeɪ] [ 'ævəridʒd ][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f][ɪn] [gru:ps] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

| They | averaged | a | foot | in | length | , | and | they | marched | off | in | groups | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 平均值 | 一个 | 脚 | 在 | 长度 | , | 和 | 他们 | 行军 | 离开 | 在 | 团体 | 之上 | 他们的 |

['daɪvərz] ['erəndz] .

| divers | errands | . |
|---|---|---|
| 潜水员 | 跑腿 | . |

它们平均长度为一英尺，成群结队地执行着各自的任务。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][hju:dʒ] - [dʒɔ:d] ['soʊldʒər] - [ænts] [ə'pɪrd] , ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei]

| Presently | a | group | of | huge | - | jawed | soldier | - | ants | appeared | , | picking | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 一个 | 团体 | 的 | 巨大的 | - | 下巴 | 士兵 | - | 蚂蚁 | 出现 | , | 挑选 | 他们的 | 方式 |

['stɑ:lɪdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

| stolidly | out | of | the | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沉稳地 | 出去 | 的 | 这 | 开幕 | . |

这时，一群颚部巨大的兵蚁出现了，它们稳稳地从洞口爬了出来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['stu:pɪdli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɜ:rkərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɑ:rd] .

| They | waited | stupidly | for | the | workers | they | were | to | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 愚蠢地 | 为了 | 这 | 工人 | 他们 | 是 | 到 | 警卫 | . |

他们愚蠢地等待着他们应该看守的工人。

[ðə; ði]['wɜ:rkərz] [keɪm] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪntli] ['gri:nɪʃ] [blɑ:b][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mætər] .

| The | workers | came | , | each | carrying | a | faintly | greenish | blob | of | living | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工人 | 来了 | , | 每个 | 携带 | 一个 | 淡淡的 | 绿绿色 | 斑点 | 的 | 活的 | 事情 | . |

工人们来了，每个人都拿着一团淡绿色的活物。

[ðə; ði]['kærəvæn] [mu:vd] [ɔ:f] .

| The | caravan | moved | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 大篷车 | 已搬 | 离开 | . |

房车开走了。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

| The | humans | knew | exactly | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 知道 | 确切地 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

人类非常清楚那是什么。

[ðə; ði] [griːn] [blɑːbz][wɜːr; wər] ['eɪfɪdz] — [plænt][laɪs] :

| The | green | blobs | were | aphids | — | plant | lice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 斑点 | 是 | 蚜虫 | — | 植物 | 虱子 | : |

这些绿色的小点是蚜虫——植物虱子:

[ænt] - [kaʊz] — [smɔːl] ['kriːtʃərz] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][ænts][ænd; ənd]['deɪli] ['kærid]

| ant | - | cows | — | small | creatures | sheltered | and | guarded | by | the | ants | and | daily | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | - | 牛 | — | 小的 | 生物 | 避难所 | 和 | 守卫 | 经过 | 这 | 蚂蚁 | 和 | 日常的 | 携带 |

[tuː; tə] [ˌnɪr'baɪ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][ɪts][sæp][ænd; ənd] [jiːld] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['hʌnɪˌdjʊ] .

| to | nearby | vegetation | to | feed | upon | its | sap | and | yield | inestimable | honeydew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 附近 | 植被 | 到 | 喂养 | 之上 | 它是 | 树液 | 和 | 屈服 | 不可估量 | 甘露 | . |

蚁牛——由蚂蚁庇护和守护的小生物，每天被蚂蚁带到附近的植物上吸食汁液，并产出无比珍贵的蜜露。

['sʌmθɪŋ] [riəd] [ʌp] [tuː] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [ə'weɪ] ,

| Something | reared | up | two | hundred | yards | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 饲养 | 向上 | 二 | 百 | 码 | 离开 | , |

两百码外，有什么东西突然窜了出来。

[wer] [ðə; ði] [θɪn] [mɪst] [ðæt] [leɪ] ['evriwer] [dʒʌst] ['berli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] [ɔːl] ['kʌlərɪŋz] [bɪ'fɔːr]

| where | the | thin | mist | that | lay | everywhere | just | barely | began | to | fade | all | colorings | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 薄的 | 薄雾 | 那 | 躺 | 到处 | 只是 | 仅仅 | 开始 | 到 | 褪色 | 全部 | 着色 | 前 |

[ˌaɪ 'tiː] [dɪmd] [ɔːl] ['aʊtˌlaɪnz] .

| it | dimmed | all | outlines | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 调暗 | 全部 | 概述 | . |

弥漫四周的薄雾刚刚开始褪去所有的色彩，就彻底模糊了所有的轮廓。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]['slendər] .

| The | object | was | slender | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 曾是 | 苗条 | . |

这个物体很细长。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] ['hjuːmənˌlaɪk] [hed] .

| It | had | a | curiously | humanlike | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 奇怪的是 | 类人 | 头 | . |

它的头部形状奇特，酷似人类。

[ˌaɪ 'tiː][held] [aʊt]['hɔːrəb(ə)l] [sɔː'tuːθt] [ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər][æz; əz][ʌv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] — [wɪtʃ]

| It | held | out | horrible | sawtoothed | arms | in | a | gesture | as | of | benediction | — | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 握住 | 出去 | 可怕 | 锯齿状 | 武器 | 在 | 一个 | 手势 | 作为 | 的 | 祝福 | — | 哪个 |

[wʌz; wəz]['pjʊrɪst] ['mɑːkəri] .

| was | purest | mockery | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 最纯净的 | 嘲讽 | . |

它伸出可怕的锯齿状手臂，做出祝福的姿势——这纯粹是莫大的嘲讽。

['sʌmθɪŋ] ['smɔːlər] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| Something | smaller | was | drawing | near | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 较小的 | 曾是 | 绘画 | 靠近 | 到 | 它 | . |

有个小东西正靠近它。

[ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [preɪɪŋ] ['mæntɪs][held][ɪts][poʊz] , [ɪ'muːvəbl] .

| The | colossal | praying | mantis | held | its | pose | , | immovable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庞大 | 祈祷 | 螳螂 | 握住 | 它是 | 姿势 | , | 不可移动的 | . |

那只巨大的螳螂保持着姿势，一动不动。

['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

| Presently | it | struck | downward | with | lightning | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 它 | 击 | 向下 | 和 | 闪电 | 速度 | . |

此刻，它以闪电般的速度向下猛击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] .

| There | was | a | cry | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 哭 | . |

一声哭喊。

[ðə; ði]['mæntɪs][roʊz] [ɪ'rekt] [ə'gen] , [ɪts] [greɪt] [ɑ:rmz]['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stɜ:rd] [ænd; ənd]

| The | mantis | rose | erect | again | , | its | great | arms | holding | something | that | stirred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螳螂 | 玫瑰 | 直立 | 再次 | ，它是 | 伟大的 | 武器 | 保持 | 某物 | 那 | 搅拌 | 和 | |

['strʌgld] ['helpləsli] ,

| struggled | helplessly | , |
|---|---|---|
| 挣扎 | 无助地 | , |

螳螂再次直立起来，它粗壮的触手抓着什么东西，那东西无力地挣扎着，动弹不得。

[ænd; ənd] [rɪ'pentid] [ɪts] - ['aʊtkraɪ] .

| and | repented | its | unconsonanted | outcry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悔改 | 它是 | - | 强烈抗议 | . |

并为其不和谐的呼喊感到后悔。

[ðə; ði]['mæntɪs] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['deɪntɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['strʌgld] [ænd; ənd] [skri:md] .

| The | mantis | ate | it | daintily | as | it | struggled | and | screamed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螳螂 | 吃 | 它 | 轻柔地 | 作为 | 它 | 挣扎 | 和 | 尖叫 | . |

螳螂细细地吃掉了它，猎物一边挣扎一边尖叫。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ][dɪd][nɑ:t] [wɑ:tʃ] [ðɪs] ['trædʒədi] .

| The | humans | did | not | watch | this | tragedy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 做过 | 不是 | 手表 | 这 | 悲剧 | . |

人类没有目睹这场悲剧。

[ðə; ði]['mæntɪs] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ][mæn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

| The | mantis | would | eat | a | man | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螳螂 | 会 | 吃 | 一个 | 男人 | , | 的 | 课程 | . |

螳螂当然会吃人。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] .

| It | had | . |
|---|---|---|
| 它 | 有 | . |

确实如此。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kri:tʃərz] [ɪ'mju:n] [tu:; tə][ɪts] ['menəs] [wɜ:r; wər][ænts] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n]

| The | only | creatures | immune | to | its | menace | were | ants | , | which | for | some | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 生物 | 免疫 | 到 | 它是 | 威胁 | 是 | 蚂蚁 | , | 哪个 | 为了 | 一些 | 原因 |

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [tʌtʃ] .

| it | would | not | touch | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 触碰 | . |

唯一不受它威胁的生物是蚂蚁，不知何故，它从来不碰蚂蚁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæntɪs] - ['kʌstəm] ['æftər] ['spɑ:tɪŋ] [ɪts] [preɪ] [tu:; tə] [weɪt] [ɪ'moʊb(ə)l] [fɔ:r; fər]

| But | it | was | a | mantis | ' | custom | after | spotting | its | prey | to | wait | immobile | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 螳螂 | - | 风俗 | 后 | 发现 | 它是 | 猎物 | 到 | 等待 | 不动 | 为了 |

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kri:tʃər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] .

| the | unlucky | creature | to | come | within | its | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倒霉 | 生物 | 到 | 来 | 之内 | 它是 | 抵达 | . |

但螳螂发现猎物后，通常会一动不动地等待，直到不幸的猎物进入它的攻击范围。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] ['kæptʃəz] [ðæt] [wei] .

| It | preferred | to | make | its | captures | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 首选 | 到 | 制作 | 它是 | 捕捉 | 那 | 方式 | . |

它更喜欢用这种方式进行捕获。

['oʊnli] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fled][dɪd][ðə; ði]['mæntɪs] [pər'su:] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [fə'rɑ:səti] .

| Only | if | a | thing | fled | did | the | mantis | pursue | with | deadly | ferocity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 如果 | 一个 | 事物 | 逃亡 | 做过 | 这 | 螳螂 | 追求 | 和 | 致命 | 恶 | . |

只有当猎物逃跑时，螳螂才会以致命的凶猛追击。

['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [daind] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:nstrəs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [daind] [naʊ] .

| Even | then | it | dined | with | monstrous | deliberation | as | this | one | dined | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | 它 | 用餐 | 和 | 滔天 | 审议 | 作为 | 这 | 一 | 用餐 | 现在 | . |

即使在那时，它也像现在的这只一样，以一种极其缜密的意图进食。

[stɪl] , ['mæntɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] .

| Still | , | mantises | could | be | seen | from | a | distance | and | hidden | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 螳螂 | 可以 | 是 | 已见 | 从 | 一个 | 距离 | 和 | 隐 | 从 | . |

尽管如此，人们还是可以从远处看到螳螂，并将它们藏起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['terər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər]

| They | were | not | the | terror | which | had | driven | the | humans | even | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 这 | 恐怖 | 哪个 | 有 | 驱动 | 这 | 人类 | 甚至 | 从 | 他们的 |

['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

| hiding | - | places | . |
|---|---|---|---|
| 隐藏 | - | 地方 | . |

它们并非那种将人类从藏身之处驱逐出来的恐怖存在。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər][hæd; həd] [kʌm] [θruː]

| It | had | been | two | weeks | since | the | giant | hunting | - | spider | had | come | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 二 | 周 | 自从 | 这 | 巨大的 | 打猎 | - | 蜘蛛 | 有 | 来 | 通过 |

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [pæs] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| a | mountain | pass | into | this | valley | to | prey | upon | the | life | within | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 山 | 经过 | 进入 | 这 | 谷 | 到 | 猎物 | 之上 | 这 | 生活 | 之内 | 它 | . |

两周前，那只巨型猎蛛穿过山口来到这个山谷，捕食山谷中的生灵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒaɪ'gæntɪk]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

| It | was | gigantic | even | of | its | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 巨大 | 甚至 | 的 | 它是 | 种类 | . |

即使就同类物体而言，它也堪称巨大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dedlɪnɪs] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .

| It | was | deadliness | beyond | compare | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 致命性 | 超过 | 比较 | . |

它致命性无与伦比。

[ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][froʊz][ɪn] ['terər] .

| The | first | human | to | see | it | froze | in | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 人类 | 到 | 看 | 它 | 冻住了 | 在 | 恐怖 | . |

第一个看到它的人吓得动弹不得。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zæstər][ɪt'self] .

| It | was | disaster | itself | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 灾难 | 本身 | . |

那简直就是一场灾难。

[ɪts] [legz] [spænd] [ ja:dz ] .

| Its | legs | spanned | yards | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 腿 | 跨越 | 码 | . |

它的腿跨越了好几码远。

[ɪts] [fæŋz] [wɜːr; wər]['niːd(ə)l] - [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] — [ænd; ənd] ['pɔɪznd] .

| Its | fangs | were | needle | - | sharp | and | feet | in | length | — | and | poisoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 獠牙 | 是 | 针 | - | 锋利的 | 和 | 脚 | 在 | 长度 | — | 和 | 中毒 | . |

它的獠牙锋利如针，长达数英尺，而且有毒。

[ɪts] [aɪz] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][ɪn'seɪʃəb(ə)l] , [ɪn'seɪn] [blʌd] - [lʌst] .

| Its | eyes | glittered | with | insatiable | , | insane | blood | - | lust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 眼睛 | 闪闪发光 | 和 | 贪得无厌 | , | 疯狂的 | 血 | - | 欲望 | . |

它的双眼闪烁着永不满足的、疯狂的嗜血欲望。

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ten] [taɪmz] [mɔːr] ['dedli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːrmd] [foʊk][ðæn; ðən][ə; eɪ][ beŋ'gɔːl ]

| Its | coming | was | ten | times | more | deadly | to | the | unarmed | folk | than | a | Bengal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 未来 | 曾是 | 十 | 时代 | 更多的 | 致命 | 到 | 这 | 徒手 | 民间 | 比 | 一个 | 孟加拉 |

['taɪgər] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

| tiger | loose | in | the | valley | would | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老虎 | 松动的 | 在 | 这 | 谷 | 会 | 有 | 到过 | . |

它的到来对手无寸铁的民众来说，比一只在山谷里游荡的孟加拉虎的威胁要致命十倍。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væli] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌkt]
**It killed a man the very first day it was in the valley , leaving his sucked**
它 被杀 一个 男人 这 非常 第一的 天 它 曾是 在 这 谷 , 离开 他的 真烂
- [draɪ] ['kɑːrkəs] ,
**- dry carcass ,**
- 干燥 尸体 ,

它来到山谷的第一天就杀死了一个人，留下了被吸干水分的尸体。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][raɪ'nɑːsərəs] - ['biːtl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt] — [huːz] [diːp]
**and going on to destroy a rhinoceros - beetle and a cricket — whose deep**
和 去 在 到 破坏 一个 犀牛 - 甲虫 和 一个 蟋蟀 — 谁 深的
- [beɪs] [kraɪz][wɜːr; wər]['hɔːrəb(ə)l] — [ænd; ənd] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
**- bass cries were horrible — and proceeded down the valley ,**
- 低音 哭泣 是 可怕 — 和 继续 向下 这 谷 ,

然后他又杀死了一只犀牛甲虫和一只蟋蟀——蟋蟀的叫声低沉而可怕——然后沿着山谷往下走去。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [deθ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**leaving only death behind it .**
离开 仅有的 死亡 在后面 它 .

身后只留下死亡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɪld] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sɪns] .
**It had killed other men and women since .**
它 有 被杀 其他 男人 和 女性 自从 .

此后，它又杀害了其他一些男女。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːt] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .
**It had caught four children .**
它 有 捕捉 四 孩子们 .

它抓到了四个孩子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst] .
**But even that was not the worst .**
但 甚至 那 曾是 不是 这 最差 .

但这还不是最糟糕的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [wɜːrs] , [mɔːr] ['dedli] , [mɔːr] [ɪn'evɪtəb(ə)l][dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
**It carried worse , more deadly , more inevitable disaster with it .**
它 携带 更糟 , 更多的 致命 , 更多的 不可避免的 灾难 和 它 .

它带来了更严重、更致命、更不可避免的灾难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪts]['æbdəmən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ,
**Because , bumping and bouncing behind its abdomen as it moved ,**
因为 , 碰撞 和 弹跳 在后面 它是 腹部 作为 它 已搬 ,

因为，当它移动时，腹部后面会颠簸弹跳，

['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['keɪbəlz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ dis'kʌlərd ] [sɪlk] ,
**fastened to its body with cables of coarse and discolored silk ,**
系紧 到 它是 身体 和 电缆 的 粗 和 变色 丝绸 ,

它的身体上系着粗糙褪色的丝线，

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər] ['drægd] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪts] [oʊn] [fə'rɑːsəti] ['meni] [taɪmz]
**the hunting - spider dragged a burden which was its own ferocity many times**
这 打猎 - 蜘蛛 拖拽 一个 负担 哪个 曾是 它是自己的 恶 许多 时代
['mʌltɪplaɪd] .
**multiplied .**
乘以 .

这只猎蛛拖着沉重的负担，那是它自身凶猛程度的数倍。

[ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [æn; ən] [eg] - [bæg] .
**It dragged an egg - bag .**
它 拖拽 一个 蛋 - 包 .

它拖着一袋鸡蛋。

[ðə; ði][bæg][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ɪts]['bɑ:di] , [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

| The | bag | was | larger | than | its | body | , | four | feet | in | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包 | 曾是 | 更大的 | 比 | 它是 | 身体 | , | 四 | 脚 | 在 | 直径 | . |

这个袋子比它的身体还大，直径有四英尺。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['spaɪdər] [wʊd] ['kæri] [ðɪs] ['bɜ:rd(ə)n] — ['tʃeriʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — [ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] [hætʃt]

| The | female | spider | would | carry | this | burden | — | cherishing | it | — | until | the | eggs | hatched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 蜘蛛 | 会 | 携带 | 这 | 负担 | — | 珍惜 | 它 | — | 直到 | 这 | 鸡蛋 | 孵化 |

.

:

.

雌蜘蛛会一直背负着这份重担——并倍加珍惜——直到卵孵化。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:r] [tu:; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [smɔ:l] ['mɒnstəz] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

| Then | there | would | be | four | to | five | hundred | small | monsters | at | large | in | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 会 | 是 | 四 | 到 | 五 | 百 | 小的 | 怪物 | 在 | 大的 | 在 | 这 | 谷 | . |

那么山谷里就会有四五百只小怪物在四处游荡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnstənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hætʃɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [dɪ'moʊniæk]

| And | from | the | instant | of | their | hatching | they | would | be | just | such | demoniac |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 立即的 | 的 | 他们的 | 孵化 | 他们 | 会 | 是 | 只是 | 这样的 | 恶魔 |

['kri:tʃərz] [æz; əz][ðer; ðər]['perənts] .

| creatures | as | their | parents | . |
|---|---|---|---|---|
| 生物 | 作为 | 他们的 | 父母 | . |

从它们孵化的那一刻起，它们就会像它们的父母一样，成为恶魔般的生物。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][smɔ:l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .

| They | would | be | small | , | to | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 小的 | , | 到 | 是 | 当然 | . |

它们肯定很小。

[ðer; ðər][legz] [wʊd] [spæn][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .

| Their | legs | would | span | no | more | than | a | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 腿 | 会 | 跨度 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 脚 | . |

它们的腿展不会超过一英尺。

[ðer; ðər]['bɑ:dɪz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][fɪst] .

| Their | bodies | would | be | the | size | of | a | man's | fist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 身体 | 会 | 是 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 男人的 | 拳头 | . |

他们的身体只有男人拳头那么大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:p] [tu:] [ ja:dz ] , ['ɪnstəntli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

| But | they | could | leap | two | yards | , | instantly | they | reached | the | open | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 飞跃 | 二 | 码 | , | 即刻 | 他们 | 达到 | 这 | 打开 | 空气 | , |

但它们能一跃两码，瞬间就能跃到空中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪntʃ] - [lɔ:ŋ] [fæŋz] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [les] [in'venəmd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fə'rɑ:səti]

| and | their | inch | - | long | fangs | would | be | no | less | envenomed | , | and | their | ferocity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 英寸 | - | 长的 | 獠牙 | 会 | 是 | 不 | 较少的 | 有毒液 | , | 和 | 他们的 | 恶 |

[wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['mædnəs] ,

| would | be | in | madness | , |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 在 | 疯狂 | , |

它们一英寸长的毒牙同样充满毒液，它们的凶猛程度也近乎疯狂。

[ɪn][ɪn'sænəti][ænd; ənd][ɪn][stɑ:rk][mə'naɪəkl] ['hɔ:rər] ['i:kwəl][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [fi:nd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| in | insanity | and | in | stark | maniacal | horror | equal | the | great | gray | fiend | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 疯狂 | 和 | 在 | 斯塔克 | 疯狂的 | 恐怖 | 平等的 | 这 | 伟大的 | 灰色的 | 恶魔 | 哪个 | 有 |

[bɪ'gɑ:t][ðem; ðəm] .

| begot | them | . |
|---|---|---|
| 生 | 他们 | . |

他们的疯狂和极度的狂暴恐怖与孕育他们的灰色恶魔不相上下。

[ðə; ði] [egz] [hæd; həd] [hætʃt] .

| The | eggs | had | hatched | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸡蛋 | 有 | 孵化 | . |

蛋孵化了。

[tə'deɪ] — [naʊ] — [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] .

| Today | — | now | — | this | morning | — | they | were | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | — | 现在 | — | 这 | 早晨 | — | 他们 | 是 | 国外 | . |

今天——现在——今天早上——他们在国外。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv][ 'hju:mənz ][noʊ][lɔ:ŋgər][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] - ['fɔrists] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

| The | little | group | of | humans | no | longer | hid | in | the | mushroom | - | forests | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 团体 | 的 | 人类 | 不 | 更长 | 隐藏 | 在 | 这 | 蘑菇 | - | 森林 | 因为 |

[ðə; ði] [smɔ:l] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər] [sɔ:t] ['frenzɪdli] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θɪŋz] [tu:; tə] [kɪl] .

| the | small | hunting | - | spiders | sought | frenziedly | there | for | things | to | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 打猎 | - | 蜘蛛 | 寻求 | 疯狂地 | 那里 | 为了 | 事物 | 到 | 杀 | . |

这群人类不再躲藏在蘑菇森林里，因为那些小型猎蛛在那里疯狂地寻找猎物。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['lu:nətɪk] ['di:mənz] [rəumd] [ðə; ði] ['væli] .

| Hundreds | of | small | lunatic | demons | roamed | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 小的 | 疯子 | 恶魔 | 漫游 | 这 | 谷 | . |

数百个精神错乱的小恶魔在山谷里游荡。

[ðeɪ] [swɔ:md] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hju:dʒ] ['toʊdstu:l] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] .

| They | swarmed | among | the | huge | toadstools | , | killing | and | devouring | all | living | things | large | and | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 蜂拥而至 | 之中 | 这 | 巨大的 | 毒菌 | , | 杀 | 和 | 吞噬 | 全部 | 活的 | 事物 | 大的 | 和 | 小的 | . |

它们蜂拥而至，在巨大的毒菌丛中肆意杀戮，吞噬一切大小生物。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [fɔ:t] [ɪn] ['slævərɪŋ] , ['pæntɪŋ] ['fjʊri] ,

| When | they | encountered | each | other | they | fought | in | slavering | , | panting | fury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 遭遇 | 每个 | 其他 | 他们 | 战斗 | 在 | 垂涎欲滴 | , | 喘息 | 愤怒 | , |

他们相遇时，怒气冲冲、口水直流地搏斗起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['du:əlz][daind][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['brʌðərz] .

| and | the | survivors | of | such | duels | dined | upon | their | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幸存者 | 的 | 这样的 | 决斗 | 用餐 | 之上 | 他们的 | 兄弟 | . |

而决斗中的幸存者则以自己的兄弟为食。

[smɔ:l] ['trʌfl] - ['bi:tlz] [daɪd] , ['klɪkɪŋ] ['fju:təli] .

| Small | truffle | - | beetles | died | , | clicking | futilely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 松露 | - | 甲虫 | 死亡 | , | 点击 | 徒劳地 | . |

小松露甲虫死了，徒劳地发出咔哒声。

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [grʌbz] , ['nu:li] [hætʃt] [frʌm; frəm] ['bʌtərflaɪ] [egz] [ænd; ənd] ['berli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['tɪdbɪts] .

| Infinitesimal | grubs | , | newly | hatched | from | butterfly | eggs | and | barely | six | inches | long | , | furnished | them | with | tidbits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无穷小 | 幼虫 | , | 新 | 孵化 | 从 | 蝴蝶 | 鸡蛋 | 和 | 仅仅 | 六 | 英寸 | 长的 | , | 提供 | 他们 | 和 | 零碎信息 | . |

刚从蝴蝶卵中孵化出来的、体长不足六英寸的微小幼虫，为他们提供了食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [fi:st] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

| But | they | would | kill | anything | and | feast | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 会 | 杀 | 任何事物 | 和 | 盛宴 | 之上 | 它 | . |

但他们会杀死任何动物并吞食它们。

[ə; eɪ]['wʊmən][hæd; həd][daɪd] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [greɪ]['dɛvəlz] ['bætld] ['mɜːrdərəsli]

| A | woman | had | died | yesterday | , | and | two | small | gray | devils | battled | murderously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 有 | 死亡 | 昨天 | , | 和 | 二 | 小的 | 灰色的 | 魔鬼 | 战斗 | 残忍地 |

[ə'bʌv] [hɜːr; hər] [kɔːrps] .

| above | her | corpse | . |
|---|---|---|---|
| 多于 | 她 | 尸体 | . |

昨天一名女子去世了，两只小灰魔鬼在她尸体上方展开了殊死搏斗。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ɪt'self] ['ægəˌnaɪzdli] [ə'lɔːft] ,

| Just | before | darkness | a | huge | yellow | butterfly | had | flung | itself | agonizedly | aloft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 黑暗 | 一个 | 巨大的 | 黄色的 | 蝴蝶 | 有 | 扔 | 本身 | 痛苦地 | 高空 | , |

夜幕降临前，一只巨大的黄色蝴蝶痛苦地跃向空中。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [smɔːl] [dɑːrk] ['hɒrəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['bɑːdi] ,

| with | these | small | dark | horrors | clinging | to | its | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 小的 | 黑暗的 | 恐怖 | 依恋 | 到 | 它是 | 身体 | , |

这些小小的黑色恐怖生物依附在它身上，

['fiːstɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ðer; ðər] ['pɔɪzn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dʌn] [tuː; tə] [deθ]

| feasting | upon | the | juices | of | the | body | their | poison | had | not | yet | done | to | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛宴 | 之上 | 这 | 果汁 | 的 | 这 | 身体 | 他们的 | 毒 | 有 | 不是 | 然而 | 完毕 | 到 | 死亡 |

.

:

.

它们吸食着尚未被毒死的猎物的体液。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [lʊkt] [ə'baʊt] [dɪ'sperɪŋli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]

| And | now | , | at | daybreak | , | the | humans | looked | about | despairingly | for | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 在 | 拂晓 | , | 这 | 人类 | 看起来 | 关于 | 绝望地 | 为了 | 他们的 | 自己的 |

['dɛθs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| deaths | to | come | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 死亡人数 | 到 | 来 | 到 | 他们 | . |

现在，黎明破晓之际，人类绝望地环顾四周，等待着死亡的降临。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔrists]

| They | had | spent | the | night | in | the | open | lest | they | be | trapped | in | the | very | forests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 花费 | 这 | 夜晚 | 在 | 这 | 打开 | 免得 | 他们 | 是 | 被困 | 在 | 这 | 非常 | 森林 |

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] .

| that | had | been | their | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 他们的 | 保护 | . |

他们当晚露宿野外，以免被困在曾经庇护他们的森林里。

[naʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [greɪ] ['mɜːrdərər] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [pæs] [ðæt] [wei]

| Now | they | remained | in | clear | view | of | the | large | gray | murderer | should | it | pass | that | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 剩余 | 在 | 清除 | 看法 | 的 | 这 | 大的 | 灰色的 | 凶手 | 应该 | 它 | 经过 | 那 | 方式 |

.

:

.

现在，如果那个高大的灰色杀手经过那里，他们就完全处于它的视线范围内了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][haɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['oʊgərɪʃ] ['kriːtʃərz] [jʌŋ] ,

| They | did | not | dare | to | hide | because | of | that | ogreish | creature's | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 敢 | 到 | 隐藏 | 因为 | 的 | 那 | 食人魔 | 生物的 | 年轻的 | , |

因为那可怕的怪物有幼崽，他们不敢躲藏。

[huː] [pæntid] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] - [lʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['skɜːriːd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd]

| who | panted | in | their | blood | - | lust | as | they | scurried | here | and | there | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 喘息 | 在 | 他们的 | 血 | - | 欲望 | 作为 | 他们 | 匆匆跑过 | 这里 | 和 | 那里 | 和 |

['evriwer] .

| everywhere | . |
|---|---|
| 到处 | . |

他们气喘吁吁，嗜血成性，四处乱窜。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [greɪ] — [greɪ] ['oʊnli] .

| As | the | day | became | established | , | the | clouds | were | gray | — | gray | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 天 | 成为 | 已确立的 | , | 这 | 云 | 是 | 灰色的 | — | 灰色的 | 仅有的 | . |

随着白昼的到来，云层变成了灰色——只有灰色。

[ðə; ði] [naɪt] - [mɪst] [θɪnd] .

| The | night | - | mist | thinned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | - | 薄雾 | 变薄 | . |

夜雾渐渐消散。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] — [ə; eɪ] [gɜːrl] [kɔːld] ['saː'jaː] — [sɔː] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [θɪŋ] [faːr] [ə'weɪ] .

| One | of | the | younger | women | of | the | tribe | — | a | girl | called | Saya | — | saw | the | huge | thing | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 年轻 | 女性 | 的 | 这 | 部落 | — | 一个 | 女孩 | 称为 | 萨亚 | — | 锯 | 这 | 巨大的 | 事物 | 远的 | 离开 | . |

部落里一位名叫萨亚的年轻女子远远地看到了这个巨大的东西。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , ['tʃoʊkɪŋ] .

| She | cried | out | , | choking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 哭 | 出去 | , | 窒息 | . |

她发出了一声哭喊，哽咽着。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðə; ði] ['maːnstər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'paːn] [ænd; ənd] ['məːdəd] [ə; eɪ] ['vɪvɪdli] ['kʌlərd] ['kætərpɪlər] [aːn] [ə; eɪ] ['mɪlkwiːd] [nɪr] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] .

| The | others | saw | the | monster | as | it | leaped | upon | and | murdered | a | vividly | colored | caterpillar | on | a | milkweed | near | the | limit | of | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 锯 | 这 | 怪物 | 作为 | 它 | 跳跃 | 之上 | 和 | 被谋杀 | 一个 | 生动地 | 有色 | 毛虫 | 在 | 一个 | 乳草 | 靠近 | 这 | 限制 | 的 | 想象 | . |

其他人看到那怪物跃到视野边缘附近的一株乳草上，杀死了一只色彩鲜艳的毛毛虫。

[ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

| The | milkweed | was | the | size | of | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乳草 | 曾是 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 树 | . |

这株马利筋长得像棵树一样大。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ ja:dz ] [lɔːŋ] .

| The | caterpillar | was | four | yards | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毛虫 | 曾是 | 四 | 码 | 长的 | . |

这条毛毛虫有四码长。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['vɪktɪm] [raɪðd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] , [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'hjuːmənz ] [lʊkt] [ə'weɪ] .

| While | the | enormous | victim | writhed | as | it | died | , | not | one | of | the | humans | looked | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 巨大的 | 受害者 | 扭动 | 作为 | 它 | 死亡 | , | 不是 | 一 | 的 | 这 | 人类 | 看起来 | 离开 | . |

当那具巨大的尸体痛苦地挣扎着死去时，没有一个人类将目光移开。

['prez(ə)ntli] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .

| Presently | all | was | still | . |
|---|---|---|---|---|
| 目前 | 全部 | 曾是 | 仍然 | . |

此刻，一切都静悄悄的。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər] [kraʊtʃt] ['oʊvər] [ɪts] ['vɪktɪm] [ɪn] [əb'siːn] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] .

| The | hunting | - | spider | crouched | over | its | victim | in | obscene | absorption | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | - | 蜘蛛 | 蹲着 | 超过 | 它是 | 受害者 | 在 | 猥亵 | 吸收 | . |

那只猎蛛蜷缩在猎物上方，神情猥琐地专注地盯着它。

['hævɪŋ] [bɪn] ['mædnəs] [ɪn'kɑ:rnət] , [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zemplɑ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪd]

| **Having** | **been** | **madness** | **incarnate** | **,** | **it** | **now** | **was** | **the** | **very** | **exemplar** | **of** | **a** | **horrid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 疯狂 | 体现 | , | 它 | 现在 | 曾是 | 这 | 非常 | 范例 | 的 | 一个 | 可怕的 |

['glʌtəni] .

| **gluttony** | **.** |
|---|---|
| 暴食 | . |

它曾是疯狂的化身，如今更是可怕的贪婪的典范。

[ə'gen] [ðə; ði][ 'hju:mənz ] ['ʃivəd] .

| **Again** | **the** | **humans** | **shivered** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 再次 | 这 | 人类 | 瑟瑟发抖 | . |

人类再次瑟瑟发抖。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] .

| **They** | **were** | **without** | **shelter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 没有 | 庇护所 | . |

他们无家可归。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ɑ:rmz] .

| **They** | **were** | **without** | **even** | **the** | **concept** | **of** | **arms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 没有 | 甚至 | 这 | 概念 | 的 | 武器 | . |

他们甚至连武器的概念都没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

| **But** | **it** | **was** | **morning** | **,** | **and** | **they** | **were** | **alive** | **,** | **and** | **therefore** | **they** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 早晨 | , | 和 | 他们 | 是 | 活 | , | 和 | 所以 | 他们 | 是 |

['hʌŋgri] .

| **hungry** | **.** |
|---|---|
| 饥饿的 | . |

但当时是早晨，他们还活着，所以他们很饿。

[ðer; ðər] [ˌdespə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['æbsəlu:t] , [bʌt; bət] [ˌdespə'reɪʃn] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [wʌz; wəz][pɑ:rt]

| **Their** | **desperation** | **was** | **absolute** | **,** | **but** | **desperation** | **to** | **some** | **degree** | **was** | **part** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 绝望 | 曾是 | 绝对 | , | 但 | 绝望 | 到 | 一些 | 程度 | 曾是 | 部分 |

[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

| **of** | **their** | **lives** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 生活 | . |

他们的绝望是绝对的，但绝望在某种程度上也是他们生活的一部分。

[jet] [ðeɪ] ['ʃivəd] [ænd; ənd] ['sʌfərd] .

| **Yet** | **they** | **shivered** | **and** | **suffered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 瑟瑟发抖 | 和 | 遭受 | . |

然而，他们却瑟瑟发抖，饱受煎熬。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊmz] [ˌnɪr'baɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dedli] [smɔ:l] ['replɪkəz] [ʌv; əv]

| **There** | **were** | **edible** | **mushrooms** | **nearby** | **,** | **but** | **with** | **the** | **deadly** | **small** | **replicas** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 食用 | 蘑菇 | 附近 | , | 但 | 和 | 这 | 致命 | 小的 | 复制品 | 的 |

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər]['dʒaɪənt] ['roʊmɪŋ] ['evriwer] ,

| **the** | **hunting** | **-** | **spider** | **giant** | **roaming** | **everywhere** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | - | 蜘蛛 | 巨大的 | 漫游 | 到处 | , |

附近有可食用的蘑菇，但是到处都是致命的小型巨型猎蛛复制品，

['eni] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['dedli] [æz; əz] ['stændɪŋ] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

| **any** | **movement** | **was** | **as** | **likely** | **to** | **be** | **deadly** | **as** | **standing** | **still** | **to** | **be** | **found** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 移动 | 曾是 | 作为 | 可能 | 到 | 是 | 致命 | 作为 | 常设 | 仍然 | 到 | 是 | 成立 |

[ænd; ənd] [kɪld] .

| **and** | **killed** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 被杀 | . |

任何举动都可能致命，就像站着不动一样，最终被发现并杀害。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] ['mɜ˞:mɜ˞d] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , ['fɪrfəli] .

| The | humans | murmured | to | one | another | , | fearfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 低声说道 | 到 | 一 | 其他 | , | 恐惧地 | . |

人们恐惧地低声交谈着。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔ:ld] [bɜ:rl] ,

| But | there | was | the | young | man | called | Burl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 这 | 年轻的 | 男人 | 称为 | 节 | , |

但那里有个名叫伯尔的年轻人，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'ti:][ə'gen] .

| who | had | been | lost | from | his | tribe | and | had | found | it | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 丢失的 | 从 | 他的 | 部落 | 和 | 有 | 成立 | 它 | 再次 | . |

他曾与部落走散，后来又重新找到了部落。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm] .

| The | experience | had | changed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经验 | 有 | 已更改 | 他 | . |

这段经历改变了他。

[hi:; hi][hæd; həd][felt] [ 'stə:riŋz ][ʌv; əv][ˌætə'vɪstɪk] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [wi:ks] — [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli]

| He | had | felt | stirrings | of | atavistic | impulses | in | recent | weeks | — | the | more | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 毛毡 | 搅拌 | 的 | 返祖现象 | 冲动 | 在 | 最近的 | 周 | — | 这 | 更多的 | 尤其 |

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl]['sɑ:'jɑ:] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| when | the | young | girl | Saya | looked | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 年轻的 | 女孩 | 萨亚 | 看起来 | 在 | 他 | . |

最近几周，他感到自己涌起一股返祖的冲动——尤其是当小女孩纱夜看着他的时候。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['nɔ:rm(ə)l] , [ɪn][ 'hju:mənz ] [kən'dɪʃnd] [tu:; tə][sər'vaɪv][baɪ] [flaɪt] ,

| It | was | not | normal | , | in | humans | conditioned | to | survive | by | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 普通的 | , | 在 | 人类 | 条件反射 | 到 | 存活 | 经过 | 航班 | , |

对于习惯于靠逃跑求生的人类来说，这并不正常。

[ðæt] [bɜ:rl][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['pri:viəsli] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['hʌŋgər] [fɔ:r; fər]['fjʊri] — [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [heɪt]

| that | Burl | should | feel | previously | unimagined | hunger | for | fury | — | a | longing | to | hate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 节 | 应该 | 感觉 | 之前 | 难以想象的 | 饥饿 | 为了 | 愤怒 | — | 一个 | 渴望 | 到 | 恨 |

[ænd; ənd][du:]['bæt(ə)l] .

| and | do | battle | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 战斗 | . |

伯尔应该感受到前所未有的愤怒渴望——一种仇恨和战斗的渴望。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [men] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['wʊmənz] ['feɪvər] ,

| Of | course | men | sometimes | fought | for | a | particular | woman's | favor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 男人 | 有时 | 战斗 | 为了 | 一个 | 特别的 | 女性的 | 偏爱 | , |

当然，男人有时也会为了赢得某个女人的芳心而争风吃醋。

[bʌt; bət][nɑ:t] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['dedli] ['ɪnsekts] [ə'baʊt] .

| but | not | when | there | were | deadly | insects | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 什么时候 | 那里 | 是 | 致命 | 昆虫 | 关于 | . |

但当周围有致命昆虫时，情况就不同了。

[ðə; ði] [kɑ:r'nɪvərəs] ['ɪnsekts][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]['perəl] , [bʌt; bət] ['hɔ:rər] [ʌn'feɪsəbl] .

| The | carnivorous | insects | were | not | only | peril | , | but | horror | unfaceable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食肉的 | 昆虫 | 是 | 不是 | 仅有的 | 危险 | , | 但 | 恐怖 | 无法面对 | . |

这些食肉昆虫不仅危险，而且令人恐惧，难以面对。

[soʊ] [bɜ˞:lz] [sen'seiʃənz] [wɜ:r; wər] ['veri] [streɪndʒ] .

| So | Burl's | sensations | were | very | strange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 伯尔的 | 感觉 | 是 | 非常 | 奇怪的 | . |

所以伯尔的感觉非常奇怪。

[ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][ə; eɪ] ['kɔːrtʃɪp] [dɪd][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'vɑːlv] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv]['vælər] .

| On | this | planet | a | courtship | did | not | usually | involve | displays | of | valor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 行星 | 一个 | 求爱 | 做过 | 不是 | 通常 | 涉及 | 显示器 | 的 | 勇气 | . |

在这个星球上，求爱通常不需要展现英勇行为。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['skɪlf(ə)l]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fʊt] - [lɔːŋ] [ænts]

| A | man | who | was | a | more | skillful | forager | than | the | foot | - | long | ants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 一个 | 更多的 | 熟练 | 觅食者 | 比 | 这 | 脚 | - | 长的 | 蚂蚁 |

[wʌz; wəz][æn; ən][ək'septəb(ə)l] ['hʌzbənd] .

| was | an | acceptable | husband | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 可接受 | 丈夫 | . |

比一英尺长的蚂蚁更擅长觅食的男人，才算得上是合格的丈夫。

['wɒrɪrz] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

| Warriors | did | not | exist | . |
|---|---|---|---|---|
| 勇士队 | 做过 | 不是 | 存在 | . |

武士时代并不存在。

[bɜːrl][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] .

| Burl | did | not | even | know | what | a | warrior | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 做过 | 不是 | 甚至 | 知道 | 什么 | 一个 | 战士 | 曾是 | . |

伯尔甚至不知道什么是战士。

[jet] [tə'deɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌlən] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt]

| Yet | today | the | sullen | , | unreasonable | impulses | to | conduct | what | he | could | not | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 今天 | 这 | 忧郁 | , | 不合理 | 冲动 | 到 | 执行 | 什么 | 他 | 可以 | 不是 | 相当 |

[ɪ'mædʒɪn][wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] .

| imagine | were | very | strong | . |
|---|---|---|---|---|
| 想象 | 是 | 非常 | 强的 | . |

然而今天，他内心阴郁而无理的冲动却非常强烈，他想要去做一些他自己也无法完全想象的事情。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [dɪ'sperɪŋ] ['terər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [felt] .

| He | knew | all | the | despairing | terror | the | others | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 全部 | 这 | 绝望 | 恐怖 | 这 | 其他的 | 毛毡 | . |

他完全了解其他人感受到的那种绝望的恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

| But | he | also | was | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 还 | 曾是 | 饥饿的 | . |

但他也饿了。

[ðə; ðɪ] [ʃɪr] [duːm] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gruːp] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

| The | sheer | doom | that | was | upon | his | group | did | not | change | the | fact | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 透明 | 厄运 | 那 | 曾是 | 之上 | 他的 | 团体 | 做过 | 不是 | 改变 | 这 | 事实 | 那 | 他 |

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ,

| wanted | to | eat | , |
|---|---|---|---|
| 通缉 | 到 | 吃 | , |

即使他的队伍面临着灭顶之灾，他仍然想吃东西。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwɪr] [wen] [ðə; ðɪ][gɜːrl]['sɑː'jɑː] [lʊkt] [æt; ət]

| nor | did | it | change | the | fact | that | he | felt | queer | when | the | girl | Saya | looked | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 它 | 改变 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 毛毡 | 酷儿 | 什么时候 | 这 | 女孩 | 萨亚 | 看起来 | 在 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

但这并没有改变他被女孩 Saya 看向他时感到自己很古怪的事实。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌætə'vɪstɪk] ['prɑːses] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk]

| **Because** | **she** | **was** | **terrified** | **,** | **the** | **same** | **sort** | **of** | **atavistic** | **process** | **was** | **at** | **work** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 曾是 | 恐惧 | , | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 返祖现象 | 过程 | 曾是 | 在 | 工作 |

[ɪn][hɜːr; hər] .

| **in** | **her** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 她 | . |

因为她感到恐惧，所以她体内也出现了类似的返祖现象。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə][bɜːrl] .

| **She** | **looked** | **to** | **Burl** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 到 | 节 | . |

她看向伯尔。

[men][noʊ][lɔːŋgər] [sɜːrvd] [æz; əz] [prə'tektəz] [ə'genst] ['enəmi] [soʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][æz; əz]['dʒaɪənt]['spaɪdər]

| **Men** | **no** | **longer** | **served** | **as** | **protectors** | **against** | **enemies** | **so** | **irresistible** | **as** | **giant** | **spiders** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 不 | 更长 | 服务 | 作为 | 保护者 | 反对 | 敌人 | 所以 | 无法抗拒 | 作为 | 巨大的 | 蜘蛛 |

.

| **:** |
|---|
| . |

人类不再是抵御巨型蜘蛛这种强大敌人的保护者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .

| **It** | **was** | **not** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 可能的 | . |

这不可能。

[bʌt; bət] [wen] [bɜːrl]['riːəlaɪzd][hɜːr; hər][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] [tʃest] [sweld] .

| **But** | **when** | **Burl** | **realized** | **her** | **regard** | **his** | **chest** | **swelled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 节 | 已实现 | 她 | 看待 | 他的 | 胸部 | 肿胀 | . |

但当伯尔意识到她的心意时，他胸中涌起一股暖流。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ][hæf] - [fɔːrmd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [biːt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **felt** | **a** | **half** | **-** | **formed** | **impulse** | **to** | **beat** | **upon** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 一半 | - | 形成 | 冲动 | 到 | 打 | 之上 | 它 | . |

他感到一股想要捶打它的冲动。

[hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] ['riːzənɪŋ] ['prɑːsesɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fɪr] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt]

| **His** | **new** | **-** | **found** | **reasoning** | **processes** | **told** | **him** | **that** | **this** | **particular** | **fear** | **was** | **different** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 新的 | - | 成立 | 推理 | 流程 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 特别的 | 害怕 | 曾是 | 不同的 |

[ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛrərz] [men] ['nɔːrməli] [ɪk'spɪriənst] .

| **in** | **some** | **fashion** | **from** | **the** | **terrors** | **men** | **normally** | **experienced** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 时尚 | 从 | 这 | 恐怖 | 男人 | 通常情况下 | 经验丰富的 | . |

他新获得的推理过程告诉他，这种特殊的恐惧与男人通常经历的恐惧在某些方面有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| **It** | **was** | **.** |
|---|---|---|
| 它 | 曾是 | . |

确实如此。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][ɪ'mɜːrdʒənsi] .

| **This** | **was** | **a** | **different** | **sort** | **of** | **emergency** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 不同的 | 种类 | 的 | 紧急情况 | . |

这是另一种类型的紧急情况。

[moʊst]['deɪndʒəz][wɜːr; wər]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['iːðər] [ɪ'miːdiətli] ['feɪt(ə)l][ɔːr] ['sʌmhaʊ] [ə'vɔɪdəbl] .

| **Most** | **dangers** | **were** | **sudden** | **and** | **either** | **immediately** | **fatal** | **or** | **somehow** | **avoidable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 危险 | 是 | 突然 | 和 | 任何一个 | 立即地 | 致命的 | 或者 | 不知何故 | 可避免的 | . |

大多数危险都是突发的，要么会立即致命，要么是可以避免的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

| **This** | **was** | **different** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不同的 | . |

这不一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə]['seɪvər][ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['hoʊpləsnəs] .

| There | was | time | to | savor | its | meaning | and | its | hopelessness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 时间 | 到 | 品尝 | 它是 | 意义 | 和 | 它是 | 绝望 | . |

我们有时间去细细品味它的意义和其中的绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| It | seemed | as | if | it | should | be | possible | to | do | something | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 它 | 应该 | 是 | 可能的 | 到 | 做 | 某物 | 关于 | 它 | . |

似乎应该可以采取一些措施来解决这个问题。

[bʌt; bət][bɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| But | Burl | was | not | able | , | as | yet | , | to | think | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 曾是 | 不是 | 有能力的 | , | 作为 | 然而 | , | 到 | 思考 | 什么 | 到 | 做 | . |

但伯尔当时还没想到该怎么办。

[ðə; ði] [ber] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] , [naʊ] .

| The | bare | idea | of | doing | anything | was | unusual | , | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裸 | 主意 | 的 | 正在做 | 任何事物 | 曾是 | 异常 | , | 现在 | . |

现在，就连做任何事的想法都变得很不寻常。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [bɜːrl][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] ['terər] [wen] ['sɑː'jɑː]

| Because | of | it | , | though | , | Burl | was | able | to | disregard | his | terror | when | Saya |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 它 | , | 尽管 | , | 节 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 漠视 | 他的 | 恐怖 | 什么时候 | 萨亚 |

[rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['jɜːrnɪŋli] .

| regarded | him | yearningly | . |
|---|---|---|---|
| 认为 | 他 | 渴望地 | . |

正因如此，当纱夜深情地望着他时，伯尔才能忽略内心的恐惧。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['mʌtəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌʃrʊm]

| The | other | men | muttered | to | each | other | of | the | sudden | death | in | the | mushroom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 男人 | 低声说道 | 到 | 每个 | 其他 | 的 | 这 | 突然 | 死亡 | 在 | 这 | 蘑菇 |

['θɪkɪt] .

| thickets | . |
|---|---|
| 灌木丛 | . |

其他男人低声议论着蘑菇丛中发生的这起猝死事件。

[noʊ] [les] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [naʊ] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [ded] ['jeloʊ] ['kætərpɪlər] .

| No | less | certain | death | now | feasted | on | the | dead | yellow | caterpillar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 较少的 | 肯定 | 死亡 | 现在 | 盛宴 | 在 | 这 | 死的 | 黄色的 | 毛虫 | . |

死神也毫不留情地吞噬了那条死去的黄色毛虫。

[bʌt; bət][bɜːrl] [ə'brʌptli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] [ænd; ənd] [skauld] [fɔːr; fər]

| But | Burl | abruptly | pushed | his | way | clear | of | the | small | crowd | and | scowled | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 突然 | 推动 | 他的 | 方式 | 清除 | 的 | 这 | 小的 | 人群 | 和 | 皱着眉头 | 为了 |

['sɑː'jɑː][tuː; tə] [siː] .

| Saya | to | see | . |
|---|---|---|---|
| 萨亚 | 到 | 看 | . |

但伯尔突然从人群中挤了出来，怒目而视，让萨亚看到。

[hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['fʌŋgəs] - ['θɪkɪt] .

| He | moved | toward | the | nearest | fungus | - | thicket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已搬 | 朝向 | 这 | 最近的 | 菌 | - | 灌木丛 | . |

他朝最近的真菌丛走去。

[æn; ən]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [gruː] [æt; ət][ɪts] ['veri] [edʒ] .

| An | edible | mushroom | grew | at | its | very | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 食用 | 蘑菇 | 生长 | 在 | 它是 | 非常 | 边缘 | . |

它边缘长着一朵可食用的蘑菇。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['swægərɪŋ] .

| He | marched | toward | it | , | swaggering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 行军 | 朝向 | 它 | , | 趾高气扬 | . |

他趾高气扬地朝它走去。

[men] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ['swægər] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

| Men | did | not | often | swagger | on | this | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 做过 | 不是 | 经常 | 昂首阔步 | 在 | 这 | 行星 | . |

在这个星球上，男人并不常趾高气扬。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] ['swægər] .

| But | then | he | ceased | to | swagger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他 | 停止 | 到 | 昂首阔步 | . |

但随后他不再趾高气扬了。

[hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miŋgld] [mæs] [ʌv; əv] ['toʊdstuːl] [ænd; ənd] ['lesər] [mɔn'strɔsɪtiːz] [gruː] ['sloʊər] .

| His | approach | to | the | mingled | mass | of | toadstools | and | lesser | monstrosities | grew | slower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方法 | 到 | 这 | 混合 | 大量的 | 的 | 毒菌 | 和 | 较少 | 怪物 | 生长 | 慢点 | . |

他对这堆混杂在一起的毒菌和其他一些不太严重的怪物的态度变得越来越慢。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['drægd] .

| His | feet | dragged | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 拖拽 | . |

他拖着脚步。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

| He | came | to | a | halt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | . |

他停了下来。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] [kən'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

| His | impulse | to | combat | conflicted | with | the | facts | of | here | and | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 冲动 | 到 | 战斗 | 矛盾 | 和 | 这 | 事实 | 的 | 这里 | 和 | 现在 | . |

他想要对抗的冲动与眼前的现实相冲突。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [krɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grɪzli] [smɔːl] [biːsts] [wɪtʃ] [naʊ] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ ja:dz ] .

| His | flesh | crawled | at | the | thought | of | the | grisly | small | beasts | which | now | might | be | within | yards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 肉 | 爬行 | 在 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 可怕的 | 小的 | 野兽 | 哪个 | 现在 | 可能 | 是 | 之内 | 码 | . |

一想到那些可怕的小野兽可能就在几码之内，他就感到毛骨悚然。

[ðiːz] ['θɪkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ menz ]['seɪfɪst]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

| These | thickets | had | been | men's | safest | hiding | - | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 灌木丛 | 有 | 到过 | 男士 | 最安全 | 隐藏 | - | 地方 | . |

这些灌木丛曾是男人们最安全的藏身之处。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ʃʊrɪst] [dɪ'zæstər] .

| Now | they | were | places | of | surest | disaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 地方 | 的 | 最可靠的 | 灾难 | . |

如今，这些地方已成为灾难频发之地。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊldnəs][æt; ət][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

| He | stopped | , | with | a | coldness | at | the | pit | of | his | stomach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | , | 和 | 一个 | 寒冷 | 在 | 这 | 坑 | 的 | 他的 | 胃 | . |

他停了下来，胃里一阵发冷。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['deɪndʒər] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːr'siːn] ,

| But | as | it | was | a | new | experience | to | be | able | to | have | danger | come | in | a | form | which | could | be | foreseen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 曾是 | 一个 | 新的 | 经验 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 有 | 危险 | 来 | 在 | 一个 | 形式 | 哪个 | 可以 | 是 | 预见 | , |

但由于危险是以可预见的形式出现的，这是一种全新的体验，

[soʊ][bɜːrl] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .

| so | Burl | now | had | a | new | experience | in | that | he | was | ashamed | to | be | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 节 | 现在 | 有 | 一个 | 新的 | 经验 | 在 | 那 | 他 | 曾是 | 羞愧 | 到 | 是 | 害怕的 | . |

所以伯尔现在有了新的体验，那就是他为自己感到害怕而感到羞耻。

[ˈsʌmhaʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈtæsɪtli] [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [get] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

| Somehow | , | having | tacitly | undertaken | to | get | food | for | his | companions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | , | 拥有 | 默许地 | 已 | 到 | 得到 | 食物 | 为了 | 他的 | 同伴 | , |

不知何故，他默默地答应为同伴们弄些食物，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪmˈself][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [waɪl] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .

| he | could | not | bring | himself | to | draw | back | while | they | watched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 带来 | 他自己 | 到 | 画 | 后退 | 尽管 | 他们 | 观看 | . |

在他们注视下，他无法让自己退缩。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt] [ˈdespərətli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

| But | he | did | want | desperately | to | get | the | food | in | a | hurry | and | get | away | from | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 想 | 绝望地 | 到 | 得到 | 这 | 食物 | 在 | 一个 | 匆忙 | 和 | 得到 | 离开 | 从 | 那里 | . |

但他确实非常想尽快拿到食物，然后离开那里。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈgruːsəm] [ˈfrægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ʌv; əv] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .

| He | saw | a | gruesome | fragment | of | a | tragedy | of | days | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 令人毛骨悚然 | 分段 | 的 | 一个 | 悲剧 | 的 | 天 | 前 | . |

他看到了几天前一场悲剧的可怕片段。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ ˈemptid ] , [skreɪpt] , [ˈhɑːloʊ] [leg] - [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːtl] .

| It | was | the | emptied | , | scraped | , | hollow | leg | - | shell | of | a | beetle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 清空 | , | 刮擦 | , | 空洞的 | 腿 | - | 壳 | 的 | 一个 | 甲虫 | . |

那是甲虫被掏空、刮擦过的空心腿壳。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [həˈrendəsli] [bɑːrbd] .

| It | was | horrendously | barbed | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 极其可怕 | 带倒刺的 | . |

它布满了可怕的倒钩。

[greɪt] , [naɪf] - [edʒd] [spaɪnz] [laɪnd] [ɪts] [edʒ] .

| Great | , | knife | - | edged | spines | lined | its | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | , | 刀 | - | 边缘 | 脊柱 | 衬里 | 它是 | 边缘 | . |

它的边缘长满了锋利的脊刺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| They | were | six | inches | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 六 | 英寸 | 在 | 长度 | . |

它们长六英寸。

[ænd; ənd][men] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈwɛpənz] [ˈeni] [mɔːr] ,

| And | men | did | not | have | weapons | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 做过 | 不是 | 有 | 武器 | 任何 | 更多的 | , |

而且男人们不再拥有武器了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekts][æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪsˈmembər] [dɪˈfensləs] [ˈdʒaɪənt] [slʌgz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] .

| but | they | sometimes | used | just | such | objects | as | this | to | dismember | defenseless | giant | slugs | they | came | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有时 | 用过的 | 只是 | 这样的 | 对象 | 作为 | 这 | 到 | 肢解 | 毫无防备 | 巨大的 | 蛞蝓 | 他们 | 来了 | 之上 | . |

但他们有时也会用这类物体来肢解遇到的毫无防备的巨型蛞蝓。

[bɜːrl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['hɑːloʊ] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] - [dʒɔɪnt] .

| Burl | picked | up | the | hollow | shell | of | the | leg | - | joint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 挑选 | 向上 | 这 | 空洞的 | 壳 | 的 | 这 | 腿 | - | 联合的 | . |

伯尔捡起了腿关节的空心外壳。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] ['məʊldz] — [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ɪn]

| He | shook | it | free | of | clinging | moulds | — | and | small | things | an | inch | or | two | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 它 | 自由的 | 的 | 依恋 | 模具 | — | 和 | 小的 | 事物 | 一个 | 英寸 | 或者 | 二 | 在 |

[leŋkθ; leŋθ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['skɜːriːd] ['fræntɪkli] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .

| length | dropped | from | it | and | scurried | frantically | into | hiding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 掉落 | 从 | 它 | 和 | 匆匆跑过 | 疯狂地 | 进入 | 隐藏 | . |

他抖落掉附着在上面的霉菌——一两英寸长的小东西从里面掉下来，慌忙地躲藏起来。

[hiː; hi] [muːvd] ['hezɪtəntli] [tɔːrd] [ðə; ði]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [fuːd] [fɔːr; fər]['sɑːˈjɑː]

| He | moved | hesitantly | toward | the | edible | mushroom | which | would | be | food | for | Saya |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已搬 | 犹豫地 | 朝向 | 这 | 食用 | 蘑菇 | 哪个 | 会 | 是 | 食物 | 为了 | 萨亚 |

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

| and | the | rest | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | . |

他犹豫地走向那朵可食用的蘑菇，那是Saya和其他人的食物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] [ jaːdz ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

| He | was | four | yards | from | the | thicket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 四 | 码 | 从 | 这 | 灌木丛 | . |

他离灌木丛还有四码远。

[θriː] .

| Three | . |
|---|---|
| 三 | . |

三。

[tuː] .

| Two | . |
|---|---|
| 二 | . |

二。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [muːv] ['oʊnli][sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [slaɪs][æt; ət][ðə; ði] ['flæbi] ['mʌʃrʊm] -

| He | needed | to | move | only | six | feet | , | and | then | slice | at | the | flabby | mushroom | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 到 | 移动 | 仅有的 | 六 | 脚 | , | 和 | 然后 | 片 | 在 | 这 | 松弛 | 蘑菇 | - |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

他只需要移动六英尺，然后切开那松软的蘑菇头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['sɑːˈjɑː] .

| and | he | would | be | at | least | an | admirable | person | in | the | eyes | of | Saya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 是 | 在 | 至少 | 一个 | 令人钦佩的 | 人 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 萨亚 | . |

在纱夜眼中，他至少是一位令人钦佩的人。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ['θɪnli] .

| Then | he | cried | out | thinly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 哭 | 出去 | 薄薄的 | . |

然后他发出了一声微弱的哭喊。

['sʌmθɪŋ] [smɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'seɪn] [aɪz] , [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| Something | small | , | with | insane | eyes | , | leaped | upon | him | from | the | edge | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 小的 | , | 和 | 疯狂的 | 眼睛 | , | 跳跃 | 之上 | 他 | 从 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 |

['dʒaɪənt] ['toʊdstuːl] .

| giant | toadstool | . |
|---|---|---|
| 巨大的 | 毒菌 | . |

一个体型很小、眼神疯狂的东西从一朵巨大的毒蘑菇边缘跳到他身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [biːsts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hætʃt] [frʌm; frəm]

| It | was | , | of | course | , | one | of | the | small | beasts | which | had | hatched | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 的 | 课程 | , | 一 | 的 | 这 | 小的 | 野兽 | 哪个 | 有 | 孵化 | 从 |

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdərz] [eg] - [bæg] .

| the | hunting | - | spider's | egg | - | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | - | 蜘蛛的 | 蛋 | - | 包 | . |

当然，它是从猎蛛的卵囊中孵化出来的小动物之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] .

| It | had | grown | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 生长 | . |

它长大了。

[ɪts] [legz] [naʊ] [spænd] [ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] .

| Its | legs | now | spanned | sixteen | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 腿 | 现在 | 跨越 | 十六 | 英寸 | . |

它的双腿现在跨度有十六英寸。

[ɪts]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [bɝːlz] [tuː] [fɪsts] [tə'geðər] .

| Its | body | was | as | large | as | Burl's | two | fists | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 身体 | 曾是 | 作为 | 大的 | 作为 | 伯尔的 | 二 | 拳头 | 一起 | . |

它的身体和伯尔两个拳头加起来一样大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] - [fɔːrmd]

| It | was | big | enough | to | enclose | his | head | in | a | cage | of | loathesomeness | formed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大的 | 足够的 | 到 | 括 | 他的 | 头 | 在 | 一个 | 笼 | 的 | - | 形成 |

[baɪ][ɪts][legz] ,

| by | its | legs | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 它是 | 腿 | , |

它体型庞大，足以将他的头困在由其双腿构成的令人作呕的笼子里。

[waɪl] [ɪts] [fæŋz] [tɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz][skælp] .

| while | its | fangs | tore | at | his | scalp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它是 | 獠牙 | 撕裂 | 在 | 他的 | 头皮 | . |

它的獠牙撕扯着他的头皮。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['kʌvər][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'bɑm.ə.nə.bl̩.nəs] [waɪl] [ɪts] ['pɔɪzn] [fɪld] [hɪz; ɪz]

| Or | it | could | cover | his | chest | with | its | abominableness | while | its | poison | filled | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可以 | 覆盖 | 他的 | 胸部 | 和 | 它是 | 可憎的 | 尽管 | 它是 | 毒 | 已填 | 他的 |

[veɪnz] ,

| veins | , |
|---|---|
| 静脉 | , |

或者，它能让它的邪恶覆盖他的胸膛，同时让它的毒液充满他的血管。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fiːst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['æftərwərd] . . . .

| and | while | it | feasted | upon | him | afterward | . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 盛宴 | 之上 | 他 | 之后 | . . . . |

之后，它便以他为食.....

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk] , ['hɔːrər] - ['strɪkən] [ə'tempt] [tuː; tə][wɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

| He | flung | up | his | hands | in | a | paralytic | , | horror | - | stricken | attempt | to | ward | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 向上 | 他的 | 双手 | 在 | 一个 | 麻痹 | , | 恐怖 | - | 受打击的 | 试图 | 到 | 病房 | 它 | 离开 | . |

他惊恐万分，瘫倒在地，举起双手试图抵挡它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klentʃt] .

| But | they | were | clenched | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 紧握 | . |

但他们紧紧地握着拳头。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][dɪd][nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][leg] - ['sekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts]['reɪzər] - [ʃɑːrp] [ bɑːbz ] .

| His | right | hand | did | not | let | go | of | the | leg | - | section | with | its | razor | - | sharp | barbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手 | 做过 | 不是 | 让 | 去 | 的 | 这 | 腿 | - | 部分 | 和 | 它是 | 剃刀 | - | 锋利的 | 倒钩 | . |

他的右手始终没有松开那段带有锋利倒钩的腿部。

[ðə; ði]['spaɪdər] [strʌk] [ðə; ði] ['biːtl] - [leg] .

| The | spider | struck | the | beetle | - | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 击 | 这 | 甲虫 | - | 腿 | . |

蜘蛛击中了甲虫的腿。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['ɪmpækt] .

| He | felt | the | impact | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 这 | 影响 | . |

他感受到了冲击。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [bʌbəlɪŋz] [ʌv; əv]['fjʊri] .

| Then | he | heard | gaspings | and | bubblings | of | fury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 喘息 | 和 | 冒泡 | 的 | 愤怒 | . |

然后他听到了喘息声和愤怒的咆哮声。

[hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [kraɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mædnəs] [ɪt'self] .

| He | heard | an | indescribable | cry | which | was | madness | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 一个 | 无法形容 | 哭 | 哪个 | 曾是 | 疯狂 | 本身 | . |

他听到一声难以形容的嚎叫，那声音简直就是疯狂的化身。

[ðə; ði] ['kaɪtɪnəs] ['ɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [naʊ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ 'kwivəd ] [ʌv; əv][ɪt'self] .

| The | chitinous | object | he | had | picked | up | now | shook | and | quivered | of | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 几丁质的 | 目的 | 他 | 有 | 挑选 | 向上 | 现在 | 摇晃 | 和 | 颤抖 | 的 | 本身 | . |

他捡起的那件几丁质物体现在开始颤抖起来。

[ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz] [ɪm'peɪld] .

| The | spider | was | impaled | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 曾是 | 刺穿 | . |

蜘蛛被刺穿了。

[tuː] [ʌv; əv][ɪts][legz][wɜːr; wər] ['sɛvɚd] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| Two | of | its | legs | were | severed | and | twitched | upon | the | ground | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 它是 | 腿 | 是 | 切断 | 和 | 抽搐 | 之上 | 这 | 地面 | 前 | 他 | . |

它的两条腿被砍断，垂落在地上抽搐着。

[ɪts]['bɑːdi][wʌz; wəz] [slæʃt] ['nɪrli] [ɪn][hæf] .

| Its | body | was | slashed | nearly | in | half | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 身体 | 曾是 | 削减 | 几乎 | 在 | 一半 | . |

它的身体几乎被拦腰斩断。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪðd] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ænd; ənd] [meɪd] ['biːstli] [saʊndz] .

| It | writhed | and | struggled | and | made | beastly | sounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 扭动 | 和 | 挣扎 | 和 | 制成 | 兽 | 声音 | . |

它扭动挣扎，发出野兽般的叫声。

[θɪn] , ['kʌlərd] ['fluːədz, 'fluːɪdz] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| Thin | , | colored | fluids | dripped | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | , | 有色 | 液体 | 滴落 | 从 | 它 | . |

从里面滴落出稀薄的彩色液体。

[ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['mʌski] [smel] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

| A | disgusting | musky | smell | filled | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人作呕 | 麝香 | 闻 | 已填 | 这 | 空气 | . |

空气中弥漫着一股令人作呕的麝香味。

[ˌaɪ 'tiː] [stroʊv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

| It | strove | to | reach | and | kill | him | as | it | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 努力 | 到 | 抵达 | 和 | 杀 | 他 | 作为 | 它 | 死亡 | . |

它在临死前拼命想要抓住他并杀死他。

[ɪts] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] [fleɪmz] .

| Its | eyes | looked | like | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 眼睛 | 看起来 | 喜欢 | 火焰 | . |

它的眼睛看起来像火焰。

[bɜ:lz] [ɑ:rm] [ʃʊk] [kən'vʌlsɪvli] .

| **Burl's** | **arm** | **shook** | **convulsively** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 伯尔的 | 手臂 | 摇晃 | 痉挛地 | . |

伯尔的手臂剧烈地抽搐着。

[ðə; ði] [smɔ:l] [θɪŋ] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| **The** | **small** | **thing** | **dropped** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 事物 | 掉落 | 到 | 这 | 地面 | . |

小东西掉到了地上。

[ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [legz] [mu:vd] ['fræntɪkli] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:rpəs] .

| **Its** | **remaining** | **legs** | **moved** | **frantically** | **but** | **without** | **purpose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 其余的 | 腿 | 已搬 | 疯狂地 | 但 | 没有 | 目的 | . |

它剩下的两条腿胡乱地动着，但毫无目的。

[ˌaɪ 'ti:][daɪd] , [ðoʊ] [ɪts][leg] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [twɪtʃ] [ænd; ənd][stɜ:r][ænd; ənd]['kwɪvər] .

| **It** | **died** | **,** | **though** | **its** | **leg** | **continued** | **to** | **twitch** | **and** | **stir** | **and** | **quiver** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 死亡 | , | 尽管 | 它是 | 腿 | 持续 | 到 | 抽搐 | 和 | 搅拌 | 和 | 颤动 | . |

它死了，但它的腿还在不停地抽搐、蠕动和颤抖。

[bɜ:rl] [rɪ'meɪnd] ['froʊz(ə)n] , [fɔ:r; fər]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

| **Burl** | **remained** | **frozen** | **,** | **for** | **seconds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 剩余 | 冷冻 | , | 为了 | 秒 | . |

树瘤静止不动，持续了几秒钟。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kwaɪrd] ['ɪnstɪŋkt] ; [ə; eɪ] [kən'dɪʃnd] ['ri:fleks] [wɪtʃ] [ 'hju:mənz ][hæd; həd][tu:; tə]

| **It** | **was** | **an** | **acquired** | **instinct** | **;** | **a** | **conditioned** | **reflex** | **which** | **humans** | **had** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 获得 | 本能 | ; | 一个 | 条件反射 | 反射 | 哪个 | 人类 | 有 | 到 |

[dɪ'veləp] [ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] .

| **develop** | **on** | **this** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 在 | 这 | 世界 | . |

这是一种后天习得的本能；一种人类在这个世界上必须发展出来的条件反射。

[wen] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] , [wʌn] [steɪd] ['despərətli] [stɪl] [lest] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rn] .

| **When** | **danger** | **was** | **past** | **,** | **one** | **stayed** | **desperately** | **still** | **lest** | **it** | **return** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 危险 | 曾是 | 过去的 | , | 一 | 入住 | 绝望地 | 仍然 | 免得 | 它 | 返回 | . |

危险过后，人们拼命保持静止，唯恐危险再次来临。

[bʌt; bət] [bɜ:lz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɑ:t][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [bʌt; bət][ə; eɪ][væst] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

| **But** | **Burl's** | **thoughts** | **were** | **now** | **not** | **of** | **horror** | **but** | **a** | **vast** | **astonishment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伯尔的 | 想法 | 是 | 现在 | 不是 | 的 | 恐怖 | 但 | 一个 | 广阔的 | 惊讶 | . |

但伯尔此刻心中的不是恐惧，而是巨大的震惊。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdər] !

| **He** | **had** | **killed** | **a** | **spider** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 被杀 | 一个 | 蜘蛛 | ! |

他竟然杀死了一只蜘蛛！

[hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] !

| **He** | **had** | **killed** | **a** | **thing** | **which** | **would** | **have** | **killed** | **him** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 被杀 | 一个 | 事物 | 哪个 | 会 | 有 | 被杀 | 他 | ! |

他杀死了一个原本会杀死他的东西！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] !

| **He** | **was** | **still** | **alive** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 活 | ! |

他还活着！

[ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən]

| And | then | , | being | a | savage | , | and | an | animal | , | as | well | as | a | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 存在 | 一个 | 野蛮的 | , | 和 | 一个 | 动物 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 人类 |

['biːɪŋ] ,

| being | , |
|---|---|
| 存在 | , |

然后，既是野蛮人，又是动物，同时也是人。

[hiː; hi] ['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['neɪtʃər] .

| he | acted | according | to | that | highly | complicated | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 行动 | 根据 | 到 | 那 | 高度 | 复杂的 | 自然 | . |

他的行为符合他那极其复杂的性格。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,

| As | a | savage | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 野蛮的 | , |

作为一个野蛮人，

[hiː; hi] [nuː] [wɪð; wɪθ] [strɪkt] [ˌpræktɪ'kæləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

| he | knew | with | strict | practicality | that | it | was | improbable | that | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 和 | 严格的 | 实用性 | 那 | 它 | 曾是 | 不太可能 | 那 | 那里 | 曾是 |

[ə'nʌðər] ['beɪbi] ['spaɪdər] [ˌnɪr'baɪ] .

| another | baby | spider | nearby | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 婴儿 | 蜘蛛 | 附近 | . |

他非常理性地知道，附近不太可能还有另一只小蜘蛛。

[ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| If | there | had | been | , | they | would | have | fought | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 有 | 到过 | , | 他们 | 会 | 有 | 战斗 | 每个 | 其他 | . |

如果真有那样的敌人，他们就会互相争斗。

[æz; əz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['hʌŋgri] .

| As | an | animal | , | he | was | again | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 动物 | , | 他 | 曾是 | 再次 | 饥饿的 | . |

作为动物，他又感到饥饿了。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [veɪn] .

| As | a | human | being | , | he | was | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 人类 | 存在 | , | 他 | 曾是 | 徒劳 | . |

作为一个人，他很虚荣。

[soʊ] [hiː; hi] [muːvd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] - ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt] [ænd; ənd]

| So | he | moved | closer | to | the | toadstool | - | thicket | and | put | his | hand | out | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 已搬 | 更近 | 到 | 这 | 毒菌 | - | 灌木丛 | 和 | 放 | 他的 | 手 | 出去 | 和 |

[broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] .

| broke | off | a | great | mass | of | the | one | edible | mushroom | at | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 离开 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 这 | 一 | 食用 | 蘑菇 | 在 | 这 | 边缘 | . |

于是他走近毒菌丛，伸出手，掰下边缘那唯一一种可食用的蘑菇的一大块。

[ə; eɪ] [nɔɪzsəm] [brɔːθ] [pɔːd] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mægəts] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

| A | noisesome | broth | poured | out | and | little | maggots | dropped | to | the | ground | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 吵闹的 | 肉汤 | 倾倒 | 出去 | 和 | 小的 | 蛆 | 掉落 | 到 | 这 | 地面 | 和 |

[raɪðd] [ðer; ðər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| writhed | there | in | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 扭动 | 那里 | 在 | 它 | . |

一锅发出嘈杂声的肉汤倾泻而出，小蛆虫掉落在地上，在肉汤里蠕动。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['broʊkən] [ɔːf] [wʌz; wəz] [saʊnd] .

| But | most | of | what | he | had | broken | off | was | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 什么 | 他 | 有 | 破碎的 | 离开 | 曾是 | 声音 | . |

但他掰断的大部分东西都是完好的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sɑː'jɑː] .

| He | turned | to | take | it | to | Saya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 到 | 拿 | 它 | 到 | 萨亚 | . |

他转身把东西拿给纱夜。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [drɑːpt] ['wepən] [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdər] .

| Then | he | saw | the | dropped | weapon | and | the | spider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 这 | 掉落 | 武器 | 和 | 这 | 蜘蛛 | . |

然后他看到了掉落的武器和蜘蛛。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['wepən] .

| He | picked | up | the | weapon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 武器 | . |

他捡起了武器。

[ðə; ði]['spaɪdərz][legz] [stɪl] [twɪtʃt] , [ðoʊ] ['fjuːtəli] .

| The | spider's | legs | still | twitched | , | though | futilely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛的 | 腿 | 仍然 | 抽搐 | , | 尽管 | 徒劳地 | . |

蜘蛛的腿还在徒劳地抽搐着。

[hiː; hi] [spaɪkt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] ['biːtl] - ['lɛgz] [spaɪnz] .

| He | spiked | the | small | body | on | the | beetle | - | leg's | spines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖峰 | 这 | 小的 | 身体 | 在 | 这 | 甲虫 | - | 腿的 | 脊柱 | . |

他用甲虫腿上的刺扎破了小身体。

[hiː; hi] [stroʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][geɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n]

| He | strode | back | to | the | remnant | of | his | tribe | with | a | peculiar | gait | that | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大步走 | 后退 | 到 | 这 | 剩 | 的 | 他的 | 部落 | 和 | 一个 | 奇特 | 步态 | 那 | 甚至 |

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['præktɪst] .

| he | had | not | often | practiced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 经常 | 练习 | . |

他迈着一种连他自己都不常有的奇特步伐，大步走回了部落残余的族人身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['swægər] .

| It | was | rather | more | pronounced | than | a | swagger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 更多的 | 发音 | 比 | 一个 | 昂首阔步 | . |

这比趾高气扬要明显得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strʌt] .

| It | was | a | strut | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 支撑 | . |

那是一种昂首阔步。

[ðeɪ] ['trembld] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

| They | trembled | when | they | saw | the | dead | creature | he | had | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 颤抖 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 这 | 死的 | 生物 | 他 | 有 | 被杀 | . |

当他们看到他杀死的那只动物的尸体时，他们都浑身颤抖。

[hiː; hi] [geɪv] ['sɑː'jɑː][ðə; ði] [fuːd] .

| He | gave | Saya | the | food | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 萨亚 | 这 | 食物 | . |

他把食物给了纱夜。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [aɪz] .

| She | took | it | , | looking | at | him | with | bright | and | intense | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 采取 | 它 | , | 寻找 | 在 | 他 | 和 | 明亮的 | 和 | 激烈的 | 眼睛 | . |

她接过信，目光炯炯地望着他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['skaʊlɪŋ] .

| He | took | a | part | of | the | mushroom | for | himself | and | ate | it | , | scowling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 蘑菇 | 为了 | 他自己 | 和 | 吃 | 它 | , | 皱眉 | . |

他摘了一块蘑菇自己吃，皱着眉头。

[θɔːts] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| **Thoughts** | **were** | **struggling** | **to** | **form** | **in** | **his** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 是 | 挣扎 | 到 | 形式 | 在 | 他的 | 头脑 | . |

他脑海中思绪纷乱，难以成形。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

| **He** | **was** | **not** | **accustomed** | **to** | **thinking** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 习惯 | 到 | 思维 | , |

他并不习惯思考，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [gruːp]

| **but** | **he** | **had** | **done** | **more** | **of** | **it** | **than** | **any** | **other** | **of** | **the** | **pitiful** | **group** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 完毕 | 更多的 | 的 | 它 | 比 | 任何 | 其他 | 的 | 这 | 可怜 | 团体 |

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

| **about** | **him** | **.** |
|---|---|---|
| 关于 | 他 | . |

但他比周围那群可怜的人做得更多。

[hiː; hi][felt] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| **He** | **felt** | **eyes** | **watching** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 眼睛 | 观看 | 他 | . |

他感觉有人在注视着他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][men][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][sɪks] ['wɪmɪn] .

| **There** | **were** | **five** | **adult** | **men** | **in** | **this** | **group** | **besides** | **himself** | **,** | **and** | **six** | **women** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 五 | 成人 | 男人 | 在 | 这 | 团体 | 除了 | 他自己 | , | 和 | 六 | 女性 | . |

除了他之外，这群人中还有五名成年男性和六名女性。

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] , [frʌm; frəm] ['gæŋglɪŋ] [ˌædə'les(ə)nts][tuː; tə][wʌn] [mɪr] ['ɪnfənt][ɪn][ɑːrmz] .

| **The** | **rest** | **were** | **children** | **,** | **from** | **gangling** | **adolescents** | **to** | **one** | **mere** | **infant** | **in** | **arms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 是 | 孩子们 | , | 从 | 岗岭 | 青少年 | 到 | 一 | 仅仅 | 婴儿 | 在 | 武器 | . |

其余的都是孩子，从瘦长的青少年到怀里的婴儿都有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['kʌlərf(ə)l] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli]

| **They** | **were** | **a** | **remarkably** | **colorful** | **group** | **at** | **the** | **moment** | **,** | **had** | **he** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 非常 | 丰富多彩的 | 团体 | 在 | 这 | 片刻 | , | 有 | 他 | 仅有的 |

[noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

| **known** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 已知 | 它 | . |

如果他知道的话，他们当时真是一群非常有个性的人。

[ðə; ði][men] [wɔːr] ['jeloʊ] - [ænd; ənd] - [goʊld] - [braʊn] [lɔɪn] - [klɔːðz] [ʌv; əv] ['kætərpɪlər] - [fɜːr] ,

| **The** | **men** | **wore** | **yellow** | **-** | **and** | **-** | **gold** | **-** | **brown** | **loin** | **-** | **cloths** | **of** | **caterpillar** | **-** | **fur** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 穿着 | 黄色的 | - | 和 | - | 金子 | - | 棕色的 | 腰部 | - | 布料 | 的 | 毛虫 | - | 毛皮 | , |

男人们穿着用毛虫皮制成的黄褐色腰布，

[strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dreɪnd] ['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmərli] ['rezɪdənt] [kloʊðd]

| **stripped** | **from** | **the** | **drained** | **carcasses** | **of** | **creatures** | **that** | **the** | **formerly** | **resident** | **clothed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脱衣舞 | 从 | 这 | 排水 | 尸体 | 的 | 生物 | 那 | 这 | 以前 | 居民 | 穿着衣服 |

['spaɪdər][hæd; həd] [kɪld] .

| **spider** | **had** | **killed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 蜘蛛 | 有 | 被杀 | . |

从被这只曾经居住于此的穿衣蜘蛛杀死的生物的尸体上剥下来的衣服。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] [kloʊk] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] - [wɪŋ] ,

| **The** | **women** | **wore** | **cloaks** | **of** | **butterfly** | **-** | **wing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 穿着 | 斗篷 | 的 | 蝴蝶 | - | 翼 | , |

妇女们身披蝴蝶翅膀制成的斗篷，

['sɪmələrli] ['sælvidʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪnɪki] [ɔːr]

| similarly | salvaged | from | the | remnants | of | a | meal | left | unfinished | by | a | finicky | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 打捞 | 从 | 这 | 残余物 | 的 | 一个 | 一顿饭 | 左边 | 未完成 | 经过 | 一个 | 挑剔的 | 或者 |

[ en'gɔːdʒd ] [preɪɪŋ] ['mæntɪs] .

| engorged | praying | mantis | . |
|---|---|---|---|
| 充血的 | 祈祷 | 螳螂 | . |

同样地，也可以从挑剔或吃饱的螳螂吃剩的残羹剩饭中回收。

[ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['leðəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] ['tɪntɪd] [ɪn]

| The | stuff | was | thick | and | leathery | , | but | it | was | magnificently | tinted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东西 | 曾是 | 厚的 | 和 | 皮革状的 | , | 但 | 它 | 曾是 | 壮丽 | 有色 | 在 |

['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [ 'jeləuz ] .

| purples | and | yellows | . |
|---|---|---|---|
| 紫色 | 和 | 黄色 | . |

这东西又厚又硬，但颜色却非常漂亮，呈现出紫色和黄色。

[taɪm] [pæst] .

| Time | passed | . |
|---|---|---|
| 时间 | 通过了 | . |

时间流逝。

[ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [bɜːrl][hæd; həd] [brɔːt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

| The | mushroom | Burl | had | brought | was | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蘑菇 | 节 | 有 | 带来 | 曾是 | 完成的 | . |

伯尔带来的蘑菇已经枯死了。

[sʌm; səm] [aɪz] ['ɔːlweɪz] [ iks'plɔːd ] [ðə; ði] [klɪr] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [gruːp] .

| Some | eyes | always | explored | the | clear | ground | around | this | group | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 眼睛 | 总是 | 探索 | 这 | 清除 | 地面 | 大约 | 这 | 团体 | . |

总有一些目光扫视着这群人周围的空地。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][bɜːrl] .

| But | other | eyes | fixed | themselves | upon | Burl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 眼睛 | 固定的 | 他们自己 | 之上 | 节 | . |

但其他人的目光都集中在了伯尔身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsli] ['kwestʃənɪŋ] [geɪz] .

| It | was | not | a | consciously | questioning | gaze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 有意识地 | 提问 | 目光 | . |

那并非一种带有质疑意味的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [nɑːt][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l][wʌn] .

| It | was | surely | not | a | hopeful | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一定 | 不是 | 一个 | 充满希望 | 一 | . |

这肯定不是一个充满希望的故事。

[bʌt; bət][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| But | men | and | women | and | children | looked | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | 和 | 女性 | 和 | 孩子们 | 看起来 | 在 | 他 | . |

但男女老少都看着他。

[ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| They | marveled | at | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 惊叹 | 在 | 他 | . |

他们都对他惊叹不已。

[hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get] [fuːd] !

| He | had | dared | to | go | and | get | food | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 敢于 | 到 | 去 | 和 | 得到 | 食物 | ! |

他竟然敢出去弄吃的！

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hu:] [du:md] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

| He | had | been | attacked | by | one | of | the | creatures | who | doomed | them | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 遭到攻击 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 生物 | WHO | 注定失败 | 他们 | 全部 | , |

他遭到了其中一个导致他们所有人灭亡的怪物的袭击。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] !

| but | he | was | not | dead | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 死的 | ! |

但他并没有死!

[ɪn'sted] , [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['spaɪdər] !

| Instead | , | he | had | killed | the | spider | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 他 | 有 | 被杀 | 这 | 蜘蛛 | ! |

相反，他却杀死了蜘蛛!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] !

| It | was | marvelous | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 奇妙 | ! |

太棒了!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'pærəleld] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] !

| It | was | unparalleled | that | a | man | should | kill | anything | that | attacked | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 无与伦比 | 那 | 一个 | 男人 | 应该 | 杀 | 任何事物 | 那 | 遭到攻击 | 他 | ! |

一个男人竟然会杀死任何攻击他的东西，这简直是史无前例的!

[ðə; ði] [du:md] [smɔ:l] [gru:p] [rɪ'gɑ:rdɪd] [bɜ:rl][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

| The | doomed | small | group | regarded | Burl | with | wondering | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注定失败 | 小的 | 团体 | 认为 | 节 | 和 | 好奇 | 眼睛 | . |

这群注定要失败的小伙伴们用疑惑的眼神看着伯尔。

[hi:; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .

| He | brushed | his | hands | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刷过 | 他的 | 双手 | 一起 | . |

他双手互相拂了拂。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['sɑ:'jɑ:] .

| He | looked | at | Saya | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 萨亚 | . |

他看向了纱夜。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

| He | wished | to | be | alone | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 到 | 是 | 独自的 | 和 | 她 | . |

他想和她单独待一会儿。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| He | wished | to | know | what | she | thought | when | she | looked | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 到 | 知道 | 什么 | 她 | 想法 | 什么时候 | 她 | 看起来 | 在 | 他 | . |

他想知道她看着他时在想什么。

[waɪ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| Why | she | looked | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 她 | 看起来 | 在 | 他 | . |

她为什么看着他?

[wʌt] [ʃi:; ʃi][felt] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| What | she | felt | when | she | looked | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 她 | 毛毡 | 什么时候 | 她 | 看起来 | 在 | 他 | . |

她看着他时的感受。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ['daʊərliˌ'dʊrli] :

| He | stood | up | and | said | dourly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 向上 | 和 | 说 | 阴沉地 | : |

他站起身，阴沉地说:

" [kʌm] !
**" Come !**
" 来 !

“来！

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] .
**" She moved timidly and gave him her hand .**
" 她 已搬 胆怯地 和 给予 他 她 手 .

她怯生生地迈步，把手递给了他。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] .
**He moved away .**
他 已搬 离开 .

他搬走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [ðæt] ['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə]
**There was but one way that any human being on this planet would think to**
那里 曾是 但 一 方式 那 任何 人类 存在 在 这 行星 会 思考 到
[muːv] ,
**move ,**
移动 ,

地球上任何人类都只会想到一种移动方式，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][spɑːt][dʒʌst][naʊ] — [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] - ['fiːstɪŋ] [dʒaɪ'gæntɪk]
**from this particular spot just now — away from the still - feasting gigantic**
从 这 特别的 点 只是 现在 — 离开 从 这 仍然 - 盛宴 巨大
['hɔːrər] [huːz] ['ɔːfsprɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .
**horror whose offspring he had killed .**
恐怖 谁 后代 他 有 被杀 .

就在刚才，从这个地方——远离那个仍在吞噬一切的巨型恐怖生物，他杀死了它的后代。

[ðə; ði][foʊk] ['ʃɪvəd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ʌpwərd] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɔːl] .
**The folk shivered near the edge of the first upward slope of the valley wall .**
这 民间 瑟瑟发抖 靠近 这 边缘 的 这 第一的 向上 坡 的 这 谷 墙 .

人们在山谷壁第一个上坡边缘瑟瑟发抖。

[bɜːrl] [muːvd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**Burl moved in that direction .**
节 已搬 在 那 方向 .

伯尔朝那个方向走去。

[tɔːrd] [ðə; ði][sloʊp] .
**Toward the slope .**
朝向 这 坡 .

朝斜坡方向。

['sɑː'jɑː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**Saya went with him .**
萨亚 去 和 他 .

纱夜和他一起去了。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ten] [ jaːdz ][ə; eɪ][mæn] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
**Before they had gone ten yards a man spoke to his wife .**
前 他们 有 已消失 十 码 一个 男人 辐 到 他的 妻子 .

他们还没走十码，男人就和妻子说了句话。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [bɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θriː] ['tʃɪldrən] .
**They followed Burl , with their three children .**
他们 随后 节 , 和 他们的 三 孩子们 .

他们带着三个孩子跟随伯尔。

[faɪv] [ ja:dz ] [mɔ:r] ,
**Five yards more ,**
五 码 更多的 ,

再往前五码，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][men][wɜ:r; wər]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ðer; ðər]
**and two of the remaining three adult men were hustling their**
和 二 的 这 其余的 三 成人 男人 是 忙碌 他们的
['fæməliz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] ['ɔ:lsoʊ] .
**families in his wake also .**
家庭 在 他的 唤醒 还 .

剩下的三名成年男子中，有两名也在追随他，努力养家糊口。

[ɪn]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði][læst][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
**In seconds the last was in motion .**
在 秒 这 最后的 曾是 在 运动 .

几秒钟后，最后一个也动了起来。

[bɜ:rl] [mu:vd] [ɑ:n] , [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [hu:] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ə'wer] ['oʊnli][ʌv; əv]['sɑ:'jɑ:] .
**Burl moved on , unconscious of any who followed him , aware only of Saya .**
节 已搬 在 , 无意识 的 任何 WHO 随后 他 , 意识到的 仅有的 的 萨亚 .

伯尔继续前行，丝毫没有察觉到有人跟随他，他只记得萨亚。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [əb'sɜ:rd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
**The procession , absurd as it was ,**
这 游行 , 荒诞 作为 它 曾是 ,

这场游行，尽管荒谬至极，

[kən'tɪnju:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][du:][soʊ] .
**continued in his wake simply because it had begun to do so .**
持续 在 他的 唤醒 简单地 因为 它 有 开始 到 做 所以 .

仅仅因为某种原因，它就继续跟随在他身后。

[ə; eɪ] ['skɪni] , [hæf] - [groʊn] [bɔɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [bɜ˞:lz] [steɪnd] ['wepən] .
**A skinny , half - grown boy regarded Burl's stained weapon .**
一个 瘦骨嶙峋的 , 一半 - 生长 男生 认为 伯尔的 染色 武器 .

一个瘦弱的半大男孩看着伯尔沾满污渍的武器。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [hæf] - ['berid] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [mu:vd] [ə'saɪd][tu:; tə][tʌg][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
**He saw something half - buried in the soil and moved aside to tug at it .**
他 锯 某物 一半 - 埋葬 在 这 土壤 和 已搬 旁边 到 拖船 在 它 .

他看到土里有什么东西半埋着，便走到一边去把它拽出来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmər][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər][raɪ'nɑ:sərəs] - ['bi:tl] .
**It was part of the armor of a former rhinoceros - beetle .**
它 曾是 部分 的 这 盔甲 的 一个 以前的 犀牛 - 甲虫 .

它是曾经的犀牛甲虫的盔甲的一部分。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['ræðər] ['ɔ:kwərdli] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
**He went on , rather awkwardly holding a weapon which might have been called a**
他 去 在 , 相当 尴尬地 保持 一个 武器 哪个 可能 有 到过 称为 一个
['dægər] ,
**dagger ,**
匕首 ,

他继续往前走，姿势有些笨拙地拿着一件或许可以称之为匕首的武器。

[ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [noʊ] ['dægər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd] - [gɑ:rd] ['nɪrli] [ɪts]
**eighteen inches long , except that no dagger would have a hand - guard nearly its**
十八 英寸 长的 , 除了 那 不 匕首 会 有 一个 手 - 警卫 几乎 它是
[oʊn] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][daɪ'æmɪtər] .
**own length in diameter .**
自己的 长度 在 直径 .

匕首长十八英寸，但没有任何匕首的护手直径能与匕首的长度相当。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['mɪlkwi:d] [plænt] ,

| They | passed | a | struggling | milkweed | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通过了 | 一个 | 挣扎 | 乳草 | 植物 | , |

他们路过一株长势不佳的马利筋植物，

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['skæbrəs] [wɪð; wɪθ] [skeɪl] [ænd; ənd] [rʌsts]

| no | more | than | twenty | feet | high | and | already | scabrous | with | scale | and | rusts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 比 | 二十 | 脚 | 高的 | 和 | 已经 | 粗糙的 | 和 | 规模 | 和 | 锈 |

[ə'pɑ:n][ɪts] ['loʊər] [pɑ:rts] .

| upon | its | lower | parts | . |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 它是 | 降低 | 部分 | . |

高度不超过二十英尺，下部已经布满鳞片和锈迹。

[ænts] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [stɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] , ['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

| Ants | marched | up | and | down | its | stalk | in | a | steady | , | single | file | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | 行军 | 向上 | 和 | 向下 | 它是 | 茎 | 在 | 一个 | 稳定的 | , | 单身的 | 文件 | , |

蚂蚁们沿着它的茎秆整齐地排成一列，来回行进。

['pleɪsɪŋ] ['eɪfɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ænt] - ['sɪti] [ɑ:n]['su:təb(ə)l][spɑ:ts][tu:; tə] [fi:d] ,

| placing | aphids | from | the | ant | - | city | on | suitable | spots | to | feed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 蚜虫 | 从 | 这 | 蚂蚁 | - | 城市 | 在 | 合适的 | 地点 | 到 | 喂养 | , |

将蚁巢中的蚜虫放置在合适的地方供其取食。

[ænd; ənd][tu:; tə]['mʌltɪplaɪ][æz; əz]['oʊnli][ˌpɑ:rθənoʊ'dʒɛnɪk] ['eɪfɪdz] [kæn; kən][du:] .

| and | to | multiply | as | only | parthenogenic | aphids | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 乘 | 作为 | 仅有的 | 单性生殖 | 蚜虫 | 能 | 做 | . |

并像蚜虫那样进行孤雌生殖。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkwi:d] ,

| But | already | on | the | far | side | of | the | milkweed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 已经 | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 乳草 | , |

但已经越过乳草丛，

[æn; ən][ænt] - ['laɪən] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][du:]['mɜ:rdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| an | ant | - | lion | climbed | up | to | do | murder | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蚂蚁 | - | 狮子 | 攀登 | 向上 | 到 | 做 | 谋杀 | 之中 | 他们 | . |

一只蚁狮爬上去，企图在它们中间进行屠杀。

[ðə; ði][ænt] - ['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɑ:rvl] [fɔ:rm][ðə; ði] [leɪs] - [wɪŋ] [flaɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

| The | ant | - | lion | was | the | larval | form | the | lace | - | wing | fly | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | - | 狮子 | 曾是 | 这 | 幼虫 | 形式 | 这 | 蕾丝 | - | 翼 | 飞 | , | 的 | 课程 | . |

当然，蚁狮是草蛉的幼虫。

['eɪfɪdz] [wɜ:r; wər][ɪts] [ˌpri:'destɪnd] [preɪ] .

| Aphids | were | its | predestined | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蚜虫 | 是 | 它是 | 命中注定 | 猎物 | . |

蚜虫是它命中注定的猎物。

[bɜ:rl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] , ['hoʊldɪŋ] [saɪəz] [hænd] .

| Burl | continued | to | march | , | holding | Saya's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 持续 | 到 | 行进 | , | 保持 | Saya的 | 手 | . |

伯尔继续向前走，牵着萨亚的手。

[ðə; ði] [ri:k] [ʌv; əv]['fɔ:rmɪk]['æsɪd] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

| The | reek | of | formic | acid | came | to | his | nostrils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 臭 | 的 | 甲酸 | 酸 | 来了 | 到 | 他的 | 鼻孔 | . |

一股刺鼻的甲酸味钻入他的鼻孔。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ænts] .

| But | that | was | only | ants | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 仅有的 | 蚂蚁 | . |

但那只是蚂蚁而已。

[ðə; ði][sloʊp] [gruː] ['stiːpə] .

| The | slope | grew | steeper | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 坡 | 生长 | 更陡峭 | . |

坡度变得更陡了。

['mæsəkər] [bɪ'gæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [triː] - [saɪzd] ['mɪlkwiːd] .

| Massacre | began | behind | him | on | the | tree | - | sized | milkweed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 屠杀 | 开始 | 在后面 | 他 | 在 | 这 | 树 | - | 尺寸 | 乳草 | . |

屠杀从他身后那棵树一样大的乳草上开始。

[ðə; ði][ænt] - ['laɪən] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ɑːn] [ɜːrθ] ,

| The | ant | - | lion | which | even | when | it | was | but | half | an | inch | long | , | on | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | - | 狮子 | 哪个 | 甚至 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 但 | 一半 | 一个 | 英寸 | 长的 | , | 在 | 地球 | , |

蚁狮，即使在地球上只有半英寸长的时候，

[kʊd; kəd][baɪt] [θruː] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [ðə; ði][ænt] - ['laɪən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːstʃərɪŋ]

| could | bite | through | the | skin | of | a | man | — | the | ant | - | lion | reached | the | pasturing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 咬 | 通过 | 这 | 皮肤 | 的 | 一个 | 男人 | — | 这 | 蚂蚁 | - | 狮子 | 达到 | 这 | 放牧 |

[kaʊz] .

| cows | . |
|---|---|
| 牛 | . |

蚁狮能咬穿人的皮肤——它甚至爬到了正在吃草的牛群旁边。

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['slɔːtər] .

| It | plunged | into | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 暴跌 | 进入 | 屠宰 | . |

它陷入了屠杀之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'moʊniæk] .

| It | was | demoniac | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 恶魔 | . |

它简直是魔鬼的化身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['gæstli] [fə'rɑːsəti][ðæt][ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts][kaɪnd] [hætʃt] [wɜːr; wər]

| It | was | such | ghastly | ferocity | that | the | eggs | from | which | its | kind | hatched | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这样的 | 阴森 | 恶 | 那 | 这 | 鸡蛋 | 从 | 哪个 | 它是 | 种类 | 孵化 | 是 |

[ɪ'kwɪpt] , [iːtʃ] [wʌn] ,

| equipped | , | each | one | , |
|---|---|---|---|---|
| 配备 | , | 每个 | 一 | , |

它极其凶残，以至于孵化出这种生物的蛋，每一枚都配备了……

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plæstɪk] ['kɑːləm] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ]

| with | a | plastic | column | to | hold | it | well | away | from | the | object | on | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 塑料 | 柱子 | 到 | 抓住 | 它 | 出色地 | 离开 | 从 | 这 | 目的 | 在 | 哪个 |

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [egz] [wɜːr; wər][leɪd] .

| the | clutch | of | eggs | were | laid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 离合器 | 的 | 鸡蛋 | 是 | 铺设 | . |

用塑料柱将其与产卵的物体保持足够的距离。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [baɪ][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l] [leɪs] - [wɪŋ] [flai] ,

| But | for | this | precaution | by | the | maternal | lace | - | wing | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 预防 | 经过 | 这 | 母体 | 蕾丝 | - | 翼 | 飞 | , |

但正是由于雌性花边蝇的这种预防措施，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bruːd] [tuː; tə] [hætʃ] [wʊd] [dɪ'vaʊər][ɪts] [ʌn'hætʃt] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

| the | first | of | her | brood | to | hatch | would | devour | its | unhatched | brothers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 她 | 幼虫 | 到 | 孵化 | 会 | 吞食 | 它是 | 未孵化的 | 兄弟 | 和 |

['sɪstər] .

| sisters | . |
|---|---|
| 姐妹 | . |

她孵出的第一只雏鸟会吃掉尚未孵化的兄弟姐妹。

[ðɪs] [ænt] - ['laɪən] [tʃɑ:rdʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['plæsɪdli] ['fi:dɪŋ] ['eɪfɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪlkwi:d] [plænt] .

| This | ant | - | lion | charged | into | the | placidly | feeding | aphids | on | the | milkweed | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | - | 狮子 | 带电 | 进入 | 这 | 平静地 | 喂养 | 蚜虫 | 在 | 这 | 乳草 | 植物 | . |

这只蚁狮冲进了正在马利筋植物上平静进食的蚜虫群中。

[ˌaɪ 'ti:] [si:zd] [wʌn][ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| It | seized | one | and | crushed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 查获 | 一 | 和 | 碎 | 它 | , |

它抓住其中一个，把它捏碎了。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'lɔ:ft][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:siz][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di] [wʊd] [pɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði][ænt] - ['laɪənz]

| holding | it | aloft | so | that | the | juices | of | its | body | would | pour | into | the | ant | - | lion's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 它 | 高空 | 所以 | 那 | 这 | 果汁 | 的 | 它是 | 身体 | 会 | 倒 | 进入 | 这 | 蚂蚁 | - | 狮子的 |

[maʊθ] .

| mouth | . |
|---|---|
| 嘴 | . |

将它高高举起，让它的体液流入蚁狮的嘴里。

['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ðə; ði][maɪld] - [aɪd] ['eɪfɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrʌŋkən] ['empti] [sæk]

| Almost | instantly | , | it | seemed | , | the | mild | - | eyed | aphid | was | a | shrunken | empty | sack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 即刻 | , | 它 | 似乎 | , | 这 | 温和的 | - | 眼睛 | 蚜 | 曾是 | 一个 | 缩小 | 空的 | 解雇 |

.

:

.

几乎就在一瞬间，那只温眼蚜虫就变成了一个萎缩的空囊。

[ðə; ði][ænt] - ['laɪən] [si:zd] [ə'nʌðər] .

| The | ant | - | lion | seized | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | - | 狮子 | 查获 | 其他 | . |

蚁狮又抓住了另一个。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eɪfɪdz] [fed] ['plæsɪdli] [waɪl] [ðer; ðər] ['enəmi] [dɪd][væst] ['slɔ:tər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

| The | remaining | aphids | fed | placidly | while | their | enemy | did | vast | slaughter | among | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 蚜虫 | 美联储 | 平静地 | 尽管 | 他们的 | 敌人 | 做过 | 广阔的 | 屠宰 | 之中 | 他们 |

.

:

.

剩下的蚜虫平静地进食，而它们的敌人则对它们进行了大规模的屠杀。

[klɪkɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ ˌstridju'leiʃən ] ['saʊndɪd] .

| Clickings | and | a | shrill | stridulation | sounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 点击 | 和 | 一个 | 尖锐 | 鸣声 | 听起来 | . |

传来咔哒声和刺耳的摩擦声。

['wɔ:riər] - [ænts] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ]['stu:pɪd][fə'rɑ:səti][tu:; tə] ['ɔ:fər] ['bæt(ə)l] .

| Warrior | - | ants | climbed | with | stupid | ferocity | to | offer | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战士 | - | 蚂蚁 | 攀登 | 和 | 愚蠢的 | 恶 | 到 | 提供 | 战斗 | . |

战士蚁们以愚蠢的凶猛爬上去发起战斗。

[bɜ:rl] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnər] ['emɪnəns] .

| Burl | moved | on | to | a | minor | eminence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 已搬 | 在 | 到 | 一个 | 次要的 | 卓越 | . |

伯尔后来成为了一位小有名望的人。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ɪts][tɑ:p][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæt]

| He | reached | its | top | and | looked | sharply | about | him | with | the | caution | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 它是 | 顶部 | 和 | 看起来 | 尖锐地 | 关于 | 他 | 和 | 这 | 警告 | 那 |

[wʌz; wəz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] .

| was | the | price | of | existence | on | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 价格 | 的 | 存在 | 在 | 这 | 世界 | . |

他爬到顶端，警惕地环顾四周，这是在这个世界上生存所必须付出的代价。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] ,
**Two hundred feet away ,**
二 百 脚 离开 ,

两百英尺外，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skɜːriːɪŋ] ['hɔːrər] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rʌf] - [edʒd] ['leər] [ʌv; əv]
**a small scurrying horror raged and searched among the rough - edged layers of**
一个 小的 匆匆忙忙 恐怖 愤怒 和 搜索 之中 这 粗糙的 - 边缘 层 的
[wʌt] [ɑːn] ['ʌðər] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['peɪpər] - [moʊld] [ɔːr] [rɑːk] - [traɪp] .
**what on other worlds was called paper - mould or rock - tripe .**
什么 在 其他 世界 曾是 称为 纸 - 模具 或者 岩石 - 肚 .

一只小小的、四处乱窜的恐怖生物在其他世界被称为纸霉菌或岩浆的粗糙层中肆虐地搜寻着。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɪk] [æz; əz] ['kwɪltɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['kriːtʃərz] [dɛnd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
**Here it was thick as quilting , and infinitesimal creatures denned under it .**
这里 它 曾是 厚的 作为 绗缝 , 和 无穷小 生物 密室 在下面 它 .

这里厚得像棉被一样，微小的生物就栖息在它下面。

[ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːn] - [ɪntʃ] ['spaɪdər] [ dɪ'vaʊəd ] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] ['glʌtənəs] [saʊndz] .
**The sixteen - inch spider devoured them , making gluttonous sounds .**
这 十六 - 英寸 蜘蛛 吞噬 他们 , 制作 饕 声音 .

这只十六英寸长的蜘蛛吞食了它们，发出贪婪的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 噩梦星球(Nightmare Planet)
## 第2/4页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ɔːl]['spaɪdər][ɑːr; ər] ['relətɪvli] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] .

| But | it | was | busy | , | and | all | spiders | are | relatively | short | - | sighted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 忙碌的 | , | 和 | 全部 | 蜘蛛 | 是 | 相对地 | 短的 | - | 目击者 | . |

但当时蜘蛛很多，而且所有蜘蛛的视力都比较短。

[bɜːrl] [tɜːrnd] [tuː; tə]['saːˈjaː] — [ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən][foʊk][hæd; həd] ['faːloʊd]

| Burl | turned | to | Saya | — | and | realized | that | all | the | human | folk | had | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 转向 | 到 | 萨亚 | — | 和 | 已实现 | 那 | 全部 | 这 | 人类 | 民间 | 有 | 随后 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

伯尔转向萨亚——这才意识到所有的人类都跟着他来了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] ['fɪrfəli] [fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈskɑːrdɪd] ['krɪkɪt] -

| One | of | the | adults | was | reaching | fearfully | for | part | of | a | discarded | cricket | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 成年人 | 曾是 | 到达 | 恐惧地 | 为了 | 部分 | 的 | 一个 | 丢弃 | 蟋蟀 | - |

[ʃel] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

| shell | in | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|
| 壳 | 在 | 这 | 地面 | . |

其中一名成年人惊恐地伸手去够埋在地上的一块被丢弃的蟋蟀壳。

[hiː; hi] [tɔːr] [friː] [æn; ən] [ 'emptid ] , ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [dʒɔː] .

| He | tore | free | an | emptied | , | sickle | - | shaped | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 撕裂 | 自由的 | 一个 | 清空 | , | 镰刀 | - | 形状 | 颚 | . |

他撕下了一个空洞的、镰刀状的下颚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['dedli] [ɪf] ['prɑːpərli] [wiːldid] .

| It | was | curved | and | sharp | and | deadly | if | properly | wielded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 弯曲 | 和 | 锋利的 | 和 | 致命 | 如果 | 适当地 | 挥舞 | . |

它弯曲锋利，如果运用得当，会非常致命。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [siːn] [bɜːrl] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] .

| The | man | had | seen | Burl | kill | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 已见 | 节 | 杀 | 某物 | . |

那人曾亲眼目睹伯尔杀过什么东西。

[hiː; hi] [traɪd] ['veɪgli] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] ['kɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hɪm'self] .

| He | tried | vaguely | to | imagine | killing | something | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 依稀 | 到 | 想象 | 杀 | 某物 | 他自己 | . |

他试图模糊地想象自己亲手杀死什么东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [sək'sesf(ə)l] .

| He | was | not | too | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 也 | 成功的 | . |

他并不太成功。

[əˈnʌðər] [mæn] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

| Another | man | tugged | at | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 男人 | 拉扯 | 在 | 这 | 地面 | . |

另一名男子用力拉扯地面。

[ðə; ði] ['skɪni] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [θrʌsts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['dægər] .

| The | skinny | boy | was | practicing | thrusts | with | his | giant | dagger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘦骨嶙峋的 | 男生 | 曾是 | 练习 | 推力 | 和 | 他的 | 巨大的 | 匕首 | . |

那个瘦弱的男孩正在练习用他的巨型匕首进行刺击。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

| Two | of | the | adults | were | armed | , | without | any | clear | idea | of | what | to | do | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 成年人 | 是 | 武装 | , | 没有 | 任何 | 清除 | 主意 | 的 | 什么 | 到 | 做 | 和 |

[ðer; ðər][ɑːrmz] .

| their | arms | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 武器 | . |

两名成年人携带武器，但却不清楚该如何使用这些武器。

[bʌt; bət][bɜːrl] [nuː] , [naʊ] .

| But | Burl | knew | , | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 知道 | , | 现在 | . |

但现在伯尔明白了。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm]['æŋgrəli] .

| He | regarded | them | angrily | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 认为 | 他们 | 愤怒地 | . |

他怒视着他们。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə]['dezərt][ðem; ðəm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ['sɑː'jɑː] ['pɜːrmənəntli]

| He | had | not | meant | to | desert | them | , | or | even | to | take | Saya | permanently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 意思是 | 到 | 沙漠 | 他们 | , | 或者 | 甚至 | 到 | 拿 | 萨亚 | 永久的 |

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| from | among | them | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 之中 | 他们 | . |

他原本并没有打算抛弃他们，甚至没有打算永远把纱夜从他们中间带走。

[ 'hjuːmənz ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

| Humans | had | little | enough | of | satisfaction | on | this | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 有 | 小的 | 足够的 | 的 | 满意 | 在 | 这 | 行星 | . |

人类在这个星球上获得的满足感少之又少。

[ðə; ði] [skerd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

| The | scared | company | of | their | kind | was | one | of | the | most | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕的 | 公司 | 的 | 他们的 | 种类 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | . |

他们这类人所处的恐惧环境是其中最重要的因素之一。

[soʊ][bɜːrl][dɪd][nɑːt] [rɪ'zent] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| So | Burl | did | not | resent | that | they | had | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 节 | 做过 | 不是 | 怨恨 | 那 | 他们 | 有 | 随后 | 他 | . |

所以伯尔并不怨恨他们跟随他。

[hiː; hi][dɪd] [rɪ'zent] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['sɑː'jɑː][ɪn] [wʌt]

| He | did | resent | that | they | were | near | when | he | wanted | to | talk | to | Saya | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 怨恨 | 那 | 他们 | 是 | 靠近 | 什么时候 | 他 | 通缉 | 到 | 讲话 | 到 | 萨亚 | 在 | 什么 |

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz]['lʌvər] - [laɪk][sɪ'kluːʒ(ə)n] .

| he | did | not | yet | think | of | as | lover | - | like | seclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 然而 | 思考 | 的 | 作为 | 情人 | - | 喜欢 | 隔离 | . |

他很不高兴他们在他想和纱夜单独谈话的时候就在附近，因为他当时还不认为那是恋人般的独处时光。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hʌmbli] .

| They | halted | , | regarding | him | humbly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | , | 关于 | 他 | 谦卑地 | . |

他们停下脚步，恭敬地看着他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| They | had | been | hungry | , | and | he | had | found | food | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 饥饿的 | , | 和 | 他 | 有 | 成立 | 食物 | 为了 | 他们 | . |

他们当时很饿，他找到了食物给他们吃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['perəlaɪzd] [baɪ] ['terər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [muːv] .

| They | had | been | paralyzed | by | terror | , | and | he | had | dared | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 瘫痪 | 经过 | 恐怖 | , | 和 | 他 | 有 | 敢于 | 到 | 移动 | . |

他们吓得动弹不得，而他却敢动。

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| So | they | moved | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 已搬 | 和 | 他 | . |

所以他们就跟着他搬走了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['enibɑːdi] [els] , [bʌt; bət]['oʊnli][bɜːrl][hæd; həd] [ɪ'nɪʃətɪv] — [soʊ][fɑːr] .

| They | might | have | followed | anybody | else | , | but | only | Burl | had | initiative | — | so | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 随后 | 任何人 | 别的 | , | 但 | 仅有的 | 节 | 有 | 倡议 | — | 所以 | 远的 | . |

他们或许会跟随其他人，但到目前为止，只有伯尔有主动性。

[ðeɪ] [ 'trʌstfəli ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['pænɪk]

| They | trustfully | waited | to | follow | and | to | imitate | him | for | so | long | as | panic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 值得信赖地 | 等待 | 到 | 跟随 | 和 | 到 | 模拟 | 他 | 为了 | 所以 | 长的 | 作为 | 恐慌 |

[nʌmd] [ðer; ðər][ə'bɪləti][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

| numbed | their | ability | to | think | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻木 | 他们的 | 能力 | 到 | 思考 | 为了 | 他们自己 | . |

他们满怀信任地等待着跟随和模仿他，直到恐慌麻痹了他们独立思考的能力。

[bɜːrl]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

| Burl | opened | his | mouth | to | shout | furiously | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 打开 | 他的 | 嘴 | 到 | 喊 | 愤怒地 | 在 | 他们 | . |

伯尔张开嘴，怒气冲冲地朝他们大喊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][ 'hjuːmənz ][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] .

| But | it | was | not | a | good | idea | for | humans | to | draw | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 好的 | 主意 | 为了 | 人类 | 到 | 画 | 注意力 | . |

但人类吸引注意力并不是个好主意。

['spaɪdər][dɪd][nɑːt][hʌnt][baɪ] [sent] , [bʌt; bət][saʊnd] ['sʌmtaɪmz] [druː] [ðem; ðəm] .

| Spiders | did | not | hunt | by | scent | , | but | sound | sometimes | drew | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜘蛛 | 做过 | 不是 | 打猎 | 经过 | 香味 | , | 但 | 声音 | 有时 | 画 | 他们 | . |

蜘蛛并非靠气味捕猎，但声音有时会吸引它们。

[bɜːrl][kloʊzd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [tɔːt] [streɪt] [laɪn] .

| Burl | closed | his | mouth | again | , | in | a | taut | straight | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 关闭 | 他的 | 嘴 | 再次 | , | 在 | 一个 | 紧绷 | 直的 | 线 | . |

伯尔再次闭上嘴，嘴唇紧绷成一条直线。

[ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sʌplikeitiŋli] .

| The | men | looked | at | him | supplicatingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 看起来 | 在 | 他 | 恳求地 | . |

男人们用恳求的眼神望着他。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [lɔːst] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

| They | had | never | been | lost | , | and | so | had | never | learned | to | think | even | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 绝不 | 到过 | 丢失的 | , | 和 | 所以 | 有 | 绝不 | 学习 | 到 | 思考 | 甚至 | 一个 |

['lɪt(ə)l] .

| little | . |
|---|---|
| 小的 | . |

他们从未迷路过，因此也从未学会思考。

[bɜːrl][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

| Burl | had | learned | to | think | in | a | rudimentary | fashion | and | now | he | suddenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 有 | 学习 | 到 | 思考 | 在 | 一个 | 基本的 | 时尚 | 和 | 现在 | 他 | 突然 |

[pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][traɪb][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][soʊ]

| perceived | that | it | was | pleasing | to | have | all | the | tribe | regard | him | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 那 | 它 | 曾是 | 令人愉悦 | 到 | 有 | 全部 | 这 | 部落 | 看待 | 他 | 所以 |

['wɜːrʃɪpfəli] ,

| worshipfully | , |
|---|---|
| 虔诚地 | , |

伯尔的思维方式已经非常原始，现在他突然意识到，被全族人如此崇拜地看待，是一件令人愉快的事情。

['i:v(ə)n] [ɪf] [nɑ:t][ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz]['sɑ:'jɑ:] .

| even | if | not | in | quite | the | same | fashion | as | Saya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 不是 | 在 | 相当 | 这 | 相同的 | 时尚 | 作为 | 萨亚 | . |

即使方式与Saya不太一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'wer] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz]['sɑ:'jɑ:][hæd; həd] [əu'beid] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi]

| He | was | suddenly | aware | that | even | as | Saya | had | obeyed | him | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 突然 | 意识到的 | 那 | 甚至 | 作为 | 萨亚 | 有 | 服从 | 他 | 什么时候 | 他 |

[toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| told | her | to | come | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 她 | 到 | 来 | 和 | 他 | , |

他突然意识到，即使纱夜听话地跟他走了，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] .

| they | would | obey | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 服从 | . |

他们会服从。

[hi:; hi][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [noʊ] [ kə'mændz ] [tu:; tə] [gɪv] ,

| He | had | , | at | the | moment | , | no | commands | to | give | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | , | 在 | 这 | 片刻 | , | 不 | 命令 | 到 | 给 | , |

他此刻没有任何命令可以下达。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'ventɪd] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [aʊt] .

| but | he | immediately | invented | one | for | the | pleasure | of | seeing | it | carried | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 立即地 | 发明 | 一 | 为了 | 这 | 乐趣 | 的 | 看到 | 它 | 携带 | 出去 | . |

但他立刻编造了一个，以便看到它被实施。

" [aɪ] ['kæri] [ʃɑ:rp] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] ['stɜ:rnli] .

| " | I | carry | sharp | things | , | " | he | said | sternly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 携带 | 锋利的 | 事物 | , | " | 他 | 说 | 严厉地 | . |

“我身上带着锋利的东西，”他严厉地说。

" [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdər] .

| " | I | killed | a | spider | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 被杀 | 一个 | 蜘蛛 | . |

我打死了一只蜘蛛。

[goʊ][faɪnd] [ʃɑ:rp] [θɪŋz] [tu:; tə] ['kæri] .

| Go | find | sharp | things | to | carry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 寻找 | 锋利的 | 事物 | 到 | 携带 | . |

去找些锋利的东西随身携带。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mi:k] [ænd; ənd]['æbdʒekt][foʊk] ,

| " | They | were | a | meek | and | abject | folk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 一个 | 温顺 | 和 | 卑贱 | 民间 | , |

他们是一群温顺卑微的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['despərətli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

| and | they | were | desperately | in | need | of | something | to | do | to | take | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 绝望地 | 在 | 需要 | 的 | 某物 | 到 | 做 | 到 | 拿 | 他们的 |

[maɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

| minds | from | the | uselessness | of | doing | anything | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思想 | 从 | 这 | 无用性 | 的 | 正在做 | 任何事物 | 在 | 全部 | . |

他们迫切需要做点什么来转移注意力，以免觉得自己做什么都是徒劳的。

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [ə'beɪ] .

| They | moved | to | obey | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已搬 | 到 | 服从 | . |

他们立即服从命令。

['sɑ:'jɑ:] [wʊd] [hæv; həv] ['lu:snd] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [əu'beid] , [tu:] , [bʌt; bət][bɜ:rl][held][hɜ:r; hər]

| Saya | would | have | loosened | her | hand | and | obeyed | , | too | , | but | Burl | held | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 会 | 有 | 松动 | 她 | 手 | 和 | 服从 | , | 也 | , | 但 | 节 | 握住 | 她 |

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| beside | him | . |
|---|---|---|
| 旁 | 他 | . |

Saya原本也会松开手，顺从地照做，但Burl却把她拉到自己身边。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] ,

| One | of | the | women | , | with | a | child | three | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 女性 | , | 和 | 一个 | 孩子 | 三 | 年 | 老的 | , |

其中一名妇女带着一个三岁的孩子，

[leɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] [baɪ] [bɜ˞:lz] [fi:t] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] ['fɪrfəli] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm]['frægmənt]

| laid | the | child | down | by | Burl's | feet | while | she | went | fearfully | to | seek | some | fragment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铺设 | 这 | 孩子 | 向下 | 经过 | 伯尔的 | 脚 | 尽管 | 她 | 去 | 恐惧地 | 到 | 寻找 | 一些 | 分段 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['kri:tʃər] ,

| of | a | dead | creature | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 死的 | 生物 | , |

她把孩子放在伯尔脚边，然后惊恐地去找一些死去的动物的碎片。

[ðæt] [wʊd] [mi:t] [bɜ˞:lz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɑ:rpnəs] .

| that | would | meet | Burl's | specification | of | sharpness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 见面 | 伯尔的 | 规格 | 的 | 锐利度 | . |

这样就符合伯尔对清晰度的要求了。

[bɜ:rl] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [skri:m] .

| Burl | heard | a | stifled | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 听到 | 一个 | 窒息 | 尖叫 | . |

伯尔听到了一声压抑的尖叫。

[ə; eɪ][ten] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [stʊd] ['perəlaɪzd] ,

| A | ten | - | year | - | old | boy | stood | paralyzed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 十 | - | 年 | - | 老的 | 男生 | 站立 | 瘫痪 | , |

一名十岁男孩呆立不动，

['sterɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stept] [frʌm; frəm]

| staring | in | an | agony | of | horror | at | something | which | had | stepped | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 在 | 一个 | 痛苦 | 的 | 恐怖 | 在 | 某物 | 哪个 | 有 | 步 | 从 |

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['fʌŋgɔɪd] ['ɑ:bdʒekt] .

| behind | a | misshapen | fungoid | object | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 一个 | 畸形 | 真菌 | 目的 | . |

他惊恐万分地盯着一个从畸形真菌状物体后面走出来的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ 'pælidli ] ['gri:nɪʃ] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [hed] [ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməs] [aɪz] .

| It | was | a | pallidly | greenish | creature | with | a | small | head | and | enormous | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 苍白地 | 绿绿色 | 生物 | 和 | 一个 | 小的 | 头 | 和 | 巨大的 | 眼睛 | . |

它是一种通体苍白泛绿的生物，脑袋很小，眼睛却很大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ɪntʃɪz] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

| It | was | a | very | few | inches | taller | than | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 很少 | 英寸 | 更高 | 比 | 一个 | 男人 | . |

它比成年人高出几英寸。

[ɪts]['æbdəmən] [sweld] ['greɪsfəli] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] , [li:f] - [laɪk] [ʃeɪp] .

| Its | abdomen | swelled | gracefully | into | a | pleasing | , | leaf | - | like | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 腹部 | 肿胀 | 优雅地 | 进入 | 一个 | 令人愉悦 | , | 叶子 | - | 喜欢 | 形状 | . |

它的腹部优雅地膨胀成令人愉悦的叶状。

[ðə; ði] [bɔɪ] [feɪst] [ˌaɪ 'ti:] , ['perəlaɪzd] [baɪ] ['hɔ:rər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [stɑ:k] - [stɪl] .

| The | boy | faced | it | , | paralyzed | by | horror | , | and | it | stood | stock | - | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 面对 | 它 | , | 瘫痪 | 经过 | 恐怖 | , | 和 | 它 | 站立 | 库存 | - | 仍然 | . |

男孩惊恐万分，吓得动弹不得，而它却纹丝不动。

[ɪts] [greɪt] , ['hɪdiəsli] ['spaɪni][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [spred] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][poʊz][ʌv; əv]['paɪəs] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

| Its | great | , | hideously | spiny | arms | were | spread | out | in | a | pose | of | pious | benediction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 伟大的 | , | 极其可怕 | 带刺的 | 武器 | 是 | 传播 | 出去 | 在 | 一个 | 姿势 | 的 | 虔诚的 | 祝福 | . |

它巨大而丑陋的带刺手臂张开，摆出虔诚祝福的姿态。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [feɪst] [ˌaɪ 'ti:] , ['perəlaɪzd] [baɪ] ['hɔ:rər] .

| " | The | boy | faced | it | , | paralyzed | by | horror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 面对 | 它 | , | 瘫痪 | 经过 | 恐怖 | . |

男孩面对着它，吓得动弹不得。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:rtli] - [groʊn] [preɪɪŋ] ['mæntɪs] , [nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [hætʃt] .

| " | It | was | a | partly | - | grown | praying | mantis | , | not | very | long | hatched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 部分 | - | 生长 | 祈祷 | 螳螂 | , | 不是 | 非常 | 长的 | 孵化 | . |

“这是一只还没完全长大的螳螂，孵化时间不长。”

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , ['weɪtɪŋ] [bɪ'naɪnli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .

| It | stood | rigid | , | waiting | benignly | for | the | boy | to | come | closer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 站立 | 死板的 | , | 等待 | 良性地 | 为了 | 这 | 男生 | 到 | 来 | 更近 | . |

它笔直地站着，温和地等待着男孩走近。

[ɪf] [hi:; hi] [fled] ,

| If | he | fled | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 逃亡 | , |

如果他逃跑了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [flɪŋ] [ɪt'self]['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fə'rɑ:səti] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər]

| it | would | fling | itself | after | him | with | ferocity | beside | which | the | fury | of | a | tiger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 一扔 | 本身 | 后 | 他 | 和 | 恶 | 旁 | 哪个 | 这 | 愤怒 | 的 | 一个 | 老虎 |

[wʊd] [si:m] ['kɪtnɪʃ] .

| would | seem | kittenish | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 似乎 | 小猫咪 | . |

它会凶猛地扑向他，相比之下，老虎的愤怒都显得像小猫的怒火。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'proʊtʃt] , [ɪts] [fæŋd] [ɑ:rmz] [wʊd] [flæʃ] [daʊn] , [pɪrs] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

| If | he | approached | , | its | fanged | arms | would | flash | down | , | pierce | his | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 接近 | , | 它是 | 带獠牙的 | 武器 | 会 | 闪光 | 向下 | , | 刺穿 | 他的 | 身体 | , |

如果他靠近，它长满尖牙的手臂就会猛然落下，刺穿他的身体。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [fæst][baɪ][ðə; ði] [spaɪks] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][træp] -

| and | hold | him | inextricably | fast | by | the | spikes | that | were | worse | than | trap | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 他 | 密不可分地 | 快速地 | 经过 | 这 | 尖峰 | 那 | 是 | 更糟 | 比 | 陷阱 | - |

[klɔ:z] .

| claws | . |
|---|---|
| 爪子 | . |

并用比陷阱爪更可怕的尖刺将他牢牢固定住。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][weɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][ɪts]

| And | of | course | it | would | not | wait | for | him | to | die | before | it | began | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 它 | 会 | 不是 | 等待 | 为了 | 他 | 到 | 死 | 前 | 它 | 开始 | 它是 |

[mi:l] .

| meal | . |
|---|---|
| 一顿饭 | . |

当然，它不会等到他死后才开始享用美食。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:rti][ʌv; əv][ 'hju:mənz ] [stʊd] ['froʊz(ə)n] .

| The | small | party | of | humans | stood | frozen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 派对 | 的 | 人类 | 站立 | 冷冻 | . |

那一小群人呆立不动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

| They | were | filled | with | horror | for | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已填 | 和 | 恐怖 | 为了 | 这 | 男生 | . |

他们都非常担心这个男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [groʊn]
**They** **were** **cast** **into** **a** **deep** **abyss** **of** **despair** **by** **the** **sight** **of** **a** **half** **-** **grown**
他们 是 投掷 进入 一个 深的 深渊 的 绝望 经过 这 视线 的 一个 一半 - 生长
['mæntɪs] ,
**mantis** **,**
螳螂 ,

看到一只半大的螳螂，他们陷入了深深的绝望之中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] ['mɪnətʃər] ['ɪnsekt] - ['daɪnəsɔːr][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ðer; ðər]
**because** **if** **there** **was** **one** **such** **miniature** **insect** **-** **dinosaur** **in** **the** **valley** **,** **there**
因为 如果 那里 曾是 一 这样的 微型 昆虫 - 恐龙 在 这 谷 , 那里
[wʊd] [biː; bi] ['meni] ['ʌðər] .
**would** **be** **many** **others** **.**
会 是 许多 其他的 .

因为如果山谷里有一只这样的微型昆虫恐龙，那么肯定还有很多其他的。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
**Hundreds** **of** **others** **.**
数百 的 其他的 .

还有数百人。

[ðɪs] [ment] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**This** **meant** **there** **had** **been** **a** **hatching** **of** **them** **.**
这 意思是 那里 有 到过 一个 孵化 的 他们 .

这意味着它们已经孵化了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['dedli] [æz; əz]['spaɪdər] .
**And** **they** **were** **as** **deadly** **as** **spiders** **.**
和 他们 是 作为 致命 作为 蜘蛛 .

它们和蜘蛛一样致命。

[bʌt; bət][bɜːrl][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][dʒʌst] [naʊ] .
**But** **Burl** **did** **not** **think** **in** **such** **terms** **just** **now** **.**
但 节 做过 不是 思考 在 这样的 条款 只是 现在 .

但伯尔此刻并没有这样想。

['vænəti] [fɪld] [hɪm; ɪm] .
**Vanity** **filled** **him** **.**
虚荣 已填 他 .

他满心虚荣。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əu'beid] .
**He** **had** **commanded** **,** **and** **he** **had** **been** **obeyed** **.**
他 有 命令 , 和 他 有 到过 服从 .

他下了命令，人们就服从了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'biːdiəns] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [jʌŋ] [preɪɪŋ]
**But** **now** **obedience** **was** **forgotten** **because** **there** **was** **this** **young** **praying**
但 现在 服从 曾是 被遗忘的 因为 那里 曾是 这 年轻的 祈祷
['mæntɪs] .
**mantis** **.**
螳螂 .

但现在，服从被抛诸脑后了，因为这只年轻的螳螂出现了。

[ɪf] [men][hæd; həd]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ,
**If** **men** **had** **ever** **thought** **of** **fighting** **such** **a** **creature** **,**
如果 男人 有 曾经 想法 的 斗争 这样的 一个 生物 ,

如果人类曾经想过要与这种生物战斗，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [pjʊr] [fə'rɑːsəti][ænd; ənd]

| it | could | have | destroyed | any | number | of | them | by | pure | ferocity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 有 | 损毁 | 任何 | 数字 | 的 | 他们 | 经过 | 纯的 | 恶 | 和 |

[suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]['ɑːrməmənt] .

| superiority | of | armament | . |
|---|---|---|---|
| 优势 | 的 | 武器 | . |

凭借纯粹的凶猛和强大的武器装备，它本可以摧毁其中的任何数量。

[bʌt; bət][bɜːrl][reɪdʒd] .

| But | Burl | raged | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 愤怒 | . |

但伯尔勃然大怒。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] .

| He | ran | toward | the | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 朝向 | 这 | 点 | . |

他朝那个地方跑去。

['iːv(ə)n] ['mæntɪs] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

| Even | mantises | were | sometimes | frightened | by | the | unexpected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 螳螂 | 是 | 有时 | 害怕 | 经过 | 这 | 意外 | . |

即使是螳螂，有时也会被意想不到的事情吓到。

[bɜːrl] [siːzd] [ə; eɪ] ['lʌmpɪʃ] ['ɑːbdʒekt] ['berli] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

| Burl | seized | a | lumpish | object | barely | protruding | from | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 查获 | 一个 | 笨重的 | 目的 | 仅仅 | 突出 | 从 | 这 | 地面 | . |

伯尔抓住一个几乎只露出地面的笨重物体。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [rɑːk] .

| It | looked | like | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 岩石 | . |

它看起来像一块石头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æktʃuəli][ə; eɪ] [ 'flætnd ] [bɔːl] - ['fʌŋgəs] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl] [θruː] [θɪn] [waɪt] [θredz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | was | actually | a | flattened | ball | - | fungus | , | feeding | on | the | soil | through | thin | white | threads | beneath | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 实际上 | 一个 | 扁平的 | 球 | - | 菌 | , | 喂养 | 在 | 这 | 土壤 | 通过 | 薄的 | 白色的 | 线程 | 下面 | 它 | . |

它实际上是一种扁平的球状真菌，通过其下方的细白菌丝以土壤为食。

[bɜːrl] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːnstər] .

| Burl | wrenched | it | free | and | hurled | it | furiously | at | the | young | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 扭动 | 它 | 自由的 | 和 | 投掷 | 它 | 愤怒地 | 在 | 这 | 年轻的 | 怪物 | . |

伯尔一把扯下它，愤怒地扔向那只小怪物。

['ɪnsekts] ['sɪmpli] [duː][nɑːt] [θɪŋk] .

| Insects | simply | do | not | think | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 昆虫 | 简单地 | 做 | 不是 | 思考 | . |

昆虫根本没有思考能力。

['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['swɪftli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

| Something | came | swiftly | at | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 来了 | 迅速地 | 在 | 它 | , |

有什么东西迅速地朝它袭来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæntɪs] [flæʃt] [ɪts] ['gæstli] [ɑːrmz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [kɪl] [ɪts] [ə'tækər] .

| and | the | mantis | flashed | its | ghastly | arms | to | seize | and | kill | its | attacker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 螳螂 | 闪光灯 | 它是 | 阴森 | 武器 | 到 | 抢占 | 和 | 杀 | 它是 | 攻击者 | . |

螳螂挥舞着可怕的触手，抓住并杀死了攻击者。

[ðə; ði] [bɔːl] - ['fʌŋgəs] [wʌz; wəz] ['hevi] .

| The | ball | - | fungus | was | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球 | - | 菌 | 曾是 | 重的 | . |

球状真菌很重。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [nɑːkt] [ðə; ði]['mæntɪs] ['bækwərd] .

| It | literally | knocked | the | mantis | backward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 字面上地 | 敲门 | 这 | 螳螂 | 落后 | . |

它真的把螳螂撞飞了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fled] ['fræntɪkli] .

| The | boy | fled | frantically | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 逃亡 | 疯狂地 | . |

男孩惊慌失措地逃走了。

[ðə; ði]['ɪnsekt] [fɔːt] ['kreɪzɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [hæd; həd] [ə'seɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | insect | fought | crazily | against | the | thing | it | thought | had | assailed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昆虫 | 战斗 | 疯狂地 | 反对 | 这 | 事物 | 它 | 想法 | 有 | 遭受攻击 | 它 | . |

这只昆虫疯狂地反抗它认为袭击它的东西。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] ['gæðərd] [ə'raʊnd][bɜːrl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ jaːdz ] [ə'weɪ] — [ə'gen] [ˌʌp'hɪl] .

| The | humans | gathered | around | Burl | hundreds | of | yards | away | — | again | uphill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 聚集 | 大约 | 节 | 数百 | 的 | 码 | 离开 | — | 再次 | 上坡 | . |

人们聚集在数百码外的伯尔周围——同样是在上坡处。

[ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [flæŋk][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [hɪr] .

| The | slope | of | the | mountain | - | flank | was | marked | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坡 | 的 | 这 | 山 | - | 侧翼 | 曾是 | 标记 | 这里 | . |

这里标出了山坡的坡度。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [bɜːrl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][set][baɪ][ðə; ði]['wʊmən] [huː]

| They | gathered | about | Burl | because | of | an | example | set | by | the | woman | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 聚集 | 关于 | 节 | 因为 | 的 | 一个 | 例子 | 放 | 经过 | 这 | 女士 | WHO |

[hæd; həd][left][hɜːr; hər] [θriː] - [jɪr] - [oʊld][tʃaɪld][bɪ'haɪnd] .

| had | left | her | three | - | year | - | old | child | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 左边 | 她 | 三 | - | 年 | - | 老的 | 孩子 | 在后面 | . |

他们聚集在伯尔身边，是因为这位把三岁孩子留在身后的妇女树立了榜样。

['sɑː'jɑː] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ][smɔːl] [tʃaɪld] ,

| Saya | , | in | the | unfailing | instinct | of | a | girl | for | a | small | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | , | 在 | 这 | 永不失败 | 本能 | 的 | 一个 | 女孩 | 为了 | 一个 | 小的 | 孩子 | , |

Saya，出于女孩对小孩的本能，

[hæd; həd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [bɜːrl][left][hɜːr; hər] .

| had | snatched | it | up | when | Burl | left | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 抢夺 | 它 | 向上什么时候 | | 节 | 左边 | 她 | . |

伯尔离开她的时候，她一把抢走了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][ə'beɪ]

| Then | she | had | joined | him | because | the | instinct | which | had | made | her | obey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 有 | 加入 | 他 | 因为 | 这 | 本能 | 哪个 | 有 | 制成 | 她 | 服从 |

[hɪm; ɪm][ɪn] [ 'staːtiŋ ] [ɔːf] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [muːvd] [ðə; ði]

| him | in | starting | off | — | it | was | not | quite | the | same | instinct | which | moved | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 开始 | 离开 | — | 它 | 曾是 | 不是 | 相当 | 这 | 相同的 | 本能 | 哪个 | 已搬 | 这 |

['ʌðər] — ['ɔːlsoʊ] [beɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

| others | — | also | bade | her | follow | him | wherever | he | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | — | 还 | 巴德 | 她 | 跟随 | 他 | 无论 | 他 | 去 | . |

然后她加入了他的行列，因为当初驱使她服从他的那种本能——虽然这与其他人所受的本能并不完全相同——也驱使她无论他去哪里都跟随他。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [went] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [hɜ:r; hər][dɪ'pɑ:zɪt] .

| The | mother | of | the | child | went | to | retrieve | her | deposit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 的 | 这 | 孩子 | 去 | 到 | 取回 | 她 | 订金 | . |

孩子的母亲去取回了她的押金。

['ʌðər] ['fɪgjərz] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

| Other | figures | moved | cautiously | toward | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 数据 | 已搬 | 谨慎地 | 朝向 | 他 | . |

其他人小心翼翼地向他走来。

[ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] ['ri:kən'vi:nd] .

| The | tribe | was | reconvened | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 部落 | 曾是 | 重新召开 | . |

部落重新集结。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [si:md] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ əb'skjuəd ] .

| The | floor | of | the | valley | seemed | a | trifle | obscured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 的 | 这 | 谷 | 似乎 | 一个 | 琐事 | 模糊不清 | . |

山谷底部似乎有些模糊不清。

[ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [hʌŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [les] [dɪ'stɪŋkt] ;

| The | mist | that | hung | always | in | the | air | made | it | seem | less | distinct | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄雾 | 那 | 悬挂 | 总是 | 在 | 这 | 空气 | 制成 | 它 | 似乎 | 较少的 | 清楚的 | ; |

空气中始终弥漫着薄雾，使它看起来不太清晰；

[les] ['æktʃuəl] ; [nɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz] ['ri:əl] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] .

| less | actual | ; | not | quite | as | real | as | it | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 实际的 | ; | 不是 | 相当 | 作为 | 真实的 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | . |

不太真实；不如以前那么真实了。

[bɜ:rl] [gʌlpt] [ænd; ənd] [sed] ['stɜ:rnli] :

| Burl | gulped | and | said | sternly | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 吞咽 | 和 | 说 | 严厉地 | : |

伯尔咽了口唾沫，严肃地说：

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [θɪŋz] ?

| " | Where | are | the | sharp | things | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 这 | 锋利的 | 事物 | ? |

“尖锐的东西在哪里？”

" [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['nʌmli] .

| " | The | men | looked | at | one | another | , | numbly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | , | 麻木地 | . |

男人们面面相觑，麻木不仁。

[ðen] [wʌn] [spoʊk] [dɪ'sperɪŋli] , [ig'nɔ:ɪŋ] [bɜ:lz] ['kwestʃən] .

| Then | one | spoke | despairingly | , | ignoring | Burl's | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 辐 | 绝望地 | , | 忽略 | 伯尔的 | 问题 | . |

然后，其中一人绝望地开口，无视了伯尔的问题。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['dʌlli] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

| " | Now | , | " | said | the | man | dully | , | " | there | was | not | only | the | hunting | - | spider | in | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | " | 说 | 这 | 男人 | 沉闷地 | , | " | 那里 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 这 | 打猎 | - | 蜘蛛 | 在 | 这 | 谷 | , |

“现在，”那人沉闷地说，“山谷里不只有捕猎蜘蛛，

[bʌt; bət][ɪts] [jʌŋ] .

| but | its | young | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 年轻的 | . |

但它还很年轻。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| And | not | only | the | young | of | the | hunting | - | spider | , | but | the | young | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅有的 | 这 | 年轻的 | 的 | 这 | 打猎 | - | 蜘蛛 | , | 但 | 这 | 年轻的 | 的 | 一个 |

['mæntɪs] . . .

| mantis | . | . | . |
|---|---|---|---|
| 螳螂 | . | . | . |

不仅是猎蛛的幼蛛，还有螳螂的幼蛛.....

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv][æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz] .

| It | was | hard | to | stay | alive | at | the | best | of | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 停留 | 活 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 时代 | . |

即使在最好的情况下，活下去也是件难事。

---

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . . .

| Now | it | had | become | impossible | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 有 | 变得 | 不可能的 | . | . | . |

现在已经不可能了.....

---

" [bɜːrl] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| " | Burl | glared | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 节 | 怒目而视 | 在 | 他 | . |

伯尔怒视着他。

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] ['kɜːrɪdʒ] [nɔːr][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

| It | was | neither | courage | nor | resolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 两者都不 | 勇气 | 也不 | 解决 | . |

那既不是勇气，也不是决心。

---

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['splendɪd][sen'seɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

| He | had | come | to | realize | what | a | splendid | sensation | it | was | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 来 | 到 | 意识到 | 什么 | 一个 | 灿烂 | 感觉 | 它 | 曾是 | 到 | 是 |

[əd'maɪəd][baɪ] [wʌnz] ['fɛloʊz] .

| admired | by | one's | fellows | . |
|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 经过 | 一个人的 | 伙伴们 | . |

他逐渐意识到，被同伴们欣赏是一种多么美妙的感觉。

---

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][əd'maɪəd] , [ðə; ði] ['betər] .

| The | more | he | was | admired | , | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 他 | 曾是 | 钦佩 | , | 这 | 更好的 | . |

他越受人敬仰，就越好。

---

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

| He | was | enraged | that | people | thought | to | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 愤怒 | 那 | 人们 | 想法 | 到 | 绝望 | . |

他非常愤怒，因为人们竟然会想到绝望。

---

" [aɪ] , " [sed] [bɜːrl] ['hɔːtɪli] , " [ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

| " | I | , | " | said | Burl | haughtily | , | " | am | not | going | to | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | , | " | 说 | 节 | 傲慢地 | , | " | 是 | 不是 | 去 | 到 | 停留 | 这里 | . |

“我，”伯尔傲慢地说，“不会留在这里。”

---

[aɪ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːðər] ['spaɪdər][nɔːr] ['mæntɪs] .

| I | go | to | a | place | where | there | are | neither | spiders | nor | mantises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 那里 | 是 | 两者都不 | 蜘蛛 | 也不 | 螳螂 | . |

我去了一个既没有蜘蛛也没有螳螂的地方。

---

[kʌm] !

| Come | ! |
|---|---|
| 来 | ! |

来！

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['sɑː'jɑː] .

| " | He | held | out | his | hand | to | Saya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 到 | 萨亚 | . |

他向纱夜伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] [lʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .

| She | gave | the | child | to | its | mother | and | look | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 这 | 孩子 | 到 | 它是 | 母亲 | 和 | 看 | 他的 | 手 | . |

她把孩子交给孩子的母亲，然后看着他的手。

[bɜːrl] [stɔːkt] ['hɔːtɪli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| Burl | stalked | haughtily | away | , | and | she | went | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 跟踪 | 傲慢地 | 离开 | , | 和 | 她 | 去 | 和 | 他 | . |

伯尔傲慢地走开了，她跟着他走了。

[hiː; hi] [went] [ˌʌp'hɪl] .

| He | went | uphill | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 上坡 | . |

他上坡走了。

['nætʃ(ə)rəli] .

| Naturally | . |
|---|---|
| 自然 | . |

自然。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['spaɪdər] [ænd; ənd] ['mæntɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

| He | knew | there | were | spiders | and | mantises | in | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那里 | 是 | 蜘蛛 | 和 | 螳螂 | 在 | 这 | 谷 | . |

他知道山谷里有蜘蛛和螳螂。

[soʊ] ['meni] [ðæt] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] .

| So | many | that | to | stay | there | was | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 那 | 到 | 停留 | 那里 | 曾是 | 到 | 死 | . |

那里人太多了，待在那里就等于等死。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| So | he | went | away | from | where | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 离开 | 从 | 在哪里 | 他们 | 是 | . |

于是他离开了他们所在的地方。

[bɜːrl] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [dɪ'lektəb(ə)l] .

| Burl | had | found | out | that | adulation | was | enjoyable | and | authority | delectable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 有 | 成立 | 出去 | 那 | 崇拜 | 曾是 | 令人愉悦 | 和 | 权威 | 美味的 | . |

伯尔发现，被人奉承令人愉悦，而权威令人着迷。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪkteɪtər] .

| He | had | found | that | it | was | pleasant | to | be | a | dictator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 | 令人愉快的 | 到 | 是 | 一个 | 独裁者 | . |

他发现当独裁者很愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] .

| And | then | he | had | been | disregarded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 有 | 到过 | 被忽视 | . |

然后他就被忽视了。

[soʊ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['fjʊriəsli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [foʊk] ,

| So | he | marched | furiously | away | from | his | folk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 行军 | 愤怒地 | 离开 | 从 | 他的 | 民间 | , |

于是他怒气冲冲地离开了他的族人。

[ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .

| in | exactly | the | fashion | of | a | spoiled | child | refusing | to | play | any | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 确切地 | 这 | 时尚 | 的 | 一个 | 被宠坏了 | 孩子 | 拒绝 | 到 | 玩 | 任何 | 更长 | . |

就像一个被宠坏的孩子拒绝再玩一样。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] [ðæt] [hiː; hi]

| He | happened | to | march | up | the | mountainside | toward | the | cloud | - | bank | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发生 | 到 | 行进 | 向上 | 这 | 山坡 | 朝向 | 这 | 云 | - | 银行 | 那 | 他 |

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [skaɪ] .

| considered | the | sky | . |
|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 这 | 天空 | . |

他碰巧沿着山坡向上走，朝着他视为天空的云层走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['kɑːnʃəs] [ɪn'tent] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| He | had | no | conscious | intent | to | climb | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 有意识的 | 意图 | 到 | 爬 | 这 | 山 | . |

他并没有刻意去攀登这座山。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| He | did | not | intend | to | lead | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 打算 | 到 | 带领 | 这 | 其他的 | . |

他并不打算领导其他人。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sʌlk] ,

| He | meant | to | sulk | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 意思是 | 到 | 闷闷不乐 | , |

他本想生闷气，

[baɪ] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ædmərəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm]

| by | punishing | them | through | the | removal | of | his | own | admirable | person | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 惩罚 | 他们 | 通过 | 这 | 移动 | 的 | 他的 | 自己的 | 令人钦佩的 | 人 | 从 |

[ðer; ðər] [sə'saɪəti] .

| their | society | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 社会 | . |

通过把他自己这位令人敬佩的人从他们的社会中移除来惩罚他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| But | they | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 随后 | 他 | . |

但他们还是跟着他走了。

[soʊ] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ʌpwərd] .

| So | he | led | his | people | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 引领 | 他的 | 人们 | 向上 | . |

于是他带领他的人民向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] , [ɪn] ['ʌðər] ['mænərz] .

| It | has | happened | on | other | planets | , | in | other | manners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 发生 | 在 | 其他 | 行星 | , | 在 | 其他 | 礼仪 | . |

这种情况在其他星球上也发生过，只是方式不同。

[moʊst] ['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənts] [kʌm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [straɪv] .

| Most | human | achievements | come | about | through | the | daring | of | those | who | strive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人类 | 成就 | 来 | 关于 | 通过 | 这 | 大胆 | 的 | 那些 | WHO | 努力 | . |

人类的大部分成就都源于那些勇于奋斗者的胆识和勇气。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] .

| The | sun | was | very | near | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 非常 | 靠近 | . |

太阳离得很近。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [gləud] [wɪð; wɪθ]

| It | shone | upon | the | top | of | the | cloud | - | bank | and | the | clouds | glowed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 闪耀 | 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 云 | - | 银行 | 和 | 这 | 云 | 发光 | 和 |

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['waɪtnəs] .

| a | marvelous | whiteness | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 奇妙 | 白人 | . |

它照耀在云层顶部，云朵闪耀着奇妙的白色光芒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] - [piːks] [wer] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| It | shone | upon | the | mountain | - | peaks | where | they | penetrated | the | clouds | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 闪耀 | 之上 | 这 | 山 | - | 高峰 | 在哪里 | 他们 | 渗透 | 这 | 云 | , | 和 | 这 |

[piːks] [wɜːr; wər] [wɔːmd] ,

| peaks | were | warmed | , |
|---|---|---|---|
| 高峰 | 是 | 温暖 | , |

阳光照耀着穿透云层的山峰，山峰被温暖了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] ['eniwer] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [haɪt] .

| and | there | was | no | snow | anywhere | despite | the | height | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 雪 | 任何地方 | 尽管 | 这 | 高度 | . |

尽管海拔很高，但到处都没有积雪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['waɪndz] [hɪr] [wer] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] .

| There | were | winds | here | where | the | sun | shone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 风 | 这里 | 在哪里 | 这 | 太阳 | 闪耀 | . |

阳光照耀的地方，曾有风。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['veri] [bluː] .

| The | sky | was | very | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 非常 | 蓝色的 | . |

天空非常蓝。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wer] [ðə; ði][klaʊd] - [bæŋk][leɪ] [bɪ'loʊ] ,

| At | the | edge | of | the | plateau | where | the | cloud | - | bank | lay | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 高原 | 在哪里 | 这 | 云 | - | 银行 | 躺 | 以下 | , |

在高原边缘，云层下方，

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][mɪlk] .

| the | mountainsides | seemed | to | descend | into | a | sea | of | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山坡 | 似乎 | 到 | 下降 | 进入 | 一个 | 海 | 的 | 牛奶 | . |

山坡仿佛延伸到一片乳白色海洋中。

[greɪt] [ˌʌndʒə'leɪʃənz][ɪn][ðə; ði][mɪst][hæd; həd][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ʌv; əv] [weɪvz] ,

| Great | undulations | in | the | mist | had | the | seeming | of | waves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 起伏 | 在 | 这 | 薄雾 | 有 | 这 | 似乎 | 的 | 波浪 | , |

雾气中巨大的起伏宛如波浪，

[wɪtʃ] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːz] .

| which | moved | with | great | deliberation | toward | the | shores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已搬 | 和 | 伟大的 | 审议 | 朝向 | 这 | 海岸 | . |

它经过深思熟虑，向岸边驶去。

[ðeɪ] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'genst] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [wɔːl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪf] -

| They | seemed | sometimes | to | break | against | the | mountain | - | wall | where | it | was | cliff | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 有时 | 到 | 休息 | 反对 | 这 | 山 | - | 墙 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 悬崖 | - |

[laɪk] ,

| like | , |
|---|---|
| 喜欢 | , |

它们有时似乎会撞到像悬崖一样陡峭的山壁上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] [ʌp]['dʒentlər][ˌɪnkla'neɪʃənz] [laɪk]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [ʌp]

| and | sometimes | they | seemed | to | flow | up | gentler | inclinations | like | water | flowing | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 他们 | 似乎 | 到 | 流动 | 向上 | 更温和 | 倾向 | 喜欢 | 水 | 流动 | 向上 |

[ə; eɪ] [biːtʃ] .

| a | beach | . |
|---|---|---|
| 一个 | 海滩 | . |

有时它们似乎沿着较为平缓的坡度向上流动，就像水流涌上沙滩一样。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sloʊəst] [ʌv; əv] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n] ,

| All | this | was | in | the | slowest | of | slow | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 曾是 | 在 | 这 | 最慢 | 的 | 慢的 | 运动 | , |

这一切都像慢动作一样缓慢进行着。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][klaʊd] - [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [maɪlz][frʌm; frəm][krest][tu:; tə][krest] .

| because | the | cloud | - | waves | were | sometimes | miles | from | crest | to | crest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 云 | - | 波浪 | 是 | 有时 | 英里 | 从 | 波峰 | 到 | 波峰 | . |

因为云波有时从一个波峰到另一个波峰绵延数英里。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] , [tu:] .

| The | look | of | things | was | different | on | the | plateau | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看 | 的 | 事物 | 曾是 | 不同的 | 在 | 这 | 高原 | , | 也 | . |

高原上的景象也与此不同。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] [wɜ:rld] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊləndz] ,

| This | part | of | the | unnamed | world | , | no | less | than | the | lowlands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 无名氏 | 世界 | , | 不 | 较少的 | 比 | 这 | 低地 | , |

这片未命名的世界，其重要性丝毫不亚于低地。

[hæd; həd] [bɪn] ['si:dɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf][ɑ:n] [tu:] ['seprət] [ə'keiʒənz] .

| had | been | seeded | with | life | on | two | separate | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 播种 | 和 | 生活 | 在 | 二 | 分离 | 场合 | . |

它曾两次被播种生命。

[wʌns] [wɪð; wɪθ] [bæk'tɪriə] [ænd; ənd] ['məʊldz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]

| Once | with | bacteria | and | moulds | and | lichens | to | break | up | the | rocks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 和 | 细菌 | 和 | 模具 | 和 | 地衣 | 到 | 休息 | 向上 | 这 | 岩石 | 和 |

[meɪk] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| make | soil | of | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 土壤 | 的 | 他们 | , |

曾经利用细菌、霉菌和地衣来分解岩石并形成土壤，

[ænd; ənd][wʌns][wɪð; wɪθ] [si:dz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] - [egz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [maɪt]

| and | once | with | seeds | and | insects | - | eggs | and | such | living | things | as | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 和 | 种子 | 和 | 昆虫 | - | 鸡蛋 | 和 | 这样的 | 活的 | 事物 | 作为 | 可能 |

[sə'steɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n] ['hætʃɪŋ] .

| sustain | themselves | immediately | upon | hatching | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 维持 | 他们自己 | 立即地 | 之上 | 孵化 | . |

还有一次，用种子、昆虫卵以及其他孵化后能够立即维持自身生存的生物。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] ['dræstɪkli] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['loʊlənd] ['trɑ:pɪk]

| But | here | on | the | heights | the | conditions | were | drastically | unlike | the | lowland | tropic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 在 | 这 | 高度 | 这 | 状况 | 是 | 急剧地 | 与此不同 | 这 | 低地 | 热带 |

['mɔɪstʃər] .

| moisture | . |
|---|---|
| 水分 | . |

但是，高海拔地区的气候条件与低地热带湿润的气候条件截然不同。

['dɪfrənt] [θɪŋz] [hæd; həd] ['θrivən] , [ænd; ənd][ɪn][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] .

| Different | things | had | thriven | , | and | in | quite | different | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 事物 | 有 | 茁壮成长 | , | 和 | 在 | 相当 | 不同的 | 时尚 | . |

不同的事物蓬勃发展，而且发展方式也截然不同。

[hɪr] ['məʊldz] [ænd; ənd] [ji:sts] [ænd; ənd] [rʌsts] [wɜ:r; wər] ['stʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

| Here | moulds | and | yeasts | and | rusts | were | stunted | by | the | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 模具 | 和 | 酵母 | 和 | 锈 | 是 | 发育不良 | 经过 | 这 | 阳光 | . |

这里阳光充足，霉菌、酵母和铁锈的生长都受到了抑制。

[ 'gra:siz ] [ænd; ənd] [wi:dz] [ænd; ənd] [tri:z] [sə'vaivd] , [ɪn'sted] .

| Grasses | and | weeds | and | trees | survived | , | instead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草 | 和 | 杂草 | 和 | 树木 | 幸存下来 | , | 反而 | . |

相反，草、杂草和树木却存活了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl][ɪn'vaɪrənmənt][fɔ:r; fər][plænts][ðæt] ['ni:dɪd] ['sʌnlaɪt] [tu:; tə][fɔ:rm]
**This** **was** **an** **ideal** **environment** **for** **plants** **that** **needed** **sunlight** **to** **form**
这 曾是 一个 理想的 环境 为了 植物 那 需要 阳光 到 形式
['klɔ:rəfɪl] ,
**chlorophyll** **,**
叶绿素 ,

对于需要阳光来形成叶绿素的植物来说，这是一个理想的环境。

[ænd; ənd] ['klɔ:rəfɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] .
**and** **chlorophyll** **to** **make** **use** **of** **the** **soil** **that** **had** **been** **formed** **.**
和 叶绿素 到 制作 使用 的 这 土壤 那 有 到过 形成 .

并利用叶绿素来利用已形成的土壤。

[soʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɜ:rθ] - [laɪk] .
**So** **here** **was** **vegetation** **that** **was** **nearly** **Earth** **-** **like** **.**
所以 这里 曾是 植被 那 曾是 几乎 地球 - 喜欢 .

所以这里的植被几乎和地球上的植被一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][saɪd] - [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:nə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
**And** **there** **was** **a** **remarkable** **side** **-** **effect** **on** **the** **fauna** **which** **had** **been**
和 那里 曾是 一个 卓越 边 - 影响 在 这 动物 哪个 有 到过
[ˌɪntrə'du:st] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
**introduced** **at** **the** **same** **time** **and** **in** **the** **same** **manner** **as** **down** **below** **.**
介绍 在 这 相同的 时间 和 在 这 相同的 方式 作为 向下 以下 .

而且，与下方动物同时以相同方式引入的动物群也产生了显著的副作用。

[ɪn] ['ku:lnəs] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [sʌtʃ]
**In** **coolness** **which** **amounted** **to** **a** **temperate** **climate** **there** **could** **be** **no** **such**
在 凉爽 哪个 金额 到 一个 温带 气候 那里 可以 是 不 这样的
['frenzi] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['naɪtmer] - ['dʒʌŋglz][ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] .
**frenzy** **of** **life** **as** **formed** **the** **nightmare** **-** **jungles** **in** **the** **lowlands** **.**
狂热 的 生活 作为 形成 这 恶梦 - 丛林 在 这 低地 .

在凉爽的温带气候中，不可能出现像低地噩梦般的丛林中那样疯狂的生命景象。

[plænts] [gru:] [æt; ət][ə; eɪ] ['sloʊər] ['tempoʊ][ðæn; ðən]['fʌŋgi:] , [ænd; ənd] [les] [lʌg'ʒʊriəntli] .
**Plants** **grew** **at** **a** **slower** **tempo** **than** **fungi** **,** **and** **less** **luxuriantly** **.**
植物 生长 在 一个 慢点 速度 比 真菌 , 和 较少的 茂盛地 .

植物的生长速度比真菌慢，而且生长得也不那么茂盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ædɪkwət] [fu:d] - [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] - [saɪzd][plænt] - ['i:tər] .
**There** **was** **no** **adequate** **food** **-** **supply** **for** **large** **-** **sized** **plant** **-** **eaters** **.**
那里 曾是 不 足够的 食物 - 供应 为了 大的 - 尺寸 植物 - 食客 .

大型食草动物没有足够的食物供应。

['ɪnsekts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [sər'vaɪv] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [kʊd; kəd][nɑ:t] [groʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɒnstəz] .
**Insects** **which** **were** **to** **survive** **in** **sunshine** **could** **not** **grow** **to** **be** **monsters** **.**
昆虫 哪个 是 到 存活 在 阳光 可以 不是 生长 到 是 怪物 .

在阳光下生存的昆虫不可能长成怪物。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [tʃɪl] .
**Moreover** **,** **the** **nights** **were** **chill** **.**
而且 , 这 夜晚 是 寒意 .

此外，夜晚很冷。

['meni] ['ɪnsekts] [groʊ] ['tɔ:rpɪd][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] - [zoʊn] [naɪt] ,
**Many** **insects** **grow** **torpid** **in** **the** **cool** **of** **a** **temperate** **-** **zone** **night** **,**
许多 昆虫 生长 迟钝 在 这 凉爽的 的 一个 温带 - 区 夜晚 ,

许多昆虫在温带地区凉爽的夜晚会进入蛰伏状态。

[bʌt; bət][wɔ:rm][ʌp][tu:; tə][æk'tɪvəti] [su:n] ['æftər] ['sʌnraɪz] .
**but** **warm** **up** **to** **activity** **soon** **after** **sunrise** **.**
但 温暖的 向上 到 活动 很快 后 日出 .

但日出后不久就会开始活动。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kriːtʃər] , [meɪd] ['tɔːrpɪd][baɪ][koʊld] , [wɪl] [nɑːt] [rɪ'vaɪv] [soʊ] ['kwɪkli] .

| But | a | large | creature | , | made | torpid | by | cold | , | will | not | revive | so | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 大的 | 生物 | , | 制成 | 迟钝 | 经过 | 寒冷的 | , | 将要 | 不是 | 复活 | 所以 | 迅速地 | . |

但是，体型庞大的生物，如果被寒冷冻得昏昏欲睡，就不会那么快恢复过来。

[ɪf] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['fʊli] ['æktɪv] [ʌn'tɪl] [kloʊz] [tuː; tə] [dʌsk] .

| If | large | enough | , | it | will | not | become | fully | active | until | close | to | dusk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 大的 | 足够的 | , | 它 | 将要 | 不是 | 变得 | 完全 | 积极的 | 直到 | 关闭 | 到 | 黄昏 | . |

如果体型足够大，它要到黄昏时分才会完全活跃起来。

[ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] , [ðə; ði] ['loʊlənd] ['mɒnstəz] [wʊd] [stɑːrv] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

| On | the | plateau | , | the | lowland | monsters | would | starve | in | any | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高原 | , | 这 | 低地 | 怪物 | 会 | 饿死 | 在 | 任何 | 案件 | . |

在高原上，低地怪物无论如何都会饿死。

[bʌt; bət] [mɔːr] — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [fʊl] [æk'tɪvəti] .

| But | more | — | they | would | have | only | a | fraction | of | a | day | of | full | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | — | 他们 | 会 | 有 | 仅有的 | 一个 | 分数 | 的 | 一个 | 天 | 的 | 满的 | 活动 | . |

但更重要的是——他们一天中只有不到一天的时间可以进行完整的活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['lɪmɪt] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [lɪvd]

| There | was | a | necessary | limit | then | , | to | the | size | of | the | insects | that | lived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 必要的 | 限制 | 然后 | , | 到 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 昆虫 | 那 | 居住地 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

| above | the | clouds | . |
|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 云 | . |

因此，生活在云层之上的昆虫的体型必然存在一个限制。

[ðə; ði][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːmd] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ 'hjuːmənz ]

| The | life | on | the | plateau | would | not | have | seemed | horrifying | at | all | to | humans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 在 | 这 | 高原 | 会 | 不是 | 有 | 似乎 | 恐怖的 | 在 | 全部 | 到 | 人类 |

['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] .

| living | on | other | planets | . |
|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 其他 | 行星 | . |

对于生活在其他星球上的人类来说，高原上的生活根本不会显得可怕。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [smɔːl]

| Save | for | the | absence | of | birds | to | sing | and | lack | of | a | variety | of | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 为了 | 这 | 缺席 | 的 | 鸟类 | 到 | 唱歌 | 和 | 缺少 | 的 | 一个 | 种类 | 的 | 小的 |

['mæm(ə)lz] ,

| mammals | , |
|---|---|
| 哺乳动物 | , |

除了没有鸟儿鸣叫和缺乏各种小型哺乳动物之外，

[ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] ['sʌnlɪt] [plæ'toʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts][wɔːrm] [deɪz] [ænd; ənd] ['brɪskli] [tʃɪl] [naɪts] [wʊd]

| the | untouched | sunlit | plateau | with | its | warm | days | and | briskly | chill | nights | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未受触碰 | 阳光照射 | 高原 | 和 | 它是 | 温暖的 | 天 | 和 | 轻快地 | 寒意 | 夜晚 | 会 |

[hæv; həv] [ɪm'prest] [moʊst][men][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

| have | impressed | most | men | as | an | ideal | habitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 印象深刻 | 最多 | 男人 | 作为 | 一个 | 理想的 | 居住地 | . |

这片未受破坏的阳光普照的高原，白天温暖，夜晚凉爽，对大多数人来说，都是理想的居住地。

[bʌt; bət][bɜːrl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei]

| But | Burl | and | his | companions | were | hardly | prepared | to | see | it | that | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 和 | 他的 | 同伴 | 是 | 几乎 | 准备 | 到 | 看 | 它 | 那 | 方式 |

[æt; ət][fɜːrst] [glɪmps] .

| at | first | glimpse | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 一瞥 | . |

但伯尔和他的同伴们第一眼看到时，很难想象事情会是这样。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [toʊld][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] .

| **Certainly** | **if** | **told** | **about** | **it** | **beforehand** | **,** | **they** | **would** | **have** | **viewed** | **it** | **with** | **despair** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 如果 | 讲述 | 关于 | 它 | 预先 | , | 他们 | 会 | 有 | 已查看 | 它 | 和 | 绝望 | . |

如果事先有人告诉他们，他们肯定会感到绝望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] .

| **But** | **they** | **did** | **not** | **know** | **beforehand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 预先 | . |

但他们事先并不知情。

[ðeɪ] ['tɔɪld] ['ʌpwərd] ,

| **They** | **toiled** | **upward** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 辛勤劳作 | 向上 | , |

他们努力向上攀登，

[ðer; ðər] ['liːdər] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] ['məutivz] [æz; əz][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [kɔːzd] [men][tuː; tə]

| **their** | **leader** | **moved** | **by** | **such** | **ridiculous** | **motives** | **as** | **have** | **sometimes** | **caused** | **men** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 领导者 | 已搬 | 经过 | 这样的 | 荒谬的 | 动机 | 作为 | 有 | 有时 | 导致 | 男人 | 到 |

[ə'tʃiːv] ['greɪtnəs] [θruː'aʊt] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| **achieve** | **greatness** | **throughout** | **all** | **history** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 伟大 | 自始至终 | 全部 | 历史 | . |

他们的领袖被如此荒谬的动机所驱使，而这种动机在人类历史上也曾使一些人取得伟大成就。

[bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

| **Back** | **on** | **Earth** | **,** |
|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 地球 | , |

回到地球，

[tuː] [greɪt] ['kɑːntənənts][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['spaɪsɪz][tuː; tə] [kən'siːl]

| **two** | **great** | **continents** | **were** | **discovered** | **by** | **a** | **man** | **trying** | **to** | **get** | **spices** | **to** | **conceal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 伟大的 | 各大洲 | 是 | 发现 | 经过 | 一个 | 男人 | 尝试 | 到 | 得到 | 香料 | 到 | 隐藏 |

[ðə; ði] ['geɪmi] ['fleɪvər][ʌv; əv][hæf] - [spɔɪld] [miːt] .

| **the** | **gamey** | **flavor** | **of** | **half** | **-** | **spoiled** | **meat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野味 | 味道 | 的 | 一半 | - | 被宠坏了 | 肉 | . |

一个男人为了掩盖半腐肉的腥味，寻找香料，结果发现了两大洲。

[ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['draɪvz] [maɪl] - [lɔːŋ] [speɪs] - [krɑːft] , [ænd; ənd] [ðæt] [laɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ðə; ði]

| **The** | **power** | **that** | **drives** | **mile** | **-** | **long** | **space** | **-** | **craft** | **,** | **and** | **that** | **lights** | **and** | **runs** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 那 | 驱动 | 英里 | - | 长的 | 空间 | - | 工艺 | , | 和 | 那 | 灯 | 和 | 跑步 | 这 |

['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,

| **cities** | **of** | **the** | **galaxy** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 城市 | 的 | 这 | 星系 | , |

驱动长达数英里的宇宙飞船，并点亮和运转银河系城市的能源，

[wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'veləpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [bɑːmz] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðər] [men] .

| **was** | **first** | **developed** | **because** | **it** | **could** | **be** | **used** | **in** | **bombs** | **to** | **kill** | **other** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 第一的 | 发达 | 因为 | 它 | 可以 | 是 | 用过的 | 在 | 炸弹 | 到 | 杀 | 其他 | 男人 | . |

最初研发这种物质是因为它可以用于制造炸弹，用来杀害其他人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][fɔːr; fər][bɜːrl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ['ɪntuː] ['sʌnʃaɪn]

| **There** | **were** | **precedents** | **for** | **Burl** | **leading** | **his** | **fellows** | **into** | **sunshine** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 先例 | 为了 | 节 | 领导 | 他的 | 伙伴们 | 进入 | 阳光 |

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgərd] [ðæt] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] .

| **merely** | **because** | **he** | **was** | **angered** | **that** | **they** | **ceased** | **to** | **admire** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 因为 | 他 | 曾是 | 愤怒 | 那 | 他们 | 停止 | 到 | 钦佩 | 他 | . |

此前，伯尔曾因同伴们不再敬仰他而感到愤怒，并带领他们走向光明。

[ðə; ði] ['trʌdʒɪŋ] , ['klaɪmɪŋ] [foʊk][wɜːr; wər] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] , [naʊ] .

| **The** | **trudging** | **,** | **climbing** | **folk** | **were** | **high** | **above** | **the** | **valley** | **,** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艰难跋涉 | , | 攀登 | 民间 | 是 | 高的 | 多于 | 这 | 谷 | , | 现在 | . |

那些跋涉攀登的人们现在已经高高地俯瞰着山谷了。

[ðə; ði] [θɪn] [mɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['æbsənt] ['eniwer] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] ['fɔ:rmər] [hoʊm] ,

| The | thin | mist | that | was | never | absent | anywhere | had | hidden | their | former | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄的 | 薄雾 | 那 | 曾是 | 绝不 | 缺席的 | 任何地方 | 有 | 隐 | 他们的 | 以前的 | 家 | , |

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

| little | by | little | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 经过 | 小的 | . |

无处不在的薄雾一点一点地掩盖了他们以前的家园。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['sti:pli] ['slæntɪŋ] ['maʊnt(ə)n] - [flæŋk] .

| They | climbed | a | steeply | slanting | mountain | - | flank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 攀登 | 一个 | 陡峭地 | 斜 | 山 | - | 侧翼 | . |

他们攀登了陡峭的山坡。

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['kʌvərd] [baɪ] ['rægɪd] , ['blu:ɪʃ] - [gri:n] [rɑ:k] - [traɪp] [ɪn] ['pɑ:rtli]

| The | stone | was | mostly | covered | by | ragged | , | bluish | - | green | rock | - | tripe | in | partly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 曾是 | 大多 | 涵盖 | 经过 | 破烂不堪 | , | 蓝蓝色 | - | 绿色的 | 岩石 | - | 肚 | 在 | 部分 |

[ˌoʊvər'læpɪŋ] [ʃi:ts] .

| overlapping | sheets | . |
|---|---|---|
| 重叠 | 纸张 | . |

石头表面大部分被参差不齐的蓝绿色岩带覆盖，这些岩带呈片状重叠分布。

[sʌtʃ] [stʌf] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bæk'tɪriə] [wɪtʃ] [fɜ:rst] [ə'tæk] [ə; eɪ] [rɑ:k] - [feɪs] .

| Such | stuff | is | always | close | behind | the | bacteria | which | first | attack | a | rock | - | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 东西 | 是 | 总是 | 关闭 | 在后面 | 这 | 细菌 | 哪个 | 第一的 | 攻击 | 一个 | 岩石 | - | 脸 | . |

这类物质总是紧随最先侵蚀岩壁的细菌之后出现。

[ɑ:n] [ə; eɪ] [sloʊp] , [ˌaɪ 'ti:] [klɪŋz] [waɪl] [sɔɪl] [ɪz] [wɑ:ʃt] ['daʊnwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmz] .

| On | a | slope | , | it | clings | while | soil | is | washed | downward | as | fast | as | it | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 坡 | , | 它 | 黏附 | 尽管 | 土壤 | 是 | 洗过 | 向下 | 作为 | 快速地 | 作为 | 它 | 表格 | . |

在斜坡上，它紧紧附着在土壤上，而土壤则以与形成速度相同的速度向下冲刷。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['nevər] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

| The | people | never | ate | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 绝不 | 吃 | 它 | . |

人们从来不吃它。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [kræmps] .

| It | produced | frightening | cramps | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 生产 | 令人恐惧 | 痉挛 | . |

它引发了可怕的痉挛。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [lɜ:rn] [ðæt] [ɪf] ['θɜ:rəli] [draɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [hi:; hi] [soʊkt] [tu:; tə] [ˌplaɪə'bɪləti]

| In | time | they | would | learn | that | if | thoroughly | dried | it | can | he | soaked | to | pliability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 他们 | 会 | 学习 | 那 | 如果 | 彻底 | 干燥 | 它 | 能 | 他 | 浸泡过 | 到 | 柔韧性 |

[ə'gen] [ænd; ənd] [kʊkt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['pælətəbəlɪti] .

| again | and | cooked | to | a | reasonable | palatability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 煮熟 | 到 | 一个 | 合理的 | 适口性 | . |

随着时间的推移，他们会发现，如果彻底晾干，就可以再次浸泡使其恢复柔软，并煮至尚可食用的程度。

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [nu:] ['ni:ðər] ['draɪnəs] [nɔ:r] ['faɪər] .

| But | so | far | they | knew | neither | dryness | nor | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 远的 | 他们 | 知道 | 两者都不 | 干燥 | 也不 | 火 | . |

但到目前为止，他们既不知道干燥，也不知道火。

[nɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] ['evər] [noʊn] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz] ['prez(ə)ntli] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .

| Nor | had | they | ever | known | such | surroundings | as | presently | enveloped | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 他们 | 曾经 | 已知 | 这样的 | 周围环境 | 作为 | 目前 | 被包裹 | 他们 | . |

他们也从未见过如今这般环境。

[ə; eɪ] ['slæntɪŋ] , ['stoʊni] ['maʊntnsaɪd] [wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp] ['fraɪtnɪŋli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [skaɪ] .

| A | slanting | , | stony | mountainside | which | stretched | up | frighteningly | to | the | very | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 斜 | , | 石质的 | 山坡 | 哪个 | 拉伸 | 向上 | 令人恐惧地 | 到 | 这 | 非常 | 天空 | . |

倾斜的、布满石头的山坡，令人胆寒地直插云霄。

['greɪnəs] [ˌoʊvər'hed] .
**Grayness** **overhead** **.**
灰色 开销 .

上方灰蒙蒙的。

['greɪnəs] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][wʌn][saɪd] — [ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
**Grayness** **,** **also** **,** **to** **one** **side** **—** **the** **side** **away** **from** **the** **mountain** **.**
灰色 , 还 , 到 一 边 — 这 边 离开 从 这 山 .

一侧，也就是远离山脉的那一侧，也是灰色的。

[ænd; ənd]['iːkwəl] ['greɪnəs] [bɪ'loʊ] .
**And** **equal** **grayness** **below** **.**
和 平等的 灰色 以下 .

下方同样是灰色。

[ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .
**The** **valley** **in** **which** **they** **lived** **could** **no** **longer** **be** **seen** **at** **all** **.**
这 谷 在 哪个 他们 居住地 可以 不 更长 是 已见 在 全部 .

他们居住的山谷已经完全消失了。

['trʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][ɪn'klaɪn] ,
**Trudging** **and** **scrambling** **up** **the** **interminable** **incline** **,**
艰难跋涉 和 争抢 向上 这 没完没了 倾斜 ,

艰难跋涉，奋力攀爬着无尽的斜坡，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [bɝːlz] ['pɜːrsən(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] ['grædʒuəli]['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
**the** **people** **of** **Burl's** **personal** **following** **gradually** **realized** **the** **strangeness** **of** **their**
这 人们 的 伯尔的 个人的 下列的 逐步地 已实现 这 奇怪 的 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
**surroundings** **.**
周围环境 .

伯尔的追随者们逐渐意识到他们周围环境的陌生感。

[æz; əz][wʌn] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [gruː] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .
**As** **one** **result** **,** **they** **grew** **sick** **and** **dizzy** **.**
作为 一 结果 , 他们 生长 生病的 和 晕眩的 .

结果，他们感到恶心和头晕。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [hæd; həd]['tɪltɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] ['prez(ə)ntli]
**To** **them** **it** **seemed** **that** **the** **solid** **earth** **had** **tilted** **,** **and** **might** **presently**
到 他们 它 似乎 那 这 坚硬的 地球 有 斜 , 和 可能 目前
[tɪlt] ['fɜːrðər] .
**tilt** **further** **.**
倾斜 更远 .

在他们看来，坚实的地球似乎已经倾斜，而且可能还会进一步倾斜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hə'raɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n] .
**There** **was** **no** **horizon** **,** **but** **they** **had** **never** **seen** **a** **horizon** **.**
那里 曾是 不 地平线 , 但 他们 有 绝不 已见 一个 地平线 .

没有地平线，但他们从未见过地平线。

[soʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑːrtli][bɪ'haɪnd] ,
**So** **they** **felt** **that** **what** **had** **been** **down** **was** **now** **partly** **behind** **,**
所以 他们 毛毡 那 什么 有 到过 向下 曾是 现在 部分 在后面 ,

所以他们觉得之前跌落谷底的局面现在已经部分逆转了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [lest][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['juːnɪvɜːrs][let][ðem; ðəm][fɔːl] ['ʌltɪmətli] [tɔːrd] [ðə; ði]
**and** **they** **feared** **lest** **a** **turning** **universe** **let** **them** **fall** **ultimately** **toward** **the**
和 他们 害怕 免得 一个 转弯 宇宙 让 他们 落下 最终 朝向 这
['greɪnəs] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [skaɪ] .
**grayness** **they** **considered** **sky** **.**
灰色 他们 经过考虑的 天空 .

他们害怕，旋转的宇宙最终会让他们坠入他们视为天空的灰色之中。

[ɪn] [ðɪs] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['streɪndʒnəs] , [ðer; ðər]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

| In | this | frightening | strangeness | , | their | only | consolation | was | the | company | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 令人恐惧 | 奇怪 | , | 他们的 | 仅有的 | 安慰 | 曾是 | 这 | 公司 | 的 |

[ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

| their | fellows | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 伙伴们 | . |

在这种令人恐惧的陌生环境中，他们唯一的慰藉就是同伴的陪伴。

[tuː; tə][stɑːp] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [ɔːl]['væljuːz][wɜːr; wər] [tɜːrnd]

| To | stop | would | be | to | be | abandoned | in | this | place | where | all | values | were | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 停止 | 会 | 是 | 到 | 是 | 弃 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 全部 | 值 | 是 | 转向 |

['tɑːpsi] - ['tɝːvi] .

| topsy | - | turvy | . |
|---|---|---|---|
| 颠倒 | - | 颠簸 | . |

停下来就等于被遗弃在这个价值观颠倒的地方。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] — [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]

| To | go | back | — | but | none | of | them | could | imagine | descending | again | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 后退 | — | 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 可以 | 想象 | 下降 | 再次 | 到 | 是 |

[ dɪ'vaʊəd ] [æz; əz][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] .

| devoured | as | one | - | third | of | their | number | already | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吞噬 | 作为 | 一 | - | 第三 | 的 | 他们的 | 数字 | 已经 | 有 | 到过 | . |

回去——但他们谁也无法想象再次坠入深渊，像他们三分之一的人那样被吞噬。

[ɪf] [bɜːrl][hæd; həd] [stɑːpt] , [hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] [wʊd] [hæv; həv] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd]

| If | Burl | had | stopped | , | his | followers | would | have | squatted | down | and | shivered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 节 | 有 | 停止 | , | 他的 | 追随者 | 会 | 有 | 蹲着 | 向下 | 和 | 瑟瑟发抖 |

[tə'geðər] ['mɪzrəbli] ,

| together | miserably | , |
|---|---|---|
| 一起 | 惨痛地 | , |

如果伯尔停下来，他的追随者们就会蹲下来，痛苦地瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [deθ] .

| and | waited | for | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 等待 | 为了 | 死亡 | . |

然后等待死亡。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [nɔːr]['eni] [hoʊp][ʌv; əv] ['seɪfti] .

| They | had | no | thought | of | adventure | nor | any | hope | of | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 想法 | 的 | 冒险 | 也不 | 任何 | 希望 | 的 | 安全 | . |

他们既没有冒险的想法，也没有安全的希望。

[ðə; ði]['oʊnli] ['gʊdnəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][wɜːr; wər] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv]

| The | only | goodnesses | they | could | imagine | were | food | and | the | nearness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 美好 | 他们 | 可以 | 想象 | 是 | 食物 | 和 | 这 | 接近 | 的 |

['ʌðər] [ 'hjuːmənz ] .

| other | humans | . |
|---|---|---|
| 其他 | 人类 | . |

他们所能想象到的唯一美好事物就是食物和与其他人相处。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tə'geðər] , [əb'sest] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] .

| They | clung | together | , | obsessed | by | the | dread | of | being | left | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 紧紧抓住 | 一起 | , | 痴迷 | 经过 | 这 | 恐惧 | 的 | 存在 | 左边 | 独自的 | . |

他们紧紧相依，害怕被独自留下。

[bɝːlz] [ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['noʊb(ə)l] .

| Burl's | motivation | was | no | longer | noble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯尔的 | 动机 | 曾是 | 不 | 更长 | 高贵 | . |

伯尔的动机不再是高尚的了。

[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ˌʌp'hɪl] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [sʌlks] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

| He | had | started | uphill | in | a | fit | of | sulks | , | and | he | was | ashamed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 开始 | 上坡 | 在 | 一个 | 合身 | 的 | 生闷气 | , | 和 | 他 | 曾是 | 羞愧 | 到 |

[stɑːp] .

| stop | . |
|---|---|
| 停止 | . |

他一时闷闷不乐地开始上坡，但又不好意思停下来。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] - [flæŋk][sæŋk]['ɪnwərd] .

| They | came | to | a | place | where | the | mountain | - | flank | sank | inward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 这 | 山 | - | 侧翼 | 沉没 | 向内 | . |

他们来到一处山体向内凹陷的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] ['eriə] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kænjən]

| There | was | a | flat | area | , | and | behind | it | there | was | a | winding | cañon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 平坦的 | 区域 | , | 和 | 在后面 | 它 | 那里 | 曾是 | 一个 | 绕线 | 峡谷 |

[ʌv; əv] ['sɔrts] ,

| of | sorts | , |
|---|---|---|
| 的 | 排序 | , |

那里有一片平坦的区域，后面是一个蜿蜒曲折的峡谷。

[laɪk][ə; eɪ][væst] [kræk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ['sʌbstəns] .

| like | a | vast | crack | in | the | mountain's | substance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 广阔的 | 裂缝 | 在 | 这 | 山的 | 物质 | . |

就像山体内部出现了一道巨大的裂缝。

[bɜːrl] ['brestɪd] [ðə; ðɪ] [ 'kəːviŋ ] [edʒ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] .

| Burl | breasted | the | curving | edge | , | and | walked | on | level | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 胸部 | 这 | 弯曲 | 边缘 | , | 和 | 步行 | 在 | 等级 | 地面 | . |

伯尔跨过弯曲的边缘，走上了平坦的地面。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

| Then | he | stopped | short | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 停止 | 短的 | . |

然后他突然停住了。

[ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən][wʌz; wəz][pər'hæps] ['fɪfti] [ jaːdz ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| The | mouth | of | the | cañon | was | perhaps | fifty | yards | from | the | lip | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 | 曾是 | 也许 | 五十 | 码 | 从 | 这 | 唇 | 的 | 这 |

['daʊnwərd] [sloʊp] .

| downward | slope | . |
|---|---|---|
| 向下 | 坡 | . |

峡谷口距离下坡边缘大约五十码。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['lev(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['toʊdstuːl] [ænd; ənd]

| There | was | this | level | space | , | and | on | it | there | were | toadstools | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 等级 | 空间 | , | 和 | 在 | 它 | 那里 | 是 | 毒菌 | 和 |

['mɪlkwiːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] .

| milkweed | , | and | there | was | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乳草 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 食物 | . |

那里有一片平坦的空地，上面长着毒菌和乳草，还有食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['aɪsəleɪtɪd][ə'saɪləm][fɔːr; fər][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] .

| It | was | a | small | , | isolated | asylum | for | life | such | as | they | were | used | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | , | 孤立 | 庇护所 | 为了 | 生活 | 这样的 | 作为 | 他们 | 是 | 用过的 | 到 | . |

这是一个小型、偏僻的收容所，过着他们习以为常的生活。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] ['seɪfti] .

| It | could | have | been | that | here | they | could | have | found | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 有 | 到过 | 那 | 这里 | 他们 | 可以 | 有 | 成立 | 安全 | . |

他们原本可以在这里找到安全的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [weɪ] .

| But | it | wasn't | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不是 | 那 | 方式 | . |

但事实并非如此。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][web][æt; ət][wʌns] .

| They | saw | the | web | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 这 | 网站 | 在 | 一次 | . |

他们一眼就看到了蛛网。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [slʌŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [klɪf] - [wɔːlz] [baɪ]['keɪbəlz] [tuː] ['hʌndrəd]

| It | was | slung | from | between | the | opposite | cliff | - | walls | by | cables | two | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 吊着 | 从 | 之间 | 这 | 对面的 | 悬崖 | - | 墙壁 | 经过 | 电缆 | 二 | 百 |

[fiːt] [lɔːŋ] .

| feet | long | . |
|---|---|---|
| 脚 | 长的 | . |

它用两百英尺长的缆绳从对面的悬崖峭壁之间悬挂下来。

[ɪts][ 英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ ]['keɪbəlz] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] ['æŋkərɪdʒz] [ɑːn] [stoʊn] .

| Its | radiating | cables | reached | down | to | anchorages | on | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 散热 | 电缆 | 达到 | 向下 | 到 | 锚地 | 在 | 石头 | . |

它的辐射状电缆向下延伸到石头上的锚固点。

[ðə; ði] [sner] - [θredz] ,

| The | snare | - | threads | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 圈套 | - | 线程 | , |

陷阱线，

['waɪndɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][aʊt][ɪn] [ðæt] [ˌlɔːgə'rɪðmɪk] ['spaɪrəl] [wɪtʃ] [men][ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts][hæd; həd]

| winding | out | and | out | in | that | logarithmic | spiral | which | men | on | other | planets | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕线 | 出去 | 和 | 出去 | 在 | 那 | 对数 | 螺旋 | 哪个 | 男人 | 在 | 其他 | 行星 | 有 |

['noʊtɪd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] — [ðə; ði] [sner] - [θredz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][jɑːrd][ə'pɑːrt] .

| noted | thousands | of | years | before | — | the | snare | - | threads | were | a | yard | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 数千 | 的 | 年 | 前 | — | 这 | 圈套 | - | 线程 | 是 | 一个 | 院子 | 除 | . |

沿着对数螺旋线蜿蜒而出，这种螺旋线是几千年前其他星球上的人类就注意到的——陷阱线相距一码。

[ðə; ði][web][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər]['dʒaɪənt] [geɪm] .

| The | web | was | set | for | giant | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 网站 | 曾是 | 放 | 为了 | 巨大的 | 游戏 | . |

网络已经为一场大型游戏做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] [naʊ] ,

| It | was | empty | now | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 空的 | 现在 | , |

现在里面空无一人。

[bʌt; bət][bɜːrl] [səːtʃt] ['kiːnli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [taɪt] - [roʊp] - ['keɪb(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]

| but | Burl | searched | keenly | and | saw | the | tight | - | rope | - | cable | leading | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 搜索 | 敏锐地 | 和 | 锯 | 这 | 紧的 | - | 绳索 | - | 电缆 | 领导 | 从 |

[ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][web][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃelf] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| the | very | center | of | the | web | to | a | rocky | shelf | some | fifty | feet | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 中心 | 的 | 这 | 网站 | 到 | 一个 | 岩石 | 架子 | 一些 | 五十 | 脚 | 多于 | 这 |

- [flɔːr] .

| cañon's | floor | . |
|---|---|---|
| - | 地面 | . |

但伯尔仔细寻找，发现有一根钢丝绳从蛛网的中心一直延伸到峡谷底部上方约五十英尺的岩石平台上。

[æt; ət][ɪts][end][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['spaɪdər] .

| At | its | end | he | saw | the | spider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 结尾 | 他 | 锯 | 这 | 蜘蛛 | . |

最后他看到了蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] ,

| It | waited | there | , | almost | invisible | against | the | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 等待 | 那里 | , | 几乎 | 无形的 | 反对 | 这 | 石头 | , |

它静静地待在那里，几乎与石头融为一体，难以察觉。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɜːri] [leg] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ɪts] ['weɪtɪŋ] - [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

| with | one | furry | leg | touching | the | cable | that | led | to | its | waiting | - | place | so | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 毛茸茸的 | 腿 | 接触 | 这 | 电缆 | 那 | 引领 | 到 | 它是 | 等待 | - | 地方 | 所以 | 那 | 这 |

['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [web] [wʊd] [wɔːrn][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

| slightest | touch | on | any | part | of | the | web | would | warn | it | instantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丝毫 | 触碰 | 在 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 网站 | 会 | 警告 | 它 | 即刻 | . |

它的一条毛茸茸的腿触碰到了通往它等待位置的电缆，这样，只要网的任何部分受到轻微的触碰，它就会立即收到警告。

[bɝːlz] [ 'fɔːləʊz ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

| Burl's | followers | accumulated | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伯尔的 | 追随者 | 积累 | 在后面 | 他 | . |

伯尔的追随者们聚集在他身后。

[ðeɪ] [ stɛərd ] .

| They | stared | . |
|---|---|---|
| 他们 | 凝视 | . |

他们盯着看。

[ðeɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ə; eɪ] [web] - ['spaɪdər] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ɪts] [sner] ['ʌndər] ['eni]

| They | knew | , | of | course | , | that | a | web | - | spider | will | not | leave | its | snare | under | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | , | 的 | 课程 | , | 那 | 一个 | 网站 | - | 蜘蛛 | 将要 | 不是 | 离开 | 它是 | 圈套 | 在下面 | 任何 |

['nɔːrm(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] .

| normal | circumstances | . |
|---|---|---|
| 普通的 | 情况 | . |

他们当然知道，在任何正常情况下，蛛网蜘蛛都不会离开它的陷阱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] .

| They | were | not | afraid | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 那 | . |

他们并不害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [web] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

| But | they | looked | at | the | ground | between | the | web | and | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 看起来 | 在 | 这 | 地面 | 之间 | 这 | 网站 | 和 | 他们自己 | . |

但他们却看向了蛛网与自身之间的地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrnl] - [haʊs] [ʌv; əv] ['məːdəd] ['kriːtʃərz] .

| It | was | a | charnel | - | house | of | murdered | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 藏尸院 | - | 房子 | 的 | 被谋杀 | 生物 | . |

那简直就是一座堆满被谋杀动物的尸骸的屠宰场。

['hæf] - [ɪntʃ] - [θɪk] [wɪŋ] - ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ded] ['biːtlz] .

| Half | - | inch | - | thick | wing | - | cases | of | dead | beetles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | - | 英寸 | - | 厚的 | 翼 | - | 案例 | 的 | 死的 | 甲虫 | . |

半英寸厚的死甲虫鞘翅。

[ðə; ði] [kliːnd] - [aʊt] ['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ 'dʒaiənts ] .

| The | cleaned | - | out | carcasses | of | other | giants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已清洗 | - | 出去 | 尸体 | 的 | 其他 | 巨人 | . |

其他巨人的尸体被清理干净了。

[ðə; ði][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'njʊmən] - [flai] — [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] ['slendər] , ['sprɪŋi] ,

| The | ovipositor | of | an | ichneumon | - | fly | — | six | feet | of | slender | , | springy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 产卵器 | 的 | 一个 | 姬蜂 | - | 飞 | — | 六 | 脚 | 的 | 苗条 | , | 有弹性的 | , |

姬蜂的产卵器——六英尺长，细长而富有弹性，

['dedli] - ['pɔɪntɪd] [tuːb] — [ænd; ənd]['æbdəmən] - [pleɪts] [ʌv; əv] [biːz] [ænd; ənd] ['drægld] [ æn'teniː ]

| deadly | - | pointed | tube | — | and | abdomen | - | plates | of | bees | and | draggled | antennae |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致命 | - | 尖 | 管子 | — | 和 | 腹部 | - | 盘子 | 的 | 蜜蜂 | 和 | 拖着 | 天线 |

[ʌv; əv] [mɔθs] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] .

| of | moths | and | butterflies | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 蛾子 | 和 | 蝴蝶 | . |

致命的尖管——蜜蜂的腹板，以及飞蛾和蝴蝶拖曳的触角。

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['terəb(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [pleɪs] .

| Something | very | terrible | lived | in | this | small | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 非常 | 糟糕的 | 居住地 | 在 | 这 | 小的 | 地方 | . |

这个小地方里住着非常可怕的东西。

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wɜːr; wər] ['bærən] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][bɪg] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] .

| The | mountainsides | were | barren | of | food | for | big | flying | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山坡 | 是 | 荒芜 | 的 | 食物 | 为了 | 大的 | 飞行 | 事物 | . |

山坡上没有大型飞行生物所需的食物。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][flai][soʊ] [haɪ] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [wʊd] ['nevər][lænd][ɑːn]['sloʊpɪŋ] , ['fuːdləs]

| Anything | which | did | fly | so | high | for | any | reason | would | never | land | on | sloping | , | foodless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 哪个 | 做过 | 飞 | 所以 | 高的 | 为了 | 任何 | 原因 | 会 | 绝不 | 土地 | 在 | 倾斜的 | , | 馁 |

[stoʊn] .

| stone | . |
|---|---|
| 石头 | . |

任何能够飞得如此之高的东西，无论出于什么原因，都绝不会落在倾斜的、没有食物的石头上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd] [hɪr] .

| It | would | land | here | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 土地 | 这里 | . |

它会降落在这里。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɑːbviəsli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ] .

| And | very | obviously | it | would | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 明显地 | 它 | 会 | 死 | . |

很明显，它会死亡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] — [kɪld] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

| Because | something | — | something | — | killed | them | as | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 某物 | — | 某物 | — | 被杀 | 他们 | 作为 | 他们 | 来了 | . |

因为有什么东西——某种东西——在他们到来之前就杀死了他们。

[ˌaɪ 'tiː] [dɛnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

| It | denned | back | in | the | cañon | where | they | could | not | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 密室 | 后退 | 在 | 这 | 峡谷 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 | . |

它躲进了他们看不到的峡谷深处。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪnd] [hɪr] .

| It | dined | here | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 用餐 | 这里 | . |

它曾在这里用餐。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [lʊkt] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] .

| The | humans | looked | and | shivered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 看起来 | 和 | 瑟瑟发抖 | . |

人类看着这一切，不禁打了个寒颤。

[ɔːl] [bʌt; bət][bɜːrl] .

| All | but | Burl | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 但 | 节 | . |

除了伯尔以外。

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [læns] [groʊn] [baɪ] [wʌn] [ded] ['kriːtʃər]

| He | deliberately | chose | for | himself | a | magnificent | lance | grown | by | one | dead | creature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故意地 | 选择 | 为了 | 他自己 | 一个 | 壮丽 | 槊 | 生长 | 经过 | 一 | 死的 | 生物 |

[fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [dɪ'fens] .

| for | its | own | defense | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 自己的 | 防御 | . |

他特意为自己挑选了一支由死去的生物为了自卫而长成的华丽长矛。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

| He | pulled | it | out | of | the | ground | and | cleaned | it | with | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 地面 | 和 | 已清洗 | 它 | 和 | 他的 | 双手 | . |

他把它从地里拔出来，用手清洗干净。

[hiː; hi] [siːmd] [əb'zɔːrbd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] [depθs] [ʌv; əv]

| He | seemed | absorbed | , | but | he | was | terribly | aware | of | the | inner | depths | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 吸收 | , | 但 | 他 | 曾是 | 可怕 | 意识到的 | 的 | 这 | 内 | 深度 | 的 |

[ðə; ði] ['kænjən] .

| the | cañon | . |
|---|---|---|
| 这 | 峡谷 | . |

他看似全神贯注，但实际上却非常清楚峡谷深处的景象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [priː'tɛndɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] .

| He | was | actually | pretending | , | for | the | sake | of | what | he | believed | his | dignity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 实际上 | 假装 | , | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 什么 | 他 | 相信 | 他的 | 尊严 | . |

他其实是在装模作样，为了他自认为的尊严。

['fɪrfəli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ 'hjuːmənz ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] ['wɛpənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrməri]

| Fearfully | , | the | other | humans | imitated | him | in | choosing | weapons | from | the | armory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐惧地 | , | 这 | 其他 | 人类 | 模仿 | 他 | 在 | 选择 | 武器 | 从 | 这 | 军械库 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ dɪ'vaʊəd ] .

| of | the | devoured | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 吞噬 | . |

其他人类恐惧地模仿他，从被吞噬者的武器库中挑选武器。

[ðen] [bɜːrl] [stɔːkt] ['grændli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen] .

| Then | Burl | stalked | grandly | to | one | side | and | began | to | climb | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 节 | 跟踪 | 宏伟 | 到 | 一 | 边 | 和 | 开始 | 到 | 爬 | 再次 | . |

然后伯尔大步走到一边，又开始往上爬。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [nʌmd] ['saɪləns] .

| His | people | followed | him | in | numbed | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 人们 | 随后 | 他 | 在 | 麻木 | 沉默 | . |

他的人民麻木地沉默着跟随他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dred] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] ['terər] .

| They | were | filled | with | dread | , | but | it | was | not | quite | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已填 | 和 | 恐惧 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 相当 | 恐怖 | . |

他们心中充满恐惧，但还不至于惊恐。

['ɪnsekts] [duː] [nɑːt] [stɔːk] [ðer; ðər] [preɪ] .

| Insects | do | not | stalk | their | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 昆虫 | 做 | 不是 | 茎 | 他们的 | 猎物 | . |

昆虫不会跟踪猎物。

[ðə; ði] ['dedli] [ˌʌn'siːn] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

| The | deadly | unseen | monster | of | the | cañon | had | not | attacked | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命 | 看不见 | 怪物 | 的 | 这 | 峡谷 | 有 | 不是 | 遭到攻击 | 他们 | . |

峡谷中那只看不见的致命怪物并没有袭击他们。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

| Therefore | , | it | did | not | know | they | were | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 它 | 做过 | 不是 | 知道 | 他们 | 是 | 那里 | . |

因此，它并不知道它们的存在。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

| **And** | **therefore** | **they** | **were** | **safe** | **from** | **it** | **until** | **it** | **appeared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 是 | 安全的 | 从 | 它 | 直到 | 它 | 出现 | . |

因此，在它出现之前，他们是安全的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [steɪ] .

| **But** | **none** | **of** | **them** | **desired** | **to** | **stay** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 想要的 | 到 | 停留 | . |

但他们中没有一个人想留下。

[ðə; ði][sloʊp] ['lesnd] [hɪr] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]

| **The** | **slope** | **lessened** | **here** | **,** | **and** | **half** | **a** | **mile** | **further** | **on** | **there** | **was** | **a** | **small** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坡 | 减少 | 这里 | , | 和 | 一半 | 一个 | 英里 | 更远 | 在 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 |

['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] .

| **thicket** | **of** | **mushrooms** | **.** |
|---|---|---|---|
| 灌木丛 | 的 | 蘑菇 | . |

此处坡度变缓，再往前走半英里，可以看到一小片蘑菇丛。

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [laʊd] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['biːtl] ,

| **From** | **within** | **it** | **came** | **the** | **cheerful** | **loud** | **clicking** | **of** | **some** | **small** | **beetle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 之内 | 它 | 来了 | 这 | 快乐 | 大声 | 点击 | 的 | 一些 | 小的 | 甲虫 | , |

从里面传来某种小甲虫欢快响亮的咔哒声。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [noʊ] [haʊ] ,

| **arrived** | **at** | **this** | **spot** | **nobody** | **could** | **possibly** | **know** | **how** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 这 | 点 | 无人 | 可以 | 可能 | 知道 | 如何 | , |

谁也不知道他们是怎么到达这个地方的。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ en'skɔnst ] [ɪn][ə; eɪ] ['twenti] - [jɑːrd] [pætʃ] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ðæt]

| **but** | **happily** | **ensconced** | **in** | **a** | **twenty** | **-** | **yard** | **patch** | **of** | **jungle** | **above** | **a** | **hollow** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 快乐地 | 安顿下来 | 在 | 一个 | 二十 | - | 院子 | 修补 | 的 | 丛林 | 多于 | 一个 | 空洞的 | 那 |

[hæd; həd] ['gæðərd] [sɔɪl] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .

| **had** | **gathered** | **soil** | **through** | **the** | **centuries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 聚集 | 土壤 | 通过 | 这 | 几个世纪 | . |

但它却安然地栖身于一片二十码长的丛林中，丛林下方是一个经过几个世纪积聚了土壤的洼地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

| **There** | **were** | **edible** | **mushrooms** | **in** | **the** | **thicket** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 食用 | 蘑菇 | 在 | 这 | 灌木丛 | . |

灌木丛里有可食用的蘑菇。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [eɪt] .

| **The** | **humans** | **ate** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 吃 | . |

人类吃了东西。

['nætʃ(ə)rəli] .

| **Naturally** | **.** |
|---|---|
| 自然 | . |

自然。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [duːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]

| **And** | **here** | **they** | **realized** | **that** | **they** | **were** | **no** | **longer** | **doomed** | **by** | **the** | **creatures** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 已实现 | 那 | 他们 | 是 | 不 | 更长 | 注定失败 | 经过 | 这 | 生物 | 在 | 这 |

['væli] .

| **valley** | **.** |
|---|---|
| 谷 | . |

在这里，他们意识到自己不再注定要被山谷里的那些怪物所毁灭。

[sɪns] [ðer; ðər] [klaɪm] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn]

| Since | their | climb | began | they | had | seen | no | dangerous | thing | except | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他们的 | 爬 | 开始 | 他们 | 有 | 已见 | 不 | 危险的 | 事物 | 除了 | 这 | 一 |

[dʒaɪ'gæntɪk] , ['moʊʃnləs] [web] - ['spaɪdər] .

| gigantic | , | motionless | web | - | spider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大 | , | 静止不动 | 网站 | - | 蜘蛛 | . |

自从他们开始攀爬以来，除了那只巨大的、一动不动的蛛网蜘蛛之外，他们没有看到任何危险的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ɪts] [pər'tɪkjələr] ['deɪndʒəz] [bɪ'haɪnd] .

| They | had | left | the | valley | and | its | particular | dangers | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 左边 | 这 | 谷 | 和 | 它是 | 特别的 | 危险 | 在后面 | . |

他们离开了山谷及其特有的危险。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [nɑː'iːv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

| A | man | exclaimed | in | naïve | astonishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 惊呼 | 在 | 幼稚的 | 惊讶 | . |

一个男人天真地惊呼道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [rɔː] ['mʌʃrʊm] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl]

| He | was | eating | raw | mushroom | at | the | moment | , | and | his | mouth | was | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 吃 | 生的 | 蘑菇 | 在 | 这 | 片刻 | , | 和 | 他的 | 嘴 | 曾是 | 满的 |

.

:

.

他当时正在吃生蘑菇，嘴里塞满了东西。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [duːm] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

| But | abruptly | it | occurred | to | him | that | their | doom | was | lifted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 突然 | 它 | 发生 | 到 | 他 | 那 | 他们的 | 厄运 | 曾是 | 抬起 | . |

但他突然意识到，他们的厄运已经解除。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] ['wʌndər] .

| He | mentioned | the | fact | in | a | sort | of | startled | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提及 | 这 | 事实 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 惊慌 | 想知道 | . |

他带着一种惊讶和疑惑的语气提到了这件事。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hæpɪli] .

| " | We | will | stay | here | , | " | he | added | happily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 停留 | 这里 | , | " | 他 | 额外 | 快乐地 | . |

“我们会留在这里，”他高兴地补充道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [fuːd] .

| " | There | is | food | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 食物 | . |

有食物。

" [ænd; ənd] [bɜːrl] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['nɪtɪd] [braʊz] .

| " | And | Burl | regarded | him | with | knitted | brows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 节 | 认为 | 他 | 和 | 针织 | 眉毛 | . |

伯尔皱着眉头看着他。

[bɜːrl] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [spɔɪld] .

| Burl | was | well | on | the | way | to | becoming | spoiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 曾是 | 出色地 | 在 | 这 | 方式 | 到 | 成为 | 被宠坏了 | . |

伯尔当时已经越来越被宠坏了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪstɪd] ['paʊər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [foʊk] ,

| He | had | tasted | power | over | his | folk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 尝过 | 力量 | 超过 | 他的 | 民间 | , |

他尝到了统治自己族人的滋味，

[ænd; ənd][hiː; hi][faʊnd][hɪm'self]['dʒeləs][ʌv; əv]['eni][dɪ'sɪʒ(ə)n][baɪ]['enibɑːdi][els] .

| and | he | found | himself | jealous | of | any | decision | by | anybody | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成立 | 他自己 | 嫉妒的 | 的 | 任何 | 决定 | 经过 | 任何人 | 别的 | . |

他发现自己会对其他人的任何决定都心生嫉妒。

" [aɪ][goʊ][ɑːn] , " [hiː; hi][sed] ['hɔːtɪli] .

| " | I | go | on | , | " | he | said | haughtily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 去 | 在 | , | " | 他 | 说 | 傲慢地 | . |

“我继续，”他傲慢地说。

" [naʊ] !

| " | Now | ! |
|---|---|---|
| " | 现在 | ! |

“现在！

[juː; jʊ][meɪ][steɪ][bɪ'haɪnd][ɪf][juː; jʊ][wɪʃ] — [ə'loʊn] !

| You | may | stay | behind | if | you | wish | — | alone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 停留 | 在后面 | 如果 | 你 | 希望 | — | 独自的 | ! |

如果你愿意，你可以独自留下！

" [hiː; hi][broʊk][ɔːf][fuːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrni] .

| " | He | broke | off | food | for | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 打破 | 离开 | 食物 | 为了 | 这 | 旅行 | . |

他断了些食物以备旅途之需。

[hiː; hi][held][aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['sɑː'jɑː] .

| He | held | out | his | hand | to | Saya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 到 | 萨亚 | . |

他向纱夜伸出了手。

[hiː; hi][went][ɑːn] .

| He | went | on | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | . |

他继续说道。

[ænd; ənd][ə'gen][hiː; hi][went]['ʌpwərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][goʊ][bæk][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

| And | again | he | went | upward | because | to | go | back | was | to | go | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 他 | 去 | 向上 | 因为 | 到 | 去 | 后退 | 曾是 | 到 | 去 | 到 | 这 |

['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'noʊn]['kɪlər] .

| cañon | of | the | unknown | killer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 峡谷 | 的 | 这 | 未知 | 杀手 | . |

于是他又向上攀登，因为回去就等于回到了那个未知杀手的峡谷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊk]['dɑːsəli]['fɑːloʊd][hɪm; ɪm] .

| And | his | folk | docilely | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 民间 | 温顺地 | 随后 | 他 | . |

他的子民们也顺从地追随他。

[ðeɪ][dɪd][nɑːt]['riːəli]['riːz(ə)n][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| They | did | not | really | reason | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 真的 | 原因 | 关于 | 它 | . |

他们并没有真正认真思考过这个问题。

[tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm][hæd; həd][bɪ'kʌm][ə; eɪ]['pætərn] , [mɔːr][ɔːr][les] [prɪ'keriəs] .

| To | follow | him | had | become | a | pattern | , | more | or | less | precarious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跟随 | 他 | 有 | 变得 | 一个 | 图案 | , | 更多的 | 或者 | 较少的 | 岌岌可危 | . |

追随他已成为一种模式，尽管这种模式或多或少有些危险。

[ɪn][taɪm][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][bɪ'kʌm][ə; eɪ]['hæbɪt] .

| In | time | it | could | become | a | habit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 它 | 可以 | 变得 | 一个 | 习惯 | . |

久而久之，这可能会成为一种习惯。

['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] .

| **Over** | **a** | **period** | **of** | **years** | **it** | **could** | **even** | **become** | **a** | **tradition** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 时期 | 的 | 年 | 它 | 可以 | 甚至 | 变得 | 一个 | 传统 | . |

多年以后，它甚至可能成为一种传统。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ʌp] .

| **The** | **procession** | **marched** | **on** | **and** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游行 | 行军 | 在 | 和 | 向上 | . |

队伍继续向上行进。

[bɜːrl] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [er] [siːmd] ['klɪrər] , [hɪr] .

| **Burl** | **noticed** | **that** | **the** | **air** | **seemed** | **clearer** | **,** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 注意到 | 那 | 这 | 空气 | 似乎 | 更清晰 | , | 这里 | . |

伯尔注意到这里的空气似乎更清新。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['mɪsti] , ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [træns'pærənt] [stʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

| **It** | **was** | **not** | **the** | **misty** | **,** | **quasi** | **-** | **transparent** | **stuff** | **of** | **the** | **valley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 蒙蒙 | , | 准 | - | 透明的 | 东西 | 的 | 这 | 谷 | . |

它不是山谷里那种雾蒙蒙、近乎透明的物质。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][maɪlz][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrvətʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **He** | **could** | **see** | **for** | **miles** | **to** | **right** | **and** | **left** | **,** | **and** | **the** | **curvatures** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 为了 | 英里 | 到 | 正确的 | 和 | 左边 | , | 和 | 这 | 曲率 | 的 | 这 |

['maʊnt(ə)n] - [feɪs] .

| **mountain** | **-** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|
| 山 | - | 脸 | . |

他能看到左右数英里外的景色，以及山体的弧度。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['væli] .

| **But** | **he** | **could** | **not** | **see** | **the** | **valley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | 这 | 谷 | . |

但他看不到山谷。

[ðen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][klaʊd] - [bæŋk][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz]['faɪnaɪt] — [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .

| **Then** | **he** | **realized** | **that** | **the** | **cloud** | **-** | **bank** | **he** | **saw** | **was** | **finite** | **—** | **an** | **object** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 已实现 | 那 | 这 | 云 | - | 银行 | 他 | 锯 | 曾是 | 有限 | — | 一个 | 目的 | . |

然后他意识到，他看到的云层是有限的——是一个物体。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [spə'sɪfɪkli] [bɪ'fɔːr] .

| **He** | **had** | **never** | **thought** | **of** | **it** | **specifically** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 想法 | 的 | 它 | 具体来说 | 前 | . |

他之前从未专门考虑过这个问题。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['sɪmpli] [ðə; ði][skaɪ] .

| **To** | **him** | **it** | **had** | **seemed** | **simply** | **the** | **sky** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 它 | 有 | 似乎 | 简单地 | 这 | 天空 | . |

在他看来，那只不过是天空而已。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [jet] ['defɪnətli] [hɪd][ðə; ði] [haɪts] [tɔːrd]

| **Now** | **he** | **saw** | **an** | **indefinite** | **lower** | **surface** | **which** | **yet** | **definitely** | **hid** | **the** | **heights** | **toward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 锯 | 一个 | 不定 | 降低 | 表面 | 哪个 | 然而 | 确实 | 隐藏 | 这 | 高度 | 朝向 |

[wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] .

| **which** | **he** | **moved** | **.** |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 已搬 | . |

现在他看到的是一个模糊的下表面，但它却清楚地遮蔽了他正朝着的高处前进。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ 'fɔːləʊəz ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **and** | **his** | **followers** | **were** | **less** | **than** | **a** | **thousand** | **feet** | **below** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 追随者 | 是 | 较少的 | 比 | 一个 | 千 | 脚 | 以下 | 它 | . |

他和他的追随者当时距离地面不到一千英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][bɜːrl][ðæt] ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [wʊd] [rʌn]['ɪntuː][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] [ðæt] [wʊd]

| It | appeared | to | Burl | that | presently | he | would | run | into | an | obstacle | that | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 到 | 节 | 那 | 目前 | 他 | 会 | 跑步 | 进入 | 一个 | 障碍 | 那 | 会 |

['sɪmpli] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ]['eni] ['fɜːrðər] .

| simply | keep | him | from | going | any | further | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 保持 | 他 | 从 | 去 | 任何 | 更远 | . |

伯尔觉得，他接下来会遇到一个障碍，让他无法继续前进。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðæt] ['hæpənd] [hiː; hi] ['ɑːbstɪnətli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klaɪm] .

| But | until | that | happened | he | obstinately | continued | to | climb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直到 | 那 | 发生 | 他 | 顽固地 | 持续 | 到 | 爬 | . |

但在此之前，他执拗地继续攀登。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][skaɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][stɜːr] .

| The | thing | which | was | the | sky | appeared | to | stir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 哪个 | 曾是 | 这 | 天空 | 出现 | 到 | 搅拌 | . |

天空仿佛动了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

| It | moved | . |
|---|---|---|
| 它 | 已搬 | . |

它动了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] ,

| A | little | higher | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更高 | , |

再高一点，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['loʊər]

| and | he | could | see | that | there | were | parts | of | it | which | were | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 看 | 那 | 那里 | 是 | 部分 | 的 | 它 | 哪个 | 是 | 降低 |

[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

| than | he | was | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 他 | 曾是 | . |

他可以看到，有些地方比他低。

[ðeɪ] [muːvd] ['ɔːlsoʊ] .

| They | moved | also | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 已搬 | 还 | . |

他们也搬家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] .

| But | they | did | not | approach | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 方法 | 他 | . |

但他们没有靠近他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [plʌndʒ] [ə'pɑːn]

| And | he | had | no | experience | of | anything | inimical | which | did | not | plunge | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不 | 经验 | 的 | 任何事物 | 敌对的 | 哪个 | 做过 | 不是 | 暴跌 | 之上 |

[ɪts]['vɪktəms] .

| its | victims | . |
|---|---|---|
| 它是 | 受害者 | . |

他从未经历过任何不给受害者带来灾难的邪恶事物。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

| Therefore | he | was | not | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | . |

因此他并不害怕。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['waɪtnəs] [ri'triːtid] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| In | fact | , | a | little | later | he | observed | that | the | whiteness | retreated | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 一个 | 小的 | 之后 | 他 | 观察到 | 那 | 这 | 白人 | 撤退 | 前 | 他 | , |

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] .

| and | he | was | pleased | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 高兴 | . |

事实上，过了一会儿，他发现眼前的白色渐渐消失了，他感到很高兴。

[wiːk] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ 'hjuːmənz ][fled][ə'saɪd] [wen] ['predətərz] [ə'proʊtʃt] .

| Weak | things | such | as | humans | fled | aside | when | predators | approached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚弱的 | 事物 | 这样的 | 作为 | 人类 | 逃亡 | 旁边 | 什么时候 | 捕食者 | 接近 | . |

弱小的生物，例如人类，在捕食者靠近时会逃到一边。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [fled][ə'saɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

| Here | was | something | which | fled | aside | at | his | approach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 某物 | 哪个 | 逃亡 | 旁边 | 在 | 他的 | 方法 | . |

有什么东西在他靠近时逃到了一边。

[hɪz; ɪz] [ 'fɔːləʊəz ] [ʌn'daʊtɪdli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fə'nɑːmɪnən] .

| His | followers | undoubtedly | observed | the | same | phenomenon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 追随者 | 无疑 | 观察到 | 这 | 相同的 | 现象 | . |

他的追随者无疑也观察到了同样的现象。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdər] .

| He | had | killed | a | spider | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 被杀 | 一个 | 蜘蛛 | . |

他杀死了一只蜘蛛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

| He | was | a | remarkable | person | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 卓越 | 人 | . |

他是一位杰出的人物。

[ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [waɪt] [stʌf] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| This | unknown | white | stuff | was | afraid | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 白色的 | 东西 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 他 | . |

这种不知名的白色物质害怕他。

[bɜːrl] , [wɪð; wɪθ][blænd] [kən'siːt] , ['mɑːtʃt] ['kɑːnfɪdəntli] [θruː] [ðə; ðɪ] [klaʊd] - [bæŋk] , ['evər] ['klaɪmɪŋ]

| Burl | , | with | bland | conceit | , | marched | confidently | through | the | cloud | - | bank | , | ever | climbing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | , | 和 | 平淡 | 自负 | , | 行军 | 自信地 | 通过 | 这 | 云 | - | 银行 | , | 曾经 | 攀登 |

.

:

.

伯尔带着平淡的自负，自信地穿过云层，不断向上攀登。

[æt; ət][ɪts] ['θɪkɪst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [fiːt] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| At | its | thickest | , | he | could | see | only | feet | in | each | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 最厚 | , | 他 | 可以 | 看 | 仅有的 | 脚 | 在 | 每个 | 方向 | , |

在最厚的地方，他只能看到方圆几英尺远。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [əd'vænst] ['θretnɪŋli] [ə'pɑːn][oʊ'pæsəti] , [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [bɪ'fɔːr]

| but | always | when | he | advanced | threateningly | upon | opacity | , | it | cleared | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 什么时候 | 他 | 先进的 | 威胁地 | 之上 | 不透明度 | , | 它 | 已清除 | 前 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

但每当他气势汹汹地向黑暗逼近时，黑暗总会在他面前变得清晰。

['prez(ə)ntli][ðə; ðɪ] [greɪ] [laɪt] [gruː] [braitə] .

| Presently | the | gray | light | grew | brighter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 灰色的 | 光 | 生长 | 更亮 | . |

这时，灰色的光线变得更亮了。

[bɜːrl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊk][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæˌdoʊləs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz]

| **Burl** | **and** | **his** | **folk** | **were** | **accustomed** | **to** | **a** | **shadowless** | **illumination** | **such** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 他的 | 民间 | 是 | 习惯 | 到 | 一个 | 无阴影 | 照明 | 这样的 | 作为 |

['fʌŋgiː][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] — [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevɪli] [ˌoʊvər'kæst][deɪ][ɑːn][æn; ən] [ɜːrθ] -

| **fungi** | **could** | **endure** | **—** | **the** | **equivalent** | **of** | **a** | **heavily** | **overcast** | **day** | **on** | **an** | **Earth** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真菌 | 可以 | 忍受 | — | 这 | 相等的 | 的 | 一个 | 重度 | 灰蒙蒙 | 天 | 在 | 一个 | 地球 | - |

[taɪp] ['plænɪt] .

| **type** | **planet** | **.** |
|---|---|---|
| 类型 | 行星 | . |

伯尔和他的族人习惯了像真菌能够忍受的那种没有阴影的光照——相当于地球类行星上阴天的天气。

[naʊ] [ðə; ði][mɪst][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][ˌluːmɪ'nɑːsəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

| **Now** | **the** | **mist** | **about** | **him** | **took** | **on** | **a** | **luminosity** | **which** | **was** | **of** | **a** | **different** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 薄雾 | 关于 | 他 | 采取 | 在 | 一个 | 亮度 | 哪个 | 曾是 | 的 | 一个 | 不同的 |

[kaɪnd] .

| **kind** | **.** |
|---|---|
| 种类 | . |

现在，他周围的薄雾呈现出一种截然不同的光芒。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['saɪləns] .

| **Suddenly** | **he** | **noticed** | **the** | **silence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 注意到 | 这 | 沉默 | . |

他突然注意到周围一片寂静。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] ['iːv(ə)n] [kəm'pærətɪv] ['saɪləns] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

| **He** | **had** | **never** | **known** | **even** | **comparative** | **silence** | **before** | **in** | **all** | **his** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 已知 | 甚至 | 比较 | 沉默 | 前 | 在 | 全部 | 他的 | 生活 | . |

他一生中从未体验过哪怕是相对的安静。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'seɪld] ['evri] ['mɪnɪt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][baɪ][ə; eɪ][dɪn]

| **His** | **ears** | **had** | **been** | **assailed** | **every** | **minute** | **since** | **he** | **had** | **been** | **born** | **by** | **a** | **din** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 耳朵 | 有 | 到过 | 遭受攻击 | 每一个 | 分钟 | 自从 | 他 | 有 | 到过 | 出生 | 经过 | 一个 | din |

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] .

| **which** | **was** | **the** | **noise** | **of** | **creatures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 噪音 | 的 | 生物 | . |

自从他出生以来，他的耳朵每时每刻都受到各种动物喧闹声的侵扰。

[baɪ] [ˌstridju'leiʃən] , [baɪ] [tʃɜːpɪŋz] , [baɪ] [skriːmz] ,

| **By** | **stridulations** | **,** | **by** | **chirpings** | **,** | **by** | **screams** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 摩擦音 | , | 经过 | 啁啾声 | , | 经过 | 尖叫 | , |

通过摩擦声、鸣叫声、尖叫声，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [baɪ][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːrmər][ɔːr][ðə; ði] [diːp] - [toʊnd] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv]

| **or** | **at** | **the** | **least** | **by** | **the** | **clicking** | **of** | **armor** | **or** | **the** | **deep** | **-** | **toned** | **pulsations** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 至少 | 经过 | 这 | 点击 | 的 | 盔甲 | 或者 | 这 | 深的 | - | 色调 | 脉动 | 的 |

[wɪŋz] .

| **wings** | **.** |
|---|---|
| 翅膀 | . |

或者至少可以通过盔甲的咔哒声或翅膀深沉的脉动声来感知。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ʌv; əv] ['frenzid] ['strʌg(ə)l] .

| **He** | **had** | **always** | **lived** | **in** | **the** | **uproar** | **of** | **frenzied** | **struggle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 总是 | 居住地 | 在 | 这 | 骚动 | 的 | 丧心病狂 | 斗争 | . |

他一直生活在疯狂斗争的喧嚣之中。

[naʊ] , [ðæt] ['helɪʃ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃriːks] [ænd; ənd][kraɪz][ænd; ənd] ['meɪtɪŋ] - [kɔːlz][wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] .

| **Now** | **,** | **that** | **hellish** | **chorus** | **of** | **shrieks** | **and** | **cries** | **and** | **mating** | **-** | **calls** | **was** | **cut** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 那 | 地狱般的 | 合唱 | 的 | 尖叫 | 和 | 哭泣 | 和 | 交配 | - | 呼叫 | 曾是 | 切 | 离开 | . |

现在，那如同地狱般的尖叫、哭喊和求偶声的合唱戛然而止。

[ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] [rɪ'flektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | lower | surface | of | the | cloud | - | bank | reflected | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 表面 | 的 | 这 | 云 | - | 银行 | 反映 | 它 | . |

云层的下表面反射了它。

[bɜːrl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [muːvd] ['ʌpwərd] [θruː] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['stɪlnəs] .

| Burl | and | his | people | moved | upward | through | an | unparalleled | stillness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 他的 | 人们 | 已搬 | 向上 | 通过 | 一个 | 无与伦比 | 寂静 | . |

伯尔和他的族人在无比的静谧中向上攀登。

[ðeɪ] [fel] ['saɪlənt] , ['mɑːv(ə)l] .

| They | fell | silent | , | marveling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跌倒 | 沉默的 | , | 惊叹 | . |

他们沉默不语，惊叹不已。

[ðeɪ] [hɜːrd] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ 'muːvmənts ] .

| They | heard | each | other's | movements | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 每个 | 其他的 | 移动 | . |

他们能听到对方的动静。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['vɔɪsɪz] .

| They | could | hear | each | other's | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 每个 | 其他的 | 声音 | . |

他们能听到彼此的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ][væst]['kwaɪətnəs]['oʊvər] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hɪr] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n]['laɪkən]

| But | they | moved | in | a | vast | quietness | over | stones | which | here | were | not | even | lichen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 已搬 | 在 | 一个 | 广阔的 | 寂静 | 超过 | 石头 | 哪个 | 这里 | 是 | 不是 | 甚至 | 地衣 |

- ['kʌvərd] ,

| - | covered | , |
|---|---|---|
| - | 涵盖 | , |

但它们却在无比静谧中移动，走过的石头上甚至连地衣都没有。

[bʌt; bət] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ][wet] .

| but | glistened | with | wet | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 闪闪发光 | 和 | 湿的 | . |

但闪着水光。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [er] .

| And | all | about | them | a | golden | glow | hung | in | the | very | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 关于 | 他们 | 一个 | 金的 | 辉光 | 悬挂 | 在 | 这 | 非常 | 空气 | . |

他们周围笼罩着一层金色的光芒。

['stɪlnəs] , [ænd; ənd]['kwaɪətuːd] , [ænd; ənd]['goʊldən] [laɪt] [wɪtʃ] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər]

| Stillness | , | and | quietude | , | and | golden | light | which | grew | stronger | and | stronger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寂静 | , | 和 | 寂静 | , | 和 | 金的 | 光 | 哪个 | 生长 | 更强 | 和 | 更强 |

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] . . . .

| and | stronger | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更强 | . | . | . | . |

寂静无声，金色的光芒越来越强.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [mɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

| It | was | very | remarkable | when | they | came | up | through | the | sea | of | mist | upon | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 卓越 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 向上 | 通过 | 这 | 海 | 的 | 薄雾 | 之上 | 一个 |

[ʃɔːr] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

| shore | of | sunshine | , |
|---|---|---|---|
| 支撑 | 的 | 阳光 | , |

当他们穿过迷雾海洋，来到阳光普照的海岸时，那景象真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [sɔː] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

| and | saw | blue | sky | and | sunlight | for | the | first | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 蓝色的 | 天空 | 和 | 阳光 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | . |

第一次看到了蓝天和阳光。

[ðə; ði] [laɪt] [smoʊt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [pɪŋk] [skɪnz] [ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] ['fɜːri] ['gɑːrmənts] .

| The | light | smote | upon | their | pink | skins | and | brilliantly | colored | furry | garments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 猛击 | 之上 | 他们的 | 粉色的 | 皮肤 | 和 | 精彩 | 有色 | 毛茸茸的 | 服装 | . |

阳光洒在他们粉红色的皮肤和色彩鲜艳的毛绒衣物上。

[ˌaɪ 'tiː] [glɪntid] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['evər] - [mɔːr] - ['kʌlərf(ə)l] ['flæʃɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kloʊk] [meɪd] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] [wɪŋz] .

| It | glinted | in | changing | , | ever | - | more | - | colorful | flashes | upon | the | cloaks | made | of | butterfly | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 闪闪发光 | 在 | 变化 | , | 曾经 | - | 更多的 | - | 丰富多彩的 | 闪光灯 | 之上 | 这 | 斗篷 | 制成 | 的 | 蝴蝶 | 翅膀 | . |

在由蝴蝶翅膀制成的斗篷上，它闪烁着变幻莫测、越来越绚丽多彩的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [læns] ['kærid] [baɪ] [bɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

| It | sparkled | upon | the | great | lance | carried | by | Burl | in | the | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 闪闪发光 | 之上 | 这 | 伟大的 | 槊 | 携带 | 经过 | 节 | 在 | 这 | 带领 | , |

它在伯尔走在最前面、手持长矛的那根大矛上闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwaɪt] [prɪ'pɑːstərəs] ['wɛpənz] [bɔːrn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] .

| and | the | quite | preposterous | weapons | borne | by | his | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相当 | 荒谬 | 武器 | 出生 | 经过 | 他的 | 追随者 | . |

以及他的追随者们所使用的那些极其荒谬的武器。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['twenti] [ 'hjuːmənz ] [weidid] [ə'ʃɔːr] [θruː] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [waɪt] [stʌf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [klaʊd] .

| The | little | party | of | twenty | humans | waded | ashore | through | the | last | of | the | thinning | white | stuff | which | was | cloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 派对 | 的 | 二十 | 人类 | 涉水 | 岸上 | 通过 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 稀疏 | 白色的 | 东西 | 哪个 | 曾是 | 云 | . |

这二十来个人组成的小队趟过渐渐稀薄的白色云层，上了岸。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['blɪŋkɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] , [ə'staʊndɪd] [aɪz] .

| They | gazed | about | them | with | blinking | , | wondering | , | astounded | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 凝视 | 关于 | 他们 | 和 | 眨眼 | , | 好奇 | , | 震惊 | 眼睛 | . |

他们眨着眼睛，满脸疑惑和惊讶地环顾四周。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [bluː] .

| The | sky | was | blue | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 蓝色的 | . |

天空是蓝色的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [griːn] [græs] .

| There | was | green | grass | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 绿色的 | 草 | . |

那里有绿草。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [saʊnd] .

| And | there | was | sound | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 声音 | . |

而且还有声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

| The | sound | was | of | wind | blowing | in | the | trees | and | sunshine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 曾是 | 的 | 风 | 吹 | 在 | 这 | 树木 | 和 | 阳光 | . |

那是风吹过树梢和阳光洒下的声音。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['ɪnsekts] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [hɜːrd] .

| They | heard | insects | , | too | , | but | they | did | not | know | what | it | was | they | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 昆虫 | , | 也 | , | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 他们 | 听到 | . |

他们也听到了昆虫的声音，但他们不知道那是什么声音。

[ðə; ði] [ʃrɪl] , [smɔːl] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɝːɪŋz] , [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [smɔːl] [kraɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ]

| The | shrill | , | small | musical | whirrings | , | the | high | - | pitched | small | cries | which | made | up | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尖锐 | , | 小的 | 音乐 | 嗡嗡声 | , | 这 | 高的 | - | 投球 | 小的 | 哭泣 | 哪个 | 制成 | 向上 | 一个 |

[streɪndʒ] [nuː] ['elfɪn] ['meləɾi] ,

| strange | new | elfin | melody | , |
|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 新的 | 精灵 | 旋律 | , |

尖锐、细小的音乐嗡鸣声，以及高亢的短促哭声，构成了一种奇异的、精灵般的新旋律。

[wɜːr; wər] ['toʊtəli] [streɪndʒ] .

| were | totally | strange | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 完全 | 奇怪的 | . |

真是太奇怪了。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['nɑːv(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ˌegzʌl'teɪʃn] [fɪld] [ðem; ðəm] .

| All | things | were | novel | to | their | eyes | , | and | an | enormous | exultation | filled | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 是 | 小说 | 到 | 他们的 | 眼睛 | , | 和 | 一个 | 巨大的 | 大喜 | 已填 | 他们 | . |

一切事物对他们来说都是新奇的，他们心中充满了巨大的喜悦。

[frʌm; frəm] [diːp] - ['berid] [æn'sestrəl] ['meməriz] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [raɪt] , [wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['nɔːrm(ə)l] .

| From | deep | - | buried | ancestral | memories | , | they | knew | that | this | was | somehow | right | , | was | somehow | normal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 深的 | - | 埋葬 | 祖先的 | 回忆 | , | 他们 | 知道 | 那 | 这 | 曾是 | 不知何故 | 正确的 | , | 曾是 | 不知何故 | 普通的 | . |

从深埋于心的祖先记忆中，他们知道这在某种程度上是正确的，在某种程度上是正常的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːðd] [kliːn] [er] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

| And | they | breathed | clean | air | for | the | first | time | in | many | generations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 呼吸 | 干净的 | 空气 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 许多 | 几代人 | . |

他们几代人以来第一次呼吸到了新鲜空气。

[bɜːrl] ['iːv(ə)n] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [ 'ekəuiŋ ] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] .

| Burl | even | shouted | , | in | triumph | , | and | his | voice | rang | echoing | among | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 甚至 | 喊叫 | , | 在 | 胜利 | , | 和 | 他的 | 嗓音 | 响铃 | 回声 | 之中 | 岩石 | . |

伯尔甚至得意地大喊，他的声音在岩石间回荡。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['traɪʌmf] !

| The | plateau | rang | with | the | shouting | of | a | man | in | triumph | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高原 | 响铃 | 和 | 这 | 喊叫 | 的 | 一个 | 男人 | 在 | 胜利 | ! |

高原上回荡着胜利者的呐喊声！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [deɪz] .

| They | had | enough | food | for | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 足够的 | 食物 | 为了 | 天 | . |

他们的食物足够吃好几天。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['θɪkɪt] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

| They | had | brought | it | from | the | isolated | thicket | not | too | far | beneath | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 带来 | 它 | 从 | 这 | 孤立 | 灌木丛 | 不是 | 也 | 远的 | 下面 | 这 | 云 | . |

:

他们是从云层下方不远处的一片孤立的灌木丛中带回来的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌðər] [fuːd] [ɪ'miːdiətli] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['setld] [daʊn]

| Had | they | found | other | food | immediately | , | they | would | have | settled | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 成立 | 其他 | 食物 | 立即地 | , | 他们 | 会 | 有 | 定居 | 向下 |

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

| comfortably | , |
|---|---|
| 舒适地 | , |

如果他们能立即找到其他食物，他们就能安顿下来了。

[ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['nɔːrm(ə)l][tuː; tə] ['kriːtʃərz] [huːz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [blɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

| in | the | fashion | normal | to | creatures | whose | idea | of | bliss | is | a | secure | hiding | - | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时尚 | 普通的 | 到 | 生物 | 谁 | 主意 | 的 | 极乐 | 是 | 一个 | 安全的 | 隐藏 | - | 地方 |

[ænd; ənd] [fuːd] [ɑːn][hænd] .

| and | food | on | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 食物 | 在 | 手 | . |

就像那些把安全的藏身之处和唾手可得的食物视为幸福的生物一样。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [haɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .

| Somehow | they | believed | that | this | high | place | was | secure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 他们 | 相信 | 那 | 这 | 高的 | 地方 | 曾是 | 安全的 | . |

他们不知为何认为这个高处很安全。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

| But | it | was | not | a | hiding | - | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 隐藏 | - | 地方 | . |

但这并非藏身之处。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][ək'sept] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ 'sævidʒiz ] ,

| And | though | they | did | accept | , | with | the | simplicity | of | children | and | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 做过 | 接受 | , | 和 | 这 | 简单 | 的 | 孩子们 | 和 | 野蛮人 | , |

尽管他们接受了，但态度却像孩子和野蛮人一样单纯。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['enəmi] [hɪr] , [ðer; ðər][fɜːrst][kwest] , [ˌnevərðə'les] ,

| that | they | had | no | enemies | here | , | their | first | quest | , | nevertheless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 不 | 敌人 | 这里 | , | 他们的 | 第一的 | 寻求 | , | 尽管如此 | , |

虽然他们在这里没有敌人，但这仍然是他们的首要任务。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'siːl] [ðəm'selvz] .

| was | for | a | place | in | which | they | could | conceal | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 为了 | 一个 | 地方 | 在 | 哪个 | 他们 | 可以 | 隐藏 | 他们自己 | . |

是为了找个可以藏身的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] .

| They | found | a | cave | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 一个 | 洞穴 | . |

他们发现了一个山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [ɪn]

| It | was | small | to | hold | all | of | them | , | so | that | they | would | be | crowded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 小的 | 到 | 抓住 | 全部 | 的 | 他们 | , | 所以 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 挤 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

它太小了，容不下他们所有人，所以他们会很拥挤。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] .

| but | , | as | it | turned | out | , | that | was | fortunate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 它 | 转向 | 出去 | , | 那 | 曾是 | 幸运 | . |

但事实证明，这反而是件好事。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kriːtʃər] ,

| At | some | time | it | had | been | occupied | by | some | other | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 时间 | 它 | 有 | 到过 | 占领 | 经过 | 一些 | 其他 | 生物 | , |

它曾经被其他生物占据过。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɜːrt] [wɪtʃ] [flɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['setld] [flæt][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

| but | the | dirt | which | floored | it | had | settled | flat | and | there | were | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 污垢 | 哪个 | 倒地 | 它 | 有 | 定居 | 平坦的 | 和 | 那里 | 是 | 不 |

['riːs(ə)nt] [træks] .

| recent | tracks | . |
|---|---|---|
| 最近的 | 轨道 | . |

但铺在地上的泥土已经沉降平整，没有留下任何近期的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈteind] [feɪnt] ['treɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən]['oʊdər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnfəˈmɪliər] [bʌt; bət][nɑːt] [ʌnˈplez(ə)nt]

| It | retained | faint | traces | of | an | odor | which | was | unfamiliar | but | not | unpleasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 保留 | 头晕的 | 痕迹 | 的 | 一个 | 气味 | 哪个 | 曾是 | 陌生 | 但 | 不是 | 令人不快的 |

.

| : |
|---|
| . |

它还残留着淡淡的气味，虽然陌生，但并不难闻。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˌkɑːnəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

| It | had | no | connotation | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不 | 内涵 | 的 | 危险 | . |

它没有任何危险的含义。

[ænts][stæŋk][ʌv; əv]['fɔːrmɪk]['æsɪd] [plʌs] [ðə; ði] ['mʌski] ['oʊdər][ʌv; əv][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] ['sɪti] [ænd; ənd]

| Ants | stank | of | formic | acid | plus | the | musky | odor | of | their | particular | city | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | 臭 | 的 | 甲酸 | 酸 | 加 | 这 | 麝香 | 气味 | 的 | 他们的 | 特别的 | 城市 | 和 |

[kaɪnd] .

| kind | . |
|---|---|
| 种类 | . |

蚂蚁身上散发着蚁酸的恶臭，以及它们所属城市和种类特有的麝香味。

[wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ænt][bʌt; bət] [wʌt] [hɪl] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

| One | could | tell | not | only | the | kind | of | ant | but | what | hill | they | came | from | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可以 | 告诉 | 不是 | 仅有的 | 这 | 种类 | 的 | 蚂蚁 | 但 | 什么 | 爬坡道 | 他们 | 来了 | 从 | , |

人们不仅可以分辨出蚂蚁的种类，还可以分辨出它们来自哪个蚁丘。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [snɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - ['trævld] [ænt] - [treɪl] .

| from | a | mere | sniff | at | a | well | - | traveled | ant | - | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 仅仅 | 嗅 | 在 | 一个 | 出色地 | - | 旅行 | 蚂蚁 | - | 踪迹 | . |

仅仅嗅了一下蚂蚁经常活动的路径。

['spaɪdər][hæd; həd][ðer; ðər][oʊn] [her] - ['reɪzɪŋ] ['oʊdər] .

| Spiders | had | their | own | hair | - | raising | odor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜘蛛 | 有 | 他们的 | 自己的 | 头发 | - | 提高 | 气味 | . |

蜘蛛有一种令人毛骨悚然的气味。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [preɪɪŋ] - ['mæntɪs][wʌz; wəz]['ækrɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːtlz] [dɪ'keɪ] ,

| The | smell | of | a | praying | - | mantis | was | acrid | , | and | of | beetles | decay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闻 | 的 | 一个 | 祈祷 | - | 螳螂 | 曾是 | 辛辣 | , | 和 | 的 | 甲虫 | 衰变 | , |

螳螂的气味刺鼻，甲虫腐烂的气味也很刺鼻。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðoʊz] [bʌgz] [huːz] [meɪn] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [smel] [geɪv] [ɔːf][æn; ən]

| and | of | course | those | bugs | whose | main | defense | was | smell | gave | off | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 那些 | 漏洞 | 谁 | 主要的 | 防御 | 曾是 | 闻 | 给予 | 离开 | 一个 |

[e'flʊvɪəm] [wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ɔːl][bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

| effluvium | which | tended | to | strangle | all | but | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脱发 | 哪个 | 倾向于 | 到 | 扼杀 | 全部 | 但 | 他们自己 | . |

当然，那些主要依靠气味进行防御的昆虫会散发出一种气味，这种气味往往会窒息除它们自己以外的所有生物。

[ðə; ði] ['keɪvz] [smel] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

| The | cave's | smell | was | quite | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞穴的 | 闻 | 曾是 | 相当 | 不同的 | . |

洞穴里的气味截然不同。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] [θɔ:t] ['veɪgli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .

| **The** | **humans** | **thought** | **vaguely** | **that** | **it** | **might** | **be** | **another** | **kind** | **of** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 想法 | 依稀 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 其他 | 种类 | 的 | 男人 | . |

人类隐约觉得，这或许是另一种人类。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] - ['blʌdɪd] ['ænɪm(ə)l] .

| **Actually** | **,** | **it** | **was** | **the** | **smell** | **of** | **a** | **warm** | **-** | **blooded** | **animal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | , | 它 | 曾是 | 这 | 闻 | 的 | 一个 | 温暖的 | - | 血腥 | 动物 | . |

实际上，那是某种温血动物的气味。

[bʌt; bət][bɜ:rl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [nu:] [ʌv; əv][noʊ][wɔ:rm] - ['blʌdɪd] ['kri:tʃərz] [bʌt; bət]

| **But** | **Burl** | **and** | **his** | **fellows** | **knew** | **of** | **no** | **warm** | **-** | **blooded** | **creatures** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 和 | 他的 | 伙伴们 | 知道 | 的 | 不 | 温暖的 | - | 血腥 | 生物 | 但 |

[ðəm'selvz] .

| **themselves** | **.** |
|---|---|
| 他们自己 | . |

但伯尔和他的同伴们除了他们自己之外，不知道还有什么温血动物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ] [ber] [tu:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] — [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| **They** | **had** | **come** | **above** | **the** | **clouds** | **a** | **bare** | **two** | **hours** | **before** | **sunset** | **—** | **of** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 来 | 多于 | 这 | 云 | 一个 | 裸 | 二 | 小时 | 前 | 日落 | — | 的 | 哪个 |

[ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] .

| **they** | **knew** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 没有什么 | . |

他们到达云层之上时，距离日落只有短短两个小时——而他们对日落一无所知。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] ['mɑ:v(ə)l] , ['steɪɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .

| **For** | **an** | **hour** | **they** | **marveled** | **,** | **staying** | **close** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小时 | 他们 | 惊叹 | , | 入住 | 关闭 | 一起 | . |

他们紧紧相依，惊叹不已，足足待了一个小时。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət]

| **They** | **were** | **astounded** | **by** | **the** | **sun** | **,** | **more** | **particularly** | **since** | **they** | **could** | **not** | **look** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 震惊 | 经过 | 这 | 太阳 | , | 更多的 | 特别 | 自从 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 | 在 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

他们对太阳感到惊奇，尤其因为他们无法直视太阳。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] , ['bi:ɪŋ] [ 'sævidʒiz ] , [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] - [ʌv; əv] - ['fæktnəs]

| **But** | **presently** | **,** | **being** | **savages** | **,** | **they** | **accepted** | **it** | **with** | **the** | **matter** | **-** | **of** | **-** | **factness** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | , | 存在 | 野蛮人 | , | 他们 | 公认 | 它 | 和 | 这 | 事情 | - | 的 | - | 事实 |

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

| **of** | **children** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 孩子们 | . |

但如今，他们如同野蛮人一般，以孩童般的淡然接受了这一切。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:s] [tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| **They** | **could** | **not** | **cease** | **to** | **wonder** | **at** | **the** | **vegetation** | **about** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 停止 | 到 | 想知道 | 在 | 这 | 植被 | 关于 | 他们 | . |

他们对周围的植被感到惊奇不已。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tu:; tə][dʒaɪ'gæntɪk]['fʌŋgi:] ,

| **They** | **were** | **accustomed** | **only** | **to** | **gigantic** | **fungi** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 习惯 | 仅有的 | 到 | 巨大 | 真菌 | , |

他们以前只见过巨型真菌，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fiːvərɪʃli] ['groʊɪŋ] [plænts] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ber] [siːd] [bɪ'fɔːr]

| and | a | few | feverishly | growing | plants | striving | to | flower | and | bear | seed | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 狂热地 | 生长 | 植物 | 努力 | 到 | 花 | 和 | 熊 | 种子 | 前 |

['biːɪŋ] [ dɪ'vaʊəd ] .

| being | devoured | . |
|---|---|---|
| 存在 | 吞噬 | . |

还有几株生长旺盛的植物，它们努力开花结果，以免被吞噬。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [plænts] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][noʊ]['ɪnsekts][æt; ət][ɔːl] .

| Here | they | saw | many | plants | , | and | at | first | no | insects | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 锯 | 许多 | 植物 | , | 和 | 在 | 第一的 | 不 | 昆虫 | 在 | 全部 | . |

在这里，他们看到了很多植物，起初却一只昆虫也没有。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

| However | , | they | looked | only | for | the | large | things | they | were | accustomed | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他们 | 看起来 | 仅有的 | 为了 | 这 | 大的 | 事物 | 他们 | 是 | 习惯 | 到 | . |

然而，他们只寻找他们习以为常的大东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .

| They | were | astounded | by | the | slenderness | of | the | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 震惊 | 经过 | 这 | 苗条 | 的 | 这 | 植物 | . |

他们对这些植物的纤细程度感到惊讶。

[græs] ['fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiːdz] .

| Grass | fascinated | them | , | and | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 草 | 着迷 | 他们 | , | 和 | 杂草 | . |

他们着迷于草，也着迷于杂草。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [də'briː] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| A | large | part | of | their | courage | came | from | the | absence | of | debris | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 他们的 | 勇气 | 来了 | 从 | 这 | 缺席 | 的 | 碎片 | 之上 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

他们的勇气很大程度上来自于地面上没有瓦砾。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

| In | the | valley | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 谷 | , |

在山谷里，

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['træpdɔːr] ['spaɪdər][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] ['grɪzli] ['trəufiz] — ['ɑːrmər]

| the | habitation | of | a | trapdoor | spider | was | marked | by | grisly | trophies | — | armor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居住地 | 的 | 一个 | 活板门 | 蜘蛛 | 曾是 | 标记 | 经过 | 可怕的 | 奖杯 | — | 盔甲 |

[ 'emptid ] [ʌv; əv][ɔːl] [miːt] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [rɔtid] [baɪ][ðə; ði] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [bæk'tɪriə] [wɪtʃ]

| emptied | of | all | meat | but | not | yet | rotted | by | the | highly | specialized | bacteria | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清空 | 的 | 全部 | 肉 | 但 | 不是 | 然而 | 腐烂的 | 经过 | 这 | 高度 | 专门 | 细菌 | 哪个 |

['flʌrɪʃt] [ə'pɑːn]['kaɪtɪn] .

| flourished | upon | chitin | . |
|---|---|---|---|
| 繁荣 | 之上 | 几丁质 | . |

地穴蛛的栖息地以可怕的战利品为标志——被掏空了所有肉的盔甲，但还没有被在几丁质上繁衍生息的高度特化的细菌腐烂。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mæntɪs][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][dɪ'skɑːrdɪd] ,

| The | hunting | - | ground | of | even | a | mantis | was | marked | by | discarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | - | 地面 | 的 | 甚至 | 一个 | 螳螂 | 曾是 | 标记 | 经过 | 丢弃 | , |

即使是螳螂的狩猎场也遍布着丢弃的粪便，

[trænsˈpærənt] ['biːtl] - [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['spaɪni]['bɪts][ʌv; əv]['ɑːrmər] , [ænd; ənd]['mændɪb(ə)l][nɑːt]

| transparent | beetle | - | wings | and | sharp | spiny | bits | of | armor | , | and | mandibles | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 透明的 | 甲虫 | - | 翅膀 | 和 | 锋利的 | 带刺的 | 比特 | 的 | 盔甲 | , | 和 | 下颚 | 不是 |

['teɪsti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] .

| tasty | enough | to | be | consumed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可口 | 足够的 | 到 | 是 | 消耗 | . |

透明的甲虫翅膀和锋利的带刺甲片，以及味道不够美味的下颚。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ,

| Here | , | in | the | first | hour | of | their | exploration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 在 | 这 | 第一的 | 小时 | 的 | 他们的 | 勘探 | , |

在这里，在他们探索的第一个小时里，

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ][saɪn] [ðæt] ['eni] ['ɪnsekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz] [hæd; həd]['evər] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs]

| they | saw | no | sign | that | any | insect | from | the | lowlands | had | ever | come | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 不 | 符号 | 那 | 任何 | 昆虫 | 从 | 这 | 低地 | 有 | 曾经 | 来 | 到 | 这 |

[pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

| place | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 全部 | . |

他们没有发现任何迹象表明低地的昆虫曾经来过这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðə; ði][fækt][kwaɪt] [kəˈrektli] [æz; əz]['rerəti] ,

| But | they | interpreted | the | fact | quite | correctly | as | rarity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 翻译 | 这 | 事实 | 相当 | 正确 | 作为 | 稀有性 | , |

但他们对此的解读非常正确，即这是罕见现象。

['ræðər] [ðæn; ðən] [kəmˈpliːt] ['æbsəns] [ʌv; əv][hjuːdʒ] ['kriːtʃərz] ['blʌndərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

| rather | than | complete | absence | of | huge | creatures | blundering | up | into | the | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 完全的 | 缺席 | 的 | 巨大的 | 生物 | 笨拙 | 向上 | 进入 | 这 | 阳光 | . |

而不是完全没有巨大的生物跌跌撞撞地走到阳光下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] .

| They | were | relieved | that | they | had | found | a | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 松了口气 | 那 | 他们 | 有 | 成立 | 一个 | 洞穴 | . |

他们松了一口气，因为他们找到了一个山洞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [triːz] [kloʊz] - ['groʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm] .

| There | was | no | thicket | of | trees | close | - | growing | enough | to | shelter | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 灌木丛 | 的 | 树木 | 关闭 | - | 生长 | 足够的 | 到 | 庇护所 | 他们 | . |

没有足够茂密的树木为它们遮风挡雨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːdɪkrəsli] [əˈmeɪzd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [triːz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd]['sɑːlɪd] ,

| They | were | ludicrously | amazed | when | they | found | that | trees | were | hard | and | solid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 荒谬地 | 惊叹 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 那 | 树木 | 是 | 难的 | 和 | 坚硬的 | , |

当他们发现树木坚硬而结实时，他们感到无比惊讶。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['fʌŋgiː] [ðeɪ] [nuː] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [kʌt][baɪ] [sɔː'tuːθt] [tuːlz] .

| because | the | fungi | they | knew | were | easily | cut | by | sawtoothed | tools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 真菌 | 他们 | 知道 | 是 | 容易地 | 切 | 经过 | 锯齿状 | 工具 | . |

因为他们所认识的真菌很容易用锯齿状工具切割。

[ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['hʌŋgri] .

| They | found | nothing | to | eat | , | but | they | were | not | yet | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 没有什么 | 到 | 吃 | , | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 然而 | 饥饿的 | . |

他们没找到吃的，但他们还不饿。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd]['bɪts][ʌv; əv]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm]

| They | did | not | worry | about | it | while | they | still | had | bits | of | edible | mushroom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 担心 | 关于 | 它 | 尽管 | 他们 | 仍然 | 有 | 比特 | 的 | 食用 | 蘑菇 |

[frʌm; frəm][ðer; ðər][klaɪm] .

| from | their | climb | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 爬 | . |

只要他们身上还有从山上摘下来的可食用蘑菇，他们就不会为此担心。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['kʌlərɪŋz] [fɪld] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

| When | the | sun | sank | low | and | the | crimson | colorings | filled | the | western | horizon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 沉没 | 低的 | 和 | 这 | 赤红 | 着色 | 已填 | 这 | 西 | 地平线 | , |

[ðeɪ] ['ʃɪvəd] .

| they | shivered | . |
|---|---|---|
| 他们 | 瑟瑟发抖 | . |

当太阳西沉，西方的地平线被绯红的天空染红时，他们不禁打了个寒颤。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['sʌnset] [wɪð; wɪθ] [skerd] , [ɪn'kredʒələs] [aɪz] .

| They | watched | the | glory | of | their | first | sunset | with | scared | , | incredulous | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 观看 | 这 | 荣耀 | 的 | 他们的 | 第一的 | 日落 | 和 | 害怕的 | , | 难以置信 | 眼睛 | . |

他们怀着恐惧和难以置信的眼神，凝视着人生中的第一个日落美景。

[ 'jeləuz ] [ænd; ənd] [redz] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [riəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] .

| Yellows | and | reds | and | purples | reared | toward | the | zenith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色 | 和 | 红色 | 和 | 紫色 | 饲养 | 朝向 | 这 | 天顶 | . |

黄色、红色和紫色的天空向天顶升起。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [geɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .

| It | became | possible | to | look | and | gaze | directly | at | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 可能的 | 到 | 看 | 和 | 目光 | 直接地 | 在 | 这 | 太阳 | . |

人们现在可以直视太阳了。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] [bɪ'haɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ges] [æt; ət] .

| They | saw | it | descend | behind | something | they | could | not | guess | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 它 | 下降 | 在后面 | 某物 | 他们 | 可以 | 不是 | 猜测 | 在 | . |

他们看到它降落在某个他们无法猜测的东西后面。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .

| Then | there | was | dark | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 黑暗的 | . |

然后，眼前一片漆黑。

[ðə; ði] [fækt] [stʌnd] [ðem; ðəm] .

| The | fact | stunned | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 目瞪口呆 | 他们 | . |

这个事实令他们震惊不已。

[soʊ] [naɪt] [keɪm] [laɪk] [ðɪs] !

| So | night | came | like | this | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 夜晚 | 来了 | 喜欢 | 这 | ! |

夜幕就这样降临了！

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːrz] [æz; əz] [ðeɪ] [wiŋkt] ['sɪŋgli] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

| Then | they | saw | the | stars | as | they | winked | singly | into | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 锯 | 这 | 明星 | 作为 | 他们 | 眨眼 | 单独 | 进入 | 存在 | . |

然后，他们看到星星一颗颗地闪烁着，仿佛凭空出现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [foʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊlənd] ['kraʊdɪd] ['fræntɪkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [feɪnt] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] .

| And | the | folk | from | the | lowland | crowded | frantically | into | the | cave | with | its | faint | odor | of | having | once | been | occupied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 民间 | 从 | 这 | 低地 | 挤 | 疯狂地 | 进入 | 这 | 洞穴 | 和 | 它是 | 头晕的 | 气味 | 的 | 拥有 | 一次 | 到过 | 占领 | . |

低地的人们疯狂地涌入洞穴，洞穴里弥漫着曾经有人居住过的淡淡气味。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [keɪv] ['taɪtli] .

| They | filled | the | cave | tightly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已填 | 这 | 洞穴 | 紧紧 | . |

它们把洞穴挤得满满的。

[bʌt; bət][bɜːrl][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [fɪr] , [ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [ 'liŋgə ]

| **But** | **Burl** | **was** | **somewhat** | **reluctant** | **to** | **admit** | **his** | **fear** | **,** | **and** | **Saya** | **lingered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 曾是 | 有些 | 不情愿的 | 到 | 承认 | 他的 | 害怕 | , | 和 | 萨亚 | 徘徊不去 |

[kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| **close** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 他 | . |

但伯尔不太愿意承认自己的恐惧，而莎雅则一直待在他身边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə]['entər] .

| **They** | **were** | **the** | **last** | **to** | **enter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 最后的 | 到 | 进入 | . |

他们是最后进入的。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

| **Nothing** | **happened** | **.** |
|---|---|---|
| 没有什么 | 发生 | . |

什么也没发生。

['nʌθɪŋ] .

| **Nothing** | **.** |
|---|---|
| 没有什么 | . |

没有什么。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

| **The** | **sounds** | **of** | **evening** | **continued** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 晚上 | 持续 | . |

夜幕降临，各种声音依然萦绕耳畔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][streɪndʒ][bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [wʌt] [naɪt] - [saʊndz]

| **They** | **were** | **strange** | **but** | **infinitely** | **soothing** | **and** | **somehow** | **what** | **night** | **-** | **sounds** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 奇怪的 | 但 | 无限地 | 舒缓 | 和 | 不知何故 | 什么 | 夜晚 | - | 声音 |

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

| **ought** | **to** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 是 | . |

它们很奇特，但却无比舒缓，某种程度上来说，这才是夜晚该有的声音。

[bɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt]['pɑːsəbli] ['ænəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

| **Burl** | **and** | **the** | **others** | **could** | **not** | **possibly** | **analyze** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 这 | 其他的 | 可以 | 不是 | 可能 | 分析 | 它 | , |

伯尔和其他人根本不可能分析它。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən][ɪn'vaɪrənmənt]

| **but** | **for** | **the** | **first** | **time** | **in** | **many** | **generations** | **they** | **were** | **in** | **an** | **environment** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 许多 | 几代人 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 环境 |

['riːəli] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [reɪs] .

| **really** | **similar** | **to** | **that** | **intended** | **for** | **their** | **race** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 相似的 | 到 | 那 | 故意的 | 为了 | 他们的 | 种族 | . |

但这是几代人以来，他们第一次生活在一个与他们种族原本所处的环境非常相似的环境中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['raɪtnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdnəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l]

| **It** | **had** | **a** | **rightness** | **and** | **a** | **goodness** | **about** | **it** | **which** | **was** | **perceptible** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 正义 | 和 | 一个 | 善良 | 关于 | 它 | 哪个 | 曾是 | 可感知的 |

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts]['nɑːv(ə)lti] .

| **for** | **all** | **its** | **novelty** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 它是 | 新奇 | . |

它有一种恰到好处的美好品质，尽管它很新颖，但这种品质是显而易见的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɜːrl][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [lɔːst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][traɪb] ,

| **And** | **because** | **Burl** | **had** | **once** | **been** | **lost** | **from** | **his** | **tribe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 节 | 有 | 一次 | 到过 | 丢失的 | 从 | 他的 | 部落 | , |

而且因为伯尔曾一度与他的部落走散，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ 'estimeitiŋ ] ['nɔvəltiz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

| he | was | capable | of | estimating | novelties | a | little | better | than | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有能力的 | 的 | 估算 | 新奇 | 一个 | 小的 | 更好的 | 比 | 这 | 休息 | . |

他比其他人更能准确地判断出新奇事物。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm][kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['keɪvz] [smɔːl] ['entrəns] .

| He | listened | to | the | night | - | noises | from | close | by | the | cave's | small | entrance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 到 | 这 | 夜晚 | - | 噪音 | 从 | 关闭 | 经过 | 这 | 洞穴的 | 小的 | 入口 | . |

他站在洞穴的小入口附近，倾听着夜间的各种声响。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .

| He | heard | the | breathing | of | his | tribesmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 呼吸 | 的 | 他的 | 部落成员 | . |

他听到了族人的呼吸声。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdɪz] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ɪn'kloʊʒər] [wɔːrm] [ɪ'nʌf]

| He | felt | the | heat | of | their | bodies | , | keeping | the | crowded | enclosure | warm | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 这 | 热 | 的 | 他们的 | 身体 | , | 保持 | 这 | 挤 | 外壳 | 温暖的 | 足够的 |

[fɔːr; fər][ɔːl] .

| for | all | . |
|---|---|---|
| 为了 | 全部 | . |

他感受到了他们身体的热量，使拥挤的围栏保持着足够的温暖。

['sɑː'jɑː][wʌz; wəz][kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| Saya | was | close | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 曾是 | 关闭 | 旁 | 他 | . |

纱夜就在他身边。

[ʃiː; ʃi] [held] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm][fɔːr; fər] [ˌriːə'ʃʊrəns] .

| She | held | fast | to | his | arm | for | reassurance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 握住 | 快速地 | 到 | 他的 | 手臂 | 为了 | 放心 | . |

她紧紧抓住他的手臂寻求安慰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪkfl] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] ['veri] ['peɪnfəli] .

| He | was | wakeful | , | and | thinking | very | busily | and | very | painfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 清醒 | , | 和 | 思维 | 非常 | 忙碌地 | 和 | 非常 | 痛苦地 | . |

他醒着，思绪万千，痛苦万分。

['sɑː'jɑː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tuːmʌlt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'baɪnd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

| Saya | was | filled | with | a | tumult | that | was | combined | fear | of | the | unknown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 曾是 | 已填 | 和 | 一个 | 骚乱 | 那 | 曾是 | 合并 | 害怕 | 的 | 这 | 未知 |

[ænd; ənd] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] . . . [ænd; ənd][wɔːrm] ,

| and | relief | from | much | greater | fear | of | the | familiar | . | . | . | and | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宽慰 | 从 | 很多 | 更大的 | 害怕 | 的 | 这 | 熟悉的 | . | . | . | 和 | 温暖的 | , |

纱夜内心充满了翻腾，既有对未知的恐惧，也有从对熟悉事物更大的恐惧中解脱出来的轻松.....还有一丝温暖。

[praʊd] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][bɜːrl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| proud | memories | of | the | sight | of | Burl | leading | and | commanding | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪的 | 回忆 | 的 | 这 | 视线 | 的 | 节 | 领导 | 和 | 指挥 | 这 | 其他的 | , |

伯尔带领和指挥其他人的场景，至今仍让我感到无比自豪。

[ænd; ənd] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd] [fiːl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

| and | memories | of | the | look | and | feel | of | sunshine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 回忆 | 的 | 这 | 看 | 和 | 感觉 | 的 | 阳光 | , |

以及对阳光的印象，

[ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][skaɪ][ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn]

| and | pictures | of | sky | and | grass | and | trees | which | she | had | never | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 图片 | 的 | 天空 | 和 | 草 | 和 | 树木 | 哪个 | 她 | 有 | 绝不 | 已见 |

[bɪ'fɔːr] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

还有她以前从未见过的天空、草地和树木的照片。

[ɪˈmoʊʃ(ə)n] - [fɪld] [ˈmeməriz] [ʌv; əv][bɜːrl][æz; əz][hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdər] !

| Emotion | - | filled | memories | of | Burl | as | he | killed | a | spider | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情感 | - | 已填 | 回忆 | 的 | 节 | 作为 | 他 | 被杀 | 一个 | 蜘蛛 | ! |

伯尔杀死蜘蛛的感人回忆!

[flɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] - ['fʌŋgəs][æt; ət][ə; eɪ] ['hætʃlɪŋ] ['mæntɪs] , ['seɪvɪŋ][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .

| Flinging | a | ball | - | fungus | at | a | hatchling | mantis | , | saving | a | young | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 一个 | 球 | - | 菌 | 在 | 一个 | 雏鸟 | 螳螂 | , | 保存 | 一个 | 年轻的 | 男生 | . |

向一只刚孵化的小螳螂投掷球状真菌，救了一名小男孩。

['grændli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [ə'kɜːrd]

| Grandly | leading | the | others | up | the | mountainside | which | it | had | never | occurred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宏伟 | 领导 | 这 | 其他的 | 向上 | 这 | 山坡 | 哪个 | 它 | 有 | 绝不 | 发生 |

[tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] [tuː; tə][klaɪm] .

| to | anybody | else | to | climb | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 任何人 | 别的 | 到 | 爬 | . |

他威风凛凛地带领其他人攀登上了这座山，而其他人从未想过要攀登这座山。

['kiːpɪŋ] ['ɑːnwərd]['stɜːrnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði]['sɑːlɪd][graʊnd][hæd; həd]['twɪstɪd] [ænd; ənd]

| Keeping | onward | sternly | when | it | seemed | that | the | solid | ground | had | twisted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 向前 | 严厉地 | 什么时候 | 它 | 似乎 | 那 | 这 | 坚硬的 | 地面 | 有 | 扭曲 | 和 |

[wʊd] [drɑːp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪst] [skaɪ] .

| would | drop | them | into | a | misplaced | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 降低 | 他们 | 进入 | 一个 | 放错地方了 | 天空 | . |

即使坚实的地面似乎已经扭曲变形，即将把他们抛向一片错位的天空，他们仍然坚定地继续前进。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] ['veri]

| And | now | , | between | her | and | the | doorway | to | the | strange | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 之间 | 她 | 和 | 这 | 门口 | 到 | 这 | 奇怪的 | 和 | 非常 |

['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

| beautiful | night | outside | . |
|---|---|---|---|
| 美丽的 | 夜晚 | 外部 | . |

现在，在她和通往外面那奇异而美丽的夜晚的门口之间。

['sɑː'jɑː][felt][æn; ən] [əb'zɔːrbd] , [ɪm'pæʃnd] , [dɪ'lektəb(ə)l][dɪs'kwaɪət][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

| Saya | felt | an | absorbed | , | impassioned | , | delectable | disquiet | from | the | touch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 毛毡 | 一个 | 吸收 | , | 热情洋溢 | , | 美味的 | 忧虑 | 从 | 这 | 触碰 | 的 |

[bɝːlz] [ɑːrm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

| Burl's | arm | beneath | her | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伯尔的 | 手臂 | 下面 | 她 | 手指 | . |

Saya 指尖触碰到 Burl 的手臂，心中涌起一股难以抑制的、热烈的、令人愉悦的不安感。

[hiː; hi] [stɜːrd] .

| He | stirred | . |
|---|---|---|
| 他 | 搅拌 | . |

他动了动。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| She | whispered | a | question | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 低声说道 | 一个 | 问题 | . |

她低声问了一个问题。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][aʊt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

| " | I | am | going | out | , | " | he | murmured | in | her | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 去 | 出去 | , | " | 他 | 低声说道 | 在 | 她 | 耳朵 | . |

"我要出去一下，"他在她耳边低语。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪts] .

| " | I | wish | to | see | the | lights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 到 | 看 | 这 | 灯 | . |

我想看看灯光。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['nɪrər] , [ɔːr] [muːv] .

| To | see | if | they | come | nearer | , | or | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 他们 | 来 | 更近 | , | 或者 | 移动 | . |

看看它们是否会靠近或移动。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [stɑːrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [gləud]

| " | It | had | occurred | to | him | that | the | first | few | stars | they | had | seen | glowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 发生 | 到 | 他 | 那 | 这 | 第一的 | 很少 | 明星 | 他们 | 有 | 已见 | 发光 |

[ɪn] ['dɑːrknəs] [laɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['faɪəˌflaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

| in | darkness | like | the | giant | fireflies | of | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黑暗 | 喜欢 | 这 | 巨大的 | 萤火虫 | 的 | 这 | 谷 | . |

他突然想到，他们看到的最初几颗星星在黑暗中闪闪发光，就像山谷里的巨型萤火虫一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːmpərəb(ə)l][ɪn][saɪz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] ['ɪnsekt] ['kɪŋdəm] .

| They | were | comparable | in | size | to | all | the | enlarged | insect | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 可比 | 在 | 尺寸 | 到 | 全部 | 这 | 放大 | 昆虫 | 王国 | . |

它们的大小与扩大后的昆虫王国的所有成员都相当。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][jɑːrd][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

| They | were | a | yard | and | more | in | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 院子 | 和 | 更多的 | 在 | 长度 | , |

它们的长度超过一码。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊləɪnd] ['fʌŋgəs]

| and | sometimes | at | night | they | soared | and | wheeled | above | the | lowland | fungus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 在 | 夜晚 | 他们 | 飙升 | 和 | 带轮子的 | 多于 | 这 | 低地 | 菌 |

['dʒʌŋglz] ,

| jungles | , |
|---|---|
| 丛林 | , |

有时在夜间，它们会在低地真菌丛林上空翱翔盘旋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seg'mentɪd] ['lɑːrvl] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] , [wɪtʃ] ['nevər] [gruː] [wɪŋz] , [gruː]

| and | the | segmented | larval | females | of | their | kind | , | which | never | grew | wings | , | grew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 分段 | 幼虫 | 女性 | 的 | 他们的 | 种类 | , | 哪个 | 绝不 | 生长 | 翅膀 | , | 生长 |

['fræntɪk][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

| frantic | at | the | sight | . |
|---|---|---|---|---|
| 疯狂的 | 在 | 这 | 视线 | . |

而它们同类中那些从未长出翅膀的分节幼虫雌性，看到这一幕后变得惊慌失措。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['rekləsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flæt] [tɑːps][ʌv; əv] ['toʊdstuːl] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] ['dɪmər]

| They | climbed | recklessly | upon | the | flat | tops | of | toadstools | and | waved | their | dimmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 攀登 | 鲁莽地 | 之上 | 这 | 平坦的 | 最高额 | 的 | 毒菌 | 和 | 挥手 | 他们的 | 调光器 |

[twɪnd] ['læntərnz][æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['meɪlz] .

| twinned | lanterns | at | the | flying | males | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 双子座 | 灯笼 | 在 | 这 | 飞行 | 男性 | . |

它们肆无忌惮地爬上蘑菇平坦的顶部，向飞翔的雄性挥舞着昏暗的双灯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['loʊləɪnd] .

| But | this | was | not | the | lowland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 低地 | . |

但这并非低地。

[bɜːrl] [friːd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][frʌm; frəm] [saɪəz] ['fɪŋgərz] .

| Burl | freed | his | arm | from | Saya's | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 自由 | 他的 | 手臂 | 从 | Saya的 | 手指 | . |

伯尔挣脱了纱夜的手指，将自己的手臂从她手中抽了出来。

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] [kən'strɪktɪd] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [læns] [bɪ'fɔːr]

| He | crept | through | the | constricted | opening | of | the | cave | , | carrying | his | lance | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悄悄地爬 | 通过 | 这 | 收缩 | 开幕 | 的 | 这 | 洞穴 | , | 携带 | 他的 | 槊 | 前 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他匍匐穿过狭窄的洞穴入口，长矛走在前面。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɑːt] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt]

| He | already | had | a | vague | idea | that | it | should | be | not | only | an | instrument |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已经 | 有 | 一个 | 模糊的 | 主意 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 乐器 |

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wepən] .

| but | a | weapon | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 武器 | . |

他当时已经隐约觉得，这不仅应该是一件工具，更应该是一件武器。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ['stæbɪŋ] ['enəmi] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['oʊnli] ['veɪgli] , [æz; əz] [jet] .

| He | imagined | stabbing | enemy | creatures | with | it | — | but | only | vaguely | , | as | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想象 | 刺 | 敌人 | 生物 | 和 | 它 | — | 但 | 仅有的 | 依稀 | , | 作为 | 然而 | . |

他想象着用它刺杀敌方生物——但目前还只是模糊的想象。

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

| He | stood | upright | in | the | open | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 直立 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | . |

他笔直地站在露天之中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['kuːlnəs] .

| There | was | coolness | . |
|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 凉爽 | . |

天气凉爽。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] .

| Night | had | fallen | , | but | only | a | little | while | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 有 | 倒下 | , | 但 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 尽管 | 自从 | . |

夜幕降临，但时间并不长。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [smelz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɜːrl] [hæd; həd] ['nevər] [smeld] [bɪ'fɔːr] — [griːn]

| There | were | smells | in | the | air | such | as | Burl | had | never | smelled | before | — | green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 气味 | 在 | 这 | 空气 | 这样的 | 作为 | 节 | 有 | 绝不 | 闻起来 | 前 | — | 绿色的 |

[θɪŋz] ['groʊɪŋ] ,

| things | growing | , |
|---|---|---|
| 事物 | 生长 | , |

空气中弥漫着伯尔从未闻过的气味——绿色植物生长的气息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [kliːn] ['oʊdər] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [beɪðd] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] ,

| and | the | peculiar | clean | odor | of | wind | that | has | been | bathed | in | sunshine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 奇特 | 干净的 | 气味 | 的 | 风 | 那 | 有 | 到过 | 洗澡 | 在 | 阳光 | , |

还有被阳光沐浴过的风所散发出的独特清新的气味，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [kə'nɪfərəs] [triːz] .

| and | the | peculiarly | satisfying | fragrance | of | coniferous | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 奇特地 | 令人满意 | 香味 | 的 | 针叶 | 树木 | . |

还有针叶树那令人格外愉悦的香气。

[bʌt; bət] [bɜːrl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'hevəns ] .

| But | Burl | raised | his | eyes | to | the | heavens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 提高 | 他的 | 眼睛 | 到 | 这 | 天 | . |

但伯尔抬头望向天空。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['glɔːri] ,

| He | saw | the | stars | in | all | their | glory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 明星 | 在 | 全部 | 他们的 | 荣耀 | , |

他看到了璀璨的星空，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][ɪn][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

| and | he | was | the | first | man | in | at | least | forty | generations | to | look | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 男人 | 在 | 在 | 至少 | 四十 | 几代人 | 到 | 看 | 在 |

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .

| them | from | this | planet | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 从 | 这 | 行星 | . |

他是至少四十代以来第一个从这个星球上看到它们的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪrɪədz] [ə'pɑːn] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] ['braɪtnəs] [frʌm; frəm]

| There | were | myriads | upon | myriads | of | them | , | varying | in | brightness | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 无数 | 之上 | 无数 | 的 | 他们 | , | 变化 | 在 | 亮度 | 从 |

['stæbɪŋ] [laɪts] [tuː; tə][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['twɪŋk(ə)lɪŋ; 'twɪŋklɪŋ] .

| stabbing | lights | to | infinitesimal | twinklings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 刺 | 灯 | 到 | 无穷小 | 闪烁 | . |

它们数不胜数，亮度也各不相同，从刺眼的强光到微弱的闪烁都有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['kʌlər] .

| They | were | of | every | possible | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 每一个 | 可能的 | 颜色 | . |

它们的颜色五颜六色。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ɪ'moʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'θret(ə)nɪŋ] .

| They | hung | in | the | sky | above | him | , | immobile | and | unthreatening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 悬挂 | 在 | 这 | 天空 | 多于 | 他 | , | 不动 | 和 | 不具威胁性 | . |

它们悬停在他头顶的天空中，一动不动，毫无威胁。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] .

| They | had | not | come | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 来 | 更近 | . |

他们没有靠近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| They | were | very | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 美丽的 | . |

她们非常漂亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 噩梦星球(Nightmare Planet)
# 第3/4页

" . . . [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][ɪn] . . . ['fɔːrti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

| " | . | . | . | he | was | the | first | man | in | . | . | . | forty | generations | to | look | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . | . | . | 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 男人 | 在 | . | . | . | 四十 | 几代人 | 到 | 看 | 在 | 他们 | . |

"……他是四十代以来第一个看到它们的人。"

" [bɜːrl][ stɛərd ] .

| " | Burl | stared | . |
|---|---|---|---|
| " | 节 | 凝视 | . |

伯尔愣住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['diːpli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [zest] .

| And | then | he | noticed | that | he | was | breathing | deeply | , | with | a | new | zest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 注意到 | 那 | 他 | 曾是 | 呼吸 | 深 | , | 和 | 一个 | 新的 | 热情 | . |

然后他注意到自己呼吸变得深沉而充满活力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [kliːn] , [kuːl] ,

| He | was | filling | his | lungs | with | clean | , | cool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 填充 | 他的 | 肺 | 和 | 干净的 | , | 凉爽的 | , |

他正往肺里吸入干净、凉爽的空气，

['freɪgrənt] [er] [sʌtʃ] [æz; əz][men][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [briːð] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

| fragrant | air | such | as | men | were | intended | to | breathe | from | the | beginning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香 | 空气 | 这样的 | 作为 | 男人 | 是 | 故意的 | 到 | 呼吸 | 从 | 这 | 开始 | , |

那是人类从一开始就应该呼吸的芬芳空气。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɜːrl][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] .

| and | of | which | Burl | and | many | others | had | been | deprived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 节 | 和 | 许多 | 其他的 | 有 | 到过 | 被剥夺的 | . |

而伯尔和许多其他人却被剥夺了这些权利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] ['splendɪdli] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .

| It | was | almost | intoxicating | to | feel | so | splendidly | alive | and | unafraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 醉人 | 到 | 感觉 | 所以 | 精彩地 | 活 | 和 | 无所畏惧 | . |

那种感觉如此充满活力、无所畏惧，简直令人陶醉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] .

| There | was | a | rustling | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 沙沙声 | . |

一阵沙沙声。

['sɑː'jɑː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| Saya | stood | beside | him | , | trembling | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 站立 | 旁 | 他 | , | 发抖 | 一个 | 小的 | . |

纱夜站在他旁边，微微颤抖着。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][rɪ'kwaɪərd] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] .

| To | leave | the | others | had | required | great | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 这 | 其他的 | 有 | 必需的 | 伟大的 | 勇气 | . |

离开其他人需要极大的勇气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] ['eni]['deɪndʒər] [bɪ'fel] [bɜːrl][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]

| But | she | had | come | to | realize | that | if | any | danger | befell | Burl | she | wished | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | 来 | 到 | 意识到 | 那 | 如果 | 任何 | 危险 | 发生 | 节 | 她 | 希望 | 到 |

[ʃer] [ˌaɪ 'tiː] .

| share | it | . |
|---|---|---|
| 分享 | 它 | . |

但她逐渐意识到，如果伯尔遭遇任何危险，她希望与他一同承受。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
**So** **she** **had** **come** **.**
所以 她 有 来 .

所以她来了。

[ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .
**They** **shared** **the** **starlight** **.**
他们 共享 这 星光 .

他们共享星光。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv] [naɪt] - ['sɪŋərz] .
**They** **heard** **the** **nightwind** **and** **the** **orchestra** **of** **night** **-** **singers** **.**
他们 听到 这 - 和 这 乐队 的 夜晚 - 歌手 .

他们听到了夜风和夜莺的歌声。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] - [maʊθ] ,
**They** **wandered** **aside** **from** **the** **cave** **-** **mouth** **,**
他们 漫步 旁边 从 这 洞穴 - 嘴 ,

他们偏离了洞口，

[ænd; ənd]['saː'jaː] [faʊnd] [kəm'pliːtli] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ˌætə'vɪstɪk][praɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ]
**and** **Saya** **found** **completely** **primitive** **and** **wholly** **atavistic** **pride** **in** **the** **courage**
和 萨亚 成立 完全地 原始 和 完全 返祖现象 自豪 在 这 勇气
[ʌv; əv][bɜːrl] ,
**of** **Burl** **,**
的 节 ,

而萨亚则在伯尔的勇气中发现了一种完全原始、彻头彻尾的返祖式的自豪感。

[huː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] !
**who** **was** **actually** **not** **afraid** **of** **the** **dark** **!**
WHO 曾是 实际上 不是 害怕的 的 这 黑暗的 !

谁竟然不怕黑！

[hɜːr; hər] [oʊn] [ ʌn'iːzinis ] [bɪ'keɪm] ['mɪrli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] ['seɪvər][tuː; tə][hɜːr; hər][praɪd]
**Her** **own** **uneasiness** **became** **merely** **something** **to** **give** **more** **savor** **to** **her** **pride**
她 自己的 不安 成为 仅仅 某物 到 给 更多的 品尝 到 她 自豪
[ɪn][hɪm; ɪm] .
**in** **him** **.**
在 他 .

她自身的不安反而更加衬托出她对他的骄傲。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
**She** **stayed** **close** **beside** **him** **,**
她 入住 关闭 旁 他 ,

她一直紧紧地待在他身边。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ˌriːə'ʃʊrəns] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][dʒɔɪ][ɪn] ['biːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**not** **only** **for** **reassurance** **but** **also** **for** **joy** **in** **being** **close** **to** **him** **.**
不是 仅有的 为了 放心 但 还 为了 喜悦 在 存在 关闭 到 他 .

不仅是为了寻求安慰，也是为了享受与他亲近的快乐。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
**Presently** **they** **heard** **a** **new** **sound** **in** **the** **night** **.**
目前 他们 听到 一个 新的 声音 在 这 夜晚 .

这时，他们在夜里听到了一种新的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] ['eni] [saʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]
**It** **was** **very** **far** **away** **and** **not** **in** **the** **least** **like** **any** **sound** **they** **had** **ever**
它 曾是 非常 远的 离开 和 不是 在 这 至少 喜欢 任何 声音 他们 有 曾经
[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
**heard** **before** **.**
听到 前 .

那声音来自非常遥远的地方，而且和他们以前听过的任何声音都截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [pɪtʃ] .
**It** **changed** **in** **pitch** **.**
它 已更改 在 沥青 .

它的音调发生了变化。

['ɪnsekt] - [kraɪz] [duː] [nɑːt] .
**Insect** **-** **cries** **do** **not** **.**
昆虫 - 哭泣 做 不是 .

昆虫的鸣叫声则不然。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪ] , [jelpɪŋ] [saʊnd] .
**It** **was** **a** **baying** **,** **yelping** **sound** **.**
它 曾是 一个 吠叫 , 尖叫 声音 .

那是一种吠叫、尖叫的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] [ɪn] [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['haɪər] [noʊt] , [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [drɑːpt] [ɪn] [pɪtʃ]
**It** **rose** **in** **pitch** **,** **and** **held** **the** **higher** **note** **,** **and** **abruptly** **dropped** **in** **pitch**
它 玫瑰 在 沥青 , 和 握住 这 更高 笔记 , 和 突然 掉落 在 沥青
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ['siːst] .
**before** **it** **ceased** **.**
前 它 停止 .

它的音调升高，并保持了较高的音符，然后音调突然下降，最后停止了。

['mɪnɪts] ['leɪtər] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ə'gen] .
**Minutes** **later** **it** **came** **again** **.**
分钟 之后 它 来了 再次 .

几分钟后，它又来了。

['sɑː'jɑː] ['ʃivəd] , [bʌt; bət] [bɜːrl] [sed] ['θɔːtfəli] :
**Saya** **shivered** **,** **but** **Burl** **said** **thoughtfully** **:**
萨亚 瑟瑟发抖 , 但 节 说 深思熟虑 :

纱夜打了个寒颤，但伯尔若有所思地说：

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] .
**"** **That** **is** **a** **good** **sound** **.**
" 那 是 一个 好的 声音 .

“这声音真好听。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] .
**"** **He** **didn't** **know** **why** **.**
" 他 没有 知道 为什么 .

他不知道为什么。

['sɑː'jɑː] ['ʃivəd] [wʌns] [mɔːr] .
**Saya** **shivered** **once** **more** **.**
萨亚 瑟瑟发抖 一次 更多的 .

纱夜又打了个寒颤。

[ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] :
**She** **said** **reluctantly** **:**
她 说 勉强 :

她不情愿地说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [koʊld] .
**"** **I** **am** **cold** **.**
" 我 是 寒冷的 .

我好冷。

" [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rer] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊləndz] .
**"** **It** **had** **been** **a** **rare** **sensation** **in** **the** **lowlands** **.**
" 它 有 到过 一个 稀有的 感觉 在 这 低地 .

“这在低地地区是一种罕见的现象。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊnli]['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'friːkwənt] ['θʌndəˏstɔrm] ,

| It | came | only | after | one | of | the | infrequent | thunderstorms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 仅有的 | 后 | 一 | 的 | 这 | 不频繁 | 雷暴 | , |

它只发生在一场罕见的雷暴雨之后。

[wen] ['wɛtɪd] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌsti] ['waɪndz] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] ['rerli]

| when | wetted | human | bodies | were | exposed | to | the | gusty | winds | that | otherwise | rarely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 湿润 | 人类 | 身体 | 是 | 裸露 | 到 | 这 | 阵风 | 风 | 那 | 否则 | 很少 |

[bluː] [ðer; ðər] .

| blew | there | . |
|---|---|---|
| 吹 | 那里 | . |

被雨水浸湿的人体暴露在平时很少吹到的阵阵强风中。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [naɪts] [gruː] [koʊld] , ['æftər] ['sʌndaʊn] .

| But | here | the | nights | grew | cold | , | after | sundown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 这 | 夜晚 | 生长 | 寒冷的 | , | 后 | 日落 | . |

但这里的夜晚在日落之后会变得寒冷。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ 'reidieitid ][tuː; tə]['aʊtər] [speɪs] [æt; ət] [naɪt] ,

| The | heat | in | the | ground | radiated | to | outer | space | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热 | 在 | 这 | 地面 | 辐射 | 到 | 外 | 空间 | 在 | 夜晚 | , |

夜间，地底的热量会辐射到外太空。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [træpt] [baɪ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

| not | being | trapped | by | a | layer | of | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 存在 | 被困 | 经过 | 一个 | 层 | 的 | 云 | . |

未被云层困住。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [biː; bi][kloʊz][tuː; tə] ['friːzɪŋ] ,

| Before | dawn | , | the | temperature | would | be | close | to | freezing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 黎明 | , | 这 | 温度 | 会 | 是 | 关闭 | 到 | 冷冻 | , |

黎明前，气温接近冰点。

[ðoʊ] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [laɪt] ['fliːtɪŋ] ['hɔːr] - [frɔːst] [wʊd] [biː; bi] [rer] [ɑːn] [ðɪs]

| though | anything | worse | than | a | light | fleeting | hoar | - | frost | would | be | rare | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 任何事物 | 更糟 | 比 | 一个 | 光 | 转瞬即逝 | 白霜 | - | 霜 | 会 | 是 | 稀有的 | 在 | 这 |

[plæ'toʊ] .

| plateau | . |
|---|---|
| 高原 | . |

不过，在这个高原上，除了短暂的轻霜之外，更严重的霜冻天气是很少见的。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

| The | two | of | them | went | back | to | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 的 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 洞穴 | . |

两人返回了山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ðer; ðər] .

| It | was | warm | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 温暖的 | 那里 | . |

那里很暖和。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [pækt] [wɪð; wɪθ][ 'hjuːmənz ] [ðæt] [ðer; ðər]['bɑːdi] - [hiːt] [kept] [ðə; ði] [er]

| The | cave | was | so | packed | with | humans | that | their | body | - | heat | kept | the | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | 曾是 | 所以 | 包装 | 和 | 人类 | 那 | 他们的 | 身体 | - | 热 | 保留 | 这 | 空气 |

[frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] [tʃɪl] .

| from | growing | chill | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 生长 | 寒意 | . |

山洞里挤满了人，他们的体温使空气保持温暖。

[bɜːrl][ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [kraʊtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['draʊzi] [ænd; ənd]

| Burl | and | Saya | crouched | among | the | rest | , | and | became | drowsy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 萨亚 | 蹲着 | 之中 | 这 | 休息 | , | 和 | 成为 | 昏昏欲睡 | 和 |

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

| comfortable | . |
|---|---|
| 舒服的 | . |

伯尔和萨亚蜷缩在其他人中间，昏昏欲睡，感觉很舒服。

['prez(ə)ntli]['sɑː'jɑː] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] , [hɜːr; hər][hænd] [ 'trʌstfəli ] [ɪn] [bɝːlz] .

| Presently | Saya | dropped | off | to | sleep | , | her | hand | trustfully | in | Burl's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 萨亚 | 掉落 | 离开 | 到 | 睡觉 | , | 她 | 手 | 值得信赖地 | 在 | 伯尔的 | . |

随后，Saya 沉沉睡去，她的手信任地握在 Burl 的手中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['blɪŋkɪŋ] .

| But | he | remained | awake | for | a | long | time | , | blinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 剩余 | 醒 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 眨眼 | . |

但他长时间保持清醒，不时眨着眼睛。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [streɪndʒ] .

| He | thought | of | the | stars | , | but | they | were | too | strange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 这 | 明星 | , | 但 | 他们 | 是 | 也 | 奇怪的 | . |

他想到了星星，但它们太奇怪了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [græs] .

| He | thought | of | the | trees | and | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 这 | 树木 | 和 | 草 | . |

他想到了树木和草地。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ im'preʃəns ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpər] [wɜːrld][wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm]

| But | most | of | the | impressions | of | this | upper | world | were | so | remote | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 这 | 印象 | 的 | 这 | 上 | 世界 | 是 | 所以 | 偏僻的 | 从 |

['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd]

| previous | knowledge | that | he | could | only | accept | them | as | they | were | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 知识 | 那 | 他 | 可以 | 仅有的 | 接受 | 他们 | 作为 | 他们 | 是 | 和 |

[dɪ'fɜːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]['leɪtər] .

| defer | reflection | upon | them | until | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 推迟 | 反射 | 之上 | 他们 | 直到 | 之后 | . |

但是，他对这个上层世界的印象大多与他之前的知识相去甚远，他只能接受它们本来的样子，并将思考推迟到以后。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [fiːl] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [kəm'pleɪs(ə)nsi] ,

| But | he | did | feel | an | enormous | complacency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 感觉 | 一个 | 巨大的 | 自满 | , |

但他确实感到极度自满。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['pærədaɪs][ʌv; əv] ['seɪfti] ,

| what | with | having | brought | his | followers | to | an | effective | paradise | of | safety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 和 | 拥有 | 带来 | 他的 | 追随者 | 到 | 一个 | 有效的 | 天堂 | 的 | 安全 | , |

因为他已经带领追随者们建立了一个有效的安全天堂，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪ'moʊʃən(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][wɪð; wɪθ]

| and | having | arrived | at | a | completely | satisfactory | emotional | status | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 到达的 | 在 | 一个 | 完全地 | 令人满意的 | 情绪 | 地位 | 和 |

['sɑː'jɑː] .

| Saya | . |
|---|---|
| 萨亚 | . |

与 Saya 之间达到了完全令人满意的情感状态。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi]['æktʃuəli] [θɔːt] [ə'baʊt] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋkt] [ʃʌt] [ɪn] [sliːp]

| But | the | last | thing | he | actually | thought | about | , | before | his | eyes | blinked | shut | in | sleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最后的 | 事物 | 他 | 实际上 | 想法 | 关于 | , | 前 | 他的 | 眼睛 | 眨眼 | 关闭 | 在 | 睡觉 |

,

,

,

但他闭上双眼进入梦乡之前，最后想到的却是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [jelpɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

| was | that | yelping | noise | he | had | heard | in | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那 | 尖叫 | 噪音 | 他 | 有 | 听到 | 在 | 这 | 夜晚 | . |

那正是他夜里听到的那声呜咽声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['toʊtəli]['nɑːv(ə)l][ɪn][kaɪnd] ,

| It | was | totally | novel | in | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完全 | 小说 | 在 | 种类 | , |

它完全是前所未有的。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['berid] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['reɪʃ(ə)l]['hɛrɪtɪdʒəz] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː]

| yet | there | was | something | buried | among | his | racial | heritages | that | told | him | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 曾是 | 某物 | 埋葬 | 之中 | 他的 | 种族 | 遗产 | 那 | 讲述 | 他 | 它 |

[wʌz; wəz] [gʊd] .

| was | good | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 好的 | . |

然而，在他的种族血统中，却隐藏着某种东西告诉他，这是件好事。

[bɜːrl][wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'weɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['traɪbzmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][koʊld]

| Burl | was | first | awake | of | all | the | tribesmen | and | he | looked | out | into | a | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 曾是 | 第一的 | 醒 | 的 | 全部 | 这 | 部落成员 | 和 | 他 | 看起来 | 出去 | 进入 | 一个 | 寒冷的 |

[ænd; ənd]['pælɪd] ['greɪnəs] .

| and | pallid | grayness | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 苍白 | 灰色 | . |

伯尔是部落里第一个醒来的人，他向外望去，看到的是一片寒冷而苍白的灰色。

[hiː; hi] [sɔː] [triːz] .

| He | saw | trees | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 树木 | . |

他看到了树。

[wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['klʌstər] [wʌz; wəz] ['braɪtli] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][dɑːrk] .

| One | side | of | the | cluster | was | brightly | lighted | , | the | other | side | was | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 边 | 的 | 这 | 簇 | 曾是 | 明亮地 | 照明 | , | 这 | 其他 | 边 | 曾是 | 黑暗的 | . |

星团的一侧光线明亮，另一侧则一片漆黑。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['taɪni] ['sɪŋɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

| He | heard | tiny | singing | noises | of | the | creatures | of | this | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 微小的 | 歌唱 | 噪音 | 的 | 这 | 生物 | 的 | 这 | 地方 | . |

他听到了此地生物发出的细微歌声。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [skaʊt][fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

| Presently | he | crawled | out | of | the | cave | to | scout | for | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 爬行 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | 到 | 侦察 | 为了 | 危险 | . |

他随即爬出洞穴，去侦察是否有危险。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['baɪtɪŋ][ɪn][ɪts] [tʃɪl] .

| The | air | was | biting | in | its | chill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 咬 | 在 | 它是 | 寒意 | . |

空气寒冷刺骨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['dʒaɪənt]['ɪnsekts][kʊd; kəd][nɑːt][sər'vaɪv] [hɪr] ,

| It | was | an | excellent | reason | why | giant | insects | could | not | survive | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 出色的 | 原因 | 为什么 | 巨大的 | 昆虫 | 可以 | 不是 | 存活 | 这里 | , |

这就是巨型昆虫无法在这里生存的绝佳原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

| **but** | **it** | **was** | **particularly** | **invigorating** | **as** | **he** | **breathed** | **it** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 特别 | 令人精神振奋 | 作为 | 他 | 呼吸 | 它 | 在 | . |

但当他吸入这股空气时，却感到格外精神振奋。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [laɪt] .

| **Then** | **he** | **summoned** | **courage** | **to** | **move** | **to** | **where** | **he** | **could** | **peer** | **at** | **the** | **source** | **of** | **this** | **strange** | **light** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 被召唤 | 勇气 | 到 | 移动 | 到 | 在哪里 | 他 | 可以 | 同伴 | 在 | 这 | 来源 | 的 | 这 | 奇怪的 | 光 | . |

然后他鼓起勇气，走到能够看清这奇异光芒来源的地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [piəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['iːstərn] [klaʊd] - [bæŋk] .

| **He** | **saw** | **the** | **top** | **of** | **the** | **sun** | **as** | **it** | **peered** | **above** | **the** | **eastern** | **cloud** | **-** | **bank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 太阳 | 作为 | 它 | 窥视 | 多于 | 这 | 东 | 云 | - | 银行 | . |

他看到太阳的顶端从东方的云层上方探出头来。

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] ['laɪtər] .

| **The** | **sky** | **grew** | **lighter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 生长 | 打火机 | . |

天空渐渐亮了起来。

[hiː; hi] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] [mɔːr] ['fʊli] ['ɪntuː] [vjuː] .

| **He** | **blinked** | **at** | **the** | **sun** | **and** | **saw** | **it** | **rise** | **more** | **fully** | **into** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 眨眼 | 在 | 这 | 太阳 | 和 | 锯 | 它 | 上升 | 更多的 | 完全 | 进入 | 看法 | . |

他眨了眨眼，看着太阳缓缓升起，完全映入眼帘。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ðæt][hæd; həd] [bɪ'wɪldərd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [gɔːn] .

| **He** | **thought** | **to** | **look** | **upward** | **,** | **and** | **the** | **stars** | **that** | **had** | **bewildered** | **him** | **were** | **nearly** | **gone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 到 | 看 | 向上 | , | 和 | 这 | 明星 | 那 | 有 | 困惑 | 他 | 是 | 几乎 | 已消失 | . |

他想抬头看看，却发现那些曾让他眼花缭乱的星星几乎都消失了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][kɔːl]['sɑː'jɑː] .

| **He** | **ran** | **to** | **call** | **Saya** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 到 | 称呼 | 萨亚 | . |

他跑去给纱耶打电话。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [weɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [raʊzd] [hɜːr; hər] .

| **The** | **rest** | **of** | **the** | **tribe** | **waked** | **as** | **he** | **roused** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 部落 | 醒来 | 作为 | 他 | 唤醒 | 她 | . |

他唤醒她时，部落里的其他人也都醒了。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər][fɜːrst]['sʌnraɪz] .

| **One** | **by** | **one** | **they** | **followed** | **,** | **to** | **watch** | **their** | **first** | **sunrise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 经过 | 一 | 他们 | 随后 | , | 到 | 手表 | 他们的 | 第一的 | 日出 | . |

他们一个接一个地跟上，去观看他们的第一缕日出。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [geɪpt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərɪŋz] [ænd; ənd][roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['stiːmɪŋ] ['leɪər] [ʌv; əv][klaʊdz][ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][swɪm][ɑːn]['ʌpwərd] .

| **The** | **men** | **and** | **women** | **gaped** | **at** | **the** | **sun** | **as** | **it** | **filled** | **the** | **east** | **with** | **colorings** | **and** | **rose** | **above** | **the** | **seemingly** | **steaming** | **layer** | **of** | **clouds** | **and** | **then** | **appeared** | **to** | **spring** | **free** | **of** | **the** | **horizon** | **and** | **swim** | **on** | **upward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 女性 | 张开的 | 在 | 这 | 太阳 | 作为 | 它 | 已填 | 这 | 东方 | 和 | 着色 | 和 | 玫瑰 | 多于 | 这 | 似乎 | 蒸煮 | 层 | 的 | 云 | 和 | 然后 | 出现 | 到 | 春天 | 自由的 | 的 | 这 | 地平线 | 和 | 游泳 | 在 | 向上 | . |

男男女女目瞪口呆地望着太阳，只见它给东方洒满了色彩，升腾而起，越过看似冒着蒸汽的云层，然后仿佛挣脱了地平线的束缚，向着天空游去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [blɪŋkt] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [krept] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ]

| The | children | blinked | and | shivered | and | crept | to | their | mothers | for | warmth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 眨眼 | 和 | 瑟瑟发抖 | 和 | 悄悄地爬 | 到 | 他们的 | 母亲们 | 为了 | 温暖 |

.

:

.

孩子们眨着眼睛，瑟瑟发抖，爬到妈妈身边取暖。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'kloʊzd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] ,

| The | women | enclosed | them | in | their | cloaks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 内 | 他们 | 在 | 他们的 | 斗篷 | , |

女人们用斗篷把它们裹了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:d] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [wʌns] [mɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]

| and | they | thawed | and | peered | out | once | more | at | the | glory | of | sunshine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 解冻 | 和 | 窥视 | 出去 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 荣耀 | 的 | 阳光 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] .

| and | the | day | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天 | . |

于是它们融化了，再次向外凝望阳光和白昼的荣光。

[su:n] , [ðoʊ] , [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wɔ:rmθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['glerɪŋ] ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

| Soon | , | though | , | they | realized | that | warmth | came | from | the | glaring | body | in | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 尽管 | , | 他们 | 已实现 | 那 | 温暖 | 来了 | 从 | 这 | 刺眼 | 身体 | 在 | 这 | 天空 | . |

但很快，他们就意识到，这股温暖来自天空中那耀眼的星体。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [geɪm] .

| The | children | presently | discovered | a | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 目前 | 发现 | 一个 | 游戏 | . |

孩子们刚刚发现了一个游戏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [pleɪd] ,

| It | was | the | first | game | they | had | ever | played | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 游戏 | 他们 | 有 | 曾经 | 玩 | , |

这是他们玩的第一场比赛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] ['sɪmpli] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ʃɪvəd] ,

| and | it | consisted | simply | of | running | into | a | shaded | place | until | they | shivered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 由……组成 | 简单地 | 的 | 跑步 | 进入 | 一个 | 阴影 | 地方 | 直到 | 他们 | 瑟瑟发抖 | , |

他们只是简单地跑到阴凉处，直到冻得发抖为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:rm] .

| and | then | of | running | out | into | the | sunshine | again | where | they | were | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 的 | 跑步 | 出去 | 进入 | 这 | 阳光 | 再次 | 在哪里 | 他们 | 是 | 温暖的 | . |

然后他们又跑到温暖的阳光下。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['dɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [fri:] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [fɪr] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][ɔ:l] .

| Until | this | dawning | they | had | never | been | free | enough | from | fear | to | play | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 黎明 | 他们 | 有 | 绝不 | 到过 | 自由的 | 足够的 | 从 | 害怕 | 到 | 玩 | 在 | 全部 | . |

在此之前，他们从未摆脱恐惧，得以自由玩耍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] [tʃɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv] [kloʊk] [fɔ:r; fər]

| But | this | discovery | of | the | nightly | chill | and | of | the | utility | of | cloaks | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 发现 | 的 | 这 | 每晚 | 寒意 | 和 | 的 | 这 | 公用事业 | 的 | 斗篷 | 为了 |

[wɔ:rmθ] [ʌp] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['naɪtli] [reɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

| warmth | up | here | as | well | as | it | had | been | against | the | nightly | rain | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖 | 向上 | 这里 | 作为 | 出色地 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 反对 | 这 | 每晚 | 雨 | 的 | 这 |

['loʊləndz] ,

| lowlands | , |
|---|---|
| 低地 | , |

但是，人们发现了夜晚的寒冷，也发现了斗篷在这里保暖的实用性，就像它在低地抵御夜间降雨一样。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

| was | a | specific | suggestion | of | the | value | of | clothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 具体的 | 建议 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 衣服 | . |

这是对服装价值的一种具体暗示。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]['leɪtər] .

| Which | was | to | have | another | significance | , | a | short | time | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | 有 | 其他 | 意义 | , | 一个 | 短的 | 时间 | 之后 | . |

不久之后，它又有了另一层意义。

[ɪn] [ðɪs] [fɜ:rst] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ,

| In | this | first | dawn | of | their | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 黎明 | 的 | 他们的 | 经验 | , |

在他们这段经历的最初曙光中，

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] -

| the | tribesmen | ate | of | the | edible | mushroom | they | had | brought | up | the | mountain | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部落成员 | 吃 | 的 | 这 | 食用 | 蘑菇 | 他们 | 有 | 带来 | 向上 | 这 | 山 | - |

[flæŋk] .

| flank | . |
|---|---|
| 侧翼 | . |

部落成员们吃了他们从山坡上带回来的可食用蘑菇。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fu:d] [left] .

| But | there | was | not | an | indefinite | amount | of | food | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 不定 | 数量 | 的 | 食物 | 左边 | . |

但剩余的食物数量并非无限。

[bɜ:rl] [ʃerd] [ðə; ði] [mi:l] ['sɑ:'jɑ:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .

| Burl | shared | the | meal | Saya | brought | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 共享 | 这 | 一顿饭 | 萨亚 | 带来 | 他 | . |

伯尔和萨亚一起吃了她带来的饭菜。

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm]['fɑ:ndli] .

| She | touched | him | fondly | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 感动 | 他 | 深情地 | . |

她温柔地碰了碰他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [skaʊl] .

| But | he | regarded | his | happy | fellows | with | something | like | a | scowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 认为 | 他的 | 快乐的 | 伙伴们 | 和 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 皱眉头 | . |

但他看着那些快乐的同伴，脸上却带着一种近乎怒容的神情。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv]

| They | were | quite | contented | , | and | they | had | for | the | moment | no | need | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 满足 | , | 和 | 他们 | 有 | 为了 | 这 | 片刻 | 不 | 需要 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .

| his | guidance | . |
|---|---|---|
| 他的 | 指导 | . |

他们很满足，暂时不需要他的指导。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['ɔ:rdərz] .

| They | did | not | look | to | him | for | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 到 | 他 | 为了 | 订单 | . |

他们并没有向他寻求命令。

[ænd; ənd][bɜ:rl]['wɑ:ntɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

| And | Burl | wanted | attention | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 节 | 通缉 | 注意力 | . |

伯尔想引起关注。

[hiː; hi] [spoʊk] [əˈbrʌptli] .

| He | spoke | abruptly | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 辐 | 突然 | . |

他说话很突然。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] .

| " | We | do | not | want | to | go | back | to | the | place | we | came | from | , | " | he | said | sternly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 做 | 不是 | 想 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 地方 | 我们 | 来了 | 从 | , | " | 他 | 说 | 严厉地 | . |

“我们不想回到我们来的地方，”他严厉地说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] [hɪr] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] .

| " | We | must | look | for | food | here | , | so | we | can | stay | for | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 看 | 为了 | 食物 | 这里 | , | 所以 | 我们 | 能 | 停留 | 为了 | 总是 | . |

“我们必须在这里寻找食物，这样我们才能永远留在这里。”

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

| Today | we | look | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | 我们 | 看 | 为了 | 食物 | . |

今天我们去找吃的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] .

| " | It | was | a | seizure | of | the | initiative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 发作 | 的 | 这 | 倡议 | . |

这是对主动权的夺取。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [foʊk] [moʊst] [kreivd] [wɪð; wɪθ] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [bɜːrl] .

| It | was | the | linking | of | what | the | folk | most | craved | with | obedience | to | Burl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 链接 | 的 | 什么 | 这 | 民间 | 最多 | 渴望 | 和 | 服从 | 到 | 节 | . |

这是将民众最渴望的东西与对伯尔的服从联系起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['liːdər] .

| It | was | the | instinct | of | a | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 本能 | 的 | 一个 | 领导者 | . |

这是领导者的本能。

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] [men] ['mɝːmɝd] [əˈgriːmənt] .

| The | eating | men | murmured | agreement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吃 | 男人 | 低声说道 | 协议 | . |

吃饭的男人们低声表示赞同。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] — [nɑːt] ['mɔːrəl] ['vɜːrtʃuː] ,

| There | was | a | certain | definite | idea | of | goodness | — | not | moral | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 肯定 | 定 | 主意 | 的 | 善良 | — | 不是 | 道德 | 美德 | , |

当时存在一种明确的善的概念——而非道德美德。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] — [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [bɜːrl] [dɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [bɜːrl] [kəˈmɑːndid] .

| but | of | the | desirable | — | becoming | associated | with | what | Burl | did | and | what | Burl | commanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 这 | 理想 | — | 成为 | 联系 | 和 | 什么 | 节 | 做过 | 和 | 什么 | 节 | 命令 | . |

但令人向往的是——与伯尔所做的事情以及伯尔所指挥的事情联系起来。

[hɪz; ɪz] [traɪb] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['liːdər] ,

| His | tribe | was | becoming | a | group | of | which | he | was | the | leader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 部落 | 曾是 | 成为 | 一个 | 团体 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 这 | 领导者 | , |

他的部落逐渐演变成一个以他为首领的群体。

['ræðər] [ðæn; ðən]['oʊnli][ə; eɪ] [luːs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][held] [tə'geðər] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]

| **rather** | **than** | **only** | **a** | **loose** | **association** | **held** | **together** | **only** | **by** | **the** | **fear** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 仅有的 | 一个 | 松动的 | 协会 | 握住 | 一起 | 仅有的 | 经过 | 这 | 害怕 | 的 |

['sɑːlətuːd] .

| **solitude** | **.** |
|---|---|
| 孤独 | . |

而不仅仅是一个靠害怕孤独维系的松散团体。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ɪk'splɔːrɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] .

| **He** | **led** | **them** | **exploring** | **as** | **soon** | **as** | **they** | **had** | **eaten** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 引领 | 他们 | 探索 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 有 | 吃 | . |

他们吃完饭后，他就带领他们去探险了。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

| **All** | **of** | **them** | **,** | **of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | , | 的 | 课程 | . |

当然，全部都是。

[nʌn] [hæd; həd] [jet] [bɪ'kʌm] ['kɑːnfɪdənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] .

| **None** | **had** | **yet** | **become** | **confident** | **enough** | **to** | **be** | **left** | **behind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 有 | 然而 | 变得 | 自信的 | 足够的 | 到 | 是 | 左边 | 在后面 | . |

他们都还没有建立起足够的自信，可以抛在后面。

[ðeɪ] ['strægəld] [ɪ'regjələrli] [bɪ'haɪnd][bɜːrl][ænd; ənd]['sɑː'jɑː] .

| **They** | **straggled** | **irregularly** | **behind** | **Burl** | **and** | **Saya** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 散落的 | 不规则地 | 在后面 | 节 | 和 | 萨亚 | . |

他们三三两两地跟在伯尔和萨亚身后。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

| **They** | **came** | **to** | **a** | **brook** | **and** | **regarded** | **it** | **with** | **amazement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 溪 | 和 | 认为 | 它 | 和 | 惊愕 | . |

他们来到一条小溪边，惊奇地看着它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['liːtʃɪz] .

| **There** | **were** | **no** | **leeches** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 水蛭 | . |

没有水蛭。

[noʊ] ['fʌŋgəs] .

| **No** | **fungus** | **.** |
|---|---|---|
| 不 | 菌 | . |

没有真菌。

[noʊ] ['swɪftli] ['drɪftɪŋ] ['aɪləndz][ʌv; əv][skʌm] .

| **No** | **swiftly** | **drifting** | **islands** | **of** | **scum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 迅速地 | 漂流 | 岛屿 | 的 | 浮渣 | . |

没有迅速漂移的浮渣岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] .

| **It** | **was** | **clear** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清除 | . |

很明显。

['greɪtli] ['derɪŋ] , [bɜːrl]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɔːtər] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

| **Greatly** | **daring** | **,** | **Burl** | **tasted** | **it** | **and** | **it** | **was** | **water** | **,** | **but** | **such** | **as** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 大胆 | , | 节 | 尝过 | 它 | 和 | 它 | 曾是 | 水 | , | 但 | 这样的 | 作为 | 他 |

[hæd; həd]['nevər]['teɪstɪd] [bɪ'fɔːr] .

| **had** | **never** | **tasted** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 尝过 | 前 | . |

伯尔胆子很大，尝了一口，发现是水，但却是他从未尝过的水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] , [freʃ] , ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] , [nɑːt] [faʊld] [baɪ] ['dreɪnɪdʒ] [θruː] [moʊld] [ɔːr] [rʌst]

| It | was | clean | , | fresh | , | sparkling | water | , | not | fouled | by | drainage | through | mould | or | rust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 干净的 | , | 新鲜的 | , | 闪闪发光 | 水 | , | 不是 | 犯规 | 经过 | 引流 | 通过 | 模具 | 或者 | 锈 |

.

:

.

水质干净、清新、清澈，没有因排水系统滋生霉菌或生锈而变质。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]['teɪstɪd] .

| The | rest | of | the | tribe | tasted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 部落 | 尝过 | . |

部落里的其他人也尝了尝。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mʌdi] [pleɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn] [waɪt] [stʌf] [ðæt] ['jiːldɪd]

| A | child | slipped | on | a | muddy | place | and | sat | down | hard | on | white | stuff | that | yielded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | 滑倒了 | 在 | 一个 | 浑 | 地方 | 和 | 卫星 | 向下 | 难的 | 在 | 白色的 | 东西 | 那 | 产生 |

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [splæʃt] .

| and | almost | splashed | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 溅起 | . |

一个孩子在泥泞的地方滑倒，重重地坐在了松软的白色泥地上，泥土差点溅起水花。

[ðə; ði][tʃaɪld] [hauld] .

| The | child | howled | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 嚎叫 | . |

孩子嚎啕大哭。

['sɑː'jɑː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| Saya | picked | it | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 挑选 | 它 | 向上 | . |

纱夜捡了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][spaɪnz][ɔːr][smɔːl] ['stɪŋɪŋ] [θɪŋz] .

| Then | she | looked | where | it | had | been | for | spines | or | small | stinging | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 看起来 | 在哪里 | 它 | 有 | 到过 | 为了 | 脊柱 | 或者 | 小的 | 刺痛 | 事物 | . |

然后她查看了它原来所在的地方，看看有没有尖刺或带刺的小东西。

[ʃiː; ʃi][ stɛərd ]['blæŋkli] .

| She | stared | blankly | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 凝视 | 茫然地 | . |

她目光呆滞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [θɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

| She | went | to | Burl | with | a | tiny | white | thing | in | her | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 节 | 和 | 一个 | 微小的 | 白色的 | 事物 | 在 | 她 | 手 | . |

她手里拿着一个白色的小东西去找伯尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] .

| It | was | a | mushroom | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 蘑菇 | . |

那是一朵蘑菇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] , [kliːn] , ['æpɪtaɪzɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .

| But | it | was | a | tiny | , | clean | , | appetizing | object | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 微小的 | , | 干净的 | , | 令人垂涎的 | 目的 | . |

但它却是一个很小巧、干净、看起来很诱人的物体。

['sɑː'jɑː][hæd; həd][noʊ][wɜːrdz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| Saya | had | no | words | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 有 | 不 | 字 | 为了 | 它 | . |

纱夜无言以对。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] .

| She | was | amazed | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 惊叹 | . |

她感到非常惊讶。

[bɜːrl] [smeld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .

| Burl | smelled | it | carefully | . |
|---|---|---|---|---|
| 节 | 闻起来 | 它 | 小心 | . |

伯尔仔细地闻了闻。

[hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| He | tasted | it | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 尝过 | 它 | . |

他尝了一口。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈmʌʃrʊm] ,

| And | it | was | actually | no | more | and | no | less | than | a | normal | mushroom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 实际上 | 不 | 更多的 | 和 | 不 | 较少的 | 比 | 一个 | 普通的 | 蘑菇 | , |

它其实就是一朵普通的蘑菇，不多不少，没什么特别的。

[ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃeɪdɪd] [pleɪs] [əˈpɑːn] [ɪˈnɔːrməsli] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

| growing | in | a | shaded | place | upon | enormously | rich | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 在 | 一个 | 阴影 | 地方 | 之上 | 非常 | 富有的 | 土壤 | . |

生长在阴凉处，土壤极其肥沃。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [ˈsʌnlaɪt] ,

| It | had | been | protected | from | sunlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 受保护 | 从 | 阳光 | , |

它一直被遮挡着，免受阳光照射。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [nɔːr][ðə; ði][ˈstɪmjələs][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmɑːnstər] .

| but | it | had | not | the | means | nor | the | stimulus | to | become | a | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不是 | 这 | 方法 | 也不 | 这 | 刺激 | 到 | 变得 | 一个 | 怪物 | . |

但它既没有变成怪物的手段，也没有变成怪物的动机。

[bɜːrl] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| Burl | ate | it | . |
|---|---|---|---|
| 节 | 吃 | 它 | . |

伯尔把它吃了。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [kəmˈpoʊzd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .

| He | carefully | composed | his | features | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 小心 | 由 | 他的 | 特征 | . |

他仔细地调整了自己的表情。

[ðen] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðə; ði][faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ ˈfɔːləʊəz ] .

| Then | he | announced | the | find | to | his | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 宣布 | 这 | 寻找 | 到 | 他的 | 追随者 | . |

然后他向他的追随者们宣布了这一发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [hɪr] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

| There | was | food | here | , | he | told | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 食物 | 这里 | , | 他 | 讲述 | 他们 | . |

他告诉他们，这里有吃的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [wɜːrld][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][led][ðem; ðəm] , [fuːd] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

| But | in | this | splendid | world | to | which | he | had | led | them | , | food | was | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 灿烂 | 世界 | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 引领 | 他们 | , | 食物 | 曾是 | 小的 | . |

但在他带领他们进入的这个美好世界里，食物却微不足道。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] [ˈenəmi] [hɪr] ,

| There | would | be | no | great | enemies | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 伟大的 | 敌人 | 这里 | , |

这里不会有什么强大的敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [smɔːl]['ɑːbdʒekts]['ræðər][ðæn; ðən] [greɪt]

| but | the | food | would | have | to | be | sought | in | small | objects | rather | than | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 食物 | 会 | 有 | 到 | 是 | 寻求 | 在 | 小的 | 对象 | 相当 | 比 | 伟大的 |

[wʌnz] .

| ones | . |
|---|---|
| 一个 | . |

但食物必须在小物件中寻找，而不是在大物件中寻找。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [siːk] ['ʌðər] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [fuːd] [wʊd] [biː; bi]

| They | must | look | at | this | place | and | seek | others | like | it | , | where | food | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 看 | 在 | 这 | 地方 | 和 | 寻找 | 其他的 | 喜欢 | 它 | , | 在哪里 | 食物 | 会 | 是 |

[faʊnd] . . . .

| found | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 成立 | . | . | . | . |

他们必须考察这个地方，并寻找其他类似的地方，那里可以找到食物.....

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [wɜːr; wər] ['daʊtf(ə)l] .

| The | tribesmen | were | doubtful | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 部落成员 | 是 | 疑 | . |

部落成员们心存疑虑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [plʌkt] ['mʌʃrʊmz] — [hoʊl] [wʌnz] ! — [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][pɑːrts]

| But | they | plucked | mushrooms | — | whole | ones | ! | — | instead | of | merely | breaking | off | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 拨弦 | 蘑菇 | — | 所有的 | 一个 | ! | — | 反而 | 的 | 仅仅 | 打破 | 离开 | 部分 |

[ʌv; əv][ðer; ðər][tɑːps] .

| of | their | tops | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 最高额 | . |

但他们采摘的是整朵蘑菇！而不是仅仅掰下蘑菇的顶部。

[ɪn] [diːp] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['miniətʃəz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['oʊnli][ɪn]

| In | deep | astonishment | they | recognized | miniatures | of | what | they | had | known | only | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 深的 | 惊讶 | 他们 | 认可 | 微缩模型 | 的 | 什么 | 他们 | 有 | 已知 | 仅有的 | 在 |

[dʒaɪ'gæntɪk][fɔːrmz] .

| gigantic | forms | . |
|---|---|---|
| 巨大 | 表格 | . |

他们惊奇地发现，这些微缩模型正是他们之前只见过的巨大事物的缩影。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] .

| They | tasted | . |
|---|---|---|
| 他们 | 尝过 | . |

它们尝了尝。

[ðə; ði]['taɪni] ['mʌʃrʊmz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['seɪvər] ,

| The | tiny | mushrooms | had | the | same | savor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微小的 | 蘑菇 | 有 | 这 | 相同的 | 品尝 | , |

这些小蘑菇味道都一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːrs] [ɔːr] ['strɪŋi] [ɔːr] [tʌf] [laɪk][ðə; ði][ 'dʒaiənts ] .

| but | they | were | not | coarse | or | stringy | or | tough | like | the | giants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 粗 | 或者 | 细丝 | 或者 | 艰难的 | 喜欢 | 这 | 巨人 | . |

但它们不像巨人那样粗糙、多刺或坚韧。

[ðeɪ] [ meltid ][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] !

| They | melted | in | the | mouth | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 融化 | 在 | 这 | 嘴 | ! |

它们入口即化！

[laɪf] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bɜːrl][hæd; həd][led][ðem; ðəm][wʌz; wəz][dɪ'lektəb(ə)l] !

| Life | in | this | place | to | which | Burl | had | led | them | was | delectable | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 这 | 地方 | 到 | 哪个 | 节 | 有 | 引领 | 他们 | 曾是 | 美味的 | ! |

伯尔带他们来到的这个地方，生活真是美好极了！

['truːli][ðə; ði]['duːɪŋz][ʌv; əv][bɜːrl][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] !

| **Truly** | **the** | **doings** | **of** | **Burl** | **were** | **astonishing** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 这 | 行为 | 的 | 节 | 是 | 惊人 | ! |

伯尔的所作所为真是令人震惊!

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][faʊnd][ə; eɪ] ['biːtl] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd][ˌaɪ 'tiː] ,

| **When** | **a** | **child** | **found** | **a** | **beetle** | **on** | **a** | **leaf** | **,** | **and** | **they** | **recognized** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 孩子 | 成立 | 一个 | 甲虫 | 在 | 一个 | 叶子 | , | 和 | 他们 | 认可 | 它 | , |

当一个孩子在叶子上发现一只甲虫，并且认出它是什么的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'trænst] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]

| **they** | **were** | **entranced** | **,** | **for** | **instead** | **of** | **being** | **bigger** | **than** | **a** | **man** | **and** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 着迷 | , | 为了 | 反而 | 的 | 存在 | 大 | 比 | 一个 | 男人 | 和 | 一个 |

[θɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] ,

| **thing** | **to** | **flee** | **from** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 事物 | 到 | 逃跑 | 从 | , |

他们被迷住了，因为这不再是比人还庞大、令人恐惧的事物，而是.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['helpləs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| **it** | **was** | **less** | **than** | **an** | **inch** | **in** | **size** | **and** | **helpless** | **against** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 较少的 | 比 | 一个 | 英寸 | 在 | 尺寸 | 和 | 无助 | 反对 | 他们 | . |

它只有不到一英寸长，根本无法抵挡它们。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn] , [ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [bɜːrl] ['eniwer] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni]

| **From** | **that** | **moment** | **on** | **,** | **they** | **would** | **follow** | **Burl** | **anywhere** | **and** | **obey** | **him** | **in** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 片刻 | 在 | , | 他们 | 会 | 跟随 | 节 | 任何地方 | 和 | 服从 | 他 | 在 | 任何 |

['mætər] ,

| **matter** | **,** |
|---|---|
| 事情 | , |

从那以后，他们会跟随伯尔到任何地方，并在任何事上服从他。

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ɔːl]

| **in** | **the** | **happy** | **conviction** | **that** | **he** | **could** | **do** | **nothing** | **that** | **was** | **not** | **desirable** | **in** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 快乐的 | 定罪 | 那 | 他 | 可以 | 做 | 没有什么 | 那 | 曾是 | 不是 | 理想 | 在 | 全部 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

| **respects** | **.** |
|---|---|
| 尊重 | . |

他欣然相信，他所做的每一件事都是在各方面都令人满意的。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['ækjərət] .

| **The** | **belief** | **,** | **of** | **course** | **,** | **was** | **not** | **quite** | **accurate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信仰 | , | 的 | 课程 | , | 曾是 | 不是 | 相当 | 准确的 | . |

当然，这种看法并不完全准确。

['tendər] ['taɪni] ['mʌʃrʊmz] [æz; əz][ə; eɪ]['steɪp(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] [ænd; ənd] ['tʃuːi]

| **Tender** | **tiny** | **mushrooms** | **as** | **a** | **staple** | **,** | **instead** | **of** | **the** | **tough** | **and** | **chewy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投标 | 微小的 | 蘑菇 | 作为 | 一个 | 主食 | , | 反而 | 的 | 这 | 艰难的 | 和 | 耐嚼的 |

['prɑːvəndər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ,

| **provender** | **they** | **were** | **used** | **to** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 饲料 | 他们 | 是 | 用过的 | 到 | , |

鲜嫩的小蘑菇成了主食，取代了他们以前常吃的坚韧难嚼的食物。

[ɪn][taɪm] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['tuːθˌeɪkiz] .

| **in** | **time** | **would** | **cause** | **them** | **to** | **have** | **toothaches** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 会 | 原因 | 他们 | 到 | 有 | 牙痛 | . |

久而久之会导致牙痛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn]

| But | they | could | not | anticipate | it | , | and | it | was | actually | very | far | away | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 预料 | 它 | , | 和 | 它 | 曾是 | 实际上 | 非常 | 远的 | 离开 | 在 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

但他们无法预料到，而且实际上那一天还很遥远。

[ðeɪ] ['strʌgld] ['æftər][bɜːrl] [θruː] [væst] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

| They | struggled | after | Burl | through | vast | patches | of | bushes | with | thorns | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 挣扎 | 后 | 节 | 通过 | 广阔的 | 补丁 | 的 | 灌木丛 | 和 | 荆棘 | 在 | 他们 | . |

他们艰难地穿过大片带刺的灌木丛，追随着伯尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [θɔːrnz] ,

| They | were | not | used | to | thorns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 用过的 | 到 | 荆棘 | , |

他们不习惯荆棘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['diːpli] [dɪs'trʌstid] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [fruːt] [ɑːn]

| and | they | deeply | distrusted | the | bushes | and | even | the | glistening | fruit | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 深 | 不信任 | 这 | 灌木丛 | 和 | 甚至 | 这 | 闪闪发光 | 水果 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他们深深地不信任这些灌木丛，甚至不信任它们上面闪闪发光的果实。

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [wɜːr; wər] ['blækˌberiz] .

| which | eventually | they | would | know | were | blackberries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 最终 | 他们 | 会 | 知道 | 是 | 黑莓 | . |

他们最终会知道那是黑莓。

[nɪr] [ˌmɪd'deɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| Near | midday | they | heard | noises | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 正午 | 他们 | 听到 | 噪音 | 在 | 这 | 距离 | . |

临近中午时分，他们听到远处传来声响。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][kraɪz][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [pɪtʃ] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

| The | sounds | were | made | up | of | cries | of | varying | pitch | , | some | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 哭泣 | 的 | 变化 | 沥青 | , | 一些 | 的 | 哪个 |

[wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] ,

| were | sharp | and | abrupt | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 锋利的 | 和 | 突然 | , |

这些声音由音调各异的叫喊声组成，其中一些叫喊声尖锐而突然。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [les] [laʊd] .

| and | others | longer | and | less | loud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 更长 | 和 | 较少的 | 大声 | . |

还有一些持续时间更长，声音更小。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

| The | people | did | not | understand | them | in | the | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 做过 | 不是 | 理解 | 他们 | 在 | 这 | 至少 | . |

人们一点也不理解他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrədli]

| They | could | have | been | the | cries | of | human | beings | , | but | they | were | assuredly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 有 | 到过 | 这 | 哭泣 | 的 | 人类 | 生物 | , | 但 | 他们 | 是 | 当然 |

[nɑːt][kraɪz][ʌv; əv][peɪn] .

| not | cries | of | pain | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 哭泣 | 的 | 疼痛 | . |

那可能是人类的哭喊声，但肯定不是痛苦的哭喊声。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['læŋgwɪdʒ] .

| Also | they | were | not | language | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 他们 | 是 | 不是 | 语言 | . |

它们也不是语言。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] , ['zestfl] [ɪk'saɪtmənt] .

| They | seemed | to | convey | an | impression | of | enormous | , | zestful | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 传达 | 一个 | 印象 | 的 | 巨大的 | , | 充满活力的 | 激动 | . |

他们似乎传递出一种巨大的、充满活力的兴奋感。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['oʊvərtoʊn][ʌv; əv] ['hɔːrər] .

| They | had | no | overtone | of | horror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 泛音 | 的 | 恐怖 | . |

它们没有恐怖的气氛。

[ænd; ənd][bɜːrl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊk][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] ['ɪnsekts] [ɪk'sept]

| And | Burl | and | his | folk | had | known | of | no | excitement | among | insects | except |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节 | 和 | 他的 | 民间 | 有 | 已知 | 的 | 不 | 激动 | 之中 | 昆虫 | 除了 |

[ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][fə'rɑːsəti] .

| the | frenzy | of | ferocity | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狂热 | 的 | 恶 | . |

而伯尔和他的族人，除了凶猛的狂暴之外，从未见过昆虫界还有什么令人兴奋的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmʌlt] .

| They | were | unable | to | imagine | even | the | nature | of | the | tumult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 无法 | 到 | 想象 | 甚至 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 骚乱 | . |

他们甚至无法想象这场骚乱的性质。

[tuː; tə][bɜːrl][ðə; ði][kraɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [ðə; ði]['tæmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [jelpɪŋ]

| To | Burl | the | cries | seemed | to | have | somewhat | the | timbre | of | the | yelping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 节 | 这 | 哭泣 | 似乎 | 到 | 有 | 有些 | 这 | 音色 | 的 | 这 | 尖叫 |

[saʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

| sounds | he | had | heard | the | night | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 他 | 有 | 听到 | 这 | 夜晚 | 前 | . |

伯尔觉得这些哭喊声听起来有点像他前一天晚上听到的犬吠声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [drɔːn] [tuː; tə][ðæt] [saʊnd] .

| And | he | had | felt | instinctively | drawn | to | that | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 毛毡 | 本能地 | 绘制 | 到 | 那 | 声音 | . |

他本能地被那种声音吸引住了。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | liked | it | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 喜欢 | 它 | . |

他很喜欢。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['boʊldli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

| He | led | the | way | boldly | in | the | direction | of | the | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 引领 | 这 | 方式 | 大胆地 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 噪音 | . |

他大胆地带头朝着喧闹的方向走去。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [brest] - [haɪ] [wiːdz] [wɪð; wɪθ]['sɑː'jɑː][kloʊz][bɪ'haɪnd]

| And | presently | he | came | out | of | breast | - | high | weeds | with | Saya | close | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 他 | 来了 | 出去 | 的 | 胸部 | - | 高的 | 杂草 | 和 | 萨亚 | 关闭 | 在后面 |

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['treɪlɪŋ] .

| him | and | the | others | trailing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 这 | 其他的 | 尾随 | . |

不一会儿，他从齐胸高的杂草中走了出来，Saya紧随其后，其他人则跟在后面。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ber] [stoʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌp'reɪzd] .

| He | emerged | upon | a | space | of | bare | stone | , | a | little | upraised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 之上 | 一个 | 空间 | 的 | 裸 | 石头 | , | 一个 | 小的 | 抬起 | . |

他出现在一片略微隆起的裸露石面上。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['græsi] ['æmfɪθiːətər] .

| **He** | **looked** | **down** | **into** | **a** | **small** | **and** | **grassy** | **amphitheater** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向下 | 进入 | 一个 | 小的 | 和 | 草丛 | 露天剧场 | . |

他向下望去，只见一个小型草地圆形剧场。

[ðə; ði]['tuːmʌlt] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪts] ['sentər] .

| **The** | **tumult** | **came** | **from** | **its** | **center** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骚乱 | 来了 | 从 | 它是 | 中心 | . |

骚乱源自其中心。

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz][wɜːr; wər] ['dʒɔɪəsli] [ə'tækɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['klɪrli]

| **A** | **pack** | **of** | **dogs** | **were** | **joyously** | **attacking** | **something** | **that** | **Burl** | **could** | **not** | **see** | **clearly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盒 | 的 | 狗 | 是 | 欣喜地 | 攻击 | 某物 | 那 | 节 | 可以 | 不是 | 看 | 清楚地 |

.

**:**

.

一群狗正欢快地攻击着什么，但伯尔看不清楚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɔːgz] .

| **They** | **were** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 狗 | . |

它们是狗。

[ðeɪ] [bɑːrkt] ['zestfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jelpt] [ænd; ənd][ snaːrld ][ænd; ənd] [jæpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

| **They** | **barked** | **zestfully** | **,** | **and** | **they** | **yelped** | **and** | **snarled** | **and** | **yapped** | **in** | **a** | **dozen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吠叫 | 兴高采烈地 | , | 和 | 他们 | 尖叫 | 和 | 纠缠 | 和 | 喋喋不休 | 在 | 一个 | 打 |

['dɪfrənt] ['vɔɪsɪz] ,

| **different** | **voices** | **,** |
|---|---|---|
| 不同的 | 声音 | , |

它们欢快地吠叫着，用十几种不同的声音发出尖叫、咆哮和短促的叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

| **and** | **they** | **darted** | **at** | **the** | **unseen** | **something** | **and** | **darted** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 飞镖 | 在 | 这 | 看不见 | 某物 | 和 | 飞镖 | 离开 | , |

他们朝着看不见的东西猛扑过去，然后又迅速逃走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][taɪm] ,

| **and** | **they** | **were** | **having** | **a** | **thoroughly** | **enjoyable** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 拥有 | 一个 | 彻底 | 令人愉悦 | 时间 | , |

他们玩得非常开心。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ə'tækt] .

| **though** | **it** | **might** | **not** | **be** | **so** | **good** | **for** | **the** | **thing** | **they** | **attacked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 所以 | 好的 | 为了 | 这 | 事物 | 他们 | 遭到攻击 | . |

虽然这对他们攻击的目标来说可能并非好事。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ][ænd; ənd] [stɑːpt] [stɑːk] - [stɪl] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

| **One** | **of** | **them** | **saw** | **the** | **humans** | **and** | **stopped** | **stock** | **-** | **still** | **and** | **barked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 锯 | 这 | 人类 | 和 | 停止 | 库存 | - | 仍然 | 和 | 吠叫 | . |

其中一只狗看到人类后，立刻停下脚步，吠叫起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː] [vjuː] .

| **The** | **others** | **whirled** | **and** | **saw** | **the** | **humans** | **as** | **they** | **came** | **out** | **into** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 旋转 | 和 | 锯 | 这 | 人类 | 作为 | 他们 | 来了 | 出去 | 进入 | 看法 | . |

其他人转过身，看到了出现在视野中的人类。

[ðə; ði]['tuːmʌlt] ['siːst] [ɪn'taɪərli] .

| **The** | **tumult** | **ceased** | **entirely** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 骚乱 | 停止 | 完全 | . |

骚乱彻底平息了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .

| There | was | silence | . |
|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 沉默 | . |

一片寂静。

[ðə; ði][men][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɔː] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [fɔːr] [legz] .

| The | men | for | the | first | time | saw | creatures | with | only | four | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 锯 | 生物 | 和 | 仅有的 | 四 | 腿 | . |

这些人第一次见到了只有四条腿的生物。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] ['eni] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fjuːər] [ðæn; ðən][sɪks] — [ɪk'sept] [men]

| They | had | never | before | seen | any | moving | thing | with | fewer | than | six | — | except | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 绝不 | 前 | 已见 | 任何 | 移动 | 事物 | 和 | 更少 | 比 | 六 | — | 除了 | 男人 |

.

:

.

除了人以外，他们以前从未见过任何少于六个人的移动物体。

['spaɪdər][hæd; həd] [eɪt] .

| Spiders | had | eight | . |
|---|---|---|---|
| 蜘蛛 | 有 | 八 | . |

蜘蛛有八只。

[ðə; ði][dɔːgz][dɪd][nɑːt][hæv; həv]['mændɪb(ə)l] .

| The | dogs | did | not | have | mandibles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 做过 | 不是 | 有 | 下颚 | . |

这些狗没有下颌骨。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ækt][laɪk]['ɪnsekts] .

| They | did | not | act | like | insects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 行为 | 喜欢 | 昆虫 | . |

它们的行为不像昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [sɔː] [men] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

| And | the | dogs | saw | men | , | whom | they | had | never | seen | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 锯 | 男人 | , | 谁 | 他们 | 有 | 绝不 | 已见 | 前 | . |

狗狗们看到了人类，这是它们以前从未见过的。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðeɪ] [smeld] [men] .

| Much | more | important | , | they | smelled | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 重要的 | , | 他们 | 闻起来 | 男人 | . |

更重要的是，他们身上有男人的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mæn] - [smel] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['ɪnsekts][wʌz; wəz][væst] .

| And | the | difference | between | man | - | smell | and | that | of | insects | was | vast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不同之处 | 之间 | 男人 | - | 闻 | 和 | 那 | 的 | 昆虫 | 曾是 | 广阔的 | . |

人的气味和昆虫的气味截然不同。

[θruː] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][nɑːt] [smeld] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [blʌd]

| Through | many | generations | the | dogs | had | not | smelled | anything | with | warm | blood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 许多 | 几代人 | 这 | 狗 | 有 | 不是 | 闻起来 | 任何事物 | 和 | 温暖的 | 血 |

[seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .

| save | their | own | kind | . |
|---|---|---|---|---|
| 节省 | 他们的 | 自己的 | 种类 | . |

许多世代以来，这些狗除了同类之外，从未闻到过任何温血动物的气味。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [smel] [bɪ'twiːn] ['ɪnsekt][ænd; ənd][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][dɪd]

| The | difference | in | smell | between | insect | and | man | was | so | great | that | the | dogs | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 在 | 闻 | 之间 | 昆虫 | 和 | 男人 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 这 | 狗 | 做过 |

[nɑːt][riˈækt][wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

| not | react | with | suspicion | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 反应 | 和 | 怀疑 | , |

昆虫和人类的气味差异如此之大，以至于狗并没有表现出怀疑。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

| **but** | **with** | **curiosity** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 好奇心 | . |

但带着好奇心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'pærəleld] [smel] .

| **This** | **was** | **an** | **unparalleled** | **smell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 无与伦比 | 闻 | . |

这是一种无与伦比的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [smel] .

| **It** | **was** | **even** | **a** | **good** | **smell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 甚至 | 一个 | 好的 | 闻 | . |

那味道甚至还挺好闻的。

[ðə; ðɪ][dɔːgz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ðɪ][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

| **The** | **dogs** | **regarded** | **the** | **men** | **with** | **their** | **heads** | **on** | **one** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 认为 | 这 | 男人 | 和 | 他们的 | 头部 | 在 | 一 | 边 | , |

狗侧着头看着这些人。

['snɪfɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['diːpəst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'meɪzmənt] — [ə'meɪzmənt] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðeɪ]

| **sniffing** | **them** | **in** | **the** | **deepest** | **possible** | **amazement** | **—** | **amazement** | **so** | **intense** | **that** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗅闻 | 他们 | 在 | 这 | 最深处 | 可能的 | 惊愕 | — | 惊愕 | 所以 | 激烈的 | 那 | 他们 |

[kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [hɑː'stɪləti] .

| **could** | **not** | **feel** | **hostility** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 感觉 | 敌意 | . |

他们带着无比的惊奇嗅着它们——惊奇如此强烈，以至于他们感觉不到敌意。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hwaɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

| **One** | **of** | **them** | **whined** | **a** | **little** | **because** | **he** | **did** | **not** | **understand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 抱怨 | 一个 | 小的 | 因为 | 他 | 做过 | 不是 | 理解 | . |

其中一个孩子因为不理解而小声抱怨了几句。

[pɪ'kjuːliərli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tə'pɑːgrəfi] .

| **Peculiarly** | **enough** | **,** | **it** | **was** | **a** | **matter** | **of** | **topography** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇特地 | 足够的 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 事情 | 的 | 地形 | . |

奇怪的是，这竟然与地形有关。

[ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

| **The** | **plateau** | **which** | **reached** | **above** | **the** | **clouds** | **rose** | **with** | **a** | **steep** | **slope** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高原 | 哪个 | 达到 | 多于 | 这 | 云 | 玫瑰 | 和 | 一个 | 陡 | 坡 | 从 | 这 |

['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːrl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] .

| **valley** | **in** | **which** | **Burl** | **and** | **the** | **others** | **had** | **lived** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谷 | 在 | 哪个 | 节 | 和 | 这 | 其他的 | 有 | 居住地 | . |

从伯尔等人居住的山谷中，陡峭的山坡拔地而起，直达云霄之上的高原。

[tuː; tə] ['westwərd] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['haɪlənd] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [wɪtʃ]

| **To** | **westward** | **,** | **however** | **,** | **the** | **highland** | **was** | **subject** | **to** | **an** | **indentation** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 向西 | , | 然而 | , | 这 | 高地 | 曾是 | 主题 | 到 | 一个 | 缩进 | 哪个 |

['ɔːlmoʊst] ['sɛvɚd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **almost** | **severed** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 切断 | 它 | . |

然而，向西看，高地受到一个凹陷地带的影响，几乎将其完全切断。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [bɝːlz] [gruːp] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə]

| **No** | **more** | **than** | **twenty** | **miles** | **from** | **where** | **Burl's** | **group** | **had** | **climbed** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 比 | 二十 | 英里 | 从 | 在哪里 | 伯尔的 | 团体 | 有 | 攀登 | 到 |

['sʌnʃaɪn] ,

| **sunshine** | **,** |
|---|---|
| 阳光 | , |

距离伯尔一行人攀登到阳光照耀的地方不超过二十英里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['grædʒuəl][sloʊp] ['daʊnwərd] .

| there | was | a | much | more | gradual | slope | downward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 很多 | 更多的 | 逐渐地 | 坡 | 向下 | . |

向下倾斜的坡度要缓得多。

[ðer; ðər] , ['mʌʃrʊm] - ['fɔrists] [gruː] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][klaʊd] - ['leɪər] .

| There | , | mushroom | - | forests | grew | almost | to | the | cloud | - | layer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 蘑菇 | - | 森林 | 生长 | 几乎 | 到 | 这 | 云 | - | 层 | . |

那里，蘑菇林几乎长到了云层。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , ['dʒaɪənt]['ɪnsekts] [streɪd] [ʌp][ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪt'self] .

| From | there | , | giant | insects | strayed | up | and | onto | the | plateau | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那里 | , | 巨大的 | 昆虫 | 迷路了 | 向上 | 和 | 到 | 这 | 高原 | 本身 | . |

从那里，巨型昆虫一路向上，最终到达了高原之上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

| They | could | not | live | on | the | plateau | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 居住 | 在 | 这 | 高原 | , | 的 | 课程 | . |

他们当然无法在高原上生存。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['hʌŋgər] .

| There | was | no | food | for | their | insatiable | hunger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 食物 | 为了 | 他们的 | 贪得无厌 | 饥饿 | . |

他们永远也吃不饱。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɔːrmθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['æktɪv] .

| Especially | at | night | , | there | was | no | warmth | to | keep | them | active | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 夜晚 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 温暖 | 到 | 保持 | 他们 | 积极的 | . |

尤其是在晚上，没有温暖的环境来维持它们的活动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [streɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

| But | they | did | stray | from | their | normal | environment | , | and | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 流浪 | 从 | 他们的 | 普通的 | 环境 | , | 和 | 一些 | 的 |

[ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

| them | reached | the | sunshine | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 阳光 | , |

但它们确实偏离了原本的环境，其中一些甚至到达了阳光下。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['blʌndəd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌʃrʊm] -

| and | perhaps | some | of | them | blundered | back | down | to | their | mushroom | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 一些 | 的 | 他们 | 犯错 | 后退 | 向下 | 到 | 他们的 | 蘑菇 | - |

['fɔrists] [ə'gen] .

| forests | again | . |
|---|---|---|
| 森林 | 再次 | . |

也许其中一些人又跌跌撞撞地回到了他们的蘑菇森林里。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [wɜːr; wər] [tʃɪld] [tuː; tə]['tɔːrpər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

| But | those | that | did | not | find | their | way | back | were | chilled | to | torpor | during | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 那 | 做过 | 不是 | 寻找 | 他们的 | 方式 | 后退 | 是 | 冷藏 | 到 | 麻木 | 期间 | 他们的 |

[fɜːrst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪlənd] .

| first | night | on | the | highland | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 夜晚 | 在 | 这 | 高地 | . |

但那些没能找到回家路的人，在高地上的第一个晚上就冻得昏昏欲睡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['pɑːrtli] ['æktɪv] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪv] [æt; ət]

| They | were | only | partly | active | on | the | second | day | if | , | indeed | , | they | were | active | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仅有的 | 部分 | 积极的 | 在 | 这 | 第二 | 天 | 如果 | , | 的确 | , | 他们 | 是 | 积极的 | 在 |

[ɔːl] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

第二天，即使它们真的有活动，也只是部分活动。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɔːr] [nʌn] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv][koʊld] .

| **And** | **few** | **or** | **none** | **recovered** | **from** | **the** | **second** | **night** | **of** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 或者没有任何 | | 恢复 | 从 | 这 | 第二 | 夜晚 | 的 | 寒冷的 | . |

几乎没有人能从第二晚的寒冷中恢复过来。

['sɜːrt(ə)nli] [nʌn] [kept] [ðer; ðər] [fʊl] [fəˈrɑːsəti][ænd; ənd] ['dedlɪnɪs] .

| **Certainly** | **none** | **kept** | **their** | **full** | **ferocity** | **and** | **deadliness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 没有任何 | 保留 | 他们的 | 满的 | 恶 | 和 | 致命性 | . |

当然，它们都没有保持全部的凶猛程度和致命性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði][dɔːgz] [səˈvaivd] .

| **And** | **this** | **was** | **how** | **the** | **dogs** | **survived** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 如何 | 这 | 狗 | 幸存下来 | . |

这就是狗狗们得以幸存的原因。

[ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] — [neɪm]

| **Unquestionably** | **the** | **dogs** | **were** | **descended** | **from** | **dogs** | **on** | **the** | **wrecked** | **ship** | **—** | **name** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 这 | 狗 | 是 | 下降 | 从 | 狗 | 在 | 这 | 损毁 | 船 | — | 姓名 |

[naʊ] [ˌʌnˈnoʊn] — [wɪtʃ] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][sʌm; səm]['fɔːrti] - [ɑːd] ['hjuːmən]

| **now** | **unknown** | **—** | **which** | **had** | **landed** | **on** | **this** | **planet** | **some** | **forty** | **-** | **odd** | **human** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 未知 | — | 哪个 | 有 | 登陆 | 在 | 这 | 行星 | 一些 | 四十 | - | 奇怪的 | 人类 |

[ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [sɪns] .

| **generations** | **since** | **.** |
|---|---|---|
| 几代人 | 自从 | . |

毫无疑问，这些狗是大约四十多代人类之前，在一艘失事飞船（船名已不可考）上降落到这个星球上的狗的后代。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ][hæd; həd][noʊ] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] ['ʃʊrli]

| **The** | **humans** | **had** | **no** | **memories** | **of** | **that** | **ship** | **,** | **and** | **the** | **dogs** | **had** | **surely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 有 | 不 | 回忆 | 的 | 那 | 船 | , | 和 | 这 | 狗 | 有 | 一定 |

[noʊ] [trəˈdɪʃnz] .

| **no** | **traditions** | **.** |
|---|---|---|
| 不 | 传统 | . |

人类对那艘船没有任何记忆，而狗也肯定没有任何传统。

[bʌt; bət][pərˈhæps][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðoʊz] ['ɜːrli] [dɔːgz][hæd; həd] [les] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] , [ðeɪ] [hæd; həd]

| **But** | **perhaps** | **because** | **those** | **early** | **dogs** | **had** | **less** | **of** | **intellect** | **,** | **they** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 因为 | 那些 | 早期的 | 狗 | 有 | 较少的 | 的 | 智力 | , | 他们 | 有 |

[pəˈzest] [mɔːr] ['juːsf(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .

| **possessed** | **more** | **useful** | **instincts** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 更多的 | 有用 | 本能 | . |

但或许正因为早期的狗智力较低，所以它们才拥有更多有用的本能。

[pərˈhæps][dɔːgz][wɜːr; wər][bred][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['despərət] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ 'hjuːmənz ] , [tuː; tə][wɔːrn]

| **Perhaps** | **dogs** | **were** | **bred** | **by** | **the** | **first** | **desperate** | **generations** | **of** | **humans** | **,** | **to** | **warn** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 狗 | 是 | 繁殖 | 经过 | 这 | 第一的 | 绝望的 | 几代人 | 的 | 人类 | , | 到 | 警告 |

[ðem; ðəm] [əˈgenst] ['deindʒəz] .

| **them** | **against** | **dangers** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 反对 | 危险 | . |

或许，狗是人类早期走投无路时培育出来的，用来警告他们远离危险。

[bʌt; bət][noʊ]['hjuːmən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [kʊd; kəd] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] .

| **But** | **no** | **human** | **civilization** | **could** | **survive** | **the** | **environment** | **of** | **the** | **lowlands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 人类 | 文明 | 可以 | 存活 | 这 | 环境 | 的 | 这 | 低地 | . |

但是，没有任何人类文明能够在低地环境中生存。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [ɪnˈevɪtəbli] [rɪˈvɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] .

| **The** | **humans** | **inevitably** | **reverted** | **to** | **the** | **primitive** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 不可避免地 | 恢复 | 到 | 这 | 原始 | . |

人类不可避免地退化到了原始状态。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [dɔ:gz] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] , [soʊ] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [tʊk]

| The | environment | was | not | one | in | which | dogs | could | survive | , | so | somehow | they | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | 曾是 | 不是 | 一 | 在 | 哪个 | 狗 | 可以 | 存活 | , | 所以 | 不知何故 | 他们 | 采取 |

[tu:; tə] [ðə; ði] [haɪts] .

| to | the | heights | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 高度 | . |

这种环境并不适合狗生存，所以它们不知何故爬到了高处。

[pər'hæps] [dɔ:gz] [sə'vaivd] [ðer; ðər] ['mæstərz] .

| Perhaps | dogs | survived | their | masters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 狗 | 幸存下来 | 他们的 | 大师 | . |

或许狗比它们的主人活得更久。

[pər'hæps] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [ɔ:r] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

| Perhaps | some | were | abandoned | or | driven | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一些 | 是 | 弃 | 或者 | 驱动 | 离开 | . |

或许有些是被遗弃的，有些是被驱逐的。

[bʌt; bət] [dɔ:gz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪts] .

| But | dogs | had | reached | the | heights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 狗 | 有 | 达到 | 这 | 高度 | . |

但狗已经达到了很高的高度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [sər'vaɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ðæt] ['dʒaɪənt] ['ɪnsekts] ['blʌndəd]

| And | they | did | survive | because | of | the | simple | fact | that | giant | insects | blundered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | 存活 | 因为 | 的 | 这 | 简单的 | 事实 | 那 | 巨大的 | 昆虫 | 犯错 |

[ʌp] ['æftər] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [ɪn'vaɪrənmənt] [fɔ:r; fər] [dɔ:gz]

| up | after | them | — | and | could | not | survive | the | proper | environment | for | dogs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 后 | 他们 | — | 和 | 可以 | 不是 | 存活 | 这 | 恰当的 | 环境 | 为了 | 狗 |

[ænd; ənd] [men] .

| and | men | . |
|---|---|---|
| 和 | 男人 | . |

它们之所以能幸存下来，原因很简单：巨型昆虫也跟着它们来了——但它们无法在适合狗和人生存的环境中生存。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['mʌltɪplaɪd] [ɪk'sesɪvli] .

| There | was | even | a | reason | why | they | had | not | multiplied | excessively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 甚至 | 一个 | 原因 | 为什么 | 他们 | 有 | 不是 | 乘以 | 过度 | . |

它们没有过度繁殖也是有原因的。

[ðə; ði] [fu:d] - [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

| The | food | - | supply | was | limited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食物 | - | 供应 | 曾是 | 有限的 | . |

食物供应有限。

[wen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] [dɔ:gz] , [ðer; ðər] [ə'tæks] [ɑ:n] [ 'stʌmbliŋ ] ['ɪnsekts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r]

| When | there | were | too | many | dogs | , | their | attacks | on | stumbling | insects | were | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 也 | 许多 | 狗 | , | 他们的 | 攻击 | 在 | 踉跄 | 昆虫 | 是 | 更多的 |

['despərət] ,

| desperate | , |
|---|---|
| 绝望的 | , |

当狗的数量过多时，它们对绊倒的昆虫的攻击就更加疯狂。

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɜ:rliər] [bɪ'fɔ:r] [fə'rɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [wʌz; wəz] ['lesnd] .

| and | made | earlier | before | ferocity | of | the | insects | was | lessened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 早些时候 | 前 | 恶 | 的 | 这 | 昆虫 | 曾是 | 减少 | . |

而且是在昆虫凶猛程度减弱之前制作的。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [dɔ:gz] [daɪd] .

| And | more | dogs | died | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 狗 | 死亡 | . |

还有更多狗死了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] -

| So | there | was | a | specific | adjustment | of | the | dog | population | to | the | food | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 曾是 | 一个 | 具体的 | 调整 | 的 | 这 | 狗 | 人口 | 到 | 这 | 食物 | - |

[sə'plaɪ] .

| supply | . |
|---|---|
| 供应 | . |

因此，狗的数量根据食物供应情况进行了相应的调整。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'tæk] ['fu:lɪʃli]

| There | was | also | a | selection | of | those | intelligent | enough | not | to | attack | foolishly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 还 | 一个 | 选择 | 的 | 那些 | 聪明的 | 足够的 | 不是 | 到 | 攻击 | 愚蠢地 |

,

,

,

当然，也有一部分人足够聪明，不会贸然发动攻击。

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] ['kaʊərdɪs] [left][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt] [ˌɔ:ltə'geðər] .

| but | not | of | those | whose | cowardice | left | them | out | of | conflict | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 的 | 那些 | 谁 | 怯懦 | 左边 | 他们 | 出去 | 的 | 冲突 | 共 | . |

但那些因为怯懦而完全置身事外的人，就不在此列了。

[ðiːz] [dɔ:gz] [huː] [rɪ'gɑ:rdɪd] [men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [kɑ:kt] [ɑ:n][wʌn][saɪd][wɜ:r; wər] ['eksələnt]

| These | dogs | who | regarded | men | with | their | heads | cocked | on | one | side | were | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 狗 | WHO | 认为 | 男人 | 和 | 他们的 | 头部 | 上膛 | 在 | 一 | 边 | 是 | 出色的 |

[dɔ:gz] .

| dogs | . |
|---|---|
| 狗 | . |

这些歪着头看人的狗都是非常优秀的狗。

[ɪn'telɪdʒənt] [dɔ:gz] .

| Intelligent | dogs | . |
|---|---|---|
| 聪明的 | 狗 | . |

聪明的狗。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'tæk] ['eniθɪŋ] [ɪm'pru:dntli] ,

| They | did | not | attack | anything | imprudently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 攻击 | 任何事物 | 轻率地 | , |

他们没有贸然发动攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['weri] [ʌv; əv]['ɪnsekts]

| and | they | knew | it | was | not | necessary | to | be | more | than | wary | of | insects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 知道 | 它 | 曾是 | 不是 | 必要的 | 到 | 是 | 更多的 | 比 | 警惕 | 的 | 昆虫 |

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

| in | general | . |
|---|---|---|
| 在 | 一般的 | . |

他们知道，对于昆虫，无需过度警惕。

['i:v(ə)n]['spaɪdər] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nu:li] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz] .

| Even | spiders | , | unless | they | were | very | newly | arrived | from | the | lowlands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 蜘蛛 | , | 除非 | 他们 | 是 | 非常 | 新 | 到达的 | 从 | 这 | 低地 | . |

即使是蜘蛛，除非它们是刚从低地迁徙过来的。

[soʊ][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][dɔ:gz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃt] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ['ræðər]

| So | the | attitude | of | men | and | dogs | was | that | of | astonished | curiosity | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 态度 | 的 | 男人 | 和 | 狗 | 曾是 | 那 | 的 | 惊讶 | 好奇心 | 相当 |

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] [fɪr] [ɔ:r][reɪdʒ] .

| than | that | of | instant | fear | or | rage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 的 | 立即的 | 害怕 | 或者 | 愤怒 | . |

因此，人和狗的态度是惊讶的好奇，而不是立刻的恐惧或愤怒。

[bɜːrl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃægi] , [braɪt] - [aɪd] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'laɪk] ['ɪnsekts] .

| **Burl** | **knew** | **that** | **the** | **shaggy** | **,** | **bright** | **-** | **eyed** | **creatures** | **were** | **unlike** | **insects** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 知道 | 那 | 这 | 毛茸茸 | , | 明亮的 | - | 眼睛 | 生物 | 是 | 与此不同 | 昆虫 | . |

伯尔知道，这些毛茸茸的、眼睛明亮的生物与昆虫截然不同。

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['straɪkɪŋli] [laɪk] [men] .

| **Actually** | **,** | **they** | **behaved** | **strikingly** | **like** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | , | 他们 | 表现 | 引人注目 | 喜欢 | 男人 | . |

事实上，他们的行为举止非常像男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ 'estimeitiŋ ] [ðiːz] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] , [men] .

| **They** | **were** | **estimating** | **these** | **strange** | **beings** | **,** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 估算 | 这些 | 奇怪的 | 生物 | , | 男人 | . |

他们正在评估这些奇怪的生物——人类。

['ɪnsekts] ['nevər] ['estɪmeɪtɪd] .

| **Insects** | **never** | **estimated** | **.** |
|---|---|---|---|
| 昆虫 | 绝不 | 估计的 | . |

昆虫数量从未被估算过。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kɑːr'nɪvərəs] [hæd; həd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fuːd] ,

| **Those** | **that** | **were** | **not** | **carnivorous** | **had** | **no** | **interest** | **in** | **anything** | **but** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 是 | 不是 | 食肉的 | 有 | 不 | 兴趣 | 在 | 任何事物 | 但 | 食物 | , |

那些非食肉动物除了食物之外，对其他任何事物都毫无兴趣。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɑːr'nɪvərəs] ['lʌmbərd] [ɪn'seɪnli] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['eni]

| **and** | **those** | **that** | **were** | **carnivorous** | **lumbered** | **insanely** | **into** | **battle** | **the** | **instant** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 那 | 是 | 食肉的 | 笨重的 | 疯狂地 | 进入 | 战斗 | 这 | 立即的 | 任何 |

[preɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] .

| **prey** | **came** | **to** | **their** | **notice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 猎物 | 来了 | 到 | 他们的 | 注意 | . |

而那些食肉动物一旦发现猎物，就会立刻疯狂地冲入战斗。

[ðə; ði] [dɔːgz] [dɪd] ['niːðər] .

| **The** | **dogs** | **did** | **neither** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 做过 | 两者都不 | . |

狗什么也没做。

[ðeɪ] [snɪft] .

| **They** | **sniffed** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 嗅了嗅 | . |

他们嗅了嗅。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] .

| **They** | **considered** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 经过考虑的 | . |

他们考虑了一下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

| **They** | **were** | **amazed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 惊叹 | . |

他们感到非常惊讶。

[bɜːrl] [sed] ['hɑːrʃli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gruːp] :

| **Burl** | **said** | **harshly** | **to** | **his** | **group** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 说 | 严厉地 | 到 | 他的 | 团体 | : |

伯尔严厉地对他的同伴们说：

" [steɪ] [hɪr] !

| **"** | **Stay** | **here** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 停留 | 这里 | ! |

“留在这里！”

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] .

| " | He | walked | slowly | down | into | the | amphitheater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 步行 | 缓慢地 | 向下 | 进入 | 这 | 露天剧场 | . |

他缓缓地走进了圆形剧场。

['sɑː'jɑː] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

| Saya | , | disregarding | his | order | , | followed | him | instantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | , | 不予理会 | 他的 | 命令 | , | 随后 | 他 | 即刻 | . |

Saya不顾他的命令，立刻跟了上去。

[ðə; ði][dɔːgz] [muːvd] ['werəli][ə'saɪd] .

| The | dogs | moved | warily | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 已搬 | 谨慎地 | 旁边 | . |

狗狗们警惕地向一旁躲开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd] [snɪft] — [lɔːŋ] , [lʌg'ʒʊriəs] [snifs] .

| But | they | raised | their | noses | and | sniffed | — | long | , | luxurious | sniffs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 提高 | 他们的 | 鼻子 | 和 | 嗅了嗅 | — | 长的 | , | 豪华 | 嗅嗅 | . |

但它们抬起鼻子嗅了嗅——长长的、奢华的嗅嗅。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [smel] .

| The | smell | of | humankind | was | a | good | smell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闻 | 的 | 人类 | 曾是 | 一个 | 好的 | 闻 | . |

人类的气息是一种好闻的气息。

[dɔːgz][hæd; həd] [gɔːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]['nɒstrəlz] .

| Dogs | had | gone | hundreds | of | generations | without | having | it | in | their | nostrils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 有 | 已消失 | 数百 | 的 | 几代人 | 没有 | 拥有 | 它 | 在 | 他们的 | 鼻孔 | . |

几百代以来，狗的鼻孔里都没有这种东西。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][dɔːgz][tuː; tə]

| But | before | that | there | were | thousands | of | generations | of | dogs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 那 | 那里 | 是 | 数千 | 的 | 几代人 | 的 | 狗 | 到 |

[huːm] [ðæt] [smel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] .

| whom | that | smell | was | a | fulfillment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 那 | 闻 | 曾是 | 一个 | 履行 | . |

但在此之前，成千上万代的狗都把那种气味视为一种满足。

[bɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækɪŋ] .

| Burl | reached | the | object | the | dogs | had | been | attacking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 达到 | 这 | 目的 | 这 | 狗 | 有 | 到过 | 攻击 | . |

伯尔到达了狗狗们一直在攻击的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [θrɑːbɪŋ] ['peɪnfəli] .

| It | lay | on | the | grass | , | throbbing | painfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 躺 | 在 | 这 | 草 | , | 悸动 | 痛苦地 | . |

它躺在草地上，疼痛难忍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] .

| It | had | come | up | from | the | world | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 来 | 向上 | 从 | 这 | 世界 | 以下 | . |

它来自下方的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrvə][ʌv; əv][æn; ən] ['æʒər] - [bluː] [mɔːθ] [wɪtʃ] [spred] [ten] - [fʊt] [wɪŋz] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

| It | was | the | larva | of | an | azure | - | blue | moth | which | spread | ten | - | foot | wings | at | nightfall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 幼虫 | 的 | 一个 | 蔚蓝 | - | 蓝色的 | 蛾 | 哪个 | 传播 | 十 | - | 脚 | 翅膀 | 在 | 黄昏 | . |

那是一只天蓝色飞蛾的幼虫，夜幕降临时会展开十英尺长的翅膀。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌmetəˈmɔːrfəsɪs] [wʌz; wəz] [nɪr] ,

| The | time | for | its | metamorphosis | was | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 为了 | 它是 | 变态 | 曾是 | 靠近 | , |

它蜕变的时机已近。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈblaɪndli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [spɪn] [ɪts]

| and | it | had | gone | blindly | in | search | of | a | place | where | it | could | spin | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 已消失 | 盲目地 | 在 | 搜索 | 的 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 它 | 可以 | 旋转 | 它是 |

[kəˈkuːn] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ɪts] [wɪŋd] [fɔːrm] .

| cocoon | safely | and | change | to | its | winged | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 茧 | 安全 | 和 | 改变 | 到 | 它是 | 有翅膀的 | 形式 | . |

它盲目地寻找一个可以安全结茧并变成有翅膀形态的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɜːrld] — [ðə; ði] [wɜːrld] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

| It | had | come | to | another | world | — | the | world | above | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 来 | 到 | 其他 | 世界 | — | 这 | 世界 | 多于 | 这 | 云 | . |

它来到了另一个世界——云端之上的世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [ˈprɑːpər] [pleɪs] .

| It | could | find | no | proper | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 寻找 | 不 | 恰当的 | 地方 | . |

它找不到合适的地方。

[ɪts] [ˈstɔrz] [ʌv; əv] [fæt] [hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪl] .

| Its | stores | of | fat | had | protected | it | a | little | from | the | chill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 商店 | 的 | 胖的 | 有 | 受保护 | 它 | 一个 | 小的 | 从 | 这 | 寒意 | . |

它体内储存的脂肪使它免受了一些寒冷的侵袭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːgz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| But | the | dogs | had | found | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 狗 | 有 | 成立 | 它 | . |

但狗狗们已经找到了。

[bɜːrl] [kənˈsɪdərd] .

| Burl | considered | . |
|---|---|---|
| 节 | 经过考虑的 | . |

伯尔考虑过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈwɒsps] [tuː; tə] [stɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [laɪk] [ðɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n]

| It | was | the | custom | of | wasps | to | sting | creatures | like | this | within | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 风俗 | 的 | 黄蜂 | 到 | 蜇 | 生物 | 喜欢 | 这 | 之内 | 一个 | 肯定 |

[ˈspeʃ(ə)l] [spɑːt] — [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [əˈpærəntli] [baɪ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [dɑːrk] [fɜːr] .

| special | spot | — | marked | for | them | apparently | by | a | tuft | of | dark | fur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 点 | — | 标记 | 为了 | 他们 | 显然 | 经过 | 一个 | 簇 | 的 | 黑暗的 | 毛皮 | . |

黄蜂习惯于在某个特殊的地方蜇刺这类生物——这个地方显然有一簇深色的毛发作为标记。

[bɜːrl] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [læns] [ˈɪntuː] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] .

| Burl | thrust | his | lance | into | that | particular | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 推力 | 他的 | 槊 | 进入 | 那 | 特别的 | 点 | . |

伯尔将长矛刺入了那个位置。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [daɪd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈægəni] .

| The | creature | died | quickly | and | without | agony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 死亡 | 迅速地 | 和 | 没有 | 痛苦 | . |

这只生物死得很快，没有痛苦。

[ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv]

| The | thought | to | kill | was | an | inspiration | , | which | was | the | result | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 到 | 杀 | 曾是 | 一个 | 灵感 | , | 哪个 | 曾是 | 这 | 结果 | 的 |

[kənˈtɪnjuːd] [ədˈventʃə] .

| continued | adventuring | . |
|---|---|---|
| 持续 | 冒险 | . |

杀戮的念头是一种灵感，而这种灵感源于持续不断的冒险。

[bɜːrl] [kʌt] [ɔːf] [miːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .

| **Burl** | **cut** | **off** | **meat** | **for** | **his** | **tribesmen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 切 | 离开 | 肉 | 为了 | 他的 | 部落成员 | . |

伯尔为他的族人割肉。

[ðə; ði] [dɔːgz] ['ɔːfərd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

| **The** | **dogs** | **offered** | **no** | **objection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 提供 | 不 | 异议 | . |

狗狗们没有表示反对。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [fed] [ɪ'nʌf] .

| **They** | **were** | **well** | **-** | **fed** | **enough** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 出色地 | - | 美联储 | 足够的 | . |

他们吃得很饱。

[bɜːrl] [ænd; ənd] ['sɑː'jɑː] , [tə'geðər] , ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] ['traɪbz͵foʊk] .

| **Burl** | **and** | **Saya** | **,** | **together** | **,** | **carried** | **the** | **meat** | **back** | **to** | **the** | **blinking** | **tribesfolk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 萨亚 | , | 一起 | , | 携带 | 这 | 肉 | 后退 | 到 | 这 | 眨眼 | 部落民 | . |

伯尔和萨亚一起把肉带回给了眨着眼睛的部落居民。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ jaːdz ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

| **On** | **the** | **way** | **they** | **passed** | **within** | **two** | **yards** | **of** | **a** | **dog** | **which** | **regarded** | **them** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们 | 通过了 | 之内 | 二 | 码 | 的 | 一个 | 狗 | 哪个 | 认为 | 他们 | 和 |

[ɪk'striːm] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| **extreme** | **intent** | **and** | **almost** | **a** | **wistful** | **expression** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极端 | 意图 | 和 | 几乎 | 一个 | 怅惘 | 表达 | . |

途中，他们与一只狗擦肩而过，距离不到两码，那只狗用极其专注的眼神和近乎惆怅的表情注视着他们。

[ðer; ðər] [smel] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [geɪm] .

| **Their** | **smell** | **did** | **not** | **mean** | **game** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 闻 | 做过 | 不是 | 意思是 | 游戏 | . |

它们的气味并不意味着它们身上有猎物。

[͵aɪ 'tiː] [ment] — ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] ['strʌgld] ['dʌmli] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

| **It** | **meant** | **—** | **something** | **the** | **dog** | **struggled** | **dumbly** | **to** | **remember** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 意思是 | — | 某物 | 这 | 狗 | 挣扎 | 默默地 | 到 | 记住 | . |

这意味着——那只狗傻乎乎地努力想记住的事情。

" [aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [bɜːrl] , [ɪn] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [wʌn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən]

| **"** | **I** | **have** | **killed** | **the** | **thing** | **,** | **"** | **said** | **Burl** | **,** | **in** | **the** | **tone** | **of** | **one** | **speaking** | **to** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 被杀 | 这 | 事物 | , | " | 说 | 节 | , | 在 | 这 | 语气 | 的 | 一 | 请讲 | 到 | 一个 |

['iːkwəl] .

| **equal** | **.** |
|---|---|
| 平等的 | . |

“我已经把它杀了，”伯尔用一种平等的语气说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [iːt] [͵aɪ 'tiː] [naʊ] .

| **"** | **You** | **can** | **go** | **and** | **eat** | **it** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 去 | 和 | 吃 | 它 | 现在 | . |

你现在可以去吃了。

[aɪ] [tʊk] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [͵aɪ 'tiː] .

| **I** | **took** | **only** | **part** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 仅有的 | 部分 | 的 | 它 | . |

我只拿了一部分。

" [ðə; ði] [dɔːg] [wægd] [ɪts] [teɪl] — [ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

| **"** | **The** | **dog** | **wagged** | **its** | **tail** | **—** | **and** | **then** | **backed** | **away** | **as** | **if** | **in** | **confusion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狗 | 摇晃 | 它是 | 尾巴 | — | 和 | 然后 | 支持的 | 离开 | 作为 | 如果 | 在 | 困惑 | . |

“那只狗摇了摇尾巴，然后好像很困惑似的后退了几步。”

['æftər][ɔ:l] , ['mætərz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['prəugrest] [tu:; tə][ˌkɔ:rdʒi'æləti] .

| **After** | **all** | **,** | **matters** | **had** | **not** | **yet** | **progressed** | **to** | **cordiality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 事情 | 有 | 不是 | 然而 | 进展 | 到 | 亲切 | . |

毕竟，双方关系尚未发展到友好阶段。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] [kən'sʊmd] [wʌt] [bɜ:rl][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .

| **The** | **humans** | **consumed** | **what** | **Burl** | **had** | **brought** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 消耗 | 什么 | 节 | 有 | 带来 | 他们 | . |

人类吃掉了伯尔带来的东西。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [bɜ:rl][hæd; həd] [left] .

| **Most** | **of** | **the** | **dogs** | **went** | **to** | **the** | **feast** | **Burl** | **had** | **left** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 狗 | 去 | 到 | 这 | 盛宴 | 节 | 有 | 左边 | . |

大多数狗都去了伯尔离开时参加的宴会。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] .

| **Presently** | **they** | **were** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 是 | 后退 | . |

他们现在回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['hɑ:st(ə)l] .

| **They** | **had** | **no** | **reason** | **to** | **be** | **hostile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 原因 | 到 | 是 | 敌对的 | . |

他们没有理由怀有敌意。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fed] .

| **They** | **were** | **fed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 美联储 | . |

它们被喂饱了。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][noʊ]['ɪndʒəri] .

| **The** | **humans** | **offered** | **them** | **no** | **injury** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 提供 | 他们 | 不 | 受伤 | . |

人类没有伤害它们。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ] [smeld] [gʊd] .

| **The** | **humans** | **smelled** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 闻起来 | 好的 | . |

这些人身上散发着好闻的气味。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [smel] .

| **The** | **dogs** | **were** | **fascinated** | **by** | **their** | **smell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 是 | 着迷 | 经过 | 他们的 | 闻 | . |

狗狗们对它们的气味很着迷。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kloʊz] [ə'baʊt][ðə; ði][ 'hju:mənz ] .

| **Presently** | **they** | **were** | **close** | **about** | **the** | **humans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 是 | 关闭 | 关于 | 这 | 人类 | . |

目前他们与人类关系密切。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɪnsekts] .

| **They** | **were** | **not** | **insects** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 昆虫 | . |

它们不是昆虫。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] .

| **They** | **were** | **interested** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 感兴趣的 | . |

他们很感兴趣。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ][wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

| **The** | **humans** | **were** | **extremely** | **interested** | **in** | **anything** | **which** | **was** | **interested** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 是 | 极其 | 感兴趣的 | 在 | 任何事物 | 哪个 | 曾是 | 感兴趣的 | 在 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

人类对任何与他们有关的事物都表现出极大的兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['nɑ:v(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

| **It** | **was** | **a** | **wholly** | **novel** | **experience** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 完全 | 小说 | 经验 | . |

这是一次全新的体验。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [bɜ:rl][hæd; həd][felt][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['li:dər] .

| **It** | **was** | **the** | **feeling** | **Burl** | **had** | **felt** | **in** | **becoming** | **the** | **tribal** | **leader** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 感觉 | 节 | 有 | 毛毡 | 在 | 成为 | 这 | 部落 | 领导者 | . |

那是伯尔成为部落首领时的感受。

[naʊ] ['evri] ['hju:mən][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'tent][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] .

| **Now** | **every** | **human** | **felt** | **a** | **little** | **of** | **it** | **,** | **in** | **the** | **intent** | **regard** | **of** | **the** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 每一个 | 人类 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 的 | 它 | , | 在 | 这 | 意图 | 看待 | 的 | 这 | 狗 | . |

现在，每个人都能从狗狗们的眼神中感受到这一点。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][soʊ][streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ək'sept]

| **And** | **everything** | **else** | **was** | **so** | **strange** | **that** | **it** | **was** | **possible** | **to** | **accept** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 别的 | 曾是 | 所以 | 奇怪的 | 那 | 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 接受 |

['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

| **anything** | **without** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 没有 | 问题 | . |

其他一切都如此怪异，以至于人们可以毫不质疑地接受任何事情。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] ['frendlinəs] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] [ə'ʃʊrədli] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

| **Even** | **the** | **possible** | **friendliness** | **of** | **unparalleled** | **creatures** | **which** | **assuredly** | **were** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 可能的 | 友善 | 的 | 无与伦比 | 生物 | 哪个 | 当然 | 是 | 不是 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][wɪð; wɪθ][pæst] ['enəmi] .

| **of** | **a** | **kind** | **with** | **past** | **enemies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 种类 | 和 | 过去的 | 敌人 | . |

甚至有可能出现一些无与伦比的生物表现出友善的一面，而这些生物肯定与它们过去的敌人截然不同。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [steɪt] [ʌv; əv] " [maɪnd] " [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɔ:gz] .

| **A** | **similar** | **state** | **of** | **"** | **mind** | **"** | **existed** | **among** | **the** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 相似的 | 状态 | 的 | " | 头脑 | " | 存在 | 之中 | 这 | 狗 | . |

狗身上也存在类似的“心理状态”。

['sɑ:'jɑ:][hæd; həd] [mɔ:r] [mi:t] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪrd] .

| **Saya** | **had** | **more** | **meat** | **than** | **she** | **desired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨亚 | 有 | 更多的 | 肉 | 比 | 她 | 想要的 | . |

Saya吃到的肉比她想要的要多。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'hju:mənz ] .

| **She** | **looked** | **about** | **among** | **the** | **humans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 关于 | 之中 | 这 | 人类 | . |

她环顾四周，看向人群。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [wel] [sə'plaɪd] .

| **All** | **were** | **well** | **supplied** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 出色地 | 供应 | . |

所有物资供应都很充足。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:g] .

| **She** | **tossed** | **it** | **to** | **a** | **dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 抛掷 | 它 | 到 | 一个 | 狗 | . |

她把它扔给了狗。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] [əˈlɜːrtli] , [ænd; ənd] [ðen] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

| He | jerked | away | alertly | , | and | then | sniffed | at | the | meat | where | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 猛地一抖 | 离开 | 警觉地 | , | 和 | 然后 | 嗅了嗅 | 在 | 这 | 肉 | 在哪里 | 它 | 有 |

[drɑːpt] .

| dropped | . |
|---|---|
| 掉落 | . |

他警觉地猛地躲开，然后嗅了嗅掉在地上的肉。

[ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [iːt] .

| A | dog | can | always | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狗 | 能 | 总是 | 吃 | . |

狗总能找到吃的。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| He | ate | it | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 它 | . |

他吃了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , " [sed] [ˈsɑːˈjɑː] [ˈhoʊpfəli] .

| " | I | wish | you | would | talk | to | us | , | " | said | Saya | hopefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 会 | 讲话 | 到 | 我们 | , | " | 说 | 萨亚 | 希望 | . |

“我希望你能和我们谈谈，”莎雅满怀希望地说。

[ðə; ði][dɔːg] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| The | dog | wagged | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | . |

狗摇了摇尾巴。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk][ˌjuː ˈes] , " [sed] [ˈsɑːˈjɑː] [ˈɪntrəstɪdlɪ] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ækt][æz; əz][wiː; wi]

| " | You | do | not | look | like | us | , | " | said | Saya | interestedly | , | " | but | you | act | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做 | 不是 | 看 | 喜欢 | 我们 | , | " | 说 | 萨亚 | 饶有兴趣地 | , | " | 但 | 你 | 行为 | 作为 | 我们 |

[duː] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

“你长得不像我们，”萨亚饶有兴致地说，“但你的行为举止却像我们。”

[nɑːt][æz; əz][ðə; ði] — [ˈmɒnstəz] !

| Not | as | the | — | monsters | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 这 | — | 怪物 | ! |

不是怪物！

" [ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [æt; ət] [miːt] [ɪn] [bɝːlz] [hænd] .

| " | The | dog | looked | at | meat | in | Burl's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狗 | 看起来 | 在 | 肉 | 在 | 伯尔的 | 手 | . |

“那只狗看着伯尔手里的肉。”

[bɜːrl] [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

| Burl | tossed | it | . |
|---|---|---|---|
| 节 | 抛掷 | 它 | . |

伯尔把它扔掉了。

[ðə; ði][dɔːg] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [snæp] , [ˈswɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ˈbriːfli]

| The | dog | caught | it | with | a | quick | snap | , | swallowed | it | , | wagged | his | tail | briefly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 捕捉 | 它 | 和 | 一个 | 快的 | 折断 | , | 吞咽 | 它 | , | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | 简要地 |

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈkloʊzər] .

| and | came | closer | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 更近 | . |

狗迅速叼住它，吞了下去，摇了摇尾巴，然后走了过来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈkredəb(ə)l][ˈækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɔːgz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər] [blʌd] -

| It | was | a | completely | incredible | action | , | but | dogs | and | men | were | blood | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 完全地 | 极好的 | 行动 | , | 但 | 狗 | 和 | 男人 | 是 | 血 | - |

[kɪn][ɑːn] [ðɪs] [ˈplænɪt] .

| kin | on | this | planet | . |
|---|---|---|---|---|
| 亲属 | 在 | 这 | 行星 | . |

这完全是不可思议的行为，但在这个星球上，狗和人是血亲。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [ˈreɪʃ(ə)l] - [ˈmeməri] [ˈɪnstɪŋkt][ɪn] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [mæn]

| Besides | , | there | was | subconscious | racial | - | memory | instinct | in | friendship | between | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那里 | 曾是 | 潜意识 | 种族 | - | 记忆 | 本能 | 在 | 友谊 | 之间 | 男人 |

[ænd; ənd][dɔːg] .

| and | dog | . |
|---|---|---|
| 和 | 狗 | . |

此外，人和狗之间的友谊中还存在着潜意识的种族记忆本能。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˌoʊvərˈleɪd][baɪ][ˈeni][pæst] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˈiːðər] .

| It | was | not | overlaid | by | any | past | experience | of | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 叠加 | 经过 | 任何 | 过去的 | 经验 | 的 | 任何一个 | . |

它并未受到两者过往经验的影响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wɔːrm] - [ˈblʌdɪd] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] .

| They | were | the | only | warm | - | blooded | creatures | on | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 仅有的 | 温暖的 | - | 血腥 | 生物 | 在 | 这 | 世界 | . |

它们是世界上唯一的温血生物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɪnʃɪp] [felt][baɪ][bəuθ] .

| It | was | kinship | felt | by | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 亲属关系 | 毛毡 | 经过 | 两个都 | . |

两人之间都感受到了亲情。

[bɜːrl] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][spoʊk] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

| Burl | stood | up | and | spoke | politely | to | the | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 站立 | 向上 | 和 | 辐 | 礼貌地 | 到 | 这 | 狗 | . |

伯尔站起身，礼貌地跟狗说话。

[hiː; hi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspekt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər]

| He | addressed | him | with | the | same | respect | he | would | have | given | to | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已解决 | 他 | 和 | 这 | 相同的 | 尊重 | 他 | 会 | 有 | 给定 | 到 | 其他 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

他用对待其他男人一样的尊重来对待他。

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [felt]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən]['ɪnsekt] ,

| In | all | his | life | he | had | never | felt | equal | to | an | insect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 他的 | 生活 | 他 | 有 | 绝不 | 毛毡 | 平等的 | 到 | 一个 | 昆虫 | , |

他一生中从未觉得自己比昆虫还要渺小。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][noʊ] ['ærəgəns] [tɔːrd] [ðɪs] [dɔːg] .

| but | he | felt | no | arrogance | toward | this | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 毛毡 | 不 | 傲慢 | 朝向 | 这 | 狗 | . |

但他对这条狗并没有丝毫傲慢之意。

[hiː; hi][felt] [suːˈpɪriər]['oʊnli][tuː; tə] ['ʌðər] [men] .

| He | felt | superior | only | to | other | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 优越的 | 仅有的 | 到 | 其他 | 男人 | . |

他只觉得自己比其他男人优越。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [keɪv] , " [hiː; hi] [sed] [pəˈlaɪtli] .

| " | We | are | going | back | to | our | cave | , | " | he | said | politely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 去 | 后退 | 到 | 我们的 | 洞穴 | , | " | 他 | 说 | 礼貌地 | . |

“我们要回山洞去了，”他礼貌地说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .
" **Maybe we will meet again .**
" 或许 我们 将要 见面 再次 .

“也许我们会再次相遇。”

" [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [traɪb] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['priːviəs]
" **He led his tribe back to the cave in which they had spent the previous**
" 他 引领 他的 部落 后退 到 这 洞穴 在 哪个 他们 有 花费 这 以前的
[naɪt] .
**night .**
夜晚 .

他带领族人回到了他们前一晚过夜的山洞。

[ðə; ði] [dɔːgz] ['fɑːloʊd] , ['reɪndʒɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
**The dogs followed , ranging on either side .**
这 狗 随后 , 范围 在 任何一个 边 .

狗跟在后面，在两侧游弋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [fed] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['meməri] [ʌv; əv] [hɑː'stɪləti] [tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃər] [wɪtʃ]
**They were well - fed , with no memory of hostility to any creature which**
他们 是 出色地 - 美联储 , 和 不 记忆 的 敌意 到 任何 生物 哪个
[smeld] [laɪk] [men] .
**smelled like men .**
闻起来 喜欢 男人 .

他们吃得很好，对任何闻起来像人的生物都没有敌意。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
**They had instinct and intelligence .**
他们 有 本能 和 智力 .

他们拥有本能和智慧。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] — [ɪf] ['enibɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɑːlɪfaɪd]
**The latter part of the return to the cave — if anybody had been qualified**
这 后者 部分 的 这 返回 到 这 洞穴 — 如果 任何人 有 到过 合格的
[tuː; tə] ['noʊtɪs] — [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dɔːgz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
**to notice — was remarkably like a group of dogs taking a walk with a**
到 注意 — 曾是 非常 喜欢 一个 团体 的 狗 采取 一个 走 和 一个
[gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
**group of people .**
团体 的 人们 .

返回洞穴的后半段路程——如果有人有资格注意到的话——非常像一群狗和一群人一起散步。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pænjənəbl] .
**It was companionable .**
它 曾是 友善的 .

它让人感觉很舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [rɪ'mɑːrkəbli] [raɪt] .
**It felt remarkably right .**
它 毛毡 非常 正确的 .

感觉非常合适。

[ðæt] [naɪt] [bɜːrl] [left] [ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrz] .
**That night Burl left the cave , as before , to look at the stars .**
那 夜晚 节 左边 这 洞穴 , 作为 前 , 到 看 在 这 明星 .

那天晚上，伯尔像往常一样离开山洞去看星星。

[ðɪs] [taɪm] ['sɑː'jɑː] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['glædli] .
**This time Saya went with him , gladly .**
这 时间 萨亚 去 和 他 , 乐意 .

这一次，纱夜欣然和他一起去了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] - ['entrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] .

| But | as | they | emerged | from | the | cave | - | entrance | there | was | a | stirring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 出现 | 从 | 这 | 洞穴 | - | 入口 | 那里 | 曾是 | 一个 | 搅拌 | . |

但当他们走出洞口时，却传来一阵骚动。

[ə; eɪ][dɔ:g][roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [ɪt'self] [ɪ'læbərətli] , [jɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

| A | dog | rose | and | stretched | itself | elaborately | , | yawning | the | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狗 | 玫瑰 | 和 | 拉伸 | 本身 | 精心 | , | 打哈欠 | 这 | 尽管 | . |

一只狗站起身来，舒展地伸了个懒腰，同时打了个哈欠。

[wen] [bɜ:rl][ænd; ənd]['sɑ:'jɑ:] [wɔ:kt] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði][dɔ:g] [trɔtid] ['eɪmiəbli]

| When | Burl | and | Saya | walked | aside | from | the | cave | , | the | dog | trotted | amiably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 节 | 和 | 萨亚 | 步行 | 旁边 | 从 | 这 | 洞穴 | , | 这 | 狗 | 小跑 | 友好地 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| with | them | . |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | . |

当伯尔和萨亚走出洞穴时，那条狗友好地跟在他们身边小跑。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɪm'bærəst] .

| They | talked | to | it | , | embarrassed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 谈话 | 到 | 它 | , | 尴尬的 | . |

他们尴尬地和它说话。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [pli:zd] .

| And | the | dog | seemed | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 似乎 | 高兴 | . |

狗狗似乎很高兴。

[ˌaɪ 'ti:] [wægd] [ɪts][teɪl] .

| It | wagged | its | tail | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 摇晃 | 它是 | 尾巴 | . |

它摇了摇尾巴。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [stɪl] ['weɪtɪŋ] ['hoʊpfəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ 'hju:mənz ][tu:; tə]

| When | morning | came | the | dogs | were | still | waiting | hopefully | for | the | humans | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 早晨 | 来了 | 这 | 狗 | 是 | 仍然 | 等待 | 希望 | 为了 | 这 | 人类 | 到 |

[kʌm] [aʊt] .

| come | out | . |
|---|---|---|
| 来 | 出去 | . |

天亮的时候，狗狗们仍然满怀希望地等待着人类出来。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][ 'hju:mənz ][tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [naɪs] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] ,

| They | appeared | to | expect | the | humans | to | take | another | nice | long | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 到 | 预计 | 这 | 人类 | 到 | 拿 | 其他 | 好的 | 长的 | 走 | , |

他们似乎期待人类再进行一次愉快的长途散步。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

| on | which | they | would | accompany | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 会 | 陪伴 | 他们 | . |

他们将陪同他们一起。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][brænd] - [nu:] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [mɪs] .

| It | was | a | brand | - | new | satisfaction | they | did | not | wish | to | miss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 品牌 | - | 新的 | 满意 | 他们 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 错过 | . |

这是他们不想错过的全新满足感。

['æftər][ɔ:l] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔgz] ['stændpɔɪnt] , [ 'hju:mənz ][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [teɪk] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks]

| After | all | , | from | a | dog's | standpoint | , | humans | were | made | to | take | long | walks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 从 | 一个 | 狗的 | 立场 | , | 人类 | 是 | 制成 | 到 | 拿 | 长的 | 散步 |

[wɪð; wɪθ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] .

| with | , | among | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 之中 | 其他 | 事物 | . |

毕竟，从狗的角度来看，人类天生就适合陪伴它们散步等等。

[ðə; ði][dɔ:gz] ['gri:tɪd] [ðə; ði][ 'hju:mənz ][wɪð; wɪθ][teɪl] - [wægɪŋz] [ænd; ənd][ˌkɔ:rdʒi'æləti] .

| The | dogs | greeted | the | humans | with | tail | - | waggings | and | cordiality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 问候 | 这 | 人类 | 和 | 尾巴 | - | 摇摆 | 和 | 亲切 | . |

狗狗们摇着尾巴，热情地迎接人类。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði][ 'hju:mənz ] - [nu:] ['steɪtəs; 'stætəs][ɪn][laɪf] .

| The | friendship | of | the | dogs | assured | the | humans | ' | new | status | in | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 友谊 | 的 | 这 | 狗 | 保证 | 这 | 人类 | - | 新的 | 地位 | 在 | 生活 | . |

狗的友谊确保了人类在生活中获得新的地位。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:dʒətɪv] [geɪm] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ɪnsekt]['mɜ:rdərər] .

| They | had | ceased | to | be | fugitive | game | for | any | insect | murderer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 停止 | 到 | 是 | 逃犯 | 游戏 | 为了 | 任何 | 昆虫 | 凶手 | . |

它们不再是任何昆虫杀手的追捕目标。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnpər'su:d] ['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər] .

| They | had | hoped | to | be | unpursued | foragers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 希望 | 到 | 是 | 未追究 | 觅食者 | . |

他们原本希望成为不被追捕的觅食者。

[bʌt; bət] , [dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['hʌntərz] .

| But | , | joined | to | the | dogs | , | they | were | raised | to | the | estate | of | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 加入 | 到 | 这 | 狗 | , | 他们 | 是 | 提高 | 到 | 这 | 财产 | 的 | 猎人 | . |

但是，它们与狗一起被带到了猎人的庄园。

[ðə; ði][men][dɪd][nɑ:t] [də'mestɪkeɪt] [ðə; ði][dɔ:gz] .

| The | men | did | not | domesticate | the | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 做过 | 不是 | 家养 | 这 | 狗 | . |

这些人并没有驯化这些狗。

[ðeɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| They | made | friends | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 朋友们 | 和 | 他们 | . |

他们和他们成了朋友。

[ðə; ði][dɔ:gz][dɪd][nɑ:t]['sʌbdʒugeɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][men] .

| The | dogs | did | not | subjugate | themselves | to | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 做过 | 不是 | 征服 | 他们自己 | 到 | 这 | 男人 | . |

这些狗并没有屈服于人类。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [æt; ət][fɜ:rst] ['tentətɪvli] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:rʃɪpfl] [ɪn'θu:ziæzəm] .

| They | joined | them | , | at | first | tentatively | and | then | with | worshipful | enthusiasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 加入 | 他们 | , | 在 | 第一的 | 姑且 | 和 | 然后 | 和 | 崇拜的 | 热情 | . |

他们起初是试探性的，后来则充满了崇拜的热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'herəntli] [raɪt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| And | the | partnership | was | so | inherently | right | that | within | a | month | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 合伙 | 曾是 | 所以 | 本质上 | 正确的 | 那 | 之内 | 一个 | 月 | 它 | 曾是 |

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] .

| as | if | it | had | been | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 总是 | . |

而且这种合作关系本身就非常合适，以至于一个月之内，就好像它一直都是这样一样。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] .

| And | indeed | , | except | for | a | few | centuries | , | for | them | , | it | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的确 | , | 除了 | 为了 | 一个 | 很少 | 几个世纪 | , | 为了 | 他们 | , | 它 | 有 | . |

事实上，除了几个世纪之外，对他们来说，情况确实如此。

[ðə; ði][ 'hju:mənz ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [ɪn'kæmpmənt] [baɪ] [ðen] .

| The | humans | had | made | a | permanent | encampment | by | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 有 | 制成 | 一个 | 永恒的 | 营地 | 经过 | 然后 | . |

那时人类已经建立了一个永久营地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [keivz] [æt; ət][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][sloʊp][ʌp]

| There | were | a | few | caves | at | an | appropriate | distance | from | the | slope | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 洞穴 | 在 | 一个 | 合适的 | 距离 | 从 | 这 | 坡 | 向上 |

[wɪtʃ] [moʊst] ['wɔndərəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz] [keɪm] .

| which | most | wanderers | from | the | lowlands | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 最多 | 流浪者 | 从 | 这 | 低地 | 来了 | . |

从低地游荡上来的大多数流浪者都会经过的山坡，山坡与山坡之间有一些合适的距离，那里有一些洞穴。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keivz] .

| The | humans | moved | into | the | caves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 已搬 | 进入 | 这 | 洞穴 | . |

人类搬进了山洞。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [faʊnd] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['bʌtərflaɪ] ,

| A | child | found | the | chrysalis | of | a | giant | butterfly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | 成立 | 这 | 蛹 | 的 | 一个 | 巨大的 | 蝴蝶 | , |

一个孩子发现了一只巨型蝴蝶的蛹，

[huːz] ['kætərpɪlər] [fɔːrm][hæd; həd][soʊ] [ə'fensɪv] [æn; ən]['oʊdər] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][nɑːt]

| whose | caterpillar | form | had | so | offensive | an | odor | that | the | dogs | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 毛虫 | 形式 | 有 | 所以 | 进攻 | 一个 | 气味 | 那 | 这 | 狗 | 有 | 不是 |

[ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] .

| attacked | it | . |
|---|---|---|
| 遭到攻击 | 它 | . |

它的毛虫散发出极其难闻的气味，以至于狗都没有攻击它。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] ,

| But | when | it | emerged | from | the | chrysalis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 出现 | 从 | 这 | 蛹 | , |

但当它从蛹中羽化而出时，

[ 'hjuːmənz ][ænd; ənd][dɔːgz] [tə'geðər] [ə'seɪld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] [flaɪt] .

| humans | and | dogs | together | assailed | it | before | it | could | take | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 和 | 狗 | 一起 | 遭受攻击 | 它 | 前 | 它 | 可以 | 拿 | 航班 | . |

人类和狗联手攻击它，阻止了它起飞。

[ðeɪ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][wɔːrm][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| They | ended | with | warm | approval | of | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 结束 | 和 | 温暖的 | 赞同 | 的 | 每个 | 其他 | . |

他们最后互相表达了热烈的赞赏。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ][hæd; həd] [greɪt] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊk] .

| The | humans | had | great | wings | with | which | to | make | cloaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 有 | 伟大的 | 翅膀 | 和 | 哪个 | 到 | 制作 | 斗篷 | . |

人类拥有巨大的翅膀，可以用来制作斗篷。

[ænd; ənd][men] [wɔːr] [kloʊk] [naʊ] — ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmənz] — [bʌt; bət] [kloʊk] .

| And | men | wore | cloaks | now | — | shorter | than | the | women's | — | but | cloaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 穿着 | 斗篷 | 现在 | — | 较短 | 比 | 这 | 女性的 | — | 但 | 斗篷 | . |

现在男人们也穿斗篷了——比女人们的斗篷短——但确实是斗篷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tʃɪl] .

| They | were | very | useful | against | the | evening | chill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 有用 | 反对 | 这 | 晚上 | 寒意 | . |

它们对抵御夜晚的寒意非常有效。

[wen] [wʌn] ['dɔːnɪŋ] [ə; eɪ][væst]['aʊtkraɪ][ʌv; əv][dɔːgz][ə'woʊk][ðə; ði][ 'hjuːmənz ] ,

| When | one | dawning | a | vast | outcry | of | dogs | awoke | the | humans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 黎明 | 一个 | 广阔的 | 强烈抗议 | 的 | 狗 | 醒来 | 这 | 人类 | , |

当一阵犬吠声惊醒人类时，

[bɜːrl][led][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

| Burl | led | the | rush | to | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 引领 | 这 | 匆忙 | 到 | 这 | 点 | , |

伯尔带头冲向现场，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [læns] [dɪd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][əd'maɪər] .

| and | his | great | lance | did | execution | which | the | dogs | appeared | to | admire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 伟大的 | 槊 | 做过 | 执行 | 哪个 | 这 | 狗 | 出现 | 到 | 钦佩 | . |

他那支巨大的长矛所展现出的杀戮能力，令猎犬们似乎也十分钦佩。

[bɜːrl] [wɔːr] [ə; eɪ] [mɔːθs] ['feðəri] [ æn'teniː ] , [naʊ] , [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [laɪk][ə; eɪ]

| Burl | wore | a | moth's | feathery | antennae | , | now | , | bound | to | his | forehead | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 穿着 | 一个 | 蛾子的 | 羽毛状的 | 天线 | , | 现在 | , | 边界 | 到 | 他的 | 前额 | 喜欢 | 一个 |

['naɪts] [pluːmz] .

| knight's | plumes | . |
|---|---|---|
| 骑士的 | 羽流 | . |

伯尔现在戴着飞蛾的羽毛状触角，像骑士的羽饰一样绑在他的额头上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['splendɪd] .

| They | were | very | splendid | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 灿烂 | . |

它们非常精彩。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [went] [θruː] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

| In | a | single | month | their | entire | way | of | life | went | through | a | revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单身的 | 月 | 他们的 | 全部的 | 方式 | 的 | 生活 | 去 | 通过 | 一个 | 革命 | . |

短短一个月内，他们的生活方式发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['θɔːrni] .

| The | ground | was | often | thorny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 经常 | 带刺的 | . |

地面上常常长满荆棘。

[ə; eɪ][mæn] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [wɪŋ] - ['fæbrɪk]

| A | man | pierced | his | foot | , | and | bandaged | it | with | a | strip | of | wing | - | fabric |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 穿孔 | 他的 | 脚 | , | 和 | 包扎 | 它 | 和 | 一个 | 条 | 的 | 翼 | - | 织物 |

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .

| so | he | could | walk | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 可以 | 走 | . |

一名男子脚被刺破，用一块翅膀布料包扎起来，这样他就能走路了。

[ðə; ði]['ɪndʒərd] [fʊt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] [wʌn]

| The | injured | foot | was | more | comfortable | to | walk | with | than | the | well | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 脚 | 曾是 | 更多的 | 舒服的 | 到 | 走 | 和 | 比 | 这 | 出色地 | 一 |

.

:

.

受伤的那只脚比健康的那只脚走路更舒服。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [kən'traivɪŋ] ['daɪvərz][fɔːrmz][ʌv; əv] [ 'futgiə ] , [tuː; tə]

| Within | a | week | women | were | busily | contriving | divers | forms | of | footgear | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 星期 | 女性 | 是 | 忙碌地 | 精心策划 | 潜水员 | 表格 | 的 | 鞋类 | , | 到 |

[ə'tʃiːv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌmfərt] .

| achieve | the | greatest | comfort | . |
|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 最 | 舒适 | . |

不到一周，女人们就开始忙着设计各种各样的鞋子，以求达到最大的舒适度。

[wʌn] [deɪ] ['sɑ:'jɑ:][əd'maɪəd] ['glɪsnɪŋ] [red] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

| One | day | Saya | admired | glistening | red | berries | and | tried | to | pluck | them | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 萨亚 | 钦佩 | 闪闪发光 | 红色的 | 浆果 | 和 | 尝试 | 到 | 采摘 | 他们 | , | 和 |

[ðeɪ] [steɪnd] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] .

| they | stained | her | fingers | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 染色 | 她 | 手指 | . |

有一天，小夜被闪闪发光的红色浆果吸引，便试着摘了一些，结果手指被染红了。

[ʃi:; ʃi] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] — [ænd; ənd] [ 'beriz ] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['traɪbz] ['menju:] .

| She | licked | the | fingers | — | and | berries | were | added | to | the | tribe's | menu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 舔过 | 这 | 手指 | — | 和 | 浆果 | 是 | 额外 | 到 | 这 | 部落的 | 菜单 | . |

她舔了舔手指——于是，浆果被添加到了部落的菜单中。

[ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['ɔ:rdʒi] [ʌv; əv] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [bɪ'gæn] .

| A | veritable | orgy | of | experimentation | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真正的 | 狂欢 | 的 | 实验 | 开始 | . |

一场名副其实的实验狂潮就此展开。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] , ['veri] [rer] [ə'mʌŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs]

| And | this | was | a | state | of | affairs | which | is | very | , | very | rare | among | human | beings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 一个 | 状态 | 的 | 事务 | 哪个 | 是 | 非常 | , | 非常 | 稀有的 | 之中 | 人类 | 生物 |

.

:

.

这种情况在人类社会中非常非常罕见。

[ə; eɪ] [traɪb] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt]

| A | tribe | with | an | established | culture | and | tradition | cannot | change | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部落 | 和 | 一个 | 已确立的 | 文化 | 和 | 传统 | 不能 | 改变 | 没有 |

[dɪ'zæstər] .

| disaster | . |
|---|---|
| 灾难 | . |

拥有既定文化和传统的部落，若要改变，必将招致灾难。

[bʌt; bət] [men] [hu:] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [oʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [nu:] [wʌnz]

| But | men | who | have | abandoned | their | old | ways | and | are | seeking | new | ones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | WHO | 有 | 弃 | 他们的 | 老的 | 方式 | 和 | 是 | 寻求 | 新的 | 一个 |

[kæn; kən] [goʊ] [fɑ:r] .

| can | go | far | . |
|---|---|---|---|
| 能 | 去 | 远的 | . |

但是，那些放弃旧习、寻求新道路的人可以走得很远。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [dɔ:gz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] ['sentriz] [ænd; ənd] [ 'wɔtʃmən ] [ænd; ənd] [frendz]

| Already | the | dogs | were | established | as | sentries | and | watchmen | and | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 这 | 狗 | 是 | 已确立的 | 作为 | 哨兵 | 和 | 守望者 | 和 | 朋友们 |

[tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'hju:mənz ] .

| to | every | one | of | the | humans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每一个 | 一 | 的 | 这 | 人类 | . |

狗狗们早已成为人类的哨兵、守卫者和朋友。

[baɪ] [naʊ] ['mʌðərz] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [ə'lɑ:rmd] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['wɔndəd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

| By | now | mothers | did | not | feel | alarmed | if | a | child | wandered | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 现在 | 母亲们 | 做过 | 不是 | 感觉 | 惊慌 | 如果 | 一个 | 孩子 | 漫步 | 出去 | 的 | 视线 | . |

到现在，如果孩子走失，母亲们已经不会感到惊慌了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [dɔ:gz] [ə'lɔ:ŋ] .

| There | would | be | dogs | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 狗 | 沿着 | . |

会有狗跟着。

[noʊ]['deɪndʒər][kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] [voʊ'sɪfərəs] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:gz] .

| **No** | **danger** | **could** | **approach** | **a** | **child** | **without** | **vociferous** | **warning** | **from** | **the** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 危险 | 可以 | 方法 | 一个 | 孩子 | 没有 | 喧闹的 | 警告 | 从 | 这 | 狗 | . |

如果没有警犬的吠叫警告，任何危险都无法靠近孩子。

[men] [went] ['hʌntɪŋ] , [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['zestfl] [teɪl] - ['wægɪŋ] [dɔ:gz][æz; əz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

| **Men** | **went** | **hunting** | **,** | **now** | **,** | **with** | **zestful** | **tail** | **-** | **wagging** | **dogs** | **as** | **companions** | **in** | **the** | **chase** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 去 | 打猎 | , | 现在 | , | 和 | 充满活力的 | 尾巴 | - | 摇尾巴 | 狗 | 作为 | 同伴 | 在 | 这 | 追赶 | . |

如今，人们外出打猎时，身边总会有活泼摇尾巴的猎犬作伴。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] [streɪ] ['mɑ:nstər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz] [ri:tʃt] [ðɪs] ['eriə] ,

| **By** | **the** | **time** | **a** | **stray** | **monster** | **from** | **the** | **lowlands** | **reached** | **this** | **area** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 一个 | 流浪 | 怪物 | 从 | 这 | 低地 | 达到 | 这 | 区域 | , |

当一只来自低地的流浪怪物到达这个地区时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd][hæf] - [nʌmd] [baɪ][æt; ət] [li:st] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['bɪtər] [koʊld] .

| **it** | **was** | **dazed** | **and** | **half** | **-** | **numbed** | **by** | **at** | **least** | **one** | **night** | **of** | **bitter** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 茫然 | 和 | 一半 | - | 麻木 | 经过 | 在 | 至少 | 一 | 夜晚 | 的 | 苦的 | 寒冷的 | . |

它至少经历了一个夜晚的严寒，变得茫然麻木。

['i:v(ə)n]['spaɪdər][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd]['enərdʒi][tu:; tə] [li:p] .

| **Even** | **spiders** | **could** | **not** | **find** | **energy** | **to** | **leap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 蜘蛛 | 可以 | 不是 | 寻找 | 活力 | 到 | 飞跃 | . |

就连蜘蛛都找不到力气跳跃。

[ðeɪ] [fɔ:t] [laɪk] [fi:ndz] , [bʌt; bət] ['slʌgɪʃli] .

| **They** | **fought** | **like** | **fiends** | **,** | **but** | **sluggishly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 战斗 | 喜欢 | 恶魔 | , | 但 | 迟缓地 | . |

他们像疯了一样打架，但动作却很迟缓。

[men][kʊd; kəd] [kɪl] [ðem; ðəm] [waɪl] [dɔ:gz] [kept] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

| **Men** | **could** | **kill** | **them** | **while** | **dogs** | **kept** | **their** | **attention** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 可以 | 杀 | 他们 | 尽管 | 狗 | 保留 | 他们的 | 注意力 | . |

男人可以在狗吸引注意力的情况下杀死它们。

[bɜ:rl] [kɪld] [wʌn][ðə; ði][θɜ:rd] [wi:k] [ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

| **Burl** | **killed** | **one** | **the** | **third** | **week** | **on** | **the** | **plateau** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 被杀 | 一 | 这 | 第三 | 星期 | 在 | 这 | 高原 | . |

伯尔在高原上的第三周杀死了一只。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [nɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:d] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

| **He** | **was** | **nerved** | **to** | **the** | **deed** | **by** | **a** | **peculiar** | **feeling** | **that** | **he** | **must** | **be** | **worthy** | **of** | **the** | **courage** | **of** | **the** | **dogs** | **with** | **him** | **at** | **the** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 神经质 | 到 | 这 | 契据 | 经过 | 一个 | 奇特 | 感觉 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 值得 | 的 | 这 | 勇气 | 的 | 这 | 狗 | 和 | 他 | 在 | 这 | 时间 | . |

促使他做出这一举动的，是一种奇特的感觉，那就是他必须配得上当时与他在一起的那些狗的勇气。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [waɪl] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [stɪl] ['flu:ɪd] ,

| **And** | **presently** | **,** | **while** | **their** | **way** | **of** | **life** | **was** | **still** | **fluid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | , | 尽管 | 他们的 | 方式 | 的 | 生活 | 曾是 | 仍然 | 体液 | , |

而目前，他们的生活方式仍处于不断变化之中，

[ðə; ði]['pɜ:rmənənt] ['pætərn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['naɪtmer] ['plænɪt][wʌz; wəz] ['setld] .

| **the** | **permanent** | **pattern** | **of** | **civilization** | **on** | **the** | **nightmare** | **planet** | **was** | **settled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒的 | 图案 | 的 | 文明 | 在 | 这 | 恶梦 | 行星 | 曾是 | 定居 | . |

噩梦星球上的文明永久模式已经确立。

[bɜːrl][ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [went] [aʊt] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][dɔːgz] ,

| **Burl** | **and** | **Saya** | **went** | **out** | **early** | **one** | **morning** | **with** | **the** | **dogs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 萨亚 | 去 | 出去 | 早期的 | 一 | 早晨 | 和 | 这 | 狗 | , |

一天清晨，伯尔和萨亚带着狗出门了。

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] .

| **to** | **hunt** | **for** | **meat** | **for** | **the** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 打猎 | 为了 | 肉 | 为了 | 这 | 村庄 | . |

为村子打猎获取肉食。

['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːzɪɪst] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] ['kriːtʃərz] [streɪd] [ʌp][ðə; ðiː] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

| **Hunting** | **was** | **easiest** | **in** | **the** | **morning** | **while** | **creatures** | **strayed** | **up** | **the** | **night** | **before** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 曾是 | 最容易 | 在 | 这 | 早晨 | 尽管 | 生物 | 迷路了 | 向上 | 这 | 夜晚 | 前 |

[wɜːr; wər] [stɪl] [nʌmd] .

| **were** | **still** | **numbed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 麻木 | . |

清晨是狩猎最容易的时候，因为前一天晚上游荡的动物们还处于麻木状态。

['ɔːf(ə)n] ,

| **Often** | **,** |
|---|---|
| 经常 | , |

经常，

['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['bʊtʃəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fiːbld] ['mɑːnstər][tuː; tə] [huːm] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]

| **hunting** | **was** | **merely** | **butchery** | **of** | **an** | **enfeebled** | **monster** | **to** | **whom** | **any** | **sort** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 曾是 | 仅仅 | 屠宰 | 的 | 一个 | 虚弱的 | 怪物 | 到 | 谁 | 任何 | 种类 | 的 |

['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] ['efərt] .

| **movement** | **was** | **enormous** | **effort** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 曾是 | 巨大的 | 努力 | . |

狩猎只不过是对一个虚弱的怪物进行屠杀，对它来说，任何形式的移动都是巨大的努力。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðiː][ 'hjuːmənz ] [muːvd] ['brɪskli] .

| **This** | **morning** | **the** | **humans** | **moved** | **briskly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 这 | 人类 | 已搬 | 轻快地 | . |

今天早上，人们行动迅速。

[ðə; ðiː][dɔːgz] [rəumd] [ɪg'zuːbərəntli] [θruː] [ðə; ðiː] [brʌʃ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

| **The** | **dogs** | **roamed** | **exuberantly** | **through** | **the** | **brush** | **before** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 漫游 | 兴高采烈地 | 通过 | 这 | 刷子 | 前 | 他们 | . |

狗狗们在它们面前的灌木丛中欢快地奔跑着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ðiː][dɔːgz] ['beɪd] [geɪm] [sʌm; səm]

| **They** | **were** | **five** | **miles** | **from** | **the** | **village** | **when** | **the** | **dogs** | **bayed** | **game** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 五 | 英里 | 从 | 这 | 村庄 | 什么时候 | 这 | 狗 | 海湾 | 游戏 | 一些 |

['dɪstəns] [ə'hed] .

| **distance** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|
| 距离 | 前方 | . |

他们距离村庄还有五英里时，猎犬在远处吠叫着追逐猎物。

[ænd; ənd][bɜːrl][ænd; ənd]['saː'jaː][ræn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][hænd][ɪn][hænd] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

| And | Burl | and | Saya | ran | to | the | spot | hand | in | hand | — | which | was | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节 | 和 | 萨亚 | 跑 | 到 | 这 | 点 | 手 | 在 | 手 | — | 哪个 | 曾是 | 某物 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['ækʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]

| of | a | change | from | their | former | actions | at | the | thought | of | a | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 改变 | 从 | 他们的 | 以前的 | 行动 | 在 | 这 | 想法 | 的 | 一个 | 巨大的 |

['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][kaɪnd] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːgz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [ 'bɑːkiŋ ]

| creature | of | the | insect | kind | — | and | found | the | dogs | dancing | and | barking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | 的 | 这 | 昆虫 | 种类 | — | 和 | 成立 | 这 | 狗 | 跳舞 | 和 | 叫声 |

[ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd][moʊst] ['gæstli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr'nɪvərəs] ['biːtlz]

| around | one | of | the | most | ferocious | and | most | ghastly | of | the | carnivorous | beetles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 凶猛 | 和 | 最多 | 阴森 | 的 | 这 | 食肉的 | 甲虫 |

.

:

.

伯尔和萨亚手牵着手跑向那个地方——这与他们之前一想到某种巨型昆虫生物时的反应截然不同——他们发现那几只狗正围着一只最凶猛、最可怕的食肉甲虫跳舞吠叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

| It | was | not | too | large | , | to | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 也 | 大的 | , | 到 | 是 | 当然 | . |

当然，它并不算太大。

[ɪts]['bɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ɪts] ['hɔːrɪd] ['mændɪb(ə)l] ['ædɪd] [θriː] [fiːt]

| Its | body | might | have | been | four | feet | long | , | but | its | horrid | mandibles | added | three | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 身体 | 可能 | 有 | 到过 | 四 | 脚 | 长的 | , | 但 | 它是 | 可怕的 | 下颚 | 额外 | 三 | 脚 |

[mɔːr] .

| more | . |
|---|---|
| 更多的 | . |

它的身体可能只有四英尺长，但它可怕的下颚又增加了三英尺长。

[ðoʊz] [saɪð] - [laɪk]['ɑːbdʒekts] [geɪpt] [waɪd] — ['oʊpənɪŋ] [saɪdˌwaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːtlz] [dʒɔːz][duː] —

| Those | scythe | - | like | objects | gaped | wide | — | opening | sidewise | as | a | beetle's | jaws | do | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 镰 | - | 喜欢 | 对象 | 张开的 | 宽的 | — | 开幕 | 横向 | 作为 | 一个 | 甲虫的 | 下颚 | 做 | — |

[ænd; ənd] [snæpt] ['hɪdiəsli] ,

| and | snapped | hideously | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 啪啪 | 极其可怕 | , |

那些镰刀状的物体张开大嘴——像甲虫的颚一样向两侧张开——发出可怕的咔嚓声。

['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

| swinging | about | as | the | dogs | dashed | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 关于 | 作为 | 这 | 狗 | 虚线 | 在 | 他们 | . |

他们一边挥舞着手臂，一边躲避着向他们冲过来的狗。

[ðə; ði][legz][wɜːr; wər] [spɜːrd] [ænd; ənd] [spaɪkt] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['dægər] - [laɪk] [spaɪnz] .

| The | legs | were | spurred | and | spiked | and | armed | with | dagger | - | like | spines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腿 | 是 | 受到刺激 | 和 | 尖峰 | 和 | 武装 | 和 | 匕首 | - | 喜欢 | 脊柱 | . |

它们的腿上长有尖刺和匕首状的棘刺。

[bɜːrl] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

| Burl | plunged | into | the | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 暴跌 | 进入 | 这 | 斗争 | . |

伯尔投入了战斗。

" [ðoʊz] [saɪð] - [laɪk]['ɑːbdʒekts] [geɪpt] [waɪd] . . . [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

| " | Those | scythe | - | like | objects | gaped | wide | . | . | . | as | the | dogs | dashed | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 镰 | - | 喜欢 | 对象 | 张开的 | 宽的 | . | . | . | 作为 | 这 | 狗 | 虚线 | 在 | 他们 | . |

“那些镰刀状的物体张开大口……猎犬们向它们猛扑过去。”

" [ðə; ði] [greɪt] ['geɪpɪŋ] ['mændɪb(ə)l] [klɪkt] [ænd; ənd] ['klæʃt] .

| " | The | great | gaping | mandibles | clicked | and | clashed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 伟大的 | 张开的 | 下颚 | 点击 | 和 | 冲突 | . |

“巨大的张开的颚部发出咔哒咔哒的碰撞声。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [.dɪsɪm'baʊəl] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] ['snæpɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔgz] ['bɑːdi][ɪn][hæf] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] .

| They | were | capable | of | disemboweling | a | man | or | snapping | a | dog's | body | in | half | without | effort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 有能力的 | 的 | 开膛 | 一个 | 男人 | 或者 | 啪啪 | 一个 | 狗的 | 身体 | 在 | 一半 | 没有 | 努力 | . |

他们能够毫不费力地剖开一个人的肚子，或者把狗的身体折成两半。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪslɪŋ] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['biːtl] [briːðd] [θruː] [ɪts][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] .

| There | were | whistling | noises | as | the | beetle | breathed | through | its | abdominal | spiracles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 吹口哨 | 噪音 | 作为 | 这 | 甲虫 | 呼吸 | 通过 | 它是 | 腹部 | 气门 | . |

甲虫通过腹部气门呼吸时发出呼啸声。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] ['fjʊriəsli] ,

| It | fought | furiously | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 战斗 | 愤怒地 | , |

它奋力反抗，

['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] [plʌndʒz] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] [huː] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt][tuː; tə]['tɔːrment][ænd; ənd] [bɪ'wɪldər] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] ['zestfəli] [ɪk'saɪtɪd][ʌv; əv] ['ʌprɔːr] .

| making | frantic | plunges | at | the | dogs | who | dashed | in | and | out | to | torment | and | bewilder | it | while | they | created | the | most | zestfully | excited | of | uproars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 疯狂的 | 暴跌 | 在 | 这 | 狗 | WHO | 虚线 | 在 | 和 | 出去 | 到 | 折磨 | 和 | 困惑 | 它 | 尽管 | 他们 | 创建 | 这 | 最多 | 兴高采烈地 | 兴奋的 | 的 | 骚动 | . |

它们疯狂地扑向那些冲进冲出、折磨它、让它困惑的狗，同时制造出最兴奋、最喧闹的骚动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] [ðæt] [bɜːrl][ænd; ənd]['sɑː'jɑː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['noʊtɪst] ,

| There | was | something | beside | this | conflict | that | Burl | and | Saya | should | have | noticed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 旁 | 这 | 冲突 | 那 | 节 | 和 | 萨亚 | 应该 | 有 | 注意到 | , |

除了这场冲突之外，还有一件事是伯尔和萨亚应该注意到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [ɪn'tent] .

| but | they | were | instantly | intent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 即刻 | 意图 | . |

但他们立刻就投入其中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ʌn'pærəleld] .

| The | other | thing | was | quite | unparalleled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 事物 | 曾是 | 相当 | 无与伦比 | . |

另一件事则完全是前所未有的。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

| There | had | been | nothing | else | like | it | on | this | planet | in | many | hundreds | of | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 没有什么 | 别的 | 喜欢 | 它 | 在 | 这 | 行星 | 在 | 许多 | 数百 | 的 | 年 | . |

数百年来，地球上从未出现过类似的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sloʊli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | moved | slowly | above | the | plateau | as | if | examining | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已搬 | 缓慢地 | 多于 | 这 | 高原 | 作为 | 如果 | 检查 | 它 | . |

它缓缓地在高原上方移动，仿佛在审视它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][maɪl] ['haɪər] [wen] [bɜːrl]

| It | was | half | a | dozen | miles | away | and | perhaps | a | mile | higher | when | Burl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一半 | 一个 | 打 | 英里 | 离开 | 和 | 也许 | 一个 | 英里 | 更高 | 什么时候 | 节 |

[ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [prə'feʃənəli] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .

| and | Saya | prepared | to | intervene | professionally | on | behalf | of | the | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 萨亚 | 准备 | 到 | 干预 | 专业地 | 在 | 代表 | 的 | 这 | 狗 | . |

当伯尔和萨亚准备代表狗狗们进行专业干预时，事发地点距离这里大约六英里，海拔可能还要高出一英里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swəːvd] [ænd; ənd] [muːvd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

| Then | it | swerved | and | moved | directly | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 急转弯 | 和 | 已搬 | 直接地 | 朝向 | 他们 | . |

然后它突然转向，径直朝他们驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['swɪftli] .

| It | moved | swiftly | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 已搬 | 迅速地 | . |

它移动得很快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] .

| But | it | was | silent | , | and | they | did | not | know | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 沉默的 | , | 和 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 在 | 全部 | . |

但周围一片寂静，他们一无所知。

[bɜːrl] [liːpt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] - [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] [tʌf] [ɪn'tegjəmənt] [wer] [æn; ən]

| Burl | leaped | in | with | a | lance | - | thrust | at | the | tough | integument | where | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 跳跃 | 在 | 和 | 一个 | 槊 | - | 推力 | 在 | 这 | 艰难的 | 表皮 | 在哪里 | 一个 |

['ɑːrmərd] [leg][dʒɔɪnd][ðə; ði]['bɑːdi] .

| armored | leg | joined | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 装甲 | 腿 | 加入 | 这 | 身体 | . |

伯尔纵身跃起，用长矛猛刺那坚硬的皮肉，那里是铠甲腿与身体连接的地方。

[hiː; hi] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [wɜːrl] .

| He | missed | , | and | the | monster | whirled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 错过 | , | 和 | 这 | 怪物 | 旋转 | . |

他失手了，怪物转身逃窜。

[ðen] ['sɑː'jɑː] [flæʃt] [hɜːr; hər][kloʊk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['biːtl] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]

| Then | Saya | flashed | her | cloak | before | the | beetle | , | so | that | it | seemed | a | larger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 萨亚 | 闪光灯 | 她 | 披风 | 前 | 这 | 甲虫 | , | 所以 | 那 | 它 | 似乎 | 一个 | 更大的 |

[ænd; ənd] ['nɪrər] [æn'tægənɪst] .

| and | nearer | antagonist | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 更近 | 反派 | . |

然后，纱夜在甲虫面前晃了晃她的斗篷，使它看起来更大、更近，像是一个敌人。

[æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɜːrl] [ə'gen] , [bɜːrl] [θrʌst] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][haɪnd] - [leg] ['krʌmpld]

| As | the | creature | whirled | again | , | Burl | thrust | once | more | and | a | hind | - | leg | crumpled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 生物 | 旋转 | 再次 | , | 节 | 推力 | 一次 | 更多的 | 和 | 一个 | 后 | - | 腿 | 皱巴巴的 |

.

:

.

那生物再次旋转时，伯尔再次猛扑过去，它的一条后腿应声倒地。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θɪŋ] [limpt] ['kreɪzɪli] .

| Instantly | the | thing | limped | crazily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 事物 | 跛行 | 疯狂地 | . |

那东西瞬间开始疯狂地跛行。

[ə; eɪ] ['biːtl] [dʌz] [nɑːt][juːz][ɪts][legz][laɪk] [fɔːr] - [legd] ['kriːtʃərz] .

| A | beetle | does | not | use | its | legs | like | four | - | legged | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 甲虫 | 做 | 不是 | 使用 | 它是 | 腿 | 喜欢 | 四 | - | 腿 | 生物 | . |

甲虫不像四足动物那样使用腿。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði] [tuː] [end] [legz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wɪθ; wɪθ] [ðə; ði] ['sentər] [leg] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| It | moves | the | two | end | legs | on | one | side | with | the | center | leg | on | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 移动 | 这 | 二 | 结尾 | 腿 | 在 | 一 | 边 | 和 | 这 | 中心 | 腿 | 在 | 这 | 其他 | , |

它带动一侧的两条末端支腿和另一侧的中间支腿一起移动。

[soʊ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [breɪst] [ɑːn] [æn; ən] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['traɪpɑːd] .

| so | that | always | it | is | braced | on | an | adjustable | tripod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 总是 | 它 | 是 | 支撑 | 在 | 一个 | 可调节的 | 三脚架 | . |

因此，它始终被支撑在可调节的三脚架上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ə'dʒʌst] ['redɪli] [tuː; tə] ['krɪplɪŋ] .

| But | it | cannot | adjust | readily | to | crippling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不能 | 调整 | 容易 | 到 | 致残 | . |

但它无法轻易适应这种残废状态。

[ə; eɪ] [dɔːg] [snætʃt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['spaɪni] ['loʊər] [leg] [ænd; ənd] [krʌntʃt] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

| A | dog | snatched | at | a | spiny | lower | leg | and | crunched | and | darted | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狗 | 抢夺 | 在 | 一个 | 带刺的 | 降低 | 腿 | 和 | 嘎吱作响 | 和 | 飞镖 | 离开 | . |

一只狗猛地咬住一条带刺的小腿，嘎吱一声，然后飞快地逃走了。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃənləs] , [mə'ʃiːn] - [laɪk] ['hɔːrər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['fɔːrmləs] , [diːp] - [beɪs] [kraɪ] [ænd; ənd]

| The | expressionless | , | machine | - | like | horror | uttered | a | formless | , | deep | - | bass | cry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面无表情 | , | 机器 | - | 喜欢 | 恐怖 | 说出 | 一个 | 无形 | , | 深的 | - | 低音 | 哭 | 和 |

[wʌz; wəz] [spɜːrd] [tuː; tə] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [fə'rɑːsəti] .

| was | spurred | to | all | possible | ferocity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 受到刺激 | 到 | 全部 | 可能的 | 恶 | . |

那面无表情、如同机器般的恐怖生物发出了一声无形的、低沉的咆哮，并被激怒得变得异常凶猛。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['ʌprɔːr] ,

| The | fight | became | a | thing | of | furious | movement | and | uproar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 成为 | 一个 | 事物 | 的 | 狂怒 | 移动 | 和 | 骚动 | , |

这场争斗演变成一场激烈的冲突和骚动。

[wɪð; wɪθ] [bɜːrl] ['straɪkɪŋ] [wʌns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mʌltɪp(ə)l] [aɪ] [soʊ] [ðə; ði] [peɪn] [wʊd] [dɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

| with | Burl | striking | once | at | a | multiple | eye | so | the | pain | would | deflect | it | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节 | 引人注目 | 一次 | 在 | 一个 | 多种的 | 眼睛 | 所以 | 这 | 疼痛 | 会 | 偏转 | 它 | 从 |

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] ['sɑːˈjɑː] ,

| a | charge | on | Saya | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 收费 | 在 | 萨亚 | , |

伯尔一击击中多只眼睛，使疼痛能够转移攻击目标，从而避免攻击萨亚。

[ænd; ənd] ['sɑːˈjɑː] [ə'gen] [dɪ'flɛktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kloʊk] [ænd; ənd] [wʌns] ['breθləsli] ['traɪɪŋ]

| and | Saya | again | deflecting | it | with | her | cloak | and | once | breathlessly | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 萨亚 | 再次 | 偏转 | 它 | 和 | 她 | 披风 | 和 | 一次 | 气喘吁吁 | 尝试 |

[tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['ʃɔːrtər] [spɪr] .

| to | strike | it | with | her | shorter | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罢工 | 它 | 和 | 她 | 较短 | 矛 | . |

而 Saya 再次用斗篷挡开了攻击，并气喘吁吁地试图用她较短的长矛击中它。

[ðen] [ðə; ði] ['biːtl] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl] [θriː] [legz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ['krɪpld] .

| Then | the | beetle | sank | to | the | ground | , | all | three | legs | on | one | side | crippled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 甲虫 | 沉没 | 到 | 这 | 地面 | , | 全部 | 三 | 腿 | 在 | 一 | 边 | 残疾的 | . |

然后，甲虫倒在了地上，一侧的三条腿都瘫软了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [θrʌst] [ænd; ənd] [θrʌst] [ænd; ənd] ['strʌgld] ['terəbli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

| The | remaining | three | thrust | and | thrust | and | struggled | terribly | and | suddenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 三 | 推力 | 和 | 推力 | 和 | 挣扎 | 可怕 | 和 | 突然 |

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ,

| it | was | on | its | back | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 它是 | 后退 | , |

剩下的三头猛烈地冲撞、挣扎，突然间，它仰面朝天倒下了。

[stɪl] ['straɪkɪŋ] [ɪts][dʒaɪ'gæntɪk][dʒɔ:z] ['fræntɪkli] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['mɜ:rdər] .

| **still** | **striking** | **its** | **gigantic** | **jaws** | **frantically** | **in** | **the** | **hope** | **of** | **murder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 引人注目 | 它是 | 巨大 | 下颚 | 疯狂地 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 谋杀 | . |

它仍然疯狂地张开巨大的嘴巴，妄图杀死猎物。

[bʌt; bət][bɜ:rl] [stæbd] [hoʊm] [bɪ'twi:n] [tu:] ['ɑ:rmər] - [pleɪts] [wer] [ə; eɪ]['gæŋgliən][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]

| **But** | **Burl** | **stabbed** | **home** | **between** | **two** | **armor** | **-** | **plates** | **where** | **a** | **ganglion** | **was** | **almost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 刺伤 | 家 | 之间 | 二 | 盔甲 | - | 盘子 | 在哪里 | 一个 | 神经节 | 曾是 | 几乎 |

[ɪk'spoʊzd] .

| **exposed** | **.** |
|---|---|
| 裸露 | . |

但伯尔的刀刺进了两块装甲板之间的缝隙，那里几乎露出了一个神经节。

[ə; eɪ] [θrʌst] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] .

| **A** | **thrust** | **killed** | **it** | **instantly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 推力 | 被杀 | 它 | 即刻 | . |

一击毙命。

[bɜ:rl][ænd; ənd]['sɑ:'jɑ:] [smaɪld] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

| **Burl** | **and** | **Saya** | **smiled** | **at** | **each** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 和 | 萨亚 | 微笑 | 在 | 每个 | 其他 | . |

伯尔和萨亚相视一笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [sp'lɪntərɪŋ] [tri:z] .

| **There** | **was** | **a** | **monstrous** | **sound** | **of** | **splintering** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 滔天 | 声音 | 的 | 分裂 | 树木 | . |

传来树木断裂的恐怖声响。

[ðeɪ] [wɜ:rl] .

| **They** | **whirled** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 旋转 | . |

它们旋转起来。

[ðə; ði][dɔ:gz] [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] .

| **The** | **dogs** | **pricked** | **up** | **their** | **ears** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 刺痛 | 向上 | 他们的 | 耳朵 | . |

狗狗们竖起了耳朵。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɑ:rkt] [dɪ'faɪəntli] .

| **One** | **of** | **them** | **barked** | **defiantly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 吠叫 | 公然挑衅 | . |

其中一只发出挑衅的吠叫声。

['sʌmθɪŋ] [hju:dʒ] — ['tru:li][hju:dʒ] ! — ['setld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ber] ['hʌndrəd] [ ja:dz ] [ə'weɪ]

| **Something** | **huge** | **—** | **truly** | **huge** | **!** | **—** | **settled** | **to** | **the** | **ground** | **a** | **bare** | **hundred** | **yards** | **away** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 巨大的 | — | 真的 | 巨大的 | ! | — | 定居 | 到 | 这 | 地面 | 一个 | 裸 | 百 | 码 | 离开 |

.

| **:** |
|---|
| . |

一个巨大的物体——真的是非常巨大！——落在了离地面仅一百码远的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][pɔ:rts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [bɪ'jɑ:nd]

| **It** | **was** | **metal** | **,** | **and** | **there** | **were** | **ports** | **,** | **and** | **it** | **was** | **utterly** | **beyond** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 金属 | , | 和 | 那里 | 是 | 端口 | , | 和 | 它 | 曾是 | 完全地 | 超过 |

[ɪk'spɪriəns] ,

| **experience** | **,** |
|---|---|
| 经验 | , |

它是金属的，上面有接口，这完全超出了我的经验范围。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['speɪsʃɪp] ['lændɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn]

| because | , | of | course | , | there | had | been | no | spaceship | landings | on | this | planet | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | , | 的 | 课程 | , | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 飞船 | 着陆 | 在 | 这 | 行星 | 在 |

['fɔːrti] - [ɑːd] ['hjuːmən] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

| forty | - | odd | human | generations | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | - | 奇怪的 | 人类 | 几代人 | . |

当然，因为在过去四十多代人类历史中，还没有宇宙飞船在这个星球上着陆过。

[bʌt; bət][æz; əz][bɜːrl][ænd; ənd]['sɑː'jɑː][ stɛərd ]['blæŋkli][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][pɔːrt]['oʊpənd] , [ænd; ənd][men]

| But | as | Burl | and | Saya | stared | blankly | at | it | , | a | port | opened | , | and | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 节 | 和 | 萨亚 | 凝视 | 茫然地 | 在 | 它 | , | 一个 | 港口 | 打开 | , | 和 | 男人 |

[keɪm] [aʊt] ,

| came | out | , |
|---|---|---|
| 来了 | 出去 | , |

但当伯尔和萨亚茫然地盯着它时，一个港口打开了，有人走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] ['hoʊpfəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [bɑːr'bærɪkli] [ə'taɪərd] ['fɪgjərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

| and | they | waved | hopefully | to | the | two | barbarically | attired | figures | who | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 挥手 | 希望 | 到 | 这 | 二 | 野蛮地 | 穿着 | 数据 | WHO | 有 | 到过 |

[siːn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][dɔːgz] .

| seen | fighting | a | monster | with | the | help | of | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 斗争 | 一个 | 怪物 | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 狗 | . |

他们满怀希望地向那两个穿着野蛮服饰的人挥手致意，那两个人曾被看到在狗的帮助下与怪物搏斗。

[wɪtʃ] [ment] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| Which | meant | some | sort | of | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 意思是 | 一些 | 种类 | 的 | 文明 | . |

这意味着某种形式的文明。

[ðə; ðɪ][dɔːgz] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | dogs | confirmed | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 确认的 | 它 | . |

狗狗们证实了这一点。

[ðeɪ] [snɪft] .

| They | sniffed | . |
|---|---|---|
| 他们 | 嗅了嗅 | . |

他们嗅了嗅。

[ðiːz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər][men] .

| These | , | also | , | were | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 还 | , | 是 | 男人 | . |

这些人也都是男人。

[ænd; ənd][bɜːrl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb][hæd; həd] [ðɪs] [smel] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [frendz] .

| And | Burl | and | his | tribe | had | this | smell | , | and | were | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节 | 和 | 他的 | 部落 | 有 | 这 | 闻 | , | 和 | 是 | 朋友们 | . |

伯尔和他的族人身上都有这种气味，而且他们还是朋友。

[soʊ][ðə; ðɪ][dɔːgz] [trɔtɪd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][self] - ['kɑːnfɪdənt][ˌkɔːrdʒi'æləti][ʌv; əv][dɔːgz][ɑːn]

| So | the | dogs | trotted | forward | with | the | self | - | confident | cordiality | of | dogs | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 狗 | 小跑 | 向前 | 和 | 这 | 自己 | - | 自信的 | 亲切 | 的 | 狗 | 在 |

['eksələnt] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][men] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kwestʃən][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

| excellent | terms | with | men | — | and | there | was | no | question | of | friendship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色的 | 条款 | 和 | 男人 | — | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 的 | 友谊 | . |

于是，这些狗自信而热情地向前小跑，就像和人类关系很好的狗一样——根本不存在友谊的问题。

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

| None | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 没有任何 | 在 | 全部 | . |

完全没有。

[ðə; ði] [men] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['dʒɔɪəsli] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [bɜːrl] [ænd; ənd] ['sɑː'jɑː] .

| The | men | came | forward | joyously | to | talk | to | Burl | and | Saya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 来了 | 向前 | 欣喜地 | 到 | 讲话 | 到 | 节 | 和 | 萨亚 | . |

男人们兴高采烈地走上前去与伯尔和萨亚交谈。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dɪfəkəltɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

| There | were | difficulties | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 困难 | , | 的 | 课程 | . |

当然，其中也存在一些困难。

[bʌt; bət] [bɜːrl] [ænd; ənd] ['sɑː'jɑː] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɑːm] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv] [ 'sævidʒiz ] ,

| But | Burl | and | Saya | had | the | calm | composure | of | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 节 | 和 | 萨亚 | 有 | 这 | 冷静的 | 镇定 | 的 | 野蛮人 | , |

但伯尔和莎雅却有着野蛮人般的沉着冷静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz]

| and | the | alertness | of | people | who | are | changing | the | pattern | of | their | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 警觉 | 的 | 人们 | WHO | 是 | 变化 | 这 | 图案 | 的 | 他们的 | 生活 |

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] — [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] ['swɪmɪŋli] .

| of | their | own | volition | — | and | finding | it | very | pleasant | — | and | things | went | swimmingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 自己的 | 意志 | — | 和 | 寻找 | 它 | 非常 | 令人愉快的 | — | 和 | 事物 | 去 | 游泳 | . |

那些自愿改变生活方式并发现这种方式非常令人愉悦的人们，他们的警觉性很高，事情进展得非常顺利。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [æn; ən] " ['edʒukeɪtər] .

| There | was | , | on | the | spaceship | , | an | " | educator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | , | 在 | 这 | 飞船 | , | 一个 | " | 教育者 | . |

宇宙飞船上有一位"教育者"。

" [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [bɜːrl] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | They | invited | Burl | to | put | it | on | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 受邀 | 节 | 到 | 放 | 它 | 在 | 他的 | 头 | . |

他们邀请伯尔把它戴在头上。

[hiː; hi] [ə'blaɪdʒd] .

| He | obliged | . |
|---|---|---|
| 他 | 有义务 | . |

他答应了。

[ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] ,

| And | very | shortly | he | understood | a | new | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 不久 | 他 | 理解 | 一个 | 新的 | 语言 | , |

很快他就理解了一门新的语言。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| and | was | equipped | with | a | very | considerable | fund | of | general | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 配备 | 和 | 一个 | 非常 | 大量 | 基金 | 的 | 一般的 | 信息 | . |

并掌握了非常丰富的通用信息。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

| Among | the | items | of | information | was | the | fact | that | presently | he | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 项目 | 的 | 信息 | 曾是 | 这 | 事实 | 那 | 目前 | 他 | 会 | 有 |

[ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] ['hedeɪk] — [hiː; hi][dɪd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['rekərdz] [fɔːr; fər][æn; ən]

| a | splitting | headache | — | he | did | — | and | that | the | making | of | records | for | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分裂 | 头痛 | — | 他 | 做过 | — | 和 | 那 | 这 | 制作 | 的 | 记录 | 为了 | 一个 |

['edʒukeɪtər][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði][fækts]

| educator | was | so | different | that | it | required | generations | to | get | all | the | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育者 | 曾是 | 所以 | 不同的 | 那 | 它 | 必需的 | 几代人 | 到 | 得到 | 全部 | 这 | 事实 |

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [daʊn] [ɪn] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] .

| and | knowledge | for | a | single | type | of | education | down | in | permanent | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知识 | 为了 | 一个 | 单身的 | 类型 | 的 | 教育 | 向下 | 在 | 永恒的 | 形式 | . |

其中一条信息是，他现在会头痛欲裂——事实也的确如此——以及，教育工作者的记录方式截然不同，需要几代人的时间才能将一种教育的所有事实和知识以永久形式记录下来。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['ædmərəbli]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] ['speɪsʃɪp]

| All | of | which | fitted | admirably | into | the | arrangements | that | the | men | on | the | spaceship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 适配 | 令人钦佩地 | 进入 | 这 | 安排 | 那 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 飞船 |

[wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] ,

| were | anxious | to | make | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 焦虑的 | 到 | 制作 | , |

所有这些都与飞船上的男人们急于做出的安排完美契合。

[ænd; ənd][bɜːrl][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] .

| and | Burl | was | enthusiastically | willing | to | accede | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节 | 曾是 | 踊跃 | 愿意的 | 到 | 同意 | 到 | . |

而伯尔欣然同意。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊk] [nuː] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] [æz; əz]['noʊbɑːdi] [els]

| He | and | his | folk | knew | the | creatures | of | the | lowlands | as | nobody | else |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 民间 | 知道 | 这 | 生物 | 的 | 这 | 低地 | 作为 | 无人 | 别的 |

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ðem; ðəm] .

| could | possibly | know | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 可能 | 知道 | 他们 | . |

他和他的族人对低地生物的了解，是其他人不可能比他们更了解的。

[noʊ][ɪˌlek'trɑːnɪk]['edʒukeɪtər][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['meɪkɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt]

| No | electronic | educator | could | possibly | make | a | record | making | available | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 电子的 | 教育者 | 可以 | 可能 | 制作 | 一个 | 记录 | 制作 | 可用的 | 那 |

['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] — ['meɪbi] [θriː] .

| knowledge | in | less | than | two | generations | — | maybe | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 在 | 较少的 | 比 | 二 | 几代人 | — | 或许 | 三 | . |

任何电子教育者都不可能在两代人（也许三代人）的时间内记录下这些知识。

['ðerfɔːr] —

| Therefore | — |
|---|---|
| 所以 | — |

所以-

[ðə; ði] ['naɪtmer] [wɜːrld] [swɪmz] [ɪn] [speɪs] [ə'baʊt] [ɪts] [ˌnɪr'baɪ] [sʌn] .

| The | nightmare | world | swims | in | space | about | its | nearby | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恶梦 | 世界 | 游泳 | 在 | 空间 | 关于 | 它是 | 附近 | 太阳 | . |

这个噩梦般的世界围绕着它附近的恒星在太空中漂浮。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .

| It | has | a | name | now | , | but | it | does | not | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 姓名 | 现在 | , | 但 | 它 | 做 | 不是 | 事情 | . |

它现在有名字了，但这并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪti][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] ['mætərz] [les] .

| **It** | **has** | **a** | **city** | **on** | **it** | **,** | **which** | **probably** | **matters** | **less** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 城市 | 在 | 它 | , | 哪个 | 大概 | 事情 | 较少的 | . |

上面有一座城市，但这可能并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɪti] , [ðoʊ] .

| **It** | **is** | **a** | **curious** | **city** | **,** | **though** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好奇的 | 城市 | , | 尽管 | . |

不过，这座城市确实很奇特。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wer] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlərd] [fɜːr] , [ænd; ənd] [kloʊk] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] [wɪŋz] .

| **The** | **people** | **in** | **it** | **wear** | **gorgeous** | **colored** | **fur** | **,** | **and** | **cloaks** | **of** | **butterfly** | **wings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 在 | 它 | 穿 | 华丽的 | 有色 | 毛皮 | , | 和 | 斗篷 | 的 | 蝴蝶 | 翅膀 | . |

里面的人们穿着华丽的彩色皮毛，披着蝴蝶翅膀做成的斗篷。

[ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wer] ['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [wʊd] [fetʃ] ['fɔːtʃənz] [ɑːn] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːrld] .

| **The** | **least** | **of** | **the** | **people** | **in** | **that** | **city** | **wear** | **garments** | **which** | **would** | **fetch** | **fortunes** | **on** | **other** | **inhabited** | **worlds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 至少 | 的 | 这 | 人们 | 在 | 那 | 城市 | 穿 | 服装 | 哪个 | 会 | 拿来 | 财富 | 在 | 其他 | 有人居住的 | 世界 | . |

这座城市里最卑微的人都穿着在其他有人居住的世界里能卖出天价的衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 噩梦星球(Nightmare Planet)
# 第4/4页

[ɪn][fækt] , [sʌtʃ] ['gɑːrmənts][duː] .
**In fact , such garments do .**
在 事实 , 这样的 服装 做 .

事实上，这类服装确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][bɜːrl] , [ænd; ənd]['sɑː'jɑː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ 'fɔːləuəz ] [tuː; tə]
**But it is most practical for Burl , and Saya , and their followers to**
但 它 是 最多 实际的 为了 节 , 和 萨亚 , 和 他们的 追随者 到
[wer] [sʌtʃ] ['gɑːrmənts] .
**wear such garments .**
穿 这样的 服装 .

但对于伯尔、萨亚及其追随者来说，穿着这样的服装是最实际的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
**There is no day but that a small ,**
那里 是 不 天 但 那 一个 小的 ,

没有哪一天不是这样短暂的，

[wɪŋd] ['flaɪɪŋ] [krɑːft]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][goʊ]['saɪləntli]['oʊvər][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
**winged flying craft rises from the city to go silently over the plateau until it**
有翅膀的 飞行 工艺 上升 从 这 城市 到 去 默默 超过 这 高原 直到 它
['riːtʃɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] ,
**reaches the space above the cloud - bank ,**
到达 这 空间 多于 这 云 - 银行 ,

一架带翼飞行器从城市升起，静静地飞过高原，直到抵达云层之上的空间。

[ænd; ənd] [ðen] [ 'daiviːz ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
**and then dives down into it .**
和 然后 潜水 向下 进入 它 .

然后潜入其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ 'ɔkjuːpənts ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [smɔːl] [krɑːft][tuː; tə]
**It is wise for the occupants and the operators of such small craft to**
它 是 明智的 为了 这 居住者 和 这 运营商 的 这样的 小的 工艺 到
[wer] ['gɑːrmənts][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [ 'hjuːmənz ][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
**wear garments like the other humans on this planet .**
穿 服装 喜欢 这 其他 人类 在 这 行星 .

对于这类小型飞行器上的乘客和操作人员来说，穿着像地球上其他人一样的服装是明智之举。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] , [ðæt] [weɪ] ,
**They are recognized , that way ,**
他们 是 认可 , 那 方式 ,

这样他们就能被认可。

[wen] ['gɑːrmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][moʊst][p'lænɪts][faɪnd]['suːtəb(ə)l] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [streɪndʒ]
**when garments such as most planets find suitable would make them seem strange**
什么时候 服装 这样的 作为 最多 行星 寻找 合适的 会 制作 他们 似乎 奇怪的
.
:
.

当大多数星球认为合适的服装反而会让他们显得很奇怪时。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪzsəm] ['væliz] [ʌv; əv]

| They | want | to | be | recognized | , | in | the | jungles | and | the | noisesome | valleys | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想 | 到 | 是 | 认可 | , | 在 | 这 | 丛林 | 和 | 这 | 吵闹的 | 山谷 | 的 |

[ðə; ði] ['loʊləndz] .

| the | lowlands | . |
|---|---|---|
| 这 | 低地 | . |

他们渴望被认可，无论是在丛林深处还是在低地喧闹的山谷中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ 'hjuːmənz ] [daʊn] [ðer; ðər] .

| There | are | other | humans | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 人类 | 向下 | 那里 | . |

下面还有其他人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| The | people | of | the | city | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 城市 | , | 的 | 课程 | , |

当然，指的是这座城市的人民。

[brɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .

| bring | their | fellows | out | as | fast | as | they | can | find | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他们的 | 伙伴们 | 出去 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 能 | 寻找 | 他们 | . |

尽快找到他们的同伴，把他们带出来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['edʒukeɪtər] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] ['hedeɪk] ['æftərwərd]

| There | is | a | session | with | an | educator | — | and | a | splitting | headache | afterward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 会议 | 和 | 一个 | 教育者 | — | 和 | 一个 | 分裂 | 头痛 | 之后 |

— [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði][foʊk] [huː] [hæv; həv]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] ['mɒnstəz] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

| — | and | very | soon | the | folk | who | have | hidden | from | monsters | all | their | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 非常 | 很快 | 这 | 民间 | WHO | 有 | 隐 | 从 | 怪物 | 全部 | 他们的 | 生活 |

[ɑːr; ər] ['zestfəli] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dɔːgz] .

| are | zestfully | hunting | them | with | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 兴高采烈地 | 打猎 | 他们 | 和 | 狗 | . |

经过与教育者的交流——之后头痛欲裂——很快，那些一生都在躲避怪物的人们就兴高采烈地带着猎犬去猎杀它们了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

| Presently | they | are | hunting | them | with | flying | machines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 是 | 打猎 | 他们 | 和 | 飞行 | 机器 | . |

目前他们正使用飞行器猎杀它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

| It | is | a | nice | arrangement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好的 | 安排 | . |

这是一个不错的安排。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['bɪznəs] ['iːv(ə)n] [wen]

| The | search | for | more | people | in | the | lowlands | is | a | prosperous | business | even | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搜索 | 为了 | 更多的 | 人们 | 在 | 这 | 低地 | 是 | 一个 | 繁荣 | 商业 | 甚至 | 什么时候 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] .

| it | is | unsuccessful | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不成功 | . |

即使在低地地区寻找更多人口的努力最终失败，这也是一项有利可图的生意。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [waɪt] [mɔːrf] ['bʌtərflaɪz] [brɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][praɪs] ,

| The | wings | of | white | morph | butterflies | bring | the | highest | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 翅膀 | 的 | 白色的 | 变形 | 蝴蝶 | 带来 | 这 | 最高 | 价格 | , |

白色变种蝴蝶的翅膀价格最高。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['swɑːloʊ] - [teɪl][ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪ'nʌf] .

| but | even | a | common | swallow | - | tail | is | riches | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 一个 | 常见的 | 吞 | - | 尾巴 | 是 | 财富 | 足够的 | . |

但即使是一只普通的燕尾蝶也足够富有了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv] [kætə'pɪləz] — ['duːli] ['prɑːsest] — [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]

| And | the | fur | of | caterpillars | — | duly | processed | — | goes | into | the | holds | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 毛皮 | 的 | 毛毛虫 | — | 正式地 | 已处理 | — | 去 | 进入 | 这 | 持有 | 的 | 这 |

['regjələr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] ['gɪv(ə)n] ['elsˌwer] [tuː; tə]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]

| regular | spaceliners | with | the | same | care | given | elsewhere | to | jewels | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常规的 | 太空客轮 | 和 | 这 | 相同的 | 关心 | 给定 | 别处 | 到 | 珠宝 | 和 |

['plætɪnəm] .

| platinum | . |
|---|---|
| 铂 | . |

经过适当加工的毛虫皮毛，会像珠宝和铂金一样，被小心翼翼地运送到普通太空飞船的货舱中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtmer] ['plænɪt][hæz; həz][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪrli] ['sɔːrdɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

| But | the | nightmare | planet | has | not | become | a | merely | sordid | place | of | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 恶梦 | 行星 | 有 | 不是 | 变得 | 一个 | 仅仅 | 肮脏的 | 地方 | 的 | 商业 | . |

但是，这个噩梦般的星球并没有仅仅变成一个肮脏的商业场所。

[wʌt] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [wʌt] ['lʌkʃəriz] ['speɪsʃɪp] [kæn; kən] [brɪŋ] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

| What | comforts | and | what | luxuries | spaceships | can | bring | are | available | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 舒适 | 和 | 什么 | 奢侈品 | 宇宙飞船 | 能 | 带来 | 是 | 可用的 | 足够的 | , |

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

| to | be | sure | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | . |

太空飞船所能带来的舒适和奢华是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

| But | the | city | on | the | plateau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 城市 | 在 | 这 | 高原 | , |

但是高原上的那座城市，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'bærɪkli] [klæd][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər][nɑːt]['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ]

| and | the | homes | of | the | barbarically | clad | inhabitants | are | not | places | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房屋 | 的 | 这 | 野蛮地 | 覆膜 | 居民 | 是 | 不是 | 地方 | 到 | 哪个 |

[ˌɪnvi'teiʃənz] [ɑːr; ər] ['kʌvətɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| invitations | are | coveted | for | the | luxury | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邀请函 | 是 | 令人垂涎的 | 为了 | 这 | 奢华 | 的 | 他们 | . |

而那些衣着野蛮的居民的家，并不是人们渴望受邀前往享受奢华的地方。

[ðə; ði]['plænɪt][ɪz][ə; eɪ] - ['pærədaɪs] .

| The | planet | is | a | sportman's | paradise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行星 | 是 | 一个 | - | 天堂 | . |

这个星球是运动爱好者的天堂。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] , [ðə; ði]['plænɪt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ɪn] [bɜ˞ːlz]

| Not | long | since | , | the | Planet | President | of | Surmor | III | was | a | guest | in | Burl's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 自从 | , | 这 | 行星 | 总统 | 的 | - | 三、 | 曾是 | 一个 | 客人 | 在 | 伯尔的 |

['dwelɪŋ] .

| dwelling | . |
|---|---|
| 住宅 | . |

不久前，苏尔莫尔三号星球的总统曾到访伯尔的住所。

[bɜːrl][ɪz][ɔːl][hɑːrd]['mʌs(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] [her] ,

| Burl | is | all | hard | muscle | , | despite | his | graying | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节 | 是 | 全部 | 难的 | 肌肉 | , | 尽管 | 他的 | 灰白 | 头发 | , |

尽管头发已经花白，伯尔仍然浑身都是结实的肌肉。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['sɑː'jɑː][hæv; həv] ['fɪtɪd] ['veri] ['bjuːtɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

| and | he | and | Saya | have | fitted | very | beautifully | into | the | sort | of | civilization |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 萨亚 | 有 | 适配 | 非常 | 非常漂亮 | 进入 | 这 | 种类 | 的 | 文明 |

[ðæt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| that | turned | out | to | be | congenial | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 相投 | 到 | 他们 | . |

他和萨亚完美地融入了这种与他们十分相容的文明社会。

[ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['tʃɪldrən] [naʊ] ,
**They have grown children now ,**
他们 有 生长 孩子们 现在 ,

他们的孩子现在都长大了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊm][ɪz][kwaɪt][fɪt][tuː; tə][ˌentər'teɪn][ə; eɪ][wɜːrld]['prezɪdənt][ɪn][ɪts] ['rɪtʃnəs] .
**and their home is quite fit to entertain a World President in its richness .**
和 他们的 家 是 相当 合身 到 招待 一个 世界 总统 在 它是 丰富 .

他们的家富丽堂皇，完全可以招待世界总统。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːl] — [ðə; ði][saɪz] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
**But it is small — the size they want it to be .**
但 它 是 小的 — 这 尺寸 他们 想 它 到 是 .

但它很小——正是他们想要的尺寸。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['ɑːdli] [ɪn'fɔːrm(ə)l] .
**The atmosphere is oddly informal .**
这 气氛 是 奇怪 非正式 .

气氛出奇地轻松随意。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][self] - [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][dɔːgz] ['nɪrli] ['evriwer] .
**There are self - respecting and amiable dogs nearly everywhere .**
那里 是 自己 - 尊重 和 可亲 狗 几乎 到处 .

几乎到处都有自尊自爱、性情友善的狗。

[ðə; ði][wɜːrld] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][stænd] - ['ɔːfɪʃ] [æt; ət]
**The World President of Surmor III was inclined to be stand - offish at**
这 世界 总统 的 - 三、 曾是 倾斜 到 是 站立 - 鱼 在
[fɜːrst] .
**first .**
第一的 .

苏尔莫尔三世的世界总统起初有些冷漠疏离。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['spɔːrtsmən] , [laɪk][bɜːrl] .
**But he is a sportsman , like Burl .**
但 他 是 一个 运动员 , 喜欢 节 .

但他和伯尔一样，都是运动员。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][læst] ['hʌntɪŋ] [trɪp] , [hiː; hi][ɪz]['veri] [rɪ'spektfl] .
**And since the last hunting trip , he is very respectful .**
和 自从 这 最后的 打猎 旅行 , 他 是 非常 尊重 .

自从上次狩猎之旅后，他就非常尊重人了。

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː]['plænɪt] ['lidər] [huː] [wɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,
**After all , there are few planet leaders who will , as they do ,**
后 全部 , 那里 是 很少 行星 领导人 WHO 将要 , 作为 他们 做 ,

毕竟，像他们这样行事的地球领导人寥寥无几。

[fɔːr; fər] [pjʊr] ['spɔːrtɪŋ] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,
**for pure sporting joy of the hunt ,**
为了 纯的 体育 喜悦 的 这 打猎 ,

为了纯粹的狩猎乐趣，

[faɪt] [ðə; ði]['mæstəˌdɑːn] - [saɪzd][tə'ræntʃələ][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spɪr]
**fight the mastodon - sized tarantula of the lowlands with nothing but a spear**
斗争 这 乳齿象 - 尺寸 狼蛛 的 这 低地 和 没有什么 但 一个 矛
— [ænd; ənd][wɪn] .
**— and win .**
— 和 赢 .

用一根长矛与低地上体型如猛犸象般大小的狼蛛战斗——并取得胜利。

[bʌt; bət][bɜːrl] [dʌz] .

| **But** | **Burl** | **does** | **.** |
| --- | --- | --- | --- |
| 但 | 节 | 做 | . |

但伯尔确实这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神